
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 美国传教士——第42卷，第4期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000001

2. 美国传教士——第42卷，第4期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000002

3. 美国传教士——第42卷，第4期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000003

4. 美国传教士——第42卷，第4期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000004

5. 美国传教士——第42卷，第4期，(the American Missionary — Volume 42, No.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第42卷，第4期，(The American Missionary — Volume 42, No.)
第1/5页

{ - }
{ 85 }
{ - }

{85}

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
The American Missionary
这 美国人 传教士

美国传教士

[vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
Vol . XLII .
沃尔 . xlii .

第 42 卷

['eɪprəl] , - .
April , 1888 .
四月 , - .

1888年4月。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌedɪ'tɔːriəl] .
EDITORIAL .
社论 .

社论。

[faɪ'nænʃ(ə)l] — ['pærəgrɑːf]
FINANCIAL — PARAGRAPH
金融的 — 段落

财务——段落

['maʊntən] [wɜːk] — [æt'læntə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
MOUNTAIN WORK — ATLANTA UNIVERSITY
山 工作 — 亚特兰大 大学

山地工程——亚特兰大大学

['ɪndiən] ['ɔːdə(r)] — [frɒm; frəm][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
INDIAN ORDER — FROM GEO .
印度 命令 — 从 地理 .

印度订单——来自 GEO。

['dʌbljuː] . ['keɪb(ə)l]
W . CABLE
W . 电缆

W. 电缆

[deθ] [ɒv; əv] [ɒn] .
DEATH OF HON .
死亡 的 亲爱的 .

尊敬的先生逝世。

[ə; eɪ] . [es] . [bɑːnz]
A . S . BARNES
一个 . S . 巴恩斯

巴恩斯

['pærəgrɑːfs]
PARAGRAPHS
段落

段落

['spesəmən] [ɒv; əv] [skuːl] [ɪn'devə(r)]
SPECIMENS OF SCHOOL ENDEAVOR
标本 的 学校 努力

学校努力的成果

[ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ə'lɑːm] [ɪn] ['dʒɔːdʒə]
A SERIOUS ALARM IN GEORGIA
一个 严肃的 警报 在 乔治亚州

佐治亚州发出严重警报

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ]
EDUCATIONAL WORK IN THE SOUTH
教育 工作 在 这 南

南方地区的教育工作

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

['letə(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪ'vændʒəlɪst]
LETTER FROM AN EVANGELIST
信 从 一个 福音传道者

一位福音传道者的来信

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

[rɪ'zʌlts] [ðæt] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [ˌstætɪ'stɪʃn]
RESULTS THAT ELUDE THE STATISTICIAN
结果 那 躲避 这 统计学家

统计学家无法解释的结果

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

[ðə; ði] [blæk] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ]
THE BLACK WOMAN OF THE SOUTH
这 黑色的 女士 的 这 南

南方黑人女性

[jʌŋ] [fəʊks] .
YOUNG FOLKS .
年轻的 各位 .

年轻人。

[wɒt] ['suːzi] [faʊnd] [æt; ət] ['tuːɡəˌluː]
WHAT SUSIE FOUND AT TOUGALOO
什么 苏西 成立 在 图加卢

苏西在图加卢发现了什么

['letə(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɪndiən] ['pjuːp(ə)l]
LETTER FROM AN INDIAN PUPIL
信 从 一个 印度 瞳孔

一位印度学生的来信

[rɪ'siːts]
RECEIPTS
收据

收据

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Price , 50 Cents a Year , in Advance .
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Published by the American Missionary Association .
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 .

由美国传教士协会出版。

['entəd] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz] ['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] .
Entered at the Post - Office at New York , N . Y . , as second - class matter .
进入 在 这 邮政 - 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局作为二等邮件寄出。

[rʊmz; ruːmz] , - [riːd] [striːt] . { - }
Rooms , 56 Reade Street . { 86 }
房间 , - 里德 街道 . { - }

Rooms，里德街56号。{86}

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['prezɪdənt] ,
PRESIDENT ,
总统 ,

总统，

[vaɪs] - ['prezədənt] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . [bɛ'rɛndz] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
Rev . A . J . F . BEHRENDS , D . D . , N . Y .
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 .

纽约州牧师 AJF BEHRENDS，神学博士

[rev] . ['ælɪks] .
Rev . ALEX .
牧师 . 亚历克斯 .

亚历克斯牧师

[mə'kɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
MCKENZIE , D . D . , Mass .
麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

麦肯齐，DD，马萨诸塞州

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
Rev . F . A . NOBLE , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA NOBLE 牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . [diː] . [əʊ] . [mɪrz] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . D . O . MEARS , D . D . , Mass .
牧师 . D . 哦 . 米尔斯 , D . D . , 大量的 .

牧师 DO MEARS，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [məʊ] .
Rev . HENRY HOPKINS , D . D . , Mo .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] .
Corresponding Secretaries .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . STRIEBY , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME STRIEBY, DD, 56 Reade Street, NY

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . A . F . BEARD , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

AF BEARD 牧师，DD，纽约州里德街 56 号

['treʒərə(r)] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
H . W . HUBBARD , Esq . , 56 Reade Street , N . Y .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , - 里德 街道 , N . 是 .

HW HUBBARD 先生，纽约州里德街 56 号

['ɔːdɪtərz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

['piːtə(r)] - .
PETER MCCARTEE .
彼得 - .

彼得·麦卡蒂。

['tʃæs] .
CHAS .
查斯 .

查斯。

[piː] . [pɪrs] .
P . PEIRCE .
P . 皮尔斯 .

P. 皮尔斯。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive Committee .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] , ['tʃeəmən] .
JOHN H . WASHBURN , Chairman .
约翰 H . 洗烧 , 主席 .

约翰·H·沃什伯恩，主席。

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] , ['sekrət(ə)ri] .
ADDISON P . FOSTER , Secretary .
艾迪生 P . 促进 , 秘书 .

艾迪生·P·福斯特，秘书。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
For Three Years .
为了 三 年 .

三年。

['laɪmən] ['æbət] ,
LYMAN ABBOTT ,
莱曼 雅培 ,

莱曼·阿博特

[ə; eɪ] . [es] . [bɑːnz] , [wʌn]
A . S . BARNES , 1
一个 . S . 巴恩斯 , 1

AS BARNES，1

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['dænfəθ] ,
J . R . DANFORTH ,
J . 拉 . 丹佛斯 ,

JR 丹福斯

['klɪntən] [biː] . [fɪsk] ,
CLINTON B . FISK ,
克林顿 B . 菲斯克 ,

克林顿·B·菲斯克

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] ,
ADDISON P . FOSTER ,
艾迪生 P . 促进 ,

艾迪生·P·福斯特

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
For Two Years .
为了 二 年 .

两年。

[es] . [biː] . ['hælə,deɪ] ,
S . B . HALLIDAY ,
S . B . 哈利迪 ,

SB Halliday，

['sæmjʊəl] [həʊmz] ,
SAMUEL HOLMES ,
塞缪尔 福尔摩斯 ,

塞缪尔·霍姆斯

['sæmjʊəl] [es] . ['mɑːrplz] ,
SAMUEL S . MARPLES ,
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] ,
CHARLES L . MEAD ,
查尔斯 L . 蜂蜜酒 ,

查尔斯·L·米德

['elbət] [biː] . [mən'rəʊ] ,
ELBERT B . MONROE ,
埃尔伯特 B . 门罗 ,

埃尔伯特·B·门罗

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
For One Year .
为了 一 年 .

一年。

[dʒeɪ] . [iː] . ['ræŋkɪn] ,
J . E . RANKIN ,
J . E . 兰金 ,

JE RANKIN，

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

[eɪtʃ] . [wɔːd] ,
H . WARD ,
H . 病房 ,

H·沃德

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kuːpə(r)] ,
J . W . COOPER ,
J . W . 库珀 ,

JW COOPER，

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] ,
JOHN H . WASHBURN ,
约翰 H . 洗烧 ,

约翰·H·沃什伯恩

['edmənd] [el] . ['tʃæmplɪn] .
EDMUND L . CHAMPLIN .
埃德蒙 L . 钱普林 .

埃德蒙·L·钱普林。

['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] .
District Secretaries .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , - - [haʊs] , ['bɒstən] .
Rev . C . J . RYDER , 21 Cong'l House , Boston .
牧师 . C . J . 莱德 , - - 房子 , 波士顿 .

CJ RYDER 牧师，波士顿国会大厦 21 号。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - ['wɒʃɪntən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Rev . J . E . ROY , D . D . , 151 Washington Street , Chicago .
牧师 . J . E . 罗伊 , D . D . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 .

JE ROY 牧师，神学博士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
Financial Secretary for Indian Missions .
金融的 秘书 为了 印度 任务 .

印度驻外使团财务秘书。

[rev] . ['tʃæs] .
Rev . CHAS .
牧师 . 查斯 .

查斯牧师

['dʌblju:] . ['ʃeltən] ,
W . SHELTON ,
W . 谢尔顿 ,

W·谢尔顿

['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
Bureau of Woman's Work .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Secretary , Miss D . E . EMERSON , 56 Reade Street , N . Y .
秘书 , 错过 D . E . 爱默生 , - 里德 街道 , N . 是 .

秘书：德·埃默森小姐，纽约州里德街56号

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] ;
Relating to the work of the Association may be addressed to the Corresponding Secretaries ;
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到 这 相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , " [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['ɒfɪs] .
letters for " THE AMERICAN MISSIONARY , " to the Editor , at the New York Office .
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克 办公室 .

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信。

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz]
DONATIONS AND SUBSCRIPTIONS
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn][drɑːfts] , [tʃeks] , ['redʒɪstəd] ['lɛtəz] , [ɔː(r)][pəʊst] ['ɒfɪs] ['ɔːdərs] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['hʌbəd] ,
In drafts , checks , registered letters , or post office orders , may be sent to H . W . Hubbard ,
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H . W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮政汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərə(r)] , - [riːd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [ɔː(r)] , [wen] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] ,
Treasurer , 56 Reade Street , New York , or , when more convenient , to either of the Branch Offices ,
财务主管 , - 里德 街道 , 新的 约克 , 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的 这 分支 办公室 ,

财务主管，地址：纽约州纽约市里德街56号；或者，在更方便的时候，前往任一分公司办事处。

- [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] . , [ɔ:(r)] - ['wɒʃɪŋtən] [stri:t] , [ʃɪ'kɑ:ɡəʊ] , [ɪl] .
21 Congregational House , Boston , Mass . , or 151 Washington Street , Chicago , Ill .
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , 或者 - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥华盛顿街 151 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] [d'ɒləz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [k'ɒnstɪtj,u:ts] [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] .
A payment of thirty dollars at one time constitutes a Life Member .
一个 支付 的 三十 美元 在 一 时间 构成 一个 生活 成员 .

一次性缴纳三十美元即可成为终身会员。

[fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
FORM OF A BEQUEST .
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [ai] [bɪ'kwi:ð] [tu:; tə][maɪ][ɪɡ'zekjətə(r)] ([ɔ:(r)] [ɪɡ'zekjətəz]) [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] — — [d'ɒləz] , [ɪn] [trʌst] ,
" I bequeath to my executor (or executors) the sum of — — dollars , in trust ,
" 我 遗赠 到 我的 遗嘱执行人 (或者 遗嘱执行人) 这 和 的 — — 美元 , 在 相信 ,

"我将——美元的款项遗赠给我的遗嘱执行人（或遗嘱执行人），作为信托财产，

[tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] — — [deɪz] ['ɑ:ftə(r)][maɪ] [dɪ'si:s] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] ,
to pay the same in — — days after my decease to the person who ,
到 支付 这 相同的 在 — — 天 后 我的 死亡 到 这 人 WHO ,

在我去世后——天，向该人支付相同金额的款项。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['peɪəb(ə)l] , [ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
when the same is payable , shall act as Treasurer of the ' American Missionary
什么时候 这 相同的 是 应付账款 , 将 行为 作为 财务主管 的 这 - 美国人 传教士
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Association ,
协会 ,

当款项到期时，应担任"美国传教士协会"的财务主管。

- [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] , [tu:; tə][bi:; bi] [ə'plaɪd] ,
' of New York City , to be applied ,
- 的 新的 约克 城市 , 到 是 应用 ,

纽约市，适用，

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡ'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [tu:; tə]
under the direction of the Executive Committee of the Association , to
在下面 这 方向 的 这 管理人员 委员会 的 这 协会 , 到
[ɪts] ['tʃærətəbl] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ænd; ənd] [p'ɜ:pəsɪz] .
its charitable uses and purposes .
它是 慈善 用途 和 目的 .

在协会执行委员会的指导下，用于其慈善用途和目的。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θri:] ['wɪtnəsiz] . { - }
" The Will should be attested by three witnesses . { 87 }
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 . { - }

"遗嘱应由三名证人见证。"{87}

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
THE AMERICAN MISSIONARY .
这 美国人 传教士 .

美国传教士。

[vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
Vol . XLII .
沃尔 . xlii .

第 42 卷

['eɪprəl] , - .
April , 1888 .
四月 , - .

1888年4月。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

[wiː; wi] [ək'nɒlɪdʒ] [wɪð] ['grætɪtjuːd][tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ðə; ði][fækt] [ðæt]
We acknowledge with gratitude to God and to his people the fact that
我们 承认 和 感激 到 上帝 和 到 他的 人们 这 事实 那
['aʊə(r)] [rɪ'siːts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['februəri] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] ['greɪtli] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ]
our receipts during the month of February are such as greatly to encourage
我们的 收据 期间 这 月 的 二月 是 这样的 作为 非常 到 鼓励
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

我们衷心感谢上帝和他的子民，二月份的收入如此丰厚，极大地鼓舞了我们。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tʃɪəd] , [nɒt]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [bi'nevələns] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðəm'selvz]
We are cheered , not only by the benevolences which are reporting themselves
我们 是 欢呼 , 不是 仅有的 经过 这 善举 哪个 是 报道 他们自己
[frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ,
from the churches ,
从 这 教堂 ,

我们感到振奋，不仅是因为教会纷纷报告了善举，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði][kaɪnd] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['helpflnəs] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es]
but also by the kind words of sympathy and helpfulness which show us
但 还 经过 这 种类 字 的 同情 和 乐于助人 哪个 展示 我们
[ə'njuː] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd]['eksɪdʒənt] [wɜːk] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][wɒz; wəz]['nevə(r)]['nɪərə(r)][ðæn; ðən] [naʊ]
anew that this great and exigent work upon us was never nearer than now
重新 那 这 伟大的 和 紧急 工作 之上 我们 曾是 绝不 更近 比 现在
[tuː; tə][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pɑːstə(r)][ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] .
to the hearts of our pastors and churches .
到 这 心 的 我们的 牧师 和 教堂 .

但从那些充满同情和帮助的亲切话语中，我们也再次感受到，这项伟大而紧迫的工作从未像现在这样与我们的牧师和教会的心灵如此紧密相连。

[wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðə; ði] [mʌnθ] [dʒʌst][pɑːst][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es]
We may add that the month just past and those immediately before us
我们 可能 添加 那 这 月 只是 过去的 和 那些 立即地 前 我们
[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['lɑːdʒli] [dɪ'pend] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['fɪsk(ə)l][jɪə(r)] .
are those upon which we must largely depend for our fiscal year .
是 那些 之上 哪个 我们 必须 很大程度上 依赖 为了 我们的 财 年 .

我们还要补充一点，刚刚过去的一个月和接下来的几个月是我们本财政年度主要依赖的月份。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] , [wen] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['laɪkli]
We are coming to the summer season , when contributions are less likely
我们 是 未来 到 这 夏天 季节 , 什么时候 贡献 是 较少的 可能
[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .
to be taken .
到 是 已采取 .

夏季将至，此时捐款的可能性会降低。

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
We trust that those who believe that God has called the American Missionary
我们 相信 那 那些 WHO 相信 那 上帝 有 称为 这 美国人 传教士
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'mens] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
Association to this immense work in the name of Christ ,
协会 到 这 巨大 工作 在 这 姓名 的 基督 ,

我们相信，那些相信上帝呼召美国宣教协会以基督的名义从事这项伟大事业的人，

[wɪl] [nɒt] [siːs] [tuː; tə] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [men] [meɪ] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [hiːd] [ðə; ði]
will not cease to pray that the hearts of men may be moved to heed the
将要 不是 停止 到 祈祷 那 这 心 的 男人 可能 是 已搬 到 注意 这
[ə'piːlz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ,
appeals of those who ,
上诉 的 那些 WHO ,

将不遗余力地祈祷，愿世人的心被感动，听从那些人的呼吁：

[θruː] [ˌjuː 'es] , [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['veri] [bred] [ɒv; əv] [laɪf] ,
through us , ask for the very bread of life ,
通过 我们 , 问 为了 这 非常 面包 的 生活 ,

藉由我们祈求生命之粮，

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [wiː; wi] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and who will not have it unless we carry it to them .
和 WHO 将要 不是 有 它 除非 我们 携带 它 到 他们 .

除非我们亲自送过去，否则他们是不会得到的。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kəm'peld] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [mɔː(r)] [ə'piːlz] [fɔː(r); fə(r)] [help] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə]
We are now compelled to deny more appeals for help which ought to
我们 是 现在 被迫 到 否定 更多的 上诉 为了 帮助 哪个 应该 到
[biː; bi] [hɜːd] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['grɑːntɪŋ] .
be heard than we are granting .
是 听到 比 我们 是 授予 .

我们现在不得不拒绝比我们批准的更多的本应受理的求助请求。

['sevrəl] [skuːlz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['praɪvət] ['entəpraɪz] [wɪð] [gʊd] [ɪn'tent] ,
Several schools which were begun by private enterprise with good intent ,
一些 学校 哪个 是 开始 经过 私人的 企业 和 好的 意图 ,

一些由私营企业出于良好意愿创办的学校

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ɑːskɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hændz] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [əʊn] ,
are now asking us to take them from their hands upon our own ,
是 现在 问 我们 到 拿 他们 从 他们的 双手 之上 我们的 自己的 ,

现在他们要求我们把它们从他们手中夺过来，掌握在我们自己手中。

[weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [pə'petʃueit, -tju-] [ænd; ənd] [seɪvd] .
where they can be perpetuated and saved .
在哪里 他们 能 是 延续 和 已保存 .

在那里，它们可以得以延续和保存。

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪv] [ðiːz] [skuːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːdi] ['piːp(ə)l] [huːz] [həʊp] [ɪz] [ɪn]
We would like to save these schools to the needy people whose hope is in
我们 会 喜欢 到 节省 这些 学校 到 这 贫困 人们 谁 希望 是 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我们希望保留这些学校，让那些寄予厚望的贫困人群能够继续拥有它们。

[ænd; ənd][tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [frɒm; frəm] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ə'piːlz] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːks] [wɪtʃ]
and to protect the churches from indiscriminate appeals for works which
和 到 保护 这 教堂 从 不加区分的 上诉 为了 作品 哪个
[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] ['ɔːθəraɪzd] ,
they have not authorized ,
他们 有 不是 授权 ,

并保护教会免受未经其授权的工程募捐请求的随意侵害,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [wɪð] ['greɪtə(r)] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd]['betə(r)][keə(r)] ;
and which we could do with greater economy and better care ;
和 哪个 我们 可以 做 和 更大的 经济 和 更好的 关心 ;

我们可以用更经济的方式和更好的护理来做到这一点;

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [gɪfts] .
but for this we need a generous increase of gifts .
但 为了 这 我们 需要 一个 慷慨的 增加 的 礼物 .

但为此我们需要慷慨的捐赠。

['aʊə(r)] [feɪθ] [wɒz; wəz][ɪn] [hɪm] [huː] [sed] , " [nɒk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['əʊpənd]['ʌntə; 'ʌntu]
Our faith was in Him who said , " Knock , and it shall be opened unto
我们的 信仰 曾是 在 他 WHO 说 , " 敲 , 和 它 将 是 打开 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

我们信靠那位说"叩门,门就必为你们开"的主。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpənd] .
" and the doors were opened .
" 和 这 门 是 打开 .

于是,大门打开了。

[gɒd] [wɪð'druː] [ðə; ði][bəʊlts][ɒv; əv] ['hɪndrəns] [ænd; ənd] [sed] , " [bɪ'lʌvɪd] , [ai][hæv; həv][set] [bɪ'fɔː(r)]
God withdrew the bolts of hindrance and said , " Beloved , I have set before
上帝 退出 这 螺栓 的 障碍 和 说 , " 心爱 , 我 有 放 前
[juː; jʊ][æn; ən]['əʊpən][dɔː(r)] .
you an open door .
你 一个 打开 门 .

上帝撤去了阻碍的门闩,说:"亲爱的,我已经为你敞开了一扇门。"

" ['aʊə(r)] [feɪθ] [ɪz][ɪn] [hɪm] [huː] ['ɔːlsəʊ] [sed] " [ɑːsk] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] .
" Our faith is in Him who also said " Ask , and ye shall receive .
" 我们的 信仰 是 在 他 WHO 还 说 " 问 , 和 是的 将 收到 .

"我们的信仰在于那位也说过'祈求,就必得着'的神。"

" [ə; eɪ] [frend] [hæz; həz][dʒʌst][sent] [ˌjuː 'es] [ˌeɪ'tiːn] [səb'skrɪpʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
" A friend has just sent us eighteen subscriptions to the American Missionary
" 一个 朋友 有 只是 发送 我们 十八 订阅 到 这 美国人 传教士
.
.
.

一位朋友刚刚寄给我们十八份《美国传教士》杂志的订阅。

[ðɪs] [mait] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ['iːzəli] [baɪ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [frendz] .
This might be repeated easily by a thousand friends .
这 可能 是 重复 容易地 经过 一个 千 朋友们 .

这很容易被上千个朋友重复。

[ðeə(r)][ɪz] { - }
There is { 88 }
那里 是 { - }

有{88}

['skeəsli] [ə; eɪ][self] - [sə'steɪnɪŋ] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]
scarcely a self - sustaining church in the United States where it could not be
几乎 一个 自己 - 维持 教会 在 这 团结的 各州 在哪里 它 可以 不是 是
[dʌn] [baɪ][wʌn] [huː] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [lʌv] .
done by one who would try to do it as an act of missionary love .
完毕 经过 一 WHO 会 尝试 到 做 它 作为 一个 行为 的 传教士 爱 .

在美国，几乎没有哪个教会能够自给自足，但如果有人出于传教的爱心去尝试，就一定能做到。

[sʌm; səm] [huː] [riːd] [ðɪs] , [pə'hæps] , [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [wɪl] [sək'siːd] .
Some who read this , perhaps , will try and will succeed .
一些 WHO 读 这 , 也许 , 将要 尝试 和 将要 成功 .

读到这篇文章的人中，或许有人会尝试并取得成功。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [rev] . [fræŋk] [krɒs] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The name of Rev . Frank Cross , who was appointed to the charge of the
这 姓名 的 牧师 . 坦率 叉 , WHO 曾是 任命 到 这 收费 的 这
['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] ['mɪʃ(ə)n] ,
Rosebud Indian Mission ,
玫瑰花蕾 印度 使命 ,

被任命负责罗斯巴德印第安人传教站的弗兰克·克罗斯牧师的名字是

[wɒz; wəz][baɪ] [mis'teik] [nɒt] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] ['wɜːkəz] .
was by mistake not printed in the roll of workers .
曾是 经过 错误 不是 打印 在 这 卷 的 工人 .

由于疏忽，未印在工人名册上。

[hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [hæz; həz] [gɒn] [ɒn] ['breɪvli] [ænd; ənd] ['həʊpfəli] .
He is there , however , and his work has gone on bravely and hopefully .
他 是 那里 , 然而 , 和 他的 工作 有 已消失 在 勇敢地 和 希望 .

但他仍然在那里，他的工作也勇敢而充满希望地继续进行着。

[wiː; wi] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'stent] , [ænd; ənd] [nə'sesəti] , [ænd; ənd] ['həʊpflnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['maʊntən]
We wish that the extent , and necessity , and hopefulness of our mountain
我们 希望 那 这 程度 , 和 必要性 , 和 希望 的 我们的 山
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

我们希望我们登山工作的规模、必要性和希望，

[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ]['aʊə(r)] ['ridər] .
were more fully understood by our readers .
是 更多的 完全 理解 经过 我们的 读者 .

我们的读者能够更充分地理解。

[naʊ] [ɪz]['aʊə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ək'septɪd] [taɪm] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði][məʊst]['ɜːdʒənt]
Now is our opportunity and the accepted time to answer the most urgent
现在 是 我们的 机会 和 这 公认 时间 到 回答 这 最多 紧迫的
[ə'piːlz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [nɪ'glektɪd] ['riːdʒən][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
appeals from this neglected region in the heart of our country .
上诉 从 这 被忽视的 地区 在 这 心 的 我们的 国家 .

现在正是我们回应我国中心地带这个被忽视地区最迫切诉求的机会和公认时机。

['aʊə(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə]['ʌplɪft] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
Our Congregational churches are just what are needed to uplift these people .
我们的 公理会 教堂 是 只是 什么 是 需要 到 提升 这些 人们 .

我们的公理会教堂正是提升这些人精神状态所需要的。

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜːnɪst] ['miʃənəriz] [raɪts] [ˌjuː 'es] : —
One of our earnest missionaries writes us : —
一 的 我们的 认真 传教士 写 我们 : —

我们的一位热忱的传教士写信给我们：——

" [ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [wɜːk] [hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prə'faʊndli] ['greɪtf(ə)l]
" The A . M . A . has done a work here to be profoundly grateful
" 这 一个 . M . 一个 . 有 完毕 一个 工作 这里 到 是 深刻地 感激的
[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
for as a beginning ,
为了 作为 一个 开始 ,

“作为开端，AMA已经做了一些工作，我们对此深表感激。”

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ɪts] ['maʊntən] [wɜːk] .
but thus far it is only playing around the edge of its mountain work .
但 因此 远的 它 是 仅有的 玩耍 大约 这 边缘 的 它是 山 工作 .

但到目前为止，它只是在其山地工程的边缘游走而已。

[ðɪs] ['maʊntən] ['riːdʒən][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'stent] .
This mountain region is of great extent .
这 山 地区 是 的 伟大的 程度 .

这个山区面积非常广阔。

['səʊbə(r)][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][fækts] [ɔːl'redi] [gliːn] ,
Sober calculation from facts already gleaned ,
清醒 计算 从 事实 已经 收集 ,

根据已掌握的事实进行冷静的计算，

[meɪks] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntənz] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]
makes a thousand Congregational churches in these mountains the possibility of the
制作 一个 千 公理会 教堂 在 这些 山脉 这 可能性 的 这
['fjuːtʃə(r)] ,
future ,
未来 ,

让这些山区的上千座公理会教堂成为未来的希望。

[ɪf] ['əʊnli][ðə; ði][strə'tiːdʒɪk] [pɔɪnts] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] ['ɒkjupaɪd] .
if only the strategic points can now be occupied .
如果 仅有的 这 战略 积分 能 现在 是 占领 .

如果能占领这些战略要点就好了。

[wʌn] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][wʌn] [skuːl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kaʊnti] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['aʊə(r)] [ɪ'miːdiət] [eɪm] ;
One church and one school to a county , should be our immediate aim ;
一 教会 和 一 学校 到 一个 县 , 应该 是 我们的 即时 目的 ;

我们眼下的目标应该是每个县只建一座教堂和一所学校；

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [θrəʊ] [ə'pɒn] [ðiːz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] ['neɪtɪv] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]
then we can throw upon these the work of developing native teachers and
然后 我们 能 扔 之上 这些 这 工作 的 发展 本国的 教师 和
['priːtʃə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] .
preachers for the rest .
传道者 为了 这 休息 .

然后，我们就可以把为其他人培养本土教师和传教士的工作交给他们了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] ['kaunti] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
There are forty counties waiting for us ,
那里 是 四十 县 等待 为了 我们 ,

还有四十个县等着我们去探索，

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [səʊ][fɑː(r)][ɪz][ɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] .
and all our mountain work so far is in three or four .
和 全部 我们的 山 工作 所以 远的 是 在 三 或者 四 .

我们目前所有的山地工程都是在三到四个地方进行的。

[ai] [siː] [ðɪs] [pleɪs] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪk] ['mædʒɪk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [skuːl]
I see this place where I am , changing like magic under the influence of school
我 看 这 地方 在哪里 我 是 , 变化 喜欢 魔法 在下面 这 影响 的 学校
[ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ,
and church ,
和 教会 ,

我看到我所在的这个地方，在学校和教会的影响下，像变魔术一样发生了变化。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [ə'pres] [ˌem 'iː] .
but the necessity for our going forward oppresses me .
但 这 必要性 为了 我们的 去 向前 压迫者 我 .

但是，我们继续前进的必要性让我感到压力重重。

[ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] ['kæri] ['eni] ['bɜːd(ə)n] [maɪ] [streŋθ]
I am ready for any additional labor , and will carry any burden my strength
我 是 准备好 为了 任何 额外的 劳动 , 和 将要 携带 任何 负担 我的 力量
[wɪl] [pə'mɪt] ,
will permit ,
将要 允许 ,

我已做好准备承担任何额外的劳动，并将在力所能及的范围内承担任何重担。

[ɪf] ['əʊnli] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['mɒtəʊ] ,
if only the American Missionary Association will take for its motto ,
如果 仅有的 这 美国人 传教士 协会 将要 拿 为了 它是 座右铭 ,

如果美国传教士协会能把这作为其座右铭就好了，

- [wʌn] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [wʌn] [skuːl] [ɪn] ['evri] ['maʊntən] ['kaʊnti] , [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən]
' One church and one school in every mountain county , as fast as they can
- 一 教会 和 一 学校 在 每一个 山 县 , 作为 快速地 作为 他们 能
[biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] . -
be established . '
是 已确立的 . -

“每个山区县都要尽快建立一座教堂和一所学校。”

[ai] [fiːl] , [wen] [ai] [siː] [ðə; ði] [niːd] ,
I feel , when I see the need ,
我 感觉 , 什么时候 我 看 这 需要 ,

当我看到这种需求时，我感到……

[æz; əz] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [pliːd] [ðə; ði] ['mʌni] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [self] - [ɪn'dʌldʒənt] ['membəz]
as if I could plead the money right out of the most self - indulgent members
作为 如果 我 可以 恳求 这 钱 正确的 出去 的 这 最多 自己 - 放纵的 成员
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['feɪvəd] [tʃɜːtʃɪz] [æt; ət] [həʊm] .
of our favored churches at home .
的 我们的 受青睐 教堂 在 家 .

就好像我能从家乡那些最放纵的教会成员那里直接骗到钱似的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɪk'spensɪv] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] .
It would not be expensive as compared with other missionary work .
它 会 不是 是 昂贵的 作为 比较的 和 其他 传教士 工作 .

与其他传教工作相比，这不会花费太多。

['kænɒt] [sʌm; səm] [wei] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əd'vɑːns] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
Cannot some way be devised for making a large advance on the present
不能 一些 方式 是 设计 为了 制作 一个 大的 进步 在 这 展示
['muːvmənt] ?
movement ?
移动 ?

难道就不能想办法在当前运动的基础上取得重大进展吗？

" [ðəʊz] [huː] [θɔːt] [tuː; tə]['krɪp(ə)l][æt'læntə][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [jiːld] [ɪts]
" Those who thought to cripple Atlanta University because it could not yield its
" 那些 WHO 想法 到 削弱 亚特兰大 大学 因为 它 可以 不是 屈服 它是
['prɪnsəp(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv] $8 ,
principles for the sake of a State appropriation of $8 ,
原则 为了 这 清酒 的 一个 状态 拨款 的 $8 ,

"那些企图削弱亚特兰大大学的人，因为该大学不愿为了州政府800万美元的拨款而放弃其原则，

- [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
000 made a mistake .
- 制成 一个 错误 .

000犯了个错误。

[ðeɪ] [hæv; həv] [helpt] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə]['hɪndə(r)] .
They have helped that which they meant to hinder .
他们 有 帮助 那 哪个 他们 意思是 到 阻碍 .

他们反而促成了他们原本想要阻碍的事情。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [wɪl] [get][ðə; ði] ['mʌni] .
The university will get the money .
这 大学 将要 得到 这 钱 .

这笔钱将拨给大学。

['dʒəʊzɪfs] ['breðrən] [tʊk] ['kaʊnsl] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm]
Joseph's brethren took counsel together and said , " We will see what will become
约瑟的 弟兄们 采取 法律顾问 一起 和 说 , " 我们 将要 看 什么 将要 变得
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] ,
of his dream ,
的 他的 梦 ,

约瑟的兄弟们聚在一起商议说："我们看看他的梦会如何实现吧。"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][pɪt] ,
" and they thought they had a sure thing when they put him in a pit ,
" 和 他们 想法 他们 有 一个 当然 事物 什么时候 他们 放 他 在 一个 坑 ,

"他们把他扔进坑里，以为稳操胜券了。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] { - }
but they discovered { 89 }
但 他们 发现 { - }

但他们发现{89}

[sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [wei] - ['steɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][də'rekt][rəʊd] [tuː; tə]
some years after that this was but a way - station on the direct road to
一些 年 后 那 这 曾是 但 一个 方式 - 车站 在 这 直接的 路 到
[ðə; ði] ['vaɪsrɔɪʃɪp] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
the Viceroyship of Egypt ,
这 总督职位 的 埃及 ,

几年后，这里只不过是通往埃及总督辖区道路上的一个中转站而已。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] .
and they saw what became of his dream .
和 他们 锯 什么 成为 的 他的 梦 .

他们亲眼目睹了他的梦想最终如何实现。

[wen] [nə'pəʊlɪən] [ðə; ði] [fɜːst] [wɪʃt] [tuː; tə]['hɪndə(r)][ðə; ði] ['hjuːgənəʊ] [tʃɜːtʃ] ,
When Napoleon the First wished to hinder the Huguenot Church ,
什么时候 拿破仑 这 第一的 希望 到 阻碍 这 胡格诺派 教会 ,

当拿破仑一世想要阻挠胡格诺派教会时，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [smɔːl] ['staɪpend][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
he gave it a small stipend in order to retain hold of it .
他 给予 它 一个 小的 助学金 在 命令 到 保持 抓住 的 它 .

他给了它一笔小额津贴，以保住它。

[hiː; hi] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['krɪp(ə)l] .
He appropriated just enough to keep it a cripple .
他 挪用 只是 足够的 到 保持 它 一个 削弱 .

他挪用了刚好够维持其瘫痪状态的资金。

[wen] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [θɔːt] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][wɒz; wəz]
When the State of Georgia thought the education of the Negro was
什么时候 这 状态 的 乔治亚州 想法 这 教育 的 这 黑人 曾是
[bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] [mɑːkt] ,
becoming too marked ,
成为 也 标记 ,

当佐治亚州认为黑人的教育变得过于显著时，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'vɜːst] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] - ['siːɪŋ] ['bəʊnəpɑːt] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪts][hændz] [ɒf] .
it reversed the policy of the far - seeing Bonaparte and took its hands off .
它 反转 这 政策 的 这 远的 - 看到 波拿巴 和 采取 它是 双手 离开 .

它推翻了富有远见的波拿巴的政策，不再干涉俄罗斯事务。

[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [θɔːt] [ðæt] [nə'pəʊlɪən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['truːli] [gʊd] [mæn] ,
We have never thought that Napoleon was a truly good man ,
我们 有 绝不 想法 那 拿破仑 曾是 一个 真的 好的 男人 ,

我们从未认为拿破仑是个真正的好人。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]
but we do believe that he had a larger idea of the philosophy of
但 我们 做 相信 那 他 有 一个 更大的 主意 的 这 哲学 的
[kən'trəʊl][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [glen] [bɪl] .
control than the author of the Glenn Bill .
控制 比 这 作者 的 这 格伦 账单 .

但我们相信，他对控制哲学的理解比格伦法案的起草者更为深刻。

[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd] [held] [ɒn] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] ['hindəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɒst] [ɪts]
If the State had held on , it might have hindered , but it has lost its
如果 这 状态 有 握住 在 , 它 可能 有 受阻 , 但 它 有 丢失的它是
[həʊld] .
hold .
抓住 .

如果国家能够坚持下去，或许还能有所阻碍，但它已经失去了控制。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [saʊnd] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ɪn]
Would it not sound well to the American people to have it said that in
会 它 不是 声音 出色地 到 这 美国人 人们 到 有 它 说 那 在
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
the United States of America ,
这 团结的 各州 的 美国 ,

如果对美国人民来说，这样说——“在美国”——岂不是很好听吗?

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
in the year 1888 ,
在 这 年 - ,

1888年，

['aʊə(r)] ['miʃənəriz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['hiːðn]
our missionaries were imprisoned for reading the Bible to a heathen
我们的 传教士 是 被监禁 为了 阅读 这 圣经 到 一个 异教徒
[traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
tribe of Indians who lived remote from civilization ,
部落 的 印度人 WHO 居住地 偏僻的 从 文明 ,

我们的传教士因为向一个远离文明的印第安异教部落朗读圣经而被监禁。

[ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊnli] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
the crime of it being that it was read in the only language which they
这 犯罪 的 它 存在 那 它 曾是 读 在 这 仅有的 语言 哪个 他们
[kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ?
could understand ?
可以 理解 ?

它的罪过就在于它是用他们唯一能理解的语言读的吗?

[jet] " [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] , " [raɪts] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ,
Yet " the orders are , " writes a missionary ,
然而 " 这 订单 是 , " 写 一个 传教士 ,

然而，一位传教士写道："命令是这样的："

" [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [həʊld] ['əʊnli] [tuː] ['sɜːvɪsɪz] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [tuː] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] ,
" that we shall hold only two services on a Sunday and two during the week ,
" 那 我们 将 抓住 仅有的 二 服务 在 一个 星期日 和 二 期间 这 星期 ,

"我们周日只举行两次礼拜，工作日也只举行两次礼拜，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siːs] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hoʊmz] .
and that we shall cease to read the Bible in the Indian homes .
和 那 我们 将 停止 到 读 这 圣经 在 这 印度 房屋 .

我们将停止在印度家庭中阅读《圣经》。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [friː] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
" This is the Government authority of the great and free United States ,
" 这 是 这 政府 权威 的 这 伟大的 和 自由的 团结的 各州 ,

"这是伟大而自由的美利坚合众国的政府权威机构，

[bʌt; bət] [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [ɔː'θɒrəti] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [gɒd] ?
but is there any authority greater than God ?
但 是 那里 任何 权威 更大的 比 上帝 ?

但是，世上还有比上帝更大的权威吗?

[ɪn] [æn; ən] ['eləkwənt] [ə'dres] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [saʊθ] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['bɒstən] , [ɒn] ['sʌndeɪ] ,
In an eloquent address at the Old South Church in Boston , on Sunday ,
在 一个 雄辩 地址 在 这 老的 南 教会 在 波士顿 , 在 星期日 ,

周日，在波士顿老南教堂发表的一篇慷慨激昂的演讲中，

[mɑːtʃ] 4th , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['keɪb(ə)l] [ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd] [ɪn] [strɒŋ] [wɜːdz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn]
March 4th , George W . Cable accentuated in strong words the work in
行进 4th , 乔治 W . 电缆 强调 在 强的 字 这 工作 在
[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] .
which we are engaged .
哪个 我们 是 已订婚的 .

3月4日，乔治·W·凯布尔用强烈的措辞强调了我们正在从事的工作。

" [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [m'aɪtɪəst] , [ðə; ði] ['waɪdɪst] , [ðə; ði] [məʊst] ['fruːtf(ə)l] , [ðə; ði] [məʊst] [ə'bʌndənt] , [ðə; ði]
" Here is the mightiest , the widest , the most fruitful , the most abundant , the
" 这里 是 这 最强大的 , 这 最宽 , 这 最多 卓有成效 , 这 最多 丰富 , 这
[məʊst] [prə'lɪfɪk] ,
most prolific ,
最多 多产的 ,

"这里有最强大、最广阔、最丰饶、最丰富、最多产的，

['mɪʃən(ə)ri] [fiːld] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['əʊpənd] [tuː; tə] ['eni] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] .
missionary field that was ever opened to any Christian people .
传教士 场地 那 曾是 曾经 打开 到 任何 基督教 人们 .

这是基督教历史上向所有基督徒开放的宣教领域。

" [wiː; wi] [kwəʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'dres] :
" We quote from his address :
" 我们 引用 从 他的 地址 :

我们引用他讲话中的一段话:

[ðə; ði] [bə'nevələns] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [jeɪ] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['tʃɪldrən] ,
The benevolence of Northern men and women , yea , and even of Northern children ,
这 仁 的 北方 男人 和 女性 ， 是的 ， 和 甚至 的 北方 孩子们 ，

北方男女老少，甚至北方孩童的仁慈，

[helpt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ðiːz] ['mɪʃən(ə)ri] ['kɑːlɪdʒz] , [ðiːz] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['mɪʃənz] ,
helped to establish in the South these missionary colleges , these educational missions ,
帮助 到 建立 在 这 南 这些 传教士 大学 ， 这些 教育 任务 ，

帮助在南方建立了这些传教士学院、这些教育机构，

[weər'ɪn] [nɒt] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [ə'ləʊn] , [nɒt] [ðə; ði] [blæk] ['wʊmən] [ə'ləʊn] ,
wherein not the black man alone , not the black woman alone ,
其中 不是 这 黑色的 男人 独自的 ， 不是 这 黑色的 女士 独自的 ，

其中不仅包括黑人男性，也不仅包括黑人女性。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['kwɒlɪfaɪd] [wɪð] ['ɔːdəli] [bɪ'heɪvjə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ræʃ(ə)nəl] ['ɪntəlekt] [mait] [kʌm] ,
but every one who was qualified with orderly behavior and a rational intellect might come ,
但 每一个 一 WHO 曾是 合格的 和 秩序 行为 和 一个 合理的 智力 可能 来 ，

但凡具备良好行为规范和理性思维的人都可以来。

[ænd; ənd] [get] , [nɒt] ['əʊnli] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
and get , not only an education , but a Christian education , and not only a Christian education ,
和 得到 ， 不是 仅有的 一个 教育 ， 但 一个 基督教 教育 ， 和 不是 仅有的 一个 基督教 教育 ，

不仅要接受教育，还要接受基督教教育，而且不仅仅是基督教教育。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ə'merɪkən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
but a Christian American education .
但 一个 基督教 美国人 教育 .

但这是基督教式的美国教育。

[ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , ['stændɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [wen] ['nʌθɪŋ] [els] [stʊd] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
These institutions , standing out in the darkness when nothing else stood by them ,
这些 机构 ， 常设 出去 在 这 黑暗 什么时候 没有什么 别的 站立 经过 他们 ，

这些机构，在黑暗中挺身而出，在一切都孤立无援的时候，它们

[wen] [ðə; ði] [lænd] [wɒz; wəz] ['rækt] [ænd; ənd] [tɔːn] [ænd; ənd] [bled] [ə'freʃ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] ,
when the land was racked and torn and bled afresh under the agonies of reconstruction ,
什么时候 这 土地 曾是 架子 和 撕裂 和 出血 重新 在下面 这 痛苦 的 重建 ，

当这片土地在重建的苦难中饱受摧残、撕裂和流血之苦时，

[ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [bɪ'gæn] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒn] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [wɜːk] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ʌp] ['liːdəz] ,
these institutions began and carried on the blessed work of raising up leaders ,
这些 机构 开始 和 携带 在 这 蒙福 工作 的 提高 向上 领导人 ，

这些机构开创并延续了培养领袖这一神圣事业，

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['liːdəz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l] ,
intellectual leaders , among the black people ,
知识分子 领导人 , 之中 这 黑色的 人们 ,

黑人中的知识领袖

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
for the guidance and stimulation of the colored race toward the
为了 这 指导 和 刺激 的 这 有色 种族 朝向 这
[ˌæspəɹ'eɪʃənz][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzənʃɪp] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [ɪn'telɪdʒəns] .
aspirations of American citizenship and Christian intelligence .
抱负 的 美国人 国籍 和 基督教 智力 .

引导和激励有色人种朝着美国公民身份和基督教智慧的愿望迈进。

[ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ðiːz] ['mɪʃən(ə)ri] ['kɑːlɪdʒz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] [tɔːtʃ]
These institutions , these missionary colleges in the South , have carried the torch
这些 机构 , 这些 传教士 大学 在 这 南 , 有 携带 这 火炬
[ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
of liberty ,
的 自由 ,

这些机构，这些南方的教会学院，一直传递着自由的火炬。

[ðiːz] [hæv; həv] [ʌp'held] [ˌaɪ 'tiː] , [ðiːz] [hæv; həv] [tɔːt] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzənʃɪp] , [ðiːz] [hæv; həv]
these have upheld it , these have taught American citizenship , these have
这些 有 维持 它 , 这些 有 教授 美国人 国籍 , 这些 有
['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] - ,
given to the Southern States 16 ,
给定 到 这 南方 各州 - ,

这些都维护了它，这些都教导了美国公民意识，这些都给了南方各州 16，

- ['kʌləd] ['tiːtʃə(r)z] , [wen] ['nəʊbədi] [els] [wʊd] [tiːtʃ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [blæk] [bɔɪ] — [neɪ] ,
000 colored teachers , when nobody else would teach the poor black boy — nay ,
- 有色 教师 , 什么时候 无人 别的 会 教 这 贫穷的 黑色的 男生 — 不 ,

000名有色人种教师，因为当时没有人愿意教那个贫穷的黑人男孩——不，

[ɔː(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪt] [bɔɪ] ['aɪðə(r)] .
or the poor white boy either .
或者 这 贫穷的 白色的 男生 任何一个 .

或者那个可怜的白人男孩。

['sev(ə)n] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,
Seven millions of people concerned in the matter ,
七 百万 的 人们 担心的 在 这 事情 ,

七百万人牵涉其中，

[ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['pʌblɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːtɪŋ] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] [ðæt] { - }
and the National Bureau of Public Education reporting year after year that { 90 }
和 这 国家的 局 的 民众 教育 报道 年 后 年 那 { - }

国家公共教育局年复一年地报告说{90}

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] - , - ['kʌləd] [juːθ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] ,
the reason why there are 600 , 000 colored youth out of the public schools ,
这 原因 为什么 那里 是 - , - 有色 青年 出去 的 这 民众 学校 ,

导致60万有色人种青少年辍学的原因是：

[ɪz][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [skuːl] -
is not because they don't want to go , but because there are not school -
是 不是 因为 他们 不 想 到 去 , 但 因为 那里 是 不是 学校 -
['haʊzɪz] [ænd; ənd] [skuːl] ['tiːtʃə(r)z] .
houses and school teachers .
房屋 和 学校 教师 .

不是因为他们不想去，而是因为没有校舍和老师。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [m'aɪtɪəst] , [ðə; ði]['waɪdɪst] , [ðə; ði][məʊst]['fruːtf(ə)l] , [ðə; ði][məʊst] [ə'bʌndənt] , [ðə; ði]

Here is the mightiest , the widest , the most fruitful , the most abundant , the

这里 是 这 最强大的 , 这 最宽 , 这 最多 卓有成效 , 这 最多 丰富 , 这

[məʊst][prə'lɪfɪk] ,

most prolific ,

最多 多产的 ,

这里是最强大、最广阔、最丰饶、最丰富、最多产的，

['mɪʃən(ə)ri] [fiːld] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)]['əʊpənd][tuː; tə]['eni] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] .

missionary field that was ever opened to any Christian people .

传教士 场地 那 曾是 曾经 打开 到 任何 基督教 人们 .

这是基督教历史上向所有基督徒开放的宣教领域。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [hɪə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [dɔːz] .

It is right here at your doors .

它 是 正确的 这里 在 你的 门 .

它就在你家门口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [daʊn] ['jɒndə(r)][ə'raʊnd][ðə; ði] [keɪp]

It is not across the Pacific Ocean and it is not down yonder around the Cape

它 是 不是 穿过 这 太平洋 海洋 和 它 是 不是 向下 远处 大约 这 岬

[ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] .

of Good Hope .

的 好的 希望 .

它不在太平洋彼岸，也不在好望角附近。

[raɪt] [hɪə(r)][æt; ət]['aʊə(r)] [dɔːz] [ɪz][ðə; ði] [gɹ'iːdɪəst] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

Right here at our doors is the greediest people for education and the

正确的 这里 在 我们的 门 是 这 最贪婪的 人们 为了 教育 和 这

['gɒsp(ə)l][ðeə(r)][ɪz][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ] ,

gospel there is on the face of this earth ,

福音 那里 是 在 这 脸 的 这 地球 ,

就在我们家门口，聚集着世界上最渴望教育和福音的人们。

[nɒt] ['kaʊntɪd] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [waɪt] [reɪs] .

not counted among our white race .

不是 计数 之中 我们的 白色的 种族 .

不属于我们白种人。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] ['naɪnti] - [naɪn][wʌn] - ['hʌndrədθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['dʒenərəsli] [gɪv] [tuː; tə] [ðɪs]

I suppose that ninety - nine one - hundredths of those who generously give to this

我 认为 那 九十 - 九 一 - 百分之一 的 那些 WHO 慷慨地 给 到 这

[kɔːz] [bɪ'liːv] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɪn] ['dʒenərəs] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

cause believe to - day that it is being given to in generous proportion .

原因 相信 到 - 天 那 它 是 存在 给定 到 在 慷慨的 部分 .

我想，慷慨捐助这项事业的人中，有百分之九十九的人认为，今天这项事业得到的捐助是慷慨的。

[ɑː] !

Ah !

啊 !

啊!

[juː; jʊ]['nevə(r)] ['fɪgəd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

you never figured on it .

你 绝不 想 在 它 .

你从未想到过这一点。

[waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['væljuː][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts]
Why , if you knew the national value of this work , to say nothing of its
为什么 , 如果 你 知道 这 国家的 价值 的 这 工作 , 到 说 没有什么 的 它是
['gɒsp(ə)l]['væljuː] ,
gospel value ,
福音 价值 ,

如果你知道这项工作的国家价值，更不用说它的福音价值了，你就会明白。

[juː; jʊ] [wʊd] [kwɒ'druːplɪkət] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪz] [aʊt] .
you would quadruplicate it before the year is out .
你 会 四份 它 前 这 年 是 出去 .

在年底前，你的规模将扩大四倍。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [æz; əz] ['sɪtəznz] ,
You would not submit to it for a moment , as citizens ,
你 会 不是 提交 到 它 为了 一个 片刻 , 作为 公民 ,

作为公民，你们绝不会片刻屈服于这种行为。

[nɒt] ['mɪəli] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv] [kraɪsts] [tʃɜːtʃ] .
not merely as members of Christ's Church .
不是 仅仅 作为 成员 的 基督的 教会 .

不仅仅是作为基督教会的成员。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] [kɔːld] [ə'gen] [tuː; tə] [mɔːn] [ðə; ði] [dɪ'siːs] [ɒv; əv]
The American Missionary Association is called again to mourn the decease of
这 美国人 传教士 协会 是 称为 再次 到 哀悼 这 死亡 的
[wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['ɒfɪsəz] .
one of its officers .
一 的 它是 警官 .

美国传教士协会再次举行悼念活动，悼念其一位官员的逝世。

[ɒn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['ælfrɪd] [es] . [bɑːnz] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɪlnəs]
Alfred S . Barnes , a member of its Executive Committee , after an illness
阿尔弗雷德 S . 巴恩斯 , 一个 成员 的 它是 管理人员 委员会 , 后 一个 疾病
[ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)][faɪv] [mʌnθs] ,
extending over five months ,
扩展 超过 五 几个月 ,

执行委员会成员阿尔弗雷德·S·巴恩斯在患病五个多月后去世。

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] ['brʊklɪn] , ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['ɜːθli] [laɪf][ɒn]['fraɪdeɪ] , ['februəri] 17th ,
at his residence in Brooklyn , finished his earthly life on Friday , February 17th ,
在 他的 住宅 在 布鲁克林 , 完成的 他的 尘世的 生活 在 星期五 , 二月 17th ,

他于2月17日星期五在布鲁克林的住所结束了他的尘世生命。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [wʌn] [j'iəz] .
at the age of seventy - one years .
在 这 年龄 的 七十 - 一 年 .

七十一岁时。

['mɪstə(r)] . [bɑːnz] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .
Mr . Barnes was elected on the Executive Board of the A . M . A .
先生 . 巴恩斯 曾是 当选 在 这 管理人员 木板 的 这 一个 . M . 一个 .
[ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
nineteen years ago ,
十九 年 前 ,

巴恩斯先生十九年前当选为美国医学协会执行委员会成员。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sɜːvd] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [kən'tɪnjuəsli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
and had served in that capacity continuously up to the day of his death .
和 有 服务 在 那 容量 持续 向上 到 这 天 的 他的 死亡 .

直至去世，他一直担任该职务。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['kaʊnsələ(r)] , [lɑːdʒ] - ['maɪndɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [v'juːz] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,
He was a wise counsellor , large - minded in his views and honorable in his spirit ,
他 曾是 一个 明智的 顾问 , 大的 - 有思想 在 他的 浏览 和 光荣的 在 他的 精神 ,

他是一位睿智的顾问，胸襟开阔，品格高尚。

[nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['pʌblɪʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
known throughout the land as one of the foremost publishers in the country ,
已知 自始至终 这 土地 作为 一 的 这 首先 出版商 在 这 国家 ,

全国公认是该国最杰出的出版商之一。

['lɑːdʒli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk] ,
largely interested in educational work ,
很大程度上 感兴趣的 在 教育 工作 ,

主要对教育工作感兴趣，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɜːnɪst] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['veəriəs] ['entəpraɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] .
and yet he found time for an earnest devotion to various enterprises in the Christian church .
和 然而 他 成立 时间 为了 一个 认真 虔诚 到 各种各样的 企业 在 这 基督教 教会 .

然而，他仍然抽出时间认真投身于基督教教会的各项事业。

[hɪz; ɪz] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] ['helpflnəs] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [nəʊn] ['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪm] .
His fidelity and helpfulness in the service of the A . M . A . are fully known only to those who were associated with him .
他的 忠诚 和 乐于助人 在 这 服务 的 这 一个 . M . 一个 . 是 完全 已知 仅有的 到 那些 WHO 是 联系 和 他 .

只有与他共事过的人才能充分了解他对美国医学协会的忠诚和帮助。

['meni] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [wɜːk] [wɪl] [mɪs] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['stjuːədʃɪp] ,
Many organizations of missionary and Christian work will miss his presence and the help of his generous stewardship ,
许多 组织 的 传教士 和 基督教 工作 将要 错过 他的 在场 和 这 帮助 的 他的 慷慨的 管家职权 ,

许多传教和基督教机构都会怀念他的存在和他慷慨的奉献。

[bʌt; bət] [nʌn] [wɪl] [fiːl] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [mɔː(r)] ['truːli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
but none will feel his departure more truly than the American Missionary Association ,
但 没有任何 将要 感觉 他的 离开 更多的 真的 比 这 美国人 传教士 协会 ,

但最能真切感受到他离去之痛的，莫过于美国传教士协会。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] ['prezɪdənt] , [wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['sekrəˌteri] ,
which has lost its President , one of its Secretaries ,
哪个 有 丢失的 它是 总统 , 一 的 它是 秘书 ,

该组织失去了其主席和一位秘书，

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɒŋ] - ['ɒnəd] ['membə(r)][ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zekjətɪv] [bɔːd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst][hɑːf] - [jɪə(r)] .
and this long - honored member of its Executive Board within the last half - year .
和 这 长的 - 荣幸 成员 的 它是 管理人员 木板 之内 这 最后的 一半 - 年 .

以及这位长期以来备受尊敬的执行委员会成员在过去半年内。

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn]['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] .
The greatness of his work in our service will be remembered and cherished .
这 伟大 的 他的 工作 在 我们的 服务 将要 是 记得 和 珍爱 .

他为我们做出的伟大贡献将被铭记和珍视。

[wiː; wi] [ək'nɒlɪdʒ] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)][ɪks'tʃeɪndʒɪz] , [ðə; ði] [fɪsk] ['herəld] , ['pʌblɪʃt] [æt; ət] ['næʃvɪl] ;
We acknowledge among our exchanges , the Fisk Herald , published at Nashville ;
我们 承认 之中 我们的 交易所 , 这 菲斯克 先驱报 , 已发布 在 纳什维尔 ;
[ðə; ði][æt'læntə] ['bʊlətɪn] ;
the Atlanta Bulletin ;
这 亚特兰大 公告 ;

我们承认，在我们的交流中，有《纳什维尔菲斯克先驱报》和《亚特兰大公报》;

[ðə; ði]['əʊlɪ,əʊ] , [ɒv; əv] [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ; [ðə; ði] ['tuːgəˌluː] ['kwɔːtəli] ; [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][hænd]
the Olio , of Straight University ; the Tougaloo Quarterly ; the Head and Hand
这 油 , 的 直的 大学 ; 这 图加卢 季刊 ; 这 头 和 手
,
,
,

斯特雷特大学的《奥利奥》;《图加卢季刊》;《头与手》

[ɒv; əv][ˌel'iː] [mɔɪn] ['nɔːm(ə)l] ['ɪnstɪtjuːt] [æt; ət] ['memfɪs] ; [ðə; ði] ['helpɪŋ] [hænd] , [ɒv; əv] ['ʃɜːˌwʊd] ,
of Le Moyne Normal Institute at Memphis ; the Helping Hand , of Sherwood ,
的 乐 莫因 普通的 研究所 在 孟菲斯 ; 这 帮助 手 , 的 舍伍德 ,
[tɛn] . ;
Tenn . ;
田纳西州 . ;

孟菲斯勒莫恩师范学院；田纳西州舍伍德的援助之手；

['aʊə(r)] [wɜːk] , [ɒv; əv][ˌtælə'deɪgə] ['kɒlɪdʒ] ; [ðə; ði] ['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [rɪ'pɔːtə(r)] , [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ;
Our Work , of Talladega College ; the Howard University Reporter , of Washington ;
我们的 工作 , 的 塔拉迪加 大学 ; 这 霍华德 大学 记者 , 的 华盛顿 ;
[ðə; ði] [wɜːd] ['kæriə(r)] ,
the Word Carrier ,
这 单词 载体 ,

《我们的工作》，塔拉迪加学院；《霍华德大学记者报》，华盛顿；《文字传递者》，

[ɒv; əv] [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [ænd; ənd][iːæpi][oʊ'ɑːhiː] , [ɒv; əv] [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] ; ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [eɪd]
of Santee Agency , and Iapi Oahe , of Santee Agency ; also the Christian Aid
的 桑蒂 机构 , 和 IAPI 奥阿赫 , 的 桑蒂 机构 ; 还 这 基督教 援助
,
,
,

桑蒂代理处，以及桑蒂代理处的伊阿皮·奥阿赫；还有基督教援助组织，

['pʌblɪʃt] [baɪ]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɪn]['dæləs] ; [ðə; ði] [biːtʃ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , ([ə'keɪʒən(ə)l]) [baɪ]['aʊə(r)]
published by our church in Dallas ; the Beach Record , (occasional) by our
已发布 经过 我们的 教会 在 达拉斯 ; 这 海滩 记录 , (偶然) 经过 我们的
[skuːl] [ɪn] [sə'vænə] .
school in Savannah .
学校 在 萨凡纳 .

由我们在达拉斯的教会出版；《海滩记录》（偶尔由我们在萨凡纳的学校出版）。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒdlz] [ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] ,
Several of these papers are models of their kind ,
一些 的 这些 文件 是 模型 的 他们的 种类 ,

这些论文中有好几篇堪称同类论文的典范。

['pʌblɪʃɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [prə'fesər] ,
publishing original articles written by the students and professors ,
出版 原来的 文章 书面 经过 这 学生 和 教授们 ,

发表由学生和教授撰写的原创文章，

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɪð] [suː'pɪəriə(r)][ˌtaɪpə'ɡræfɪk(ə)l] [skɪl] .
and printed by the students with superior typographical skill .
和 打印 经过 这 学生 和 优越的 印刷 技能 .

由排版技术精湛的学生印刷。

[æz; əz] ['ɪndɪkeɪtəz] [ɒv; əv]['prəʊɡres] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] { - }
As indicators of progress , they are full { 91 }
作为 指标 的 进步 , 他们 是 满的 { - }

作为进步的指标，它们充满了{91}

[ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪtəmz][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [skuːl] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['freɪtɪd] .
of interest , apart from the items of local school and church intelligence with which they are freighted .
的 兴趣 , 除 从 这 项目 的 当地的 学校 和 教会 智力 和 哪个 他们 是 货运 .

除了随附的当地学校和教会情报之外，还有什么值得关注的呢?

[wiː; wi] [kə'mend] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] , " [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
We commend to our readers , " The Missionary Review of the World ,
我们 表彰 到 我们的 读者 , " 这 传教士 审查 的 这 世界 ,

我们向读者推荐《世界传教士评论》，

" ['edɪtɪd] ['dʒɔɪntli][baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [em] . ['ʃɜːˌwʊd] , [diː] . [diː] . , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [rev] . [ə; eɪ] . [tiː] . ['pɪə.sən] ,
" edited jointly by Rev . J . M . Sherwood , D . D . , of New York , and Rev . A . T . Pierson ,
" 编辑 共同 经过 牧师 . J . M . 舍伍德 , D . D . , 的 新的 约克 , 和 牧师 . 一个 . T . 皮尔森 ,

由纽约的JM Sherwood牧师和AT Pierson牧师共同编辑，

[diː] . [diː] . , [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] .
D . D . , of Philadelphia .
D . D . , 的 费城 .

DD，来自费城。

[wʌn]['raɪzɪz][frɒm; frəm][ɪts]['peɪdʒɪz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['briːðɪŋ] ['krɪstʃən] ['əʊzəʊn] .
One rises from its pages as if he had been breathing Christian ozone .
一 上升 从 它是 页面 作为 如果 他 有 到过 呼吸 基督教 臭氧 .

读完这本书，仿佛呼吸了基督教的臭氧，从书中跃然而出。

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəlz][ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn] ['lɪvɪŋ] ['tɑːpɪks][ænd; ənd] ['ɪʃuːz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['vɪɡərəsli] [prɪ'zentɪd] .
The editorials are upon living topics and issues , and are vigorously presented .
这 社论 是 之上 活的 主题 和 问题 , 和 是 大力 呈现 .

社论内容紧扣时事热点，论述有力。

[ðə; ði] " [rɪ'vjuː] " [swiːps] [ɪts] ['vɪʒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli] [siːz] ,
The " Review " sweeps its vision over the entire world and it not only sees ,
这 " 审查 " 扫荡 它是 想象 超过 这 全部的 世界 和 它 不是 仅有的 看到 ,

《评论》杂志的视野遍及全球，它不仅看到了，

[bʌt; bət] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [siːz] .
but knows how to tell what it sees .
但 知道 如何 到 告诉 什么 它 看到 .

但它知道如何分辨自己看到的东西。

[ɪf] [ðə; ði] [haɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['eksələns] [səʊ][fɑː(r)] [sə'steɪnd] [kæn; kən][biː; bi]
If the high standard of literary excellence so far sustained can be
如果 这 高的 标准 的 文学 卓越 所以 远的 持续 能 是
[kən'tɪnjuəsli] [held] ,
continuously held ,
持续 握住 ,

如果目前所保持的高文学水准能够持续下去，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˌmægə'ziːn][ɒv; əv] ['mɪʃənz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][pɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]
we shall have a magazine of missions which will be the peer of our
我们 将 有 一个 杂志 的 任务 哪个 将要 是 这 同伴 的 我们的
[best] ['lɪtərəri] ['mʌnθliz] [ɪn]['kwɒləti][ænd; ənd] ['ɪntrəst] .
best literary monthlies in quality and interest .
最好的 文学 月刊 在 质量 和 兴趣 .

我们将创办一本以传教为主题的杂志，其质量和趣味性将与我们最好的文学月刊相媲美。

[wiː; wi] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [sə'saɪəti][ɒn][ðə; ði]
We congratulate the Congregational Sunday - School and Publishing Society on the
我们 祝贺 这 公理会 星期日 - 学校 和 出版 社会 在 这
[ək'septəns] [ɒv; əv][ɪts] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
acceptance of its appointment of Rev . Geo .
验收 的 它是 预约 的 牧师 . 地理 .

我们祝贺公理会主日学校和出版协会接受了乔治牧师的任命。

[em] . ['bɔɪntən] [æz; əz][ɪts]['sekrət(ə)ri] .
M . Boynton as its Secretary .
M . 博因顿 作为 它是 秘书 .

M. Boynton 担任秘书。

[wiː; wi][hæv; həv] [nəʊn] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]
We have known him as a member of the Executive Committee of the
我们 有 已知 他 作为 一个 成员 的 这 管理人员 委员会 的 这
[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
American Missionary Association ,
美国人 传教士 协会 ,

我们认识他是因为他是美国传教士协会执行委员会的成员。

[æz; əz]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːstə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['sekrət(ə)ri]
as editor of THE AMERICAN MISSIONARY , as a pastor , as a secretary
作为 编辑 的 这 美国人 传教士 , 作为 一个 牧师 , 作为 一个 秘书
[ɒv; əv] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] ['kɔnfərənsis] ,
of Associations and Conferences ,
的 协会 和 会议 ,

曾任《美国传教士》杂志编辑、牧师、协会和会议秘书

[æz; əz][ə; eɪ][waɪz] ['kaʊnsələ(r)][ænd; ənd]['dʒiːniəl]['brʌðə(r)] .
as a wise counsellor and genial brother .
作为 一个 明智的 顾问 和 和蔼可亲 兄弟 .

如同睿智的顾问和和蔼的兄长。

[wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [hɪm][æz; əz] ['emɪnəntli] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn]
We regard him as eminently fitted for the place to which he has been
我们 看待 他 作为 非常 适配 为了 这 地方 到 哪个 他 有 到过
[kɔːld] .
called .
称为 .

我们认为他完全胜任他被任命的职位。

[tuː; tə]['brʌðə(r)] ['bɔɪntən] [wiː; wi][ɪk'stend][məʊst] ['kɔːdiəli] [ə; eɪ] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ,
To Brother Boynton we extend most cordially a welcome to the honorable ,
到 兄弟 博因顿 我们 延长 最多 诚挚地 一个 欢迎 到 这 光荣的 ,
[ðə; ði] [frə'tɜːnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekrəˌteri] .
the fraternity of the Secretaries .
这 兄弟会 的 这 秘书 .

我们向尊敬的秘书兄弟会成员博因顿兄弟致以最热烈的欢迎。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [raɪts]
The fifth annual report of the Executive Committee of the Indian Rights
这 第五 年度的 报告 的 这 管理人员 委员会 的 这 印度 权利
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Association ,
协会 ,

印度权利协会执行委员会第五份年度报告

['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz][biː] . ['hærɪs(ə)n] ,
written by Mr . James B . Harrison ,
书面 经过 先生 . 詹姆斯 B . 哈里森 ,

作者：詹姆斯·B·哈里森先生

[ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]['ɪndiən] [raɪts]
is a strong and valuable contribution to the literature of Indian rights
是 一个 强的 和 有价值的 贡献 到 这 文学 的 印度 权利
[ænd; ənd][rɒŋ, rɔːŋ] ,
and wrongs ,
和 错误 ,

这是对印度是非对错研究领域的重要而有价值的贡献。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] [baɪ] ['evri] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [mæn] .
which should be considered by every friend of the Red Man .
哪个 应该 是 经过考虑的 经过 每一个 朋友 的 这 红色的 男人 .

每一位红人族的朋友都应该认真考虑这一点。

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɒfɪs] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [wɪtʃ] [ə'brɪdʒ] [ðə; ði] ['lɪbəti]
Respecting the orders of the Indian office at Washington which abridge the liberty
尊重 这 订单 的 这 印度 办公室 在 华盛顿 哪个 删节 这 自由
[ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃɪŋ] ,
of religious teaching ,
的 宗教 教学 ,

鉴于华盛顿印第安事务局的命令限制了宗教教义传播的自由，

[ðɪs] [rɪ'pɔːt] ['kærəktəraɪzɪz] [ðem; ðəm][æz; əz] " [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] , ['ɑːbɪtrəri] , [dɪ'spɒtɪk] [ænd; ənd]
this report characterizes them as " unintelligent , arbitrary , despotic and
这 报告 具有特征 他们 作为 " 愚蠢的 , 随意的 , 专制 和
[ʌn'steɪtsmənlaɪk] , ['mɪəli] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] .
unstatesmanlike , merely a blow at missionary work .
缺乏政治家风范 , 仅仅 一个 吹 在 传教士 工作 .

这份报告将他们描述为“愚钝、专断、专制且缺乏政治家风范，仅仅是对传教工作的打击”。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɪndiən] ['eniweə(r)] [wɪl] ['evə(r)] [lɜːn] [ten]
There is no reason to suppose that a single Indian anywhere will ever learn ten
那里 是 不 原因 到 认为 那 一个 单身的 印度 任何地方 将要 曾经 学习 十
[wɜːdz] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːdərs] .
words more of English by reason of these orders .
字 更多的 的 英语 经过 原因 的 这些 订单 .

没有任何理由认为，这些命令会让任何地方的任何一个印度人多学十个英语单词。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɪn'diːd] ,
There is , indeed ,
那里 是 , 的确 ,

确实存在。

[nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)]['eni] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [fə'sɪlətiz] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
no provision made by the Government for any increase of facilities in the study of English .
不 条款 制成 经过 这 政府 为了 任何 增加 的 设施 在 这 学习 的 英语 .

政府没有做出任何增加英语学习设施的安排。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [prə'djuːst] [baɪ] [ðiːz] ['ɔːdərs] [ɪz][ðeə(r)][səʊl] [rɪ'zʌlt] .
The damage to the missionary work produced by these orders is their sole result .
这 损害 到 这 传教士 工作 生产 经过 这些 订单 是 他们的 唯一 结果 .

这些修会所造成的对传教事业的损害是它们唯一的后果。

[ðə; ði] ['ɔːdərs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] ['həʊlli] [rɪ'vəʊkt] [ænd; ənd] [wɪð'drɔːn] .
The orders should be distinctly and wholly revoked and withdrawn .
这 订单 应该 是 明显地 和 完全 撤销 和 撤回 .

这些命令应被明确、彻底地撤销。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] .
It is not necessary that the missionaries and churches should submit .
它 是 不是 必要的 那 这 传教士 和 教堂 应该 提交 .

传教士和教会没有义务服从。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði][fækts] ['fʊli] [ðiːz] ['ɔːdərs] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'vəʊkt] .
If they will publish the facts fully these orders will be revoked .
如果 他们 将要 发布 这 事实 完全 这些 订单 将要 是 撤销 .

如果他们能全面公布事实，这些命令将被撤销。

[ðə; ði][fækts][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [lait] .
The facts must come to light .
这 事实 必须 来 到 光 .

真相必须水落石出。

[ðen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Then the people of the country will have something to say .
然后 这 人们 的 这 国家 将要 有 某物 到 说 .

到那时，全国人民就会有话要说了。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [gɪv] ['aʊə(r)] ['ridər] [ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz] .
" The above quotation will give our readers the flavor of the pages .
" 这 多于 引述 将要 给 我们的 读者 这 味道 的 这 页面 .

“以上引文将使我们的读者对本书的内容有所了解。”

" [pleɪn] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [best] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] . { - }
" Plain words are best , " and it is time that the country should have them . { 92 }
" 清楚的 字 是 最好的 , " 和 它 是 时间 那 这 国家 应该 有 他们 . { - }

“直白的语言才是最好的”，国家也应该如此。{92}

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɪn] [ðɪs] ['eɪb(ə)l] [rɪ'pɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [stɜːd] [wɪð] ['ɒnɪst] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['ɪndiən] [ə'feəz] ,
No one can read the statements in this able Report without having his heart stirred with honest indignation at the condition of Indian affairs ,
不 一 能 读 这 声明 在 这 有能力的 报告 没有 拥有 他的 心 搅拌 和 诚实的 愤慨 在 这 状况 的 印度 事务 ,

任何人读完这份权威报告中的陈述，都会对印度的现状感到由衷的愤慨。

[θruː] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [ʌn'fɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['bjʊərəʊ] .
through the unfortunate unfitness of the Government Bureau .
通过 这 不幸 不健康 的 这 政府 局 .

由于政府部门的不称职，导致这种情况发生。

['spesəmən] [ɒv; əv] [sku:l] [ɪn'devə(r)] .
SPECIMENS OF SCHOOL ENDEAVOR .
标本 的 学校 努力 .

学校努力的成果范例。

[θri:] [,kɔmpə'ziʃənz] .
THREE COMPOSITIONS .
三 作品 .

三种构图。

['li:θər] .
LETHER .
皮革 .

皮革。

['li:θər] [ɪz][mæd][frɒm; frəm][ðə; ði][haɪd][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
Lether is mad from the hide of animals .
皮革 是 疯狂的 从 这 隐藏 的 动物 .

皮革是用动物皮制成的。

[ðeɪ] [fɜ:st] [kɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðen] [ðə; ði][haɪd][ɪz][sent][tu:; tə][ə; eɪ][tæn] [jɑ:d] [ænd; ənd][ðeə(r)][,aɪ 'ti:]
They first kill the animal then the hide is sent to a tan yard and there it
他们 第一的 杀 这 动物 然后 这 隐藏 是 发送 到 一个 棕褐色 院子 和 那里 它
[ɪz][tæn][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] ['li:θər] [frɒm; frəm] ,
is tan are made lether from ,
是 棕褐色 是 制成 皮革 从 ,

他们先宰杀动物，然后将兽皮送到鞣革厂，在那里鞣制皮革。

[ðen] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ʃu:,meɪkərz] [ʃɒp] [weə(r)] [,aɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] ['ɪntu:] [bu:ts] ['ʃu:z] ['sædlz] .
then to a shoemaker's shop where it is made into boots shoes saddles .
然后 到 一个 鞋匠 店铺 在哪里 它 是 制成 进入 靴子 鞋 马鞍 .

然后送到鞋匠铺，在那里被制成靴子、鞋子和马鞍。

[ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv] [glʌvz] [ɪz][ðə; ði][kɪd] [skɪn] [glʌv] ,
The finest of gloves is the kid skin glove ,
这 最好的 的 手套 是 这 孩子 皮肤 手套 ,

最好的手套是羊皮手套。

[ðæt] [ɪz][ɔ:l][ai] [wɪl] [seɪ] [ə'baʊt] [kɪd] [skɪn] [glʌvz] .
that is all I will say about kid skin gloves .
那 是 全部 我 将要 说 关于 孩子 皮肤 手套 .

关于儿童皮手套，我就说这么多吧。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [bu:ts] [ænd; ənd] ['ʃu:z] [wi:; wi][hæv; həv][ɪz] [hɔ:s] ['li:θər] [ɔ:(r)] [mju:l] ['li:θər] ,
Most of the bad boots and shoes we have is horse lether or mule lether ,
最多 的 这 坏的 靴子 和 鞋 我们 有 是 马 皮革 或者 骡子 皮革 ,

我们大部分劣质的靴子和鞋子都是马皮或骡皮制成的。

[ðæt] [ɪz][ɔ:l][ai] [wɪl] [seɪ] [ə'baʊt] [mju:l] ['li:θər] [ænd; ənd] [hɔ:s] ['li:θər] .
that is all I will say about mule lether and horse lether .
那 是 全部 我 将要 说 关于 骡子 皮革 和 马 皮革 .

关于骡皮和马皮，我就说这么多。

[ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [bu:ts] [ænd; ənd] ['ʃu:z] [wi:; wi][hæv; həv][ɪz] [jʌŋ] [kɑ:f] ['li:θər] ,
All the good boots and shoes we have is young calf lether ,
全部 这 好的 靴子 和 鞋 我们 有 是 年轻的 小牛 皮革 ,

我们所有的优质靴子和鞋子都是用小牛皮制成的。

[ðæt] [ɪz][ɔ:l][ai] [wɪl] [seɪ] [ə'baʊt] [jʌŋ] [kɑ:f] ['li:θər] .
that is all I will say about young calf lether .
那 是 全部 我 将要 说 关于 年轻的 小牛 皮革 .

关于小牛犊皮毛，我就说这么多。

[ɔ:l] [ðə; ði] [bu:ts] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] [wi:; wi] [hæv; həv] [meɪd] [ɒv; əv] ['li:θər] [ɪz] ['sekənd]
All the boots shoes and every thing else we have made of lether is second
全部 这 靴子 鞋 和 每一个 事物 别的 我们 有 制成 的 皮革 是 第二
[θɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌm; səm] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz] [rɒb] - [ed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ðæt] [wi:; wi]
thing because some poor animal was rob - ed of his coat that we
事物 因为 一些 贫穷的 动物 曾是 抢 - 编辑 的 他的 外套 那 我们
[mait] [hæv; həv] [bu:ts] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
might have boots and many other things .
可能 有 靴子 和 许多 其他 事物 .

所有的靴子、鞋子以及我们用皮革制成的其他一切东西都是次要的，因为一些可怜的动物被抢走了皮毛，我们才能拥有靴子和许多其他东西。

— — , [eɪdʒd] - .
— — , aged 16 .
— — , 老年人 - .

——，16岁。

- .
NETELY .
- .

NETELY。

- [ɑ:(r); ə(r)] [kli:n] ['ɔ:lweɪz] [ænd; ənd] ['hænsəm] [tu:; tə] ['evribɒdi] .
Netely are clean always and handsome to everybody .
- 是 干净的 总是 和 英俊的 到 大家 .

Netely总是干净整洁，人见人爱。

[ˌaɪ 'ti:] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [mæn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd]
It are good in the cite of God and man for it are a good
它 是 好的 在 这 引用 的 上帝 和 男人 为了 它 是 一个 好的
[θɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] - ['ɔ:lweɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [lʊk] - .
thing to be netely always for it make a man look netely .
事物 到 是 - 总是 为了 它 制作 一个 男人 看 - .

在上帝和人类眼中，这是好事，因为始终保持公正是一件好事，因为这能使人看起来公正。

[ɪf] [wi:; wi] [ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)] - [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [kli:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:]
If we all are netely it are a good thing to be clean for it
如果 我们 全部 是 - 它 是 一个 好的 事物 到 是 干净的 为了 它
[ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [laɪf] [səʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] .
are a good thing in the time of life so to be .
是 一个 好的 事物 在 这 时间 的 生活 所以 到 是 .

如果我们都保持清洁，那对每个人来说都是一件好事，因为在人生的这个阶段保持清洁是一件好事。

- [ɪz] [dɪ'zɜ:vɪŋ] [ɒv; əv] ['evribɒdi] [ænd; ənd] [greɪt] [wɪð] [ɔ:l] [mæn'kaɪnd] .
Netely is deserving of everybody and grate with all mankind .
- 是 值得 的 大家 和 格特 和 全部 人类 .

Netely值得所有人喜爱，并受到全人类的感激。

[ˌaɪ 'ti:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] - [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɪti] .
It are a good thing to be netely for it is beautiful and pretty .
它 是 一个 好的 事物 到 是 - 为了 它 是 美丽的 和 漂亮的 .

净身是一件好事，因为它美丽又漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd]['nevə(r)] [rɒŋ] [tuː; tə]['nəʊbədi][æn; ən][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ə; eɪ][mæn]
It are correct always and never rong to nobody an it make a man
它 是 正确的 总是 和 绝不 荣 到 无人 一个 它 制作 一个 男人
[fiːl] ['betə(r)] [wen] [hiː; hi][ɑː(r); ə(r)] - [æn; ən][ə; eɪ][naɪs] ['lʊkɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [wen] [hiː; hi][ɑː(r); ə(r)]
feel better when he are netely an a nice looking person when he are
感觉 更好的 什么时候 他 是 - 一个 一个 好的 寻找 人 什么时候 他 是
- [ɑː(r); ə(r)] [kliːn] [bɪ'fɔː(r)] ['evri] ['bɒdi] .
netely are clean before every body .
- 是 干净的 前 每一个 身体 .

它总是正确的，对任何人都没有错，而且当一个人干净整洁时，他会感觉更好，看起来也更漂亮。

— — , [eɪdʒd] - .
— — , aged 25 .
— — , 老年人 - .

——，25岁。

[draɪv] ['wæɡən] .
DRIVE WAGGON .
驾驶 车皮 .

驾驶货车。

[ðæt] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [ai] [laɪks] [tuː; tə][duː; də] .
That the kind of work I likes to do .
那 这 种类 的 工作 我 点赞 到 做 .

那是我喜欢做的那种工作。

[wen] [ai] [draɪv] ['wæɡən] [ai] [raɪdz] [ə; eɪ] ['plenti] .
When I drive waggon I rides a plenty .
什么时候 我 驾驶 车皮 我 骑行 一个 很多 .

我驾着马车的时候，经常会遇到很多乘客。

['raɪdɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [fəʊks][ɪz] [sɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)]
Riding are a good thing because when folks is sick it are good for
骑术 是 一个 好的 事物 因为 什么时候 各位 是 生病的 它 是 好的 为了
[ðə; ði] [hɛlt] .
the helt .
这 赫尔特 .

骑马是件好事，因为当人们生病时，骑马对身体有好处。

[ai] [laɪks] [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [biːn] ['loʊdɪn][ˌaɪ 'tiː] .
I likes to drive it because I have been loadin it .
我 点赞 到 驾驶 它 因为 我 有 到过 加载中 它 .

我喜欢开这辆车，因为我一直在往里面装货。

[ðɪs] ['sʌmə(r)] [ai] [hɔːl] .
This summer I hall fody .
这 夏天 我 大厅 福迪 .

今年夏天我在大厅里。

[wen] [ai] [wʊd] [ləʊd] [ðə; ði] [bɑːn] [jɑːd] ['wæɡən] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [haɪ] [frɒm; frəm]
When I would load the barn yard wagon full of fody it would be high from
什么时候 我 会 加载 这 谷仓 院子 车皮 满的 的 福迪 它 会 是 高的 从
[ðə; ði] [ɡraʊn] ,
the groun ,
这 地面 ,

当我把谷仓马车装满粮食时，马车会离地很高。

[ðæt] [ɪz] [naɪs] [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːn] ['əʊvə(r)] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] - .
that is nice but sometimes it would turn over , that would be truble .
那 是 好的 但 有时 它 会 转动 超过 , 那 会 是 - .

那很好，但有时候它会翻过来，那就麻烦了。

- [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [bæd] [θɪŋ] .
Truble are a bad thing .
- 是 一个 坏的 事物 .

麻烦是件坏事。

— — , [eɪdʒd] - .
— — , aged 17 .
— — , 老年人 - .

——，17岁。

['ɑːnsəz] [tuː; tə] ['kwestʃənz] [æt; ət] [æn; ən] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] .
ANSWERS TO QUESTIONS AT AN EXAMINATION OF TEACHERS IN GEORGIA .
答案 到 问题 在 一个 考试 的 教师 在 乔治亚州 .

佐治亚州教师资格考试问答。

[wɒt] [ɪz] ['raɪtɪŋ] ?
What is writing ?
什么 是 写作 ?

什么是写作?

" ['raɪtɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [vɔɪs] [ɒn] [ðə; ði] 11th [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naʊn]
" Writing is the Representation of the human voice on the 11th part of a noun
" 写作 是 这 表示 的 这 人类 嗓音 在 这 11th 部分 的 一个 名词
. " { - }
. " { 93 }
. " { - }

“文字是对名词第十一部分的人声的表达。”{93}

[haʊ] [lɒŋ] [sɪns] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] ?
How long since writing was invented ?
如何 长的 自从 写作 曾是 发明 ?

文字发明至今有多久了?

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] .
" From the creation of the world , or from the birth of Christ .
" 从 这 创建 的 这 世界 , 或者 从 这 出生 的 基督 .

“从创世之初，或从基督降生之初。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] ?
" What are the chief products of the State of Georgia ?
" 什么 是 这 首席 产品 的 这 状态 的 乔治亚州 ?

佐治亚州的主要产品是什么?

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['prɒdʌkts] [ɑː(r); ə(r)] ['æɡrɪkʌltʃə(r)] , ['tɜːpəntaɪn] , [reɪl] - [rəʊdz] , ['lʌmbə(r)] [ænd; ənd] [ɡreɪt]
" The chief products are Agriculture , Turpentine , rail - roads , lumber and grate
" 这 首席 产品 是 农业 , 松节油 , 轨 - 道路 , 木材 和 格特
[diːl] [ɒv; əv] [mɜːtʃəndɪs] - .
deel of merchandice bussyness .
迪尔 的 商品 - .

“主要产品有农业、松节油、铁路、木材和大型商品贸易。

" [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ə'lɑːm] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] .
" A SERIOUS ALARM IN GEORGIA .
" 一个 严肃的 警报 在 乔治亚州 .

“佐治亚州发出严重警报。”

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪz] [nɒt] ['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ɪts] ['ridər] .
The American Missionary is not published for the entertainment of its readers .
这 美国人 传教士 是 不是 已发布 为了 这 娱乐 的 它是 读者 .

《美国传教士》杂志的出版目的并非为了娱乐读者。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['pɜːpəs] .
It has a more serious purpose .
它 有 一个 更多的 严肃的 目的 .

它有着更重要的目的。

[ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [fɔː(r); fə(r)]['reɪsɪz] [huː] [hæv; həv] ['sʌfəd] ['griːvəs] [rɔŋ, rɔːŋ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
It speaks for races who have suffered grievous wrongs , and for
它 说话 为了 种族 WHO 有 遭受 严重的 错误 , 和 为了
['piːplz] [huːz] [kən'dɪʃn] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [sæd] .
peoples whose condition is exceedingly sad .
人民 谁 状况 是 非常 伤心 .

它代表遭受严重不公的种族，以及处境极其悲惨的人民发声。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['trædʒɪk][fækts] ,
It has to do with tragic facts ,
它 有 到 做 和 悲惨 事实 ,

这与一些悲惨的事实有关，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [mʌst; məst] [ɪk'saɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
and much of what it has to say must excite compassion ,
和 很多 的 什么 它 有 到 说 必须 激发 同情 ,

它所表达的许多内容都必然会激发人们的同情心。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ə'piːl] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [ænd; ənd][tuː; tə]
and must appeal both to the consciences of our readers and to
和 必须 上诉 两个都 到 这 良心 的 我们的 读者 和 到
[ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv]['djuːti] .
their sense of duty .
他们的 感觉 的 责任 .

必须同时唤起读者的良知和责任感。

[tuː; tə][kɔːl][ə'pɒn] [ðəʊz] [huːm] [gɒd][hæz; həz]['blesɪd; blest] ,
To call upon those whom God has blessed ,
到 称呼 之上 那些 谁 上帝 有 蒙福 ,

呼求上帝所祝福的人，

[tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wəu] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]['wɒnts][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [huː] [niːd]
to insert themselves into the woes and spiritual wants of others who need
到 插入 他们自己 进入 这 烦恼 和 精神 想要 的 其他的 WHO 需要
[ðeə(r)][help] ,
their help ,
他们的 帮助 ,

他们会把自己置于那些需要帮助的人的苦难和精神需求之中，

[ɪz] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] .
is grave and serious .
是 严重 和 严肃的 .

事态严重。

[ðɪs] [ɪz][wʌn] ['fiːtʃə(r)] .
This is one feature .
这 是 一 特征 .

这是其中一项功能。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] .
There are others .
那里 是 其他的 .

还有其他的。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['wɜːkə(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
The joy of the work and the joy of the worker , which we are called to record ,
这 喜悦 的 这 工作 和 这 喜悦 的 这 工人 ， 哪个 我们 是 称为 到 记录 ，

我们蒙召要记录的，是工作的喜乐和劳动者的喜乐。

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ,
are a relief to the stories of necessity ,
是 一个 宽慰 到 这 故事 的 必要性 ，

这对于那些迫于无奈的故事来说是一种解脱。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][laɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] ['peɪntɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][dɑːk] ['bækgraʊnd] .
and are like beautiful pictures painted upon the dark background .
和 是 喜欢 美丽的 图片 绘 之上 这 黑暗的 背景 .

就像在深色背景上绘制的美丽图画。

[wen] " ['aʊə(r)] [aɪz] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
When " Our eyes have seen the glory of the coming of the Lord ,
什么时候 " 我们的 眼睛 有 已见 这 荣耀 的 这 未来 的 这 主 ，

“当我们的眼睛看见主的荣耀降临的时候，

" [wiː; wi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [fə'get] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lait] [ʃaɪnz] ,
" we can for the time forget the darkness upon which the light shines ,
" 我们 能 为了 这 时间 忘记 这 黑暗 之上 哪个 这 光 闪耀 ，

我们可以暂时忘记光明照耀下的黑暗，

[ænd; ənd] [sɪŋ] ['aʊə(r)] [ˌhælɪ'luːjə] .
and sing our hallelujahs .
和 唱歌 我们的 哈利路亚 .

并高唱哈利路亚。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sædənɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
If it is saddening to tell of the night ,
如果 它 是 令人悲伤 到 告诉 的 这 夜晚 ，

如果讲述那个夜晚令人悲伤，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃɪərɪŋ] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] ,
it is cheering to mark the fact that the providences of God are working out his promises ,
它 是 欢呼 到 标记 这 事实 那 这 天意 的 上帝 是 在职的 出去 他的 承诺 ，

令人欣慰的是，上帝的旨意正在实现他的承诺。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [gɑːdz] [deɪ] .
and are surely bringing in God's day .
和 是 一定 带来 在 神的 天 .

他们肯定是在迎接上帝的日子。

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['iːvəlz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl] ['ɜːnɪst] [hiːd] ,
Over and above the evils to which we must call earnest heed ,
超过 和 多于 这 罪恶 到 哪个 我们 必须 称呼 认真 注意 ，

除了我们必须认真警惕的种种弊端之外，

[ðə; ði]['deindʒəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
the dangers which are not far away , and the exigencies of the cause of Christ ,
这 危险 哪个 是 不是 远的 离开 ， 和 这 紧急情况 的 这 原因 的 基督 ，

迫在眉睫的危险，以及基督事业的紧迫性，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [tʃɪəd]
we are sure that no one can read the MISSIONARY without being cheered
我们 是 当然 那 不 一 能 读 这 传教士 没有 存在 欢呼
[ænd; ənd] ['kwikən] [ɪn]['grætɪtjuːd][tuː; tə][gɒd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['greɪʃəsli] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and quickened in gratitude to God for what he is graciously doing for
和 加速 在 感激 到 上帝 为了 什么 他 是 亲切地 正在做 为了
[hɪz; ɪz] ['niːdi] [wʌnz] [θruː] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
his needy ones through his people .
他的 贫困 一个 通过 他的 人们 .

我们确信，任何人读了《传教士》这本书，都会受到鼓舞，并对上帝充满感激，感谢他通过他的子民为他的穷人所做的一切。

[wɪð] [ðə; ði] ['sɪəriəs] ['djuːti][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [gɒd]
With the serious duty on the part of those who are working together with God
和 这 严肃的 责任 在 这 部分 的 那些 WHO 是 在职的 一起 和 上帝
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][men] ,
for the salvation of men ,
为了 这 救恩 的 男人 ,

那些与上帝一起为人类的救赎而努力的人，肩负着严肃的责任。

[ðeə(r)] [drɪft] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒvɪdəns] ['sɜːt(ə)n] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
there drift along in the current of his providences certain incidents that are
那里 漂移 沿着 在 这 当前的 的 他的 天意 肯定 事件 那 是
[ɪk'siːdɪŋli] [drəʊl] .
exceedingly droll .
非常 滑稽 .

在他的眷顾下，总会发生一些极其滑稽的事情。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] ['veri] ['luːdɪkrəs] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd]
As we have seen some very ludicrous manifestations of character and
作为 我们 有 已见 一些 非常 荒谬 表现 的 特点 和
[kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['strʌglz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bætlfiːld] ,
conduct in the terrible struggles of a battlefield ,
执行 在 这 糟糕的 斗争 的 一个 战场 ,

正如我们在残酷的战场斗争中看到的一些非常荒谬的性格和行为表现一样，

[ænd; ənd][hæv; həv] [brʌʃt] [ə'saɪd]['aʊə(r)] [tɪəz] [æt; ət] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [bɒn]
and have brushed aside our tears at times for an irrepressible bon
和 有 刷过 旁边 我们的 眼泪 在 时代 为了 一个 不可抑制的 邦
[ˌem əʊ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] ,
mot in a hospital ,
移动 在 一个 医院 ,

有时，我们会在医院里强忍泪水，只为说出一句妙语。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] ['weɪti] [ænd; ənd] ['sɒləm] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuəli] [ə'piːl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
so in the weighty and solemn considerations which continually appeal to us ,
所以 在 这 重 和 庄严 考虑因素 哪个 持续 上诉 到 我们 ,

因此，在那些不断吸引着我们的重大而庄严的考量中，

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəsli] ['ɑːskɪŋ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][məʊst] [brɪks]
and while we are anxiously asking how we can make the most bricks
和 尽管 我们 是 焦虑地 问 如何 我们 能 制作 这 最多 砖块
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːdz] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] [strɔː] ,
for the Lord's building with the least straw ,
为了 这 主场 建筑 和 这 至少 稻草 ,

当我们焦急地思考如何用最少的稻草为上帝的殿宇制造最多的砖块时，

['ɪnsɪdənts] [ə'raɪz] [wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli] [θrəʊ] [lait] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['sɪəriəs] [wɜːk] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
incidents arise which not only throw light upon our serious work , but which are
事件 出现 哪个 不是 仅有的 扔 光 之上 我们的 严肃的 工作 ， 但 哪个 是
[ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ə'mjuːzɪŋ] .
irresistibly amusing .
无法抗拒地 有趣 .

有些事件的发生，不仅让我们严肃的工作变得更加有趣，而且还令人忍俊不禁。

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ʃeə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ridər] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt][wʌn] [wɪtʃ] , [wen] { - }
We think we should share with our readers a recent one which , when { 94 }
我们 思考 我们 应该 分享 和 我们的 读者 一个 最近的 一 哪个 ，什么时候 { - }

我们认为应该与读者分享最近的一篇文章，这篇文章是{94}

[wiː; wi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['diːteɪl] , [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [hɪə(r)] , [meɪd] [ˌjuː 'es][smaɪl] .
we read it in the detail , impossible to be repeated here , made us smile .
我们 读 它 在 这 细节 ， 不可能的 到 是 重复 这里 ， 制成 我们 微笑 .

我们仔细阅读了它，这里无法复述，但它让我们会心一笑。

['evri] [taɪm] [wiː; wi][ˌɑːr 'iː] - [pə'ruːz] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndəlænd] [sed] ,
Every time we re - perused it we thought it , as Alice in Wonderland said ,
每一个 时间 我们 关于 - 仔细阅读 它 我们 想法 它 ， 作为 爱丽丝 在 仙境 说 ，
" ['kjʊərɪəs] [ænd; ənd] ['kjʊərɪəs] .
" curiouser and curiouser .
" 好奇心 和 好奇心 .

每次我们重新阅读它时，我们都觉得它就像《爱丽丝梦游仙境》中爱丽丝说的那样，“越来越奇怪了”。

" ['aʊə(r)] ['ridər] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['strendʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ]
" Our readers are not strangers to the name and fame of the leading
" 我们的 读者 是 不是 陌生人 到 这 姓名 和 名声 的 这 领导
['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['peɪpə(r)][ɪn] ['dʒɔːdʒə] .
editor of the chief paper in Georgia .
编辑 的 这 首席 纸 在 乔治亚州 .

“我们的读者对格鲁吉亚主要报纸的首席编辑的名声并不陌生。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][æn; ən] ['eləkwənt] ['ɒrətə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
They have heard of him as an eloquent orator with a brilliant imagination
他们 有 听到 的 他 作为 一个 雄辩 演说者 和 一个 杰出的 想像力
[wɪtʃ] [sɔː] [ə; eɪ] [njuː] [saʊθ] [ɪn]['ɔːlməʊst] [mɪ'leniəl] [ə'reɪ] ,
which saw a New South in almost millennial array ,
哪个 锯 一个 新的 南 在 几乎 千禧一代 大批 ，

他们听说他是一位能言善辩、想象力丰富的演说家，他以近乎千年一遇的姿态描绘了一个崭新的南方。

[ænd; ənd][təʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æn; ən][ɪn'θjuːziæzəm][səʊ] [kən'teɪdʒəs] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv]
and told of it with an enthusiasm so contagious that to the sons of
和 讲述 的 它 和 一个 热情 所以 传染性 那 到 这 儿子们 的
[ðə; ði]['pɪlgrɪmz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪnə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] " ['prɒmɪst]
the Pilgrims after the fulness of a great dinner it seemed that the " Promised
这 朝圣者 后 这 充满 的 一个 伟大的 晚餐 它 似乎 那 这 " 承诺
[deɪ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] " [hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [ə'raɪvd] .
day of Israel " had at last arrived .
天 的 以色列 " 有 在 最后的 到达的 .

他们兴致勃勃地讲述这件事，热情洋溢，极具感染力，以至于在享用了一顿丰盛的晚餐后，朝圣者的儿子们都觉得“以色列应许之日”终于到来了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wen] [ðɪs] ['dɪnə(r)][hæd; həd] [biːn] ['θʌrəli] [daɪ'dʒestɪd] , ['sɜːt(ə)n][wʌnz] ,
It is true that when this dinner had been thoroughly digested , certain ones ,
它 是 真的 那 什么时候 这 晚餐 有 到过 彻底 消化 ， 肯定 一个 ，

的确，当这顿晚餐被彻底消化后，某些......

[rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'fleɪtəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [bɪ'gæn][tu:; tə][ɑ:sk] , " [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z]
removed from the afflatus of the occasion began to ask , " Are these
已移除 从 这 灵感 的 这 场合 开始 到 问 , " 是 这些
[θɪŋz] [səʊ] ?
things so ?
事物 所以 ?

从当时的兴奋中回过神来，开始问道："这些事情真是这样吗？"

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [glen] [bɪl] [sɔ:t] [ðə; ði] [ɪn'dɔ:smənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
" And when the Glenn Bill sought the endorsement of public opinion ,
" 和 什么时候 这 格伦 账单 寻求 这 代言 的 民众 观点 ,

"当格伦法案寻求公众舆论的支持时，

[ænd; ənd] [səb'stænʃəli] [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [nəʊ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [ˌreprəʊ'beɪʃən] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and substantially received it with no word of reprobation from the
和 实质性 已收到 它 和 不 单词 的 非难 从 这
['eləkwənt] ['ɒrətə(r)] [ænd; ənd] ['edɪtə(r)] ,
eloquent orator and editor ,
雄辩 演说者 和 编辑 ,

而且这位雄辩的演说家兼编辑也基本接受了，没有丝毫责备之词。

[sʌm; səm] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [ðə; ði] [spi:tʃ] [ɒv; əv] ['ʃeridən] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['dʌndəs] ,
some recalled the speech of Sheridan in reply to Mr . Dundas ,
一些 召回 这 演讲 的 谢里丹 在 回复 到 先生 . 邓达斯 ,

有人回忆起谢里丹先生在回应邓达斯先生时的讲话，

" [ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] ['dʒentlmən] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fækts]
" The right honorable gentleman is indebted to his imagination for his facts
" 这 正确的 光荣的 绅士 是 负债累累 到 他的 想像力 为了 他的 事实
.
.
.

"这位尊敬的先生之所以能获得事实，要归功于他的想象力。"

" [ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [nəʊ] [wʌn] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [æt'læntə] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði]
" In all this time no one suspected the Atlanta Constitution of possessing the
" 在 全部 这 时间 不 一 怀疑 这 亚特兰大 宪法 的 拥有 这
['hju:mərəs] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['leɪtli] [rɪ'vi:ld] .
humorous character which it has lately revealed .
幽默 特点 哪个 它 有 最近 揭晓 .

"这么多年来，没有人想到《亚特兰大宪法报》竟然具有它最近所展现出的幽默特色。"

[ɪn] [leɪt] ['ɪʃu:z] [ɒv; əv] ['februəri] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] , [ɪn] [ðə; ði] [gɑ:b] [ɒv; əv] ['grævəti] ,
In late issues of February it has , in the garb of gravity ,
在 晚的 问题 的 二月 它 有 , 在 这 外衣 的 重力 ,

在二月下旬的几期中，它披着重力的外衣，

[ə'baʊt] [tu:] ['kɒləms] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'dɪkjələsli] ['fʌni] .
about two columns that are ridiculously funny .
关于 二 列 那 是 荒谬地 有趣的 .

两篇非常搞笑的专栏文章。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [prɒf] . ['sʌmnə] ['sɔ:ltə(r)] , [ə; eɪ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ɒv; əv] ['æmhɜ:st] ['kɒlɪdʒ] ,
It appears that Prof . Sumner Salter , a graduate of Amherst College ,
它 出现 那 教授 . 萨姆纳 萨尔特 , 一个 毕业 的 阿默斯特 大学 ,

看来，萨姆纳·萨尔特教授是阿默斯特学院的毕业生，

[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒnəd] ['pɑ:stə(r)] [ɒv; əv] ['aɪəwə] ,
a son of an honored pastor of Iowa ,
一个 儿子 的 一个 荣幸 牧师 的 爱荷华州 ,

他是爱荷华州一位受人尊敬的牧师的儿子

[ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [gɪfts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['emɪnənt]
a musical director of exceptional gifts and a teacher of eminent
一个 音乐 导演 的 非凡的 礼物 和 一个 老师 的 杰出
[ə'bɪləti] ,
ability ,
能力 ,

一位才华横溢的音乐总监和一位能力卓越的教师，

[wɒz; wəz] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [baɪ] ['pɑːtiz] [ɪn][æt'læntə][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst]
was solicited by parties in Atlanta to take his residence there in the interest
曾是 征求意见 经过 各方 在 亚特兰大 到 拿 他的 住宅 那里 在 这 兴趣
[ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .
of the musical cultivation of such as could secure his services .
的 这 音乐 栽培 的 这样的 作为 可以 安全的 他的 服务 .

亚特兰大的一些人士邀请他到那里居住，以便培养那些能够聘请他的人的音乐人才。

[hiː; hi] [suːn] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ænd; ənd][ɔːl] [went] ['smuːðli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
He soon attracted the patronage of society , and all went smoothly until the
他 很快 吸引 这 赞助 的 社会 , 和 全部 去 顺利 直到 这
['temptə(r)] [keɪm] .
tempter came .
诱惑者 来了 .

他很快赢得了社会各界的青睐，一切都很顺利，直到诱惑者出现。

[ə'læs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːpənt] [ɪn] ['iːdn] ,
Alas , there was a serpent in Eden ,
唉 , 那里 曾是 一个 蛇 在 伊甸园 ,

唉，伊甸园里曾有一条蛇。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['klɒzɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][æt'læntə][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
so there was a skeleton in the closet of the Atlanta Constitution .
所以 那里 曾是 一个 骨骼 在 这 壁橱 的 这 亚特兰大 宪法 .

所以，《亚特兰大宪法报》背后隐藏着不可告人的秘密。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['skelɪt(ə)n] .
It was a dreadful skeleton .
它 曾是 一个 可怕 骨骼 .

那是一具可怕的骷髅。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['sɪəriəsli] ['pʌbliʃ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɪspəd] [ə'baʊt]
The Constitution seriously publishes the fact that " it was whispered about
这 宪法 严重地 出版 这 事实 那 " 它 曾是 低声说道 关于
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
for some time ,
为了 一些 时间 ,

宪法郑重公布了“此事已流传一段时间”这一事实。

" [ʌn'tɪl] ['peɪʃ(ə)ns] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['vɜːtʃuː] ,
" until patience ceased to be a virtue ,
" 直到 耐心 停止 到 是 一个 美德 ,

“直到耐心不再是一种美德，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [ə; eɪ] ['gɑːdiən] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['seɪfti] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'pɔːtə(r)][tuː; tə]
when it sent a guardian of public safety in the form of a reporter to
什么时候 它 发送 一个 监护人 的 民众 安全 在 这 形式 的 一个 记者 到
[ɪn'vestɪgeɪt] .
investigate .
调查 .

它派出了一名记者作为公共安全的守护者进行调查。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['mjuːzɪk] ['lesnz] [tuː; tə]
" Was it really true that a white man who was giving music lessons to
" 曾是 它 真的 真的 那 一个 白色的 男人 WHO 曾是 给予 音乐 课程 到
[waɪt] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌləd] [klɑːs] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ?
white people was also teaching a colored class at another time and place ?
白色的 人们 曾是 还 教学 一个 有色 班级 在 其他 时间 和 地方 ?

"一个白人给白人上音乐课的同时，在另一个时间和地点也给有色人种上音乐课，这是真的吗？"

[ɪf] [səʊ] , [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuː] [saʊθ] ?
If so , what about the New South ?
如果 所以 ， 什么 关于 这 新的 南 ?

如果真是如此，那么新南方又如何呢?

[ðə; ði] [blæk] [mæn] [hæd; həd] [nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [biː; bi] [blæk] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ,
The black man had no business to be black , but he was all the same ,
这 黑色的 男人 有 不 商业 到 是 黑色的 ， 但 他 曾是 全部 这 相同的 ，

这个黑人本不该是黑人，但他毕竟是黑人。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [səʊ]
and being so
和 存在 所以

正因如此

[wɒt] [raɪt] [hæd; həd] [prɒf] . ['sɔːltə(r)] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɪŋ] ?
what right had Prof . Salter to teach colored people to sing ?
什么 正确的 有 教授 . 萨尔特 到 教 有色 人们 到 唱歌 ?

萨尔特教授有什么权利教黑人唱歌?

[let] [ðə; ði] ['mætə(r)] [biː; bi] ['θʌrəli] [sɜːrtʃt] [aʊt] .
Let the matter be thoroughly searched out .
让 这 事情 是 彻底 搜索 出去 .

务必彻底调查此事。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [mɔː(r)] [ɪn] ['sɒrəʊ] [ðæn; ðən] [ɪn] ['æŋgə(r)] ,
The reporter departed on his mission , with a countenance more in sorrow than in anger ,
这 记者 已离开 在 他的 使命 ， 和 一个 面容 更多的 在 悲哀 比 在 愤怒 ，

记者启程执行任务，脸上更多的是悲伤而非愤怒。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [vaɪs] ['vɜːsə] .
and returned vice versa .
和 返回 副 反之亦然 .

反之亦然。

" - [tɪz] [truː] , - [tɪz] ['pɪti] ,
" ' Tis true , ' tis pity ,
" - 的 真的 ， - 的 遗憾 ，

"确实如此，真是可惜，

[ænd; ənd] ['pɪti] - [tɪz] - [tɪz] [truː] .
And pity ' tis ' tis true .
和 遗憾 - 的 - 的 真的 .

可惜，这是真的。

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['veri] [əb'sɜːd] [θɪŋ] .
" The professor was actually doing this very absurd thing .
" 这 教授 曾是 实际上 正在做 这 非常 荒诞 事物 .

"这位教授实际上在做一件非常荒谬的事情。"

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌləd] [klɑːs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rev] . ['evəts]
He had taken charge of a colored class in the church of which Rev . Evarts
他 有 已采取 收费 的 一个 有色 班级 在 这 教会 的 哪个 牧师 . 埃瓦茨
[kent] [ɪz]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] ['raɪtli] [tuː; tə] [juːz][ðə; ði]['tælənts] [wɪð]
Kent is minister and was teaching them how rightly to use the talents with
肯特 是 部长 和 曾是 教学 他们 如何 没错 到 使用 这 天赋 和
[wɪtʃ] [ɡɒd][hæd; həd][səʊ] ['rɪtʃli] [ɪn'daʊd] [ðem; ðəm] . { - }
which God had so richly endowed them . { 95 }
哪个 上帝 有 所以 丰富 捐赠 他们 . { - }

他负责管理埃瓦茨·肯特牧师所在教堂的一个黑人班级，教导他们如何正确地运用上帝赋予他们的丰富才能。{95}

[ə'kɔːdɪŋli] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] [ɡreɪs] - , [ðə; ði][æt'læntə][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði]
Accordingly , in the year of grace 1888 , the Atlanta Constitution publishes the
因此 , 在 这 年 的 优雅 - , 这 亚特兰大 宪法 出版 这
[ə'staʊndɪŋ] [fækt] ,
astounding fact ,
惊人 事实 ,

因此，在1888年这个值得庆贺的年份，《亚特兰大宪法报》刊登了这一令人震惊的事实：

[ænd; ənd] [kɔːlz] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [hiːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [kən'spɪkjuəs] [hed] [laɪnz] : —
and calls the world to heed it , in conspicuous head lines : —
和 呼叫 这 世界 到 注意 它 , 在 显眼的 头 线条 : —

并以醒目的标题呼吁全世界关注此事：——

" [waɪt] [ɔː(r)] [blæk] — [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [mju'zɪʃ(ə)n] [huː] ['tiːtʃɪz] [bəuθ] [k'ʌləz] — [hɪz; ɪz]
" WHITE OR BLACK — A PROMINENT MUSICIAN WHO TEACHES BOTH COLORS — HIS
" 白色的 或者 黑色的 — 一个 著名的 音乐家 WHO 教导 两个都 颜色 — 他的
['bɪznəs] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪndʒəd] .
BUSINESS SAID TO BE INJURED .
商业 说 到 是 受伤 .

“白人或黑人——一位教授两种肤色的著名音乐家——据说他的生意受到了损害。

" [ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [həʊl] [sæd] ['stɔːri] .
" Then followed the whole sad story .
" 然后 随后 这 所有的 伤心 故事 .

接下来就是整个悲惨的故事。

[ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['intəvjuːd] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪɡeɪtɪd] .
The musician had been interviewed and investigated .
这 音乐家 有 到过 接受采访 和 调查 .

这位音乐家曾接受过讯问和调查。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['sɪəriəs] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [prə'praɪətiz] .
He did not deny the serious charge to this superintendent of public proprieties .
他 做过 不是 否定 这 严肃的 收费 到 这 校长 的 民众 礼仪 .

他没有否认这位公共礼仪主管提出的严重指控。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [əʊld] ['fɛəˌroʊz] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ɡəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [duː; də]
With a heart as hard as old Pharaoh's he proposed to go on and do
和 一个 心 作为 难的 作为 老的 法老的 他 建议的 到 去 在 和 做
[mɔː(r)] ['laɪkwaɪz] .
more likewise .
更多的 同样地 .

他铁石心肠，像老法老一样，打算继续做更多类似的事情。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [ðɪs]
In short , the representative of the Constitution could do nothing with this
在 短的 , 这 代表 的 这 宪法 可以 做 没有什么 和 这
[ɪn'træktəbl] [prə'fesə(r)] .
intractable professor .
难以驾驭的 教授 .

总之，宪法的代表对这位桀骜不驯的教授束手无策。

[hens] " [hiː; hi][dɪd][nɒt][stænd][ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət] [went] [æt; ət][wʌns] ,
Hence " he did not stand upon the order of his going , but went at once ,
因此 " 他 做过 不是 站立 之上 这 命令 的 他的 去 , 但 去 在 一次 ,

因此，"他没有按命令离开，而是立刻就走了。"

" [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [əʊn] ['steɪtmənt] , [hiː; hi][ɪz]
" and reported that " according to Mr . Suiter's own statement , he is
" 和 据报道 那 " 根据 到 先生 . - 自己的 陈述 , 他 是
['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌləd] [klɑːs] ,
teaching a colored class ,
教学 一个 有色 班级 ,

并报道称，"根据苏伊特先生自己的说法，他正在教一个有色人种班级，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ] [waɪt] ['pjuːp(ə)l] , [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɪz] ['hɜːtɪŋ]
and he has lost a white pupil , which shows that his course is hurting
和 他 有 丢失的 一个 白色的 瞳孔 , 哪个 演出 那 他的 课程 是 受伤
[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] . "
his business . "
他的 商业 . "

他失去了一名白人学生，这表明他的课程正在损害他的生意。

" ['dɪlɪdʒənt][ɪn'kwaɪəri][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [lait] ['eni] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]
" Diligent inquiry has failed to bring to light any proof that he has
" 勤奋 询问 有 失败的 到 带来 到 光 任何 证明 那 他 有
['nəʊtifaɪd][hɪz; ɪz] [waɪt] ['pjuːp(ə)lz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['tiːtʃɪŋ] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
notified his white pupils that he is teaching colored people .
已通知 他的 白色的 学生 那 他 是 教学 有色 人们 .

"经过认真调查，没有发现任何证据表明他曾告知他的白人学生，他教的是有色人种。"

" ['liːvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['miːnnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] , [hæz; həz] ['eniwʌn] [riːd] ['eniθɪŋ] ['pʌblɪʃt] ['leɪtli]
" Leaving out the meanness of this , has anyone read anything published lately
" 离开 出去 这 卑鄙 的 这 , 有 任何人 读 任何事物 已发布 最近
[mɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] ?
more ridiculous ?
更多的 荒谬的 ?

撇开这种刻薄不谈，最近有人读过比这更荒谬的文章吗？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə][kwəʊt][ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['pʌblɪk][rɪ'plaɪ] .
It is not necessary to quote the professor's public reply .
它 是 不是 必要的 到 引用 这 教授们 民众 回复 .

无需引用教授的公开回应。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['kɒmən] [sens] ,
It simply claimed the right of manhood and common sense ,
它 简单地 声称 这 正确的 的 男子气概 和 常见的 感觉 ,

它只是主张了男子气概和常识的权利。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [left] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ][mæn]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]
and doubtless left the Constitution wondering how a man capable of making
和 毫无疑问 左边 这 宪法 好奇 如何 一个 男人 有能力的 的 制作
[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [kʊd; kəd] [jet] [dɪ'send] [tuː; tə] [sʌtʃ] [depθs] [ɒv; əv] ['ɪgnəmɪni] [æz; əz][tuː; tə]
it appear so foolish could yet descend to such depths of ignominy as to
它 出现 所以 愚蠢 可以 然而 下降 到 这样的 深度 的 耻辱 作为 到
[tiːtʃ] ['piːp(ə)l] [huːz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [keɪm] [frɒm; frəm]['æfrɪkə] ,
teach people whose ancestors came from Africa ,
教 人们 谁 祖先 来了 从 非洲 ,

毫无疑问，宪法制定者们一定百思不得其解，一个能把宪法写得如此愚蠢的人，怎么还能堕落到如此耻辱的地步，去教导那些祖先来自非洲的人们。

[ðə; ði] [ʌn'pɑːdnəbl] [sɪn][ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] ['preɪzɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] .
the unpardonable sin of singing praises to the Author of their being .
这 不可饶恕的 罪 的 歌唱 赞扬 到 这 作者 的 他们的 存在 .

歌颂造物主是不可饶恕的罪过。

[tuː; tə] [wɒt] [diːps] [sʌm; səm] [wɪl] [dɪ'send] !
To what deeps some will descend !
到 什么 深水 一些 将要 下降 !

有些人会堕落到何等深渊!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði][ˌkrɪmɪ'næləti][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɔːn] [blæk] ,
Why should colored people add to the criminality of being born black ,
为什么 应该 有色 人们 添加 到 这 犯罪 的 存在 出生 黑色的 ,

为什么有色人种要因为生为黑人而背负更多罪责?

[ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [temp'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [peɪ] [ɪn] [əd'vɑːns] [tuː; tə][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [waɪl]
the fearful temptation of pay in advance to one who could teach them while
这 可怕 诱惑 的 支付 在 进步 到 一 WHO 可以 教 他们 尽管
[hiː; hi][hæd; həd]['pjuːp(ə)lz] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [bɔːn] [waɪt] ?
he had pupils who had the merit of having been born white ?
他 有 学生 WHO 有 这 优点 的 拥有 到过 出生 白色的 ?

预先支付学费给一位能够教导他们的老师,而他的学生恰好是白人,这种诱惑令人恐惧。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [træn'spaiə, trænz'p-, trɑːn-][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][æt'læntə] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]
This was really transpiring in the city of Atlanta several days in the
这 曾是 真的 正在发生 在 这 城市 的 亚特兰大 一些 天 在 这
[mʌnθ] [ɒv; əv] ['februəri] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
month of February in the year 1888 ,
月 的 二月 在 这 年 - ,

这件事确实发生在1888年2月的几天里,地点是亚特兰大市。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] [sək'sesɪv] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]
and was in successive issues of the Constitution , which shows among other
和 曾是 在 连续 问题 的 这 宪法 , 哪个 演出 之中 其他
[θɪŋz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['lætɪtjuːd] ,
things that there is latitude ,
事物 那 那里 是 纬度 ,

并且出现在宪法的历次修订中,这表明宪法赋予了宪法一定的自由裁量权。

[ɪf] [nɒt] ['lɒŋgɪtjuːd] , [æt; ət][ə; eɪ] ['brʊklɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] ['dɪnə(r)] .
if not longitude , at a Brooklyn New England dinner .
如果 不是 经度 , 在 一个 布鲁克林 新的 英格兰 晚餐 .

如果不是经度的话,那就是在布鲁克林新英格兰的晚餐上。

['miːnwaɪl] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][hɪə(r)]['ʌŋk(ə)l]['ræstəs] [kwəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['prɒfəsi] , " [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
Meanwhile we think we hear Uncle Rastus quoting the prophecy , " The morning
同时 我们 思考 我们 听到 叔叔 拉斯图斯 引用 这 预言 , " 这 早晨
['kʌmɪθ] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [naɪt] ,
cometh and also the night ,
到来 和 还 这 夜晚 ,

与此同时,我们似乎听到拉斯图斯叔叔引用了那句预言:"早晨会来,黑夜也会来,

" [bʌt; bət][hiː; hi][kænt] [help] ['lɑːfɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] " ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] .
" but he can't help laughing because it is " awful funny .
" 但 他 不能 帮助 笑 因为 它 是 " 可怕 有趣的 .

但他忍不住笑了,因为这"太好笑了"。

" [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
" THE EDUCATIONAL WORK IN THE SOUTH .
" 这 教育 工作 在 这 南 .

"南方的教育工作。

[baɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [ef] . ['sləukəm] .
BY REV . W . F . SLOCUM .
经过 修订版 . W . F . 斯洛克姆 .

作者：WF SLOCUM 牧师。

[wiː; wi] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
We may remember at the outset that in this matter of the education of
我们 可能 记住 在 这 开端 那 在 这 事情 的 这 教育 的

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ,
the Negro we are treating a question which must be considered ,
这 黑人 我们 是 治疗 一个 问题 哪个 必须 是 经过考虑的 ,

我们首先要记住，在讨论黑人教育问题时，我们面对的是一个必须认真考虑的问题。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] , ['eθnɪkli] .
to a certain extent , ethnically .
到 一个 肯定 程度 , 种族方面 .

从某种程度上说，是种族方面的原因。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wɪð] [reɪs] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] :
We are dealing with a people with race peculiarities :
我们 是 处理 和 一个 人们 和 种族 特殊性 :

我们面对的是一个具有种族特殊性的民族：

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['juːsləs] [tuː; tə] [ɑːsk] ['weðə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]
but it seems to me that it is very useless to ask whether we are
但 它 似乎 到 我 那 它 是 非常 无用 到 问 无论 我们 是

['treɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] [stɒk] .
training an inferior stock .
训练 一个 下 库存 .

但我觉得，问我们是否在训练劣质股票是毫无意义的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] [stɒk] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [ɪn'fɪəriə(r)] { - }
There was a time when the Anglo - Saxon stock was far inferior { 96 }
那里 曾是 一个 时间 什么时候 这 盎格鲁 - 撒克逊 库存 曾是 远的 下 { - }

曾几何时，盎格鲁-撒克逊人的血统远逊于其他人{96}

[tuː; tə] [ɪts] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] .
to its present condition .
到 它是 展示 状况 .

到目前的状态。

[wiː; wi] [ɑː'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['hiːðənɪzəm] [ænd; ənd] ['bɑːbərɪzəm] [tuː; tə]
We ourselves are not enough removed from heathenism and barbarism to
我们 我们自己 是 不是 足够的 已移除 从 异教 和 野蛮 到

[bɪ'kʌm] ['veri] [ˌfærɪ'seɪɪkəl] .
become very pharisaical .
变得 非常 伪善的 .

我们自身与异教和野蛮行径的距离还不够远，不足以让我们变得非常伪善。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [ɪts] [ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz] , [ænd; ənd] [ɪts] [pɪ'kjuːliə(r)] ['leɪt(ə)nt] [ˌpɒsə'bilitiz] ,
Here is a race with its idiosyncrasies , and its peculiar latent possibilities ,
这里 是 一个 种族 和 它是 特质 , 和 它是 奇特 潜 可能性 ,

这是一个有着自身独特之处和独特潜在可能性的种族，

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [nəʊ] [ʌn'tɪl] ['krɪstʃən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ʌn'foʊldɪd] [ðem; ðəm] [θruː]
which we cannot know until Christian education has unfolded them through
哪个 我们 不能 知道 直到 基督教 教育 有 展开 他们 通过

['meni] [j'iəz] .
many years .
许多 年 .

只有经过多年的基督教教育，我们才能了解这些。

[wiː; wi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ðæt] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɪz] [jet] [ɪn][ɪts]['mɒrəl][ænd; ənd]

We ought not to wonder that in many respects this people is yet in its moral and

我们 应该 不是 到 想知道 那 在 许多 尊重 这 人们 是 然而 在 它是 道德 和

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɪnfənsi] ;

intellectual infancy ;

知识分子 婴儿期 ；

我们不应该感到惊讶，这个民族在许多方面仍处于道德和智力上的幼稚阶段；

[bʌt; bət] [huː] [dɛəz] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ɪts] ['steɪtsmən] ,

but who dares say that it has not a future before it , with its statesmen ,

但 WHO 敢于 说 那 它 有 不是 一个 未来 前 它 ， 和 它是 政治家 ，

但谁又敢说，它及其政治家们就没有未来呢？

[ɪts]['poʊəts] , [ɪts] ['pentər] , [ɪts] [men] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ;

its poets , its painters , its men of letters ;

它是 诗人 ，它是 画家 ，它是 男人 的 信件 ；

它的诗人、画家、文人墨客；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [əʊn] [pɪ'kjuːliə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ɪts] [ɑːt] ,

that it is not to have its own peculiar literature , its art ,

那 它 是 不是 到 有 它是 自己的 奇特 文学 ，它是 艺术 ，

它不应该拥有自己独特的文学和艺术。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪts] [əʊn] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

and even its own characteristic religious expression ,

和 甚至 它是 自己的 特征 宗教 表达 ，

甚至包括其自身独特的宗教表达方式，

[dʒʌst][æz; əz] [mɑːkt] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz] [ðəʊz] [prə'djuːst] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [reɪs] ?

just as marked and important as those produced by any other race ?

只是 作为 标记 和 重要的 作为 那些 生产 经过 任何 其他 种族 ？

和任何其他种族生产的产品一样具有显著性和重要性吗？

['sɜːt(ə)nli] [wiː; wi][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk]

Certainly we have as much reason for believing it as that the Teutonic

当然 我们 有 作为 很多 原因 为了 相信 它 作为 那 这 条顿

[reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['sentʃəri] [ʃʊd; ʃəd] [prə'djuːs] [ɪts] ['gɜːtə] [ænd; ənd][ɪts] ['ʃɪlə] ,

race of the second century should produce its Goethe and its Schiller ,

种族 的 这 第二 世纪 应该 生产 它是 歌德 和 它是 席勒 ，

当然，我们有充分的理由相信这一点，就像我们有理由相信二世纪的日耳曼民族会涌现出歌德和席勒一样。

[ɪts][kænt][ænd; ənd][ɪts] ['heigl] , [ɪts]['luːθə(r)][ænd; ənd][ɪts] ['mɛlənˌθɑːn] ;

its Kant and its Hegel , its Luther and its Melanchthon ;

它是 康德 和 它是 黑格尔 ，它是 路德 和 它是 梅兰希顿 ；

它的康德和黑格尔，它的路德和它的忧郁症；

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fræŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'veləp] [ɪts]['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ] ,

or that the Frank of the fifth century should develop its Victor Hugo ,

或者 那 这 坦率 的 这 第五 世纪 应该 发展 它是 胜利者 雨果 ，

或者说，五世纪的法兰克人应该发展出自己的维克多·雨果式的风格。

[ɪts][ˌlɑːmɑːr'tiːn] , [ɪts]['mædəm][diː] [stɑːl] ; [ɔː(r)] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːbərɪzəm] , [ðə; ði] ['kænɪbəlɪzəm] ,

its Lamartine , its Madam de Stael ; or that out of the barbarism , the cannibalism ,

它是 拉马丁 ，它是 女士 德 斯塔尔 ； 或者 那 出去 的 这 野蛮 ， 这 食人行为 ，

它的拉马丁，它的斯塔尔夫人；或者说，源于野蛮，源于食人行为，

[ðə; ði]['peɪgənɪzəm][ɒv; əv] ['nɔːsmən] , ['brɪtn] [ænd; ənd]['sæksn] , [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,

the paganism of Norseman , Briton and Saxon , there should come Shakespeare ,

这 异教 的 北欧人 ， 英国人 和 撒克逊 ， 那里 应该 来 莎士比亚 ，

['spensə(r)] , [mə'kɔːli] , ['braʊnɪŋ] [ænd; ənd]['glædstəun] .

Spencer , Macaulay , Browning and Gladstone .

斯宾塞 ， 麦考利 ， 勃朗宁 和 格拉德斯通 .

从北欧人、不列颠人和撒克逊人的异教信仰中，应该涌现出莎士比亚、斯宾塞、麦考利、勃朗宁和格莱斯顿。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [æz; əz] [lɒŋ] ;
And we may not have to wait as long ;
和 我们 可能 不是 有 到 等待 作为 长的 ;

我们或许不必等待那么久;

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['sleɪvəriz] ['baɪndɪŋ] [tʃeɪn] [θraɪs] [drɔːn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
for in spite of slavery's binding chain thrice drawn round his soul ,
为了 在 尽管如此 的 奴隶制的 结合 链 三次 绘制 圆形的 他的 灵魂 ,

尽管奴隶制的枷锁三次束缚着他的灵魂,

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [hæz; həz] [biːn] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
the American Negro has been absorbing during the past from a
这 美国人 黑人 有 到过 吸收 期间 这 过去的 从 一个

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['fɪtɪŋ] [hɪm] ['sʌmwɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['krɪstʃən]
civilization which has been fitting him somewhat for the large Christian
文明 哪个 有 到过 配件 他 有些 为了 这 大的 基督教

['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
movement of the present .
移动 的 这 展示 .

过去,美国黑人一直在吸收文明的养分,这使他们在某种程度上适应了当今的大型基督教运动。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [wɪl] [fɔːm] [æt; ət] [liːst] [wʌn]
We are working for a people which in all probability will form at least one
我们 是 在职的 为了 一个 人们 哪个 在 全部 可能性 将要 形式 在 至少 一

\- [eɪtθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ;
- eighth of our whole population ;
\- 第八 的 我们的 所有的 人口 ;

我们所服务的人民很可能至少占我们总人口的八分之一;

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [ʌp]['ɪntuː] ['krɪstʃən]
and we have the problem of lifting them as a race up into Christian
和 我们 有 这 问题 的 举重 他们 作为 一个 种族 向上 进入 基督教

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
enlightenment .
启示 .

我们面临的问题是,如何将他们作为一个种族提升到基督教启蒙的境界。

[ðə; ði] [dɑːk] [skɪn][ɪz] ['grəʊɪŋ] [dɑːkə] .
The dark skin is growing darker .
这 黑暗的 皮肤 是 生长 较暗 .

肤色越来越黑。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [les] [ænd; ənd] [les] [ɒv; əv] [ˌɪntə'mɪkstʃə] [ɒv; əv] [blʌd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] .
There will be less and less of intermixture of blood between the two races .
那里 将要 是 较少的 和 较少的 的 混合 的 血 之间 这 二 种族 .

两个种族之间的血缘混合将会越来越少。

[hens] [ɔːl] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['kwestʃən] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['mɒrəl]
Hence all study of this educational question must have in view the large moral
因此 全部 学习 的 这 教育 问题 必须 有 在 看法 这 大的 道德

[ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [reɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] .
and intellectual enterprise of dealing with a race as a race .
和 知识分子 企业 的 处理 和 一个 种族 作为 一个 种族 .

因此,对这一教育问题的所有研究都必须着眼于将一个种族视为一个种族这一重大的道德和智力事业。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɪtʃ]
I believe that there is nothing in all history to compare with this opportunity which
我 相信 那 那里 是 没有什么 在 全部 历史 到 比较 和 这 机会 哪个

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['veri] [dɔːz] .
has come to our very doors .
有 来 到 我们的 非常 门 .

我相信,纵观历史,没有任何事情可以与我们眼前所面临的这个机遇相提并论。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪn]['aʊə(r)][lænd][ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [pə'pleksəti] , ['evri] ['dɪfɪkəlti] ,
Here is a nation in our land and with it every perplexity , every difficulty ,
这里 是 一个 国家 在 我们的 土地 和 和 它 每一个 困惑 ， 每一个 困难 ，

我们这片土地上有一个民族，随之而来的是各种困惑和困难。

['evri] [ɪm'bærəsmənt] , [ænd; ənd][ɔːlsəʊ] ['evri] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , ['evri] [həʊp] , [ænd; ənd] ['evri]
every embarrassment , and also every encouragement , every hope , and every
每一个 尴尬 ， 和 还 每一个 鼓励 ， 每一个 希望 ， 和 每一个

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] ,
inspiration for work ,
灵感 为了 工作 ，

每一次尴尬，以及每一次鼓励、每一份希望和每一次工作灵感，

[ðæt] [kæn; kən] [ə'piːl] [tuː; tə] ['eni] ['fɒrən] ['mɪʃən(ə)ri] .
that can appeal to any foreign missionary .
那 能 上诉 到 任何 外国的 传教士 .

这或许能吸引任何外国传教士。

[hɪə(r)][ɪz] [ðɪs] [gɒd] - ['gɪv(ə)n][tɑːsk][leɪd][æt; ət]['aʊə(r)] ['veri] ['θreʃˌhoʊldz] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]
Here is this God - given task laid at our very thresholds and with all the
这里 是 这 上帝 - 给定 任务 铺设 在 我们的 非常 阈值 和 和 全部 这

['sentɪmənts] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] ['krɪstʃən] [dɪ'vəʊʃn] [ɜːdʒɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)]
sentiments of patriotism and Christian devotion urging us to our
情感 的 爱国主义 和 基督教 虔诚 敦促 我们 到 我们的

[lɑːdʒ] ['prɪvəlɪdʒ] .
large privilege .
大的 特权 .

上帝赋予我们的这项任务就摆在我们面前，爱国主义和基督教的虔诚之情驱使我们履行这项重大的使命。

[wɒt] [ðə; ði] [reɪs] [niːdz] [naʊ] [ɪz] [raɪt] ['liːdəʃɪp] ,
What the race needs now is right leadership ,
什么 这 种族 需求 现在 是 正确的 领导 ，

现在这场竞选需要的是正确的领导。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɪ'kwɪp] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
and for many years to come we are to equip men and women
和 为了 许多 年 到 来 我们 是 到 装备 男人 和 女性

[rɪ'lɪdʒəsli] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəli] ,
religiously and intellectually ,
宗教地 和 智力方面 ，

在未来的许多年里，我们都要从宗教和知识方面装备男女信徒。

[huː] , [ɪn] [həʊm] , [ɪn] [tʃɜːtʃ] , [ɪn]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] ['bɪznəs] [laɪf] , [wɪl] [biː; bi]['mɒrəl][ænd; ənd]
who , in home , in church , in social and business life , will be moral and
WHO ， 在 家 ， 在 教会 ， 在 社会的 和 商业 生活 ， 将要 是 道德 和

['səʊʃ(ə)l] ['liːdəz] .
social leaders .
社会的 领导人 .

在家庭、教会、社会和商业生活中，他们将成为道德和社会领袖。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['liːdəʃɪp] [ai] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [fɑː(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz]
And by this power of leadership I mean something far other than those
和 经过 这 力量 的 领导 我 意思是 某物 远的 其他 比 那些

['fuːlɪʃ] [kən'siːt] [wɪtʃ] [hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [hæv; həv] [tʌtʃt] ['əʊnli]
foolish conceits which have taken possession of a few who have touched only
愚蠢 奇想 哪个 有 已采取 拥有 的 一个 很少 WHO 有 感动 仅有的

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [laɪf] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['piːp(ə)l] .
the surface of the new life that is coming to this people .
这 表面 的 这 新的 生活 那 是 未来 到 这 人们 .

我所说的这种领导力量，与那些只触及到即将给这个民族带来的新生活皮毛的人所持有的愚蠢自负截然不同。

[ai][hæv; həv]['rɑːðə(r)][ɪn][maɪnd] ['liːdəz] [huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðæt] ['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl]
I have rather in mind leaders who shall have that moral and intellectual
我 有 相当 在 头脑 领导人 WHO 将 有 那 道德 和 知识分子
['fɪtnəs] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz] ['revərəns] ,
fitness which produces reverence ,
健康 哪个 产 尊敬 ,

我更倾向于那些具备赢得尊敬的道德和智慧的领导者。

['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti] , ['liːdəz] [huː] [kæn; kən] [drɔː] [ðeə(r)]['piːp(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
earnestness and humility , leaders who can draw their people away from their
认真 和 谦逊 , 领导人 WHO 能 画 他们的 人们 离开 从 他们的
['fuːlɪʃnəs] ,
foolishness ,
愚蠢 ,

真诚谦逊，能够引导民众摆脱愚昧的领导者，

['wiːknəs] [ænd; ənd][self] - ['kɒnʃəsnəs] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][laɪf] [ðæt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
weakness and self - consciousness into the larger life that is possible for
弱点 和 自己 - 意识 进入 这 更大的 生活 那 是 可能的 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

将他们的弱点和自卑感融入到他们所能拥有的更广阔的人生中。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] { - }
Without a { 97 }
没有 一个 { - }

没有 a{97}

[daʊt] , [wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz] [truː] ['liːdəz] ,
doubt , what is needed is true leaders ,
怀疑 , 什么 是 需要 是 真的 领导人 ,

毫无疑问，我们需要的是真正的领导者。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [weə(r)] [ðiːz] ['liːdəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [di'mɑːnd, -'mænd] .
and I wish to show where these leaders are now demanded .
和 我 希望 到 展示 在哪里 这些 领导人 是 现在 要求 .

我想指出，现在哪些地方需要这些领导人。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] , [ðə; ði] [saʊθ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [skuːlz] ,
Before the war , the South knew nothing of the benefits of public schools ,
前 这 战争 , 这 南 知道 没有什么 的 这 好处 的 民众 学校 ,

战前，南方对公立学校的好处一无所知。

[ænd; ənd][ðə; ði]['praɪvət] [skuːl] [wɒz; wəz][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ɪts]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]
and the private school was in harmony with its social and political
和 这 私人的 学校 曾是 在 和谐 和 它是 社会的 和 政治的
[kən'sepʃnz] ;
conceptions ;
概念 ;

这所私立学校与其社会和政治理念相符；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['dekeɪd] ,
but of late , and especially during the last decade ,
但 的 晚的 , 和 尤其 期间 这 最后的 十年 ,

但近来，尤其是在过去十年里，

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] ['teɪkən] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['duːɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ðɪ]
a remarkable change has taken place which is doing as much to affect the
一个 卓越 改变 有 已采取 地方 哪个 是 正在做 作为 很多 到 影响 这
[həʊl] ['sʌðən] ['prɒbləm] [æz; əz] ['enɪθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ə'kɜːd] [ðeə(r)] ['djʊərɪŋ] [hɑːf] [ə; eɪ] ['sentʃəri]
whole Southern problem as anything that has occurred there during half a century
所有的 南方 问题 作为 任何事物 那 有 发生 那里 期间 一半 一个 世纪
.
.
.

发生了一项显著的变化，它对整个南方问题的影响，不亚于过去半个世纪以来发生在南方的任何事情。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [saʊθ] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] [ɪm'pɜːfɪktli] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn]
It is a movement in the South , which , however imperfectly it has been
它 是 一个 移动 在 这 南 ， 哪个 ， 然而 不完美地 它 有 到过
[dɪ'veləpt] [æz; əz] [jet] ,
developed as yet ,
发达 作为 然而 ，

这是南方的一场运动，尽管目前发展尚不完善。

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [ə'fekt] ['evri] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['səʊʃ(ə)l] ,
has come to remain , and will ultimately affect every institution , social ,
有 来 到 保持 ， 和 将要 最终 影响 每一个 机构 ， 社会的 ，
[pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ,
political and religious ,
政治的 和 宗教 ，

这种情况已经成为常态，并将最终影响到每一个机构，包括社会、政治和宗教机构。

[ɪn] ['aʊə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] .
in our section of the country .
在 我们的 部分 的 这 国家 .

在我们这个地区。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] ['evri] ['sʌðən] [steɪt] [ðæt] [friː] ['gʌvənmənt] [ɪz] [beɪst] [ə'pɒn]
It is now being recognized in every Southern State that free government is based upon
它 是 现在 存在 认可 在 每一个 南方 状态 那 自由的 政府 是 基于 之上
[ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['kɒmən] - [skuːl] ['sɪstəm] .
a public common - school system .
一个 民众 常见的 - 学校 系统 .

现在南方各州都认识到，自由政府是建立在公立学校体系之上的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['teɪkən] [tuː] ['dekeɪdz] [tuː; tə] [ɪn'kɔːpəreɪt] [ðɪs] ['pʌblɪk] [skuːl] ['pɒləsi] [ə'pɒn] ['sʌðən]
It has taken two decades to incorporate this public school policy upon Southern
它 有 已采取 二 几十年 到 包含 这 民众 学校 政策 之上 南方
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
institutions ,
机构 ，

南方各公立学校花了二十年时间才将这项政策纳入其教育体系。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [naʊ] [ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['pɜːmənənsɪ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə]
but it has now the evidence of permanency and it is offering to
但 它 有 现在 这 证据 的 永久性 和 它 是 提供 到
['krɪstʃən] [fɪ'lænθrəpi] [æn; ən] [ʌn'pærəleld] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
Christian philanthropy an unparalleled opportunity ,
基督教 慈善事业 一个 无与伦比 机会 ，

但它现在已展现出持久性，并为基督教慈善事业提供了一个前所未有的机会。

[sʌtʃ] [æz; əz] [gɒd] ['seldəm] [gɪvz] [tuː; tə] ['eni] ['piːp(ə)l] ,
such as God seldom gives to any people ,
这样的 作为 上帝 很少 给予 到 任何 人们 ，

上帝很少赐予任何民族这样的恩典，

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['ræli] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [æz; əz]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and one which should rally the churches as never before in support of the
和 一 哪个 应该 集会 这 教堂 作为 绝不 前 在 支持 的 这
[greɪt] ['entəpraɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
great enterprises of the American Missionary Association .
伟大的 企业 的 这 美国人 传教士 协会 .

并且应该以前所未有的力度团结各教会，支持美国传教协会的伟大事业。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [fɔːst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [njuː] [saʊθ] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə]
There has been forced upon the New South the conclusion that the best way to
那里 有 到过 强制 之上 这 新的 南 这 结论 那 这 最好的 方式 到
[ɪn'kriːs] [ɪts] [welθ] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['edʒukeɪtɪd] ,
increase its wealth is to increase the number of educated ,
增加 它是 财富 是 到 增加 这 数字 的 受过教育 ,

新南方被迫得出这样的结论：增加财富的最佳途径是增加受过教育的人口数量。

[ɪn'telɪdʒənt] [prə'duːsəz] ,
intelligent producers ,
聪明的 生产者 ,

聪明的生产者

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəlaɪzɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [let] [tuː] ['mɪljən]
and with this conclusion it realizes that it cannot afford to let two million
和 和 这 结论 它 意识到 那 它 不能 买得起 到 让 二 百万
['kʌləd] ['tʃɪldrən] [grəʊ] [ʌp] [ɪn] ['həʊpləs] [ɪ'lɪtərəsi] .
colored children grow up in hopeless illiteracy .
有色 孩子们 生长 向上 在 绝望 文盲 .

由此得出结论，它不能让两百万有色儿童在绝望的文盲环境中长大。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'siːv] [ðæt] [ɪts] ['veri] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪl] [biː; bi] [im'peril] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] .
It perceives that its very institutions will be imperiled by such a condition .
它 感知 那 它是 非常 机构 将要 是 岌岌可危 经过 这样的 一个 状况 .

它意识到，在这种情况下，它自身的制度也将受到威胁。

[ai][hæv; həv] [θruː] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] ['liːdɪŋ] ['edʒukeɪtəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] [trɪp] [θruː]
I have through personal interviews with leading educators in a recent trip through
我 有 通过 个人的 访谈 和 领导 教育工作者 在 一个 最近的 旅行 通过
[ðə; ði] [saʊθ] ,
the South ,
这 南 ,

我最近在南方旅行期间，通过与一些杰出教育家的个人访谈，了解到：

[baɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːts]
by correspondence and by a careful examination of documents and reports
经过 一致 和 经过 一个 小心 考试 的 文件 和 报告
[frɒm; frəm] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] ,
from nearly all the Southern States ,
从 几乎 全部 这 南方 各州 ,

通过书信往来以及仔细查阅几乎所有南方各州的文件和报告，

[ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [faɪnd] [dʒʌst] [wɒt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
undertaken to find just what is being done at the present time in the public
已 到 寻找 只是 什么 是 存在 完毕 在 这 展示 时间 在 这 民众
['kʌləd] [skuːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
colored schools of the South .
有色 学校 的 这 南 .

着手调查目前南方公立有色人种学校的情况。

[ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pʌblɪk] [skuːl] ['muːvmənt] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The significance of this public school movement will be understood when it is
这 意义 的 这 民众 学校 移动 将要 是 理解 什么时候 它 是
[rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [friː]
remembered that the acceptance of the idea that the constitution of a free
记得 那 这 验收 的 这 主意 那 这 宪法 的 一个 自由的
[steɪt] [rests] [ɒn][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
State rests on universal education ,
状态 休息 在 普遍的 教育 ，

要理解这场公立学校运动的意义，就要记住，接受"自由国家的宪法建立在普及教育的基础之上"这一理念是不够的。

[mɑːrks][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['θɪəri] ;
marks a great change in theory ;
标记 一个 伟大的 改变 在 理论 ；

标志着理论的重大变革；

[ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['bɜːbən] ['pɑːti] , [wɪtʃ] ['nevə(r)]
that this has come against the opinions of the old Bourbon party , which never
那 这 有 来 反对 这 意见 的 这 老的 波旁威士忌 派对 ， 哪个 绝不
[fə'ɡɛt] ,
forgets ,
忘记了 ，

这与老波旁党人的意见相悖，他们从不忘记过去。

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] , ['nevə(r)] [lɜːrnz] ; [huːz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd]
and , it is to be feared , never learns ; whose political economy is represented
和 ， 它 是 到 是 害怕 ， 绝不 学习 ； 谁 政治的 经济 是 代表
[baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
by the expression ,
经过 这 表达 ，

而且，令人担忧的是，它永远不会吸取教训；其政治经济学可以用以下表达来概括：

" [kiːp] [ðə; ði]['niːɡrəʊ] [daʊn] " ;
" keep the negro down " ;
" 保持 这 黑人 向下 " ；

"压制黑人"；

[wɪtʃ] [rɪ'ɡɑːdz] [hɪz; ɪz] - [æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['aʊtreɪdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
which regards his enfranchisment as a political outrage and his education
哪个 问候 他的 - 作为 一个 政治的 暴行 和 他的 教育
[æz; əz][ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪljə(r)] ;
as a mistake and a failure ;
作为 一个 错误 和 一个 失败 ；

他们认为赋予他选举权是一种政治上的暴行，而对他的教育则是一种错误和失败；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['rɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
that it has risen in the face of the poverty of the South and in the
那 它 有 升起 在 这 脸 的 这 贫困 的 这 南 和 在 这
[mɪdst] [ɒv; əv][ɪts][məʊst] [ɪn'tens] ['predʒədɪsɪz] .
midst of its most intense prejudices .
中间 的 它是 最多 激烈的 偏见 .

它崛起于南方贫困的境地，也崛起于南方最根深蒂固的偏见之中。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [njuː] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['muːvmənt] [bɪ'ɡæn] ,
For when the new educational movement began ,
为了 什么时候 这 新的 教育 移动 开始 ，

当新的教育运动开始时，

[ðə; ði] ['prɒpəti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]
the property and a large part of the intelligence belonged to the
这 财产 和 一个 大的 部分 的 这 智力 属于 到 这
[ə'pəʊnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['pɒləsi] ,
opponents of the new educational policy ,
对手 的 这 新的 教育 政策 ,

这些财产和大部分情报都属于新教育政策的反对者。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['sʌðən] ['dʒentlmən] :
but now , in the words of a prominent Southern gentleman :
但 现在 , 在 这 字 的 一个 著名的 南方 绅士 :

但现在，用一位南方著名绅士的话来说：

" [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['veri] [diːp] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːltəd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
" The conviction has become very deep that in the altered condition of our
" 这 定罪 有 变得 非常 深的 那 在 这 已修改 状况 的 我们的
['piːp(ə)l] [ðə; ði]['əʊnli] [həʊp] [left] [ˌjuː 'es][ɪz][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tə'wɔːdz]
people the only hope left us is to do all that can be done towards
人们 这 仅有的 希望 左边 我们 是 到 做 全部 那 能 是 完毕 向
['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] [reɪs] .
elevating the masses irrespective of race .
提升 这 群众 无论如何 的 种族 .

“我们深信，在我们人民所处的这种变化的境况下，我们唯一的希望就是尽一切可能去提升广大民众的地位，而不分种族。”

" [ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .
" This certainly represents a tremendous transformation .
" 这 当然 代表 一个 巨大的 转型 .

这无疑代表着巨大的变革。

[wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ðæt] [prə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː] ,
Without stopping to trace the causes that produced it ,
没有 停止 到 痕迹 这 原因 那 生产 它 ,

不去探究其成因，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [lɑːdʒ] [pleɪs] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɜːk] [hæz; həz][ɪn]
or even the large place the American Missionary Association work has in
或者 甚至 这 大的 地方 这 美国人 传教士 协会 工作 有 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

或者甚至是美国传教士协会在其中占据的重要地位，

[let][ˌem 'iː] ['sɪmpli] [kwəʊt] [frɒm; frəm] { - }
let me simply quote from { 98 }
让 我 简单地 引用 从 { - }

让我简单地引用{98}

[ə; eɪ] ['sʌðən] ['krɪstʃən] [mæn] , [huːz] ['sɪmpəθiz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði]
a Southern Christian man , whose sympathies are full of prejudice against the
一个 南方 基督教 男人 , 谁 同情 是 满的 的 偏见 反对 这
[nɔːθ] ,
North ,
北 ,

一个南方基督教徒，他对北方充满了偏见。

[bʌt; bət] [huː] [hæz; həz] ['weikən] [wɪð] [ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [saʊθ] .
but who has wakened with the awakening of the New South .
但 WHO 有 醒来 和 这 唤醒 的 这 新的 南 .

但谁又能随着新南方的觉醒而觉醒呢？

['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['muːvmənt] , [ɪn] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] [bʊk] , [hiː; hi] [sez] :
Writing of the educational movement , in a recent book , he says :
写作 的 这 教育 移动 , 在 一个 最近的 书 , 他 说道 :

他在最近出版的一本书中谈到教育运动时说:

" [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] [juːθ] :
" Not a few of the best men and women of the North have come to teach in these institutions for colored youth :
" 不是 一个 很少 的 这 最好的 男人 和 女性 的 这 北 有 来 到 教 在 这些 机构 为了 有色 青年 :

“北方不少最优秀的男女都来这些有色人种青年学校任教:

[ðeə(r)] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜːk] [hæv; həv] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ˌʌndə'stʊd] ,
their motives and their work have not always been understood ,
他们的 动机 和 他们的 工作 有 不是 总是 到过 理解 ,

他们的动机和工作并非一直都被人理解。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [wɪl] [meɪk] ['mænɪfest] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kən'streɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
but the Great Day will make manifest how they have been constrained by the love of Christ ,
但 这 伟大的 天 将要 制作 显现 如何 他们 有 到过 受限 经过 这 爱 的 基督 ,

但那伟大的日子将会显明他们是如何被基督的爱所约束的。

[tuː; tə] [spend] [j'iəz] [ɪn] [wɜːk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [hæd; həd] ['meni] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] .
to spend years in work which has had many discouragements .
到 花费 年 在 工作 哪个 有 有 许多 沮丧 .

多年来一直从事一份充满挫折的工作。

" (- [ðə; ði] [njuː] [saʊθ] - [baɪ] [dʒeɪ] . [siː] . [siː] . ['njuːtən] .)
" (' The New South ' by J . C . C . Newton .)
" (- 这 新的 南 - 经过 J . C . C . 牛顿 .)

(JCC Newton 的《新南方》)

[ə; eɪ] [fjuː] [stə'tɪstɪks] [meɪ] [gɪv] [sʌm; səm] ['dʒen(ə)rəl] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðɪs] ['muːvmənt] .
A few statistics may give some general idea of the extent of this movement .
一个 很少 统计数据 可能 给 一些 一般的 主意 的 这 程度 的 这 移动 .

一些统计数据或许能让人对这场运动的规模有个大致了解。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，第4期，(The American Missionary — Volume 42, No.)

第2/5页

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˌælə'bæmə][hæz; həz] - , - ['kʌləd] ['pjuːp(ə)lz] [ɪn'rəʊld] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz]
The State of Alabama has 104 , 150 colored pupils enrolled in the public schools
这 状态 的 阿拉巴马州 有 - , - 有色 学生 已注册 在 这 民众 学校
.
.
.

阿拉巴马州公立学校共有 104,150 名有色人种学生。

[ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] $25 . - [pə(r)] [mʌnθ] [tuː; tə] ['nɪəli] [ˌtuː'tuː] , - ['kʌləd] ['tiːtʃə(r)z] ,
It pays an average of $25 . 97 per month to nearly 2 , 000 colored teachers ,
它 支付 一个 平均的 的 $25 . - 每 月 到 几乎 2 , - 有色 教师 ,

它平均每月向近2000名有色人种教师支付25.97美元的工资。

[ænd; ənd][ik'spend][ˌɔːltə'geðə(r)] $198 , - [ə'pɒn] [ðiːz] ['kʌləd] [skuːlz] .
and expends altogether $198 , 221 upon these colored schools .
和 支出 共 $198 , - 之上 这些 有色 学校 .

总共在这些有色人种学校上花费了 198,221 美元。

['dʒɔːdʒə] [hæz; həz] - [pə(r)] [sent] .
Georgia has 49 per cent .
乔治亚州 有 - 每 中心 .

格鲁吉亚占49%。

[ɒv; əv][ɪts]['niːgrəʊ] [skuːl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'rəʊld] ; [ðæt] [ɪz] , - , - .
of its negro school population enrolled ; that is , 119 , 248 .
的 它是 黑人 学校 人口 已注册 ; 那 是 , - , - .

其黑人学校学生人数为 119,248 人。

[ɪn] - , [ðɪs] [steɪt] [hæd; həd][sɪks] , - ['əʊnli][ɪn][ɔːl]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] ['kʌləd] [skuːlz] .
In 1871 , this State had 6 , 664 only in all public and private colored schools .
在 - , 这 状态 有 6 , - 仅有的 在 全部 民众 和 私人的 有色 学校 .

1871年，该州所有公立和私立有色人种学校只有6664名学生。

[ɪts] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪs] [naʊ] ['nʌmbə(r)][ˌtuː'tuː] , - .
Its teachers of this race now number 2 , 272 .
它是 教师 的 这 种族 现在 数字 2 , - .

该种族的教师人数目前为 2,272 人。

- , - ['kʌləd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'rəʊld] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] , [wɪð] - ['niːgrəʊ] ['tiːtʃə(r)z] ,
40 , 909 colored children are enrolled in Louisiana , with 672 negro teachers ,
- , - 有色 孩子们 是 已注册 在 路易斯安那州 , 和 - 黑人 教师 ,

路易斯安那州有40909名有色人种儿童入学，其中有672名黑人教师。

[huː] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] $23 . - [pə(r)] [mʌnθ] .
who receive an average of $23 . 73 per month .
WHO 收到 一个 平均的 的 $23 . - 每 月 .

他们平均每月获得 23.73 美元。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [hæd; həd][lɑːst][jɪə(r)] - , - ['kʌləd] ['skɑːlərz] .
Mississippi had last year 154 , 430 colored scholars .
密西西比州 有 最后的 年 - , - 有色 学者们 .

去年密西西比州有 154,430 名有色人种学生。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plɔɪd] [θriː] , - ['kʌləd] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] $28 . - [pə(r)]
It employed 3 , 124 colored teachers who receive an average of $28 . 73 per
它 受雇 3 , - 有色 教师 WHO 收到 一个 平均的 的 $28 . - 每
[mʌnθ] .
month .
月 .

该校聘用了 3,124 名有色人种教师，他们平均每月收入 28.73 美元。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [ɪn'rəʊld] , [ɪn] - , - , - ['kʌləd] ['pjuːp(ə)lz] , [ɪm'plɔɪd] [ˌtuː'tuː] , -
North Carolina enrolled , in 1886 , 117 , 562 colored pupils , employed 2 , 016
北 卡罗莱纳 已注册 , 在 - , - , - 有色 学生 , 受雇 2 , -
['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [reɪs] ,
teachers of the same race ,
教师 的 这 相同的 种族 ,

1886年，北卡罗来纳州招收了117562名有色人种学生，聘用了2016名同种族教师。

['peɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪts] [waɪt] ['tiːtʃə(r)z] , $23 . - [pə(r)] [mʌnθ] .
paying them about the same as its white teachers , $23 . 38 per month .
付费 他们 关于 这 相同的 作为 它是 白色的 教师 , $23 . - 每 月 .

支付给他们的薪水与白人教师的薪水大致相同，每月 23.38 美元。

[ðə; ði] ['kʌləd] [skuːl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] ['nʌmbəz] - , - , [ɒv; əv] [huːm] - ,
The colored school population of Tennessee numbers 158 , 450 , of whom 84 ,
这 有色 学校 人口 的 田纳西州 数字 - , - , 的 谁 - ,

田纳西州有色人种学生人数为 158,450 人，其中 84 人为白人学生。

- [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'rəʊld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] , - ['kɒmən] [skuːlz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [baɪ] [wʌn]
624 are enrolled in her 1 , 563 common schools , which are taught by 1
- 是 已注册 在 她 1 , - 常见的 学校 , 哪个 是 教授 经过 1
,
,
,

她的1563所公立学校共有624名学生，这些学校由1名教师授课。

- ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌnæʃə'næləti] .
621 teachers of the same nationality .
- 教师 的 这 相同的 国籍 .

621名教师，国籍相同。

[ə; eɪ] ['kaʊnti] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['vɒləntrəli] [ædz] :
A county superintendent voluntarily adds :
一个 县 校长 自愿 添加 :

一位县教育局长自愿补充道：

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['aʊə(r)] ['kʌləd] ['tiːtʃə(r)z] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
" I should do our colored teachers an injustice not to speak of them .
" 我 应该 做 我们的 有色 教师 一个 不公正 不是 到 说话 的 他们 .

“如果我不提及我们的黑人教师，那将是对他们的不公。”

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːnɪst] , ['zeləs] ['wɜːkəz] , ['duːɪŋ] [ɔːl] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
Most of them are earnest , zealous workers , doing all in their power for
最多 的 他们 是 认真 , 热心 工人 , 正在做 全部 在 他们的 力量 为了
[ðeə(r)] [reɪs] .
their race .
他们的 种族 .

他们中的大多数都是认真、热忱的劳动者，竭尽全力为自己的民族服务。

" ['tɜːnɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] ['teksəs] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [steɪt] [hæz; həz] ['nɪəli] ['dʌbld] [ɪts] [ɪn'rəʊlmənt] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['pjuːp(ə)lz] [ɪn] [θriː] [j'ɪəz] ,
" Turning now to Texas we find that this State has nearly doubled its enrollment of colored pupils in three years ,
" 转弯 现在 到 德克萨斯州 我们 寻找 那 这 状态 有 几乎 双倍 它是 注册 的 有色 学生 在 三 年 ,

“现在来看德克萨斯州，我们发现该州在三年内有色人种学生的入学人数几乎翻了一番。”

[wɪtʃ] [naʊ] ['nʌmbə(r)] - , - , [wɪð] [wʌn] , - ['laɪsnst] ['kʌləd] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [rɪ'siːv] [ɒn] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ,
which now number 62 , 040 , with 1 , 696 licensed colored teachers who receive on an average ,
哪个 现在 数字 - , - , 和 1 , - 获得许可的 有色 教师 WHO 收到 在 一个 平均的 ,

目前共有 62,040 名教师，其中有 1,696 名持有执照的有色人种教师，他们平均获得……

$41 . - [pə(r)] [mʌnθ] .
$41 . 73 per month .
$41 . - 每 月 .

每月 41.73 美元。

[və'dʒɪniə] [hæz; həz] - , - [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skuːl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , - [wɪð] [wʌn] ,
Virginia has 111 , 114 out of a school population of 265 , 249 with 1 ,
弗吉尼亚州 有 - , - 出去 的 一个 学校 人口 的 - , - 和 1 ,

弗吉尼亚州共有 111,114 名学生，而学校总人口为 265,249 人，其中 1 人……

- ['kʌləd] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [rɪ'siːv] $28 . - [pə(r)] [mʌnθ] .
734 colored teachers who receive $28 . 65 per month .
- 有色 教师 WHO 收到 $28 . - 每 月 .

734 名有色人种教师，每月收入 28.65 美元。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是，

[ɪn] [eɪt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [steɪts] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['kʌləd] ['pjuːp(ə)lz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [treɪnd] [baɪ] ['əʊvə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [reɪs] .
in eight representative States there are eight hundred thousand colored pupils who are now being trained by over fifteen thousand teachers of the same race .
在 八 代表 各州 那里 是 八 百 千 有色 学生 WHO 是 现在 存在 受过训练 经过 超过 十五 千 教师 的 这 相同的 种族 .

在八个具有代表性的州，有80万名有色人种学生正在接受超过15000名同种族教师的培训。

[naʊ] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [bʌt; bət] [greɪv] ['kwestʃən] [ðæt] ['evri] ['krɪstʃən] ['pætriət] [ɔːt] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm'self] [ɪz] ,
Now the simple but grave question that every Christian patriot ought to ask himself is ,
现在 这 简单的 但 严重 问题 那 每一个 基督教 爱国者 应该 到 问 他自己 是 ,

现在，每个基督徒爱国者都应该扪心自问一个简单却又至关重要的问题：

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ?
" What kind of teachers are these , and where are they to come from in the future ?
" 什么 种类 的 教师 是 这些 , 和 在哪里 是 他们 到 来 从 在 这 未来 ?

“这些教师是什么样的？未来他们又将从哪里来？”

" [ai] [ɑ:skt] [ðæt] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hu:] [ɒv; əv][ɔ:l] ['ʌðə(r)z] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l]
" I asked that question of a gentleman who of all others ought to be able
" 我 问 那 问题 的 一个 绅士 WHO 的 全部 其他的 应该 到 是 有能力的
[tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ˌaɪ 'ti:] [kə'rektli] [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,
to answer it correctly and he replied ,
到 回答 它 正确 和 他 回复 ,

"我问了一位先生这个问题，他理应能够正确回答这个问题，他回答说：

" [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv] [ði:z] ['ti:tʃə(r)z] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [sku:lz] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
" Nine - tenths of these teachers come from the missionary schools , and of
" 九 - 十分之一 的 这些 教师 来 从 这 传教士 学校 , 和 的
[ði:z] [naɪn] - [tenθs] ,
these nine - tenths ,
这些 九 - 十分之一 ,

"这些教师中有十分之九来自教会学校，而在这十分之九中，

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [hɑ:f] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃənz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
more than one - half come from the institutions of the American Missionary
更多的 比 一 - 一半 来 从 这 机构 的 这 美国人 传教士
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Association .
协会 .

其中超过一半来自美国传教士协会的机构。

" [naʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['tru:θflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] .
" Now we can understand the truthfulness of the testimony of the Rev .
" 现在 我们 能 理解 这 真实性 的 这 见证 的 这 牧师 .
[dʒeɪ] . [el] . [em] . ['kʌri] ,
J . L . M . Curry ,
J . L . M . 咖喱 ,

"现在我们可以理解JLM Curry牧师证词的真实性了，

[di:] . [di:] . , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:bɒdi] [fʌnd] , [hu:] [sez] : " [ðə; ði][məʊst]
D . D . , the distinguished agent of the Peabody Fund , who says : " The most
D . D . , 这 杰出的 代理人 的 这 皮博迪 基金 , WHO 说道 : " 这 最多
[ðæt] { - }
that { 99 }
那 { - }

皮博迪基金会的杰出代理人DD说："最重要的是{99}

[hæz; həz] [bi:n] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['ɛfˌsi:'ɑ:r][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəuz][hæz; həz]
has been done at the South fcr the education of the negroes has
有 到过 完毕 在 这 南 fcr 这 教育 的 这 黑人 有
[bi:n] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [kˌɒŋgɹɪg'eɪʃənəlˌɪsts] .
been done by the Congregationalists .
到过 完毕 经过 这 公理会教徒 .

南方已经开展了对黑人的教育工作，这项工作是由公理会教徒完成的。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] [ðəʊz] ['ælaɪd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] [bi:n]
The American Missionary Association and those allied to it have been
这 美国人 传教士 协会 和 那些 盟军 到 它 有 到过
[ðə; ði] [tʃi:f] ['eɪdʒənsi] ,
the chief agency ,
这 首席 机构 ,

美国传教士协会及其盟友一直是主要机构，

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [bə'nevələnt] ['efət] [ɪz] [kən'sɜ:nd] , [ɪn] [dɪ'fju:zɪŋ] [raɪt] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
so far as benevolent effort is concerned , in diffusing right notions of religion ,
所以 远的 作为 仁慈 努力 是 担心的 , 在 扩散 正确的 概念 的 宗教 ,

就传播正确宗教观念的善举而言，

[ænd; ənd][ɪn] ['kæriɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['daːkənd] [maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
and in carrying education to the darkened mind of the negro .
和 在 携带 教育 到 这 变暗 头脑 的 这 黑人 .

并将教育带给黑人蒙昧的心灵。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [lɑːdʒ] [dɔː(r)] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
" Here is the large door that God has opened for us ,
" 这里 是 这 大的 门 那 上帝 有 打开 为了 我们 ,

"这是上帝为我们打开的大门，

[ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ,
and through which we are reaching this people ,
和 通过 哪个 我们 是 到达 这 人们 ,

我们正是通过这种方式接触到这些人。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)] [dɪ'griː] [meɪ] ['kæri] [ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and in a still larger degree may carry the truths of the Kingdom of God to them .
和 在 一个 仍然 更大的 程度 可能 携带 这 真相 的 这 王国 的 上帝 到 他们 .

而且，他们或许还能将上帝国度的真理带给他们。

[wɒt] [ðeɪ] [niːd] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl][ɪz] [lait] .
What they need most of all is light .
什么 他们 需要 最多 的 全部 是 光 .

它们最需要的是光。

[gɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [raɪts] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɪt'self] .
Give them that and the question of rights will take care of itself .
给 他们 那 和 这 问题 的 权利 将要 拿 关心 的 本身 .

给他们这些，权利问题自然就会迎刃而解。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] [lɑːst] [meɪ] , ['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] , [ɒv; əv] [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
When I was in New Orleans last May , President Hitchcock , of Straight University ,
什么时候 我 曾是 在 新的 奥尔良 最后的 可能 , 总统 希区柯克 , 的 直的 大学 ,

去年五月我在新奥尔良的时候，斯特雷特大学的校长希区柯克说：

['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['letəz] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sed] ,
pointed out to me in his office a pile of letters , which , he said ,
尖 出去 到 我 在 他的 办公室 一个 桩 的 信件 , 哪个 , 他 说 ,

他指着办公室里的一堆信件对我说：

[wɜː(r); wə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['pʌblɪk] [skuːlz] ,
were applications for teachers for these public schools ,
是 应用程序 为了 教师 为了 这些 民众 学校 ,

这是这些公立学校的教师申请表。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪl] .
and those which he showed me represented the number of applications which he was not able to fill .
和 那些 哪个 他 显示 我 代表 这 数字 的 应用程序 哪个 他 曾是 不是 有能力的 到 充满 .

他给我看的那些申请表，代表了他无法填写的申请表数量。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ɪz] [kəm'peld] ['evri] [tɜːm] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [skɔːz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [fɪt] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðɪs] [wɜːk] ,
And yet he is compelled every term to turn away scores of young men and young women seeking to fit themselves for just this work ,
和 然而 他 是 被迫 每一个 学期 到 转动 离开 得分 的 年轻的 男人 和 年轻的 女性 寻求 到 合身 他们自己 为了 只是 这 工作 ,

然而，每学期他都不得不拒绝大量渴望从事这项工作的青年男女。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fʌndz]
because there is not room for them and because there are not funds
因为 那里 是 不是 房间 为了 他们 和 因为 那里 是 不是 资金
[tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
to care for them .
到 关心 为了 他们 .

因为没有地方安置它们，也没有资金照顾它们。

[æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [njuː] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
As to this new movement in the South ,
作为 到 这 新的 移动 在 这 南 ,

至于南方的这场新运动，

[ai][duː; də][nɒt] [kən'kluːd] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] [step] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] ,
I do not conclude that more than the first step has been taken ,
我 做 不是 结束 那 更多的 比 这 第一的 步 有 到过 已采取 ,

我并不认为已经迈出了第一步以上。

[ɪk'siːdɪŋli] [ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz] [ðæt] [step] [ɪz] .
exceedingly important as that step is .
非常 重要的 作为 那 步 是 .

尽管这一步骤极其重要。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [æz; əz] [jet] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['retʃɪd] [kən'dɪʃn] .
Many of the schools as yet are in a wretched condition .
许多 的 这 学校 作为 然而 是 在 一个 可怜 状况 .

许多学校目前状况糟糕。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['rʊərəl] ['dɪstrɪkts] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] ['ruːdli] [bɪlt] ,
The buildings in the rural districts are small and rudely built ,
这 建筑物 在 这 乡村的 地区 是 小的 和 粗鲁地 建造 ,

农村地区的房屋小巧简陋。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['pɒzətɪvli] [ʌn'fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] [skuːl] ['haʊzɪz] .
and many of them are positively unfit to be used as school houses .
和 许多 的 他们 是 积极地 不合格 到 是 用过的 作为 学校 房屋 .

其中许多房屋根本不适合用作校舍。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)][mæps] , [nɔː(r)] [tʃɑːts] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ə'plaɪənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [juːz]
There are neither maps , nor charts or other appliances for the teacher's use
那里 是 两者都不 地图 , 也不 图表 或者 其他 电器 为了 这 老师的 使用
[ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
in his work ,
在 他的 工作 ,

教师在教学工作中既没有地图，也没有图表或其他辅助工具。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [skuːl] ['haʊzɪz] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɪmətɪv] [taɪp] .
and in fact everything about these school houses is of the most primitive type .
和 在 事实 一切 关于 这些 学校 房屋 是 的 这 最多 原始 类型 .

事实上，这些校舍的一切都极其原始。

[ðə; ði] [skuːl] [jɪə(r)]['ɒf(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ɪk'siːd] [fɔː(r)] [mʌnθs] ,
The school year often does not exceed four months ,
这 学校 年 经常 做 不是 超过 四 几个月 ,

学年通常不超过四个月，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][tɑːsks] .
and many of these teachers are altogether unfit for their tasks .
和 许多 的 这些 教师 是 共 不合格 为了 他们的 任务 .

其中许多教师完全不胜任他们的工作。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [wɪð'həʊld] ['aʊə(r)] [sə'pɔːt] [ænd; ənd]
Are we to think the time has come to withhold our support and
是 我们 到 思考 这 时间 有 来 到 扣压 我们的 支持 和
['aʊə(r)] [preə(r)z] [frɒm; frəm] [ðɪs] [greɪt] [wɜːk] ?
our prayers from this great work ?
我们的 祈祷 从 这 伟大的 工作 ?

难道我们应该停止对这项伟大事业的支持和祈祷吗?

[wɒz; wəz][ðeə(r)]['evə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəd] [tuː; tə]['eni] [lænd][æz; əz] [ðɪs] [wɪtʃ] [ɪz]
Was there ever such an opportunity offered to any land as this which is
曾是 那里 曾经 这样的 一个 机会 提供 到 任何 土地 作为 这 哪个 是
[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [fɪ'lænθrəpi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ?
presented to the Christian philanthropy of our own ?
呈现 到 这 基督教 慈善事业 的 我们的 自己的 ?

历史上是否有任何国家曾获得过像我们基督教慈善事业所面临的这样绝佳的机会?

[ai] [mait] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [həʊm] [laɪf] [æz; əz][ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn]
I might tell of the needs of the cabin home life as I have seen them in
我 可能 告诉 的 这 需求 的 这 舱 家 生活 作为 我 有 已见 他们 在
[ðiːz] [steɪts] ,
these States ,
这些 各州 ,

我可以谈谈我在这些州所看到的木屋生活的需求,

[haʊ] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [frɒm; frəm] ['krɪstʃən] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lev(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['sləʊli]
how the scholars from Christian schools are the leaven that is slowly
如何 这 学者们 从 基督教 学校 是 这 酵 那 是 缓慢地
[træns'fɔːmɪŋ] [ðɪs] ,
transforming this ,
转变 这 ,

基督教学校的学者们就像酵母一样,正在慢慢地改变着这一切。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl]['hjuːmən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ;
the greatest of all human institutions ;
这 最 的 全部 人类 机构 ;

人类所有制度中最伟大的制度;

[haʊ] [waɪl] [frɒm; frəm][wʌn] - ['kwɔːtə(r)][tuː; tə][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz]
how while from one - quarter to one - half of the colored population is
如何 尽管 从 一 - 四分之一 到 一 - 一半 的 这 有色 人口 是
['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] , ['geɪnɪŋ] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
progressing , gaining in education ,
进展 , 获得 在 教育 ,

虽然有色人种人口中有四分之一到一半的人正在进步,接受教育程度不断提高,

['prɒpəti] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] ,
property and character ,
财产 和 特点 ,

财产和品格,

[ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [ɪz]['aɪðə(r)] ['steɪʃənri] [ɔː(r)] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][mɔː(r)]
there is another large part of the race that is either stationary or sinking into more
那里 是 其他 大的 部分 的 这 种族 那 是 任何一个 静止的 或者 下沉 进入 更多的
['mɪzrəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
miserable conditions .
悲惨的 状况 .

比赛还有很大一部分要么停滞不前,要么陷入更加糟糕的境地。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['peɪgənɪzəm][tuː; tə]['bæt(ə)l] [wɪð] ?
Are we seeking for paganism to battle with ?
是 我们 寻求 为了 异教 到 战斗 和 ?

我们是在寻找异教来与之对抗吗?

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [praʊd] [lænd] .
Here it is in our own proud land .
这里 它 是 在 我们的 自己的 自豪的 土地 .

这就是我们引以为傲的土地。

[duː; də][wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['krɪstʃənaɪz] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ?
Do we want the opportunity of Christianizing a nation ?
做 我们 想 这 机会 的 基督教化 一个 国家 ?

我们是否想要让一个国家基督教化?

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;
Here it is ;
这里 它 是 ;

这里是;

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌpɒsə'bilitiz] [dʒʌst][æz; əz] [mɑːkt] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['evə(r)]
and with possibilities just as marked as those of any people that ever
和 和 可能性 只是 作为 标记 作为 那些 的 任何 人们 那 曾经
[ə'sendɪd] [ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] [mə'ræləti] .
ascended the scale of intelligence and Christian morality .
上升 这 规模 的 智力 和 基督教 道德 .

并且拥有与任何曾经提升过智力和基督教道德水平的民族一样显而易见的潜力。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [saʊθ] [ɪz][nɒt] ['mɪəli] [wʌn][ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['reilrəudz] ,
The problem of the New South is not merely one of successful railroads ,
这 问题 的 这 新的 南 是 不是 仅仅 一 的 成功的 铁路 ,

新南方的问题不仅仅是铁路成功与否的问题,

[ɒv; əv] ['bɪzi] ['fæktriz] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [plæn'teʃən] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv]
of busy factories or of paying plantations , but much more is it one of
的 忙碌的 工厂 或者 的 付费 种植园 , 但 很多 更多的 是 它 一 的
['ʌpraɪt] ,
upright ,
直立 ,

它并非指繁忙的工厂或利润丰厚的种植园,而更是一种正直的象征。

[waɪz] , ['krɪstʃən] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] .
wise , Christian manhood and womanhood .
明智的 , 基督教 男子气概 和 女性 .

有智慧的基督徒男性和女性。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][məʊst]['truːli] [kɔːld] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['fɑːðə(r)] . {
This is the work to which we are most truly called of the Eternal Father . {
这 是 这 工作 到 哪个 我们 是 最多 真的 称为 的 这 永恒 父亲 . {
- }
100 }
- }

这是永恒之父真正召唤我们去做的工作。{100}

['nəʊbli][hæz; həz][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['entəd] ['ɪntuː] [ðiːz] ['leibə] ;
Nobly has the American Missionary Association entered into these labors ;
高贵地 有 这 美国人 传教士 协会 进入 进入 这些 劳动 ;
[bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
but believe me ,
但 相信 我 ,

美国传教士协会以崇高的精神投身于这些工作中;但请相信我,

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [jet] [ə'kʌmplɪʃt] .
there is a larger work before it than it has yet accomplished .
那里 是 一个 更大的 工作 前 它 比 它 有 然而 完成 .

它面前还有比它目前完成的工作更大的任务。

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

['letə(r)] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪ'vændʒəlɪst] .
LETTER FROM AN EVANGELIST .
信 从 一个 福音传道者 .

一位福音传道者的来信。

['ɑːftə(r)][maɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['wɪntərz] ['sɜːvɪs] [ɪn]['gɒsp(ə)l] [wɜːk]
After my return from England for another winter's service in Gospel work
后 我的 返回 从 英格兰 为了 其他 冬天的 服务 在 福音 工作
[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
among the people of the South ,
之中 这 人们 的 这 南 ,

从英国返回南方，继续在南方人民中从事福音事工，度过了又一个冬天。

[ai][bɪ'gæn][æt; ət]
I began at
我 开始 在

我从……开始

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[ai][hæd; həd] ['prɒmɪst] [rev] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [mɔːr] [lɑːst]['wɪntə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] ['seɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
I had promised Rev . G . W . Moore last winter , before sailing for my
我 有 承诺 牧师 . G . W . 摩尔 最后的 冬天 , 前 帆船 为了 我的
[həʊm] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
home in England ,
家 在 英格兰 ,

去年冬天，在我启程回英国老家之前，我曾答应过GW Moore牧师。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm][ɪn]['speʃ(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs] ['efət] .
to assist him in special religious effort .
到 协助 他 在 特别的 宗教 努力 .

协助他进行特殊的宗教活动。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ə; eɪ] [gʊd] ['spɪrɪt][wɒz; wəz]['mænɪfest] ,
From the very commencement of the meetings a good spirit was manifest ,
从 这 非常 开始 的 这 会议 一个 好的 精神 曾是 显现 ,

会议伊始，就展现出良好的氛围。

[wɪtʃ] ['diːpənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ʌn'tɪl] ['fɔːti] [ɔː(r)][mɔː(r)] [p'ɜːsənz] [prə'fest] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] ,
which deepened day by day until forty or more persons professed faith in Christ ,
哪个 加深 天 经过 天 直到 四十 或者 更多的 人 声称 信仰 在 基督 ,

这种信仰与日俱增，最终有四十多人公开宣称信奉基督。

[jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] ['biːɪŋ] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
young and old being reached by the power of the gospel .
年轻的 和 老的 存在 达到 经过 这 力量 的 这 福音 .

福音的力量触动了老少。

[wʌn][mæn]['sɪksti] - [wʌn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [sə'rendəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊvətj,ɔːz] [ɒv; əv][gɑːdz] [lʌv]
One man sixty - one years of age surrendered to the overtures of God's love
一 男人 六十 - 一 年 的 年龄 投降 到 这 序曲 的 神的 爱
[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [kraɪst] [æz; əz][hɪz; ɪz]['seɪvjə(r)] .
and received Christ as his Saviour .
和 已收到 基督 作为 他的 救主 .

一位六十一岁的男子接受了上帝之爱的召唤，接受基督为他的救主。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [j'iəz] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɑːd(ə)nd]
Another of seventy - five years was pointed out to me as a hardened
其他 的 七十 - 五 年 曾是 尖 出去 到 我 作为 一个 硬化
['sɪnə(r)] .
sinner .
罪人 .

有人指出，还有一位七十五岁的老人是个顽固不化的罪人。

[wen] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [self] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] ,
When approached he was full of self and reason ,
什么时候 接近 他 曾是 满的 的 自己 和 原因 ,

当被问及时，他表现得既自负又理性。

" [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['mɔːrnərz] ['bentʃɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ;
" I don't believe in mourner's benches and such like ;
" 我 不 相信 在 哀悼者的 长椅 和 这样的 喜欢 ;

我不相信设立悼念长椅之类的东西；

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɔː(r)] [duː; də] [ˌem 'iː] ['eni] [gʊd] ?
do you think my going there will make me a Christian or do me any good ?
做 你 思考 我的 去 那里 将要 制作 我 一个 基督教 或者 做 我 任何 好的 ?
"
"
"

你觉得我去那里会让我成为基督徒，或者对我有什么好处吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt]
" No , but it will show the people you are intending to make a start
" 不 , 但 它 将要 展示 这 人们 你 是 意图 到 制作 一个 开始
[fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] ,
for Heaven ,
为了 天堂 ,

“不，但这会向人们表明你打算开始向天堂进发。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'lɪst] [ðeə(r)] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [preə(r)z] , " [ai] [rɪ'plaɪd] .
and it will enlist their sympathy and prayers , " I replied .
和 它 将要 入伍 他们的 同情 和 祈祷 , " 我 回复 .

“这将博得他们的同情和祈祷，”我回答说。

['faɪnəli] [hiː; hi] [nelt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [aɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [baʊd] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Finally he knelt with me in the aisle with his head bowed on the end of the
最后 他 跪下 和 我 在 这 走道 和 他的 头 鞠躬 在 这 结尾 的 这
[siːt] [waɪl] [ai] [preɪd] .
seat while I prayed .
座位 尽管 我 祈祷 .

最后，他跪在我身边，头低垂在座位边缘，陪着我一起祈祷。

[suːn] [ðə; ði] [bɪg] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [həʊm] [ðæt]
Soon the big tears were dropping from his eyes and he went home that
很快 这 大的 眼泪 是 下降 从 他的 眼睛 和 他 去 家 那
[naɪt] ['ʌndə(r)] [kən'vɪkʃn] .
night under conviction .
夜晚 在下面 定罪 .

很快，他眼中便涌出了大颗大颗的泪珠，当晚他带着愧疚回了家。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
The following night he returned .
这 下列的 夜晚 他 返回 .

第二天晚上他就回来了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət] [went] [ə'weɪ] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
He was again prayed for , but went away undecided .
他 曾是 再次 祈祷 为了 , 但 去 离开 未决定 .

人们再次为他祈祷，但他仍然犹豫不决地离开了。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][in'kwaiərə][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]
The next night as soon as inquirers were given an opportunity to
这 下一个 夜晚 作为 很快 作为 询问者 是 给定 一个 机会 到
['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)z] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] ,
present themselves for prayers he was the first to respond ,
展示 他们自己 为了 祈祷 他 曾是 这 第一的 到 回应 ,

第二天晚上，当有人有机会前来接受祈祷时，他第一个回应了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪnfl] [mæn][ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] [j'iəz] [hæd; həd] ['jiːldɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [kraɪst]
and the sinful man of seventy - five years had yielded his heart to Christ
和 这 罪恶的 男人 的 七十 - 五 年 有 产生 他的 心 到 基督
,
,
,

这位七十五岁的罪人已经将自己的心献给了基督。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [sɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] " ['hæpi] [deɪ] , [wen] ['dʒiːzəs] [wɒʃt] [maɪ][sɪnz]
and could sing from his heart " Happy day , when Jesus washed my sins
和 可以 唱歌 从 他的 心 " 快乐的 天 , 什么时候 耶稣 洗过 我的 罪孽
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

他能发自内心地唱道："快乐的一天，耶稣洗净了我的罪孽。"

" [hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] , [rʌʃt] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ræn] [daʊn]
" His wife , who was present , rushed forward , and tears of joy ran down
" 他的 妻子 , WHO 曾是 展示 , 匆忙 向前 , 和 眼泪 的 喜悦 跑 向下
[ðeə(r)] [tʃiːks] .
their cheeks .
他们的 脸颊 .

"他的妻子当时也在场，她冲上前去，喜悦的泪水顺着他们的脸颊流了下来。"

['skeəsli] [ə; eɪ][draɪ] [aɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
Scarcely a dry eye was to be seen ,
几乎 一个 干燥 眼睛 曾是 到 是 已见 ,

几乎所有人都热泪盈眶。

[waɪl] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒɔɪ][ɪn] ['hev(ə)n] ['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['sɪnə(r)] [seɪvd] .
while above all there was joy in Heaven over another sinner saved .
尽管 多于 全部 那里 曾是 喜悦 在 天堂 超过 其他 罪人 已保存 .

然而，最令人欣喜的是，天上也因又一个罪人得救而欢欣鼓舞。

['diːkən] [ɑː(r)] . [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['ɑːftəwədz] [ænd; ənd] [sed] , " [waɪ] ,
Deacon R . came to me afterwards and said , " Why ,
执事 拉 . 来了 到 我 然后 和 说 , " 为什么 ,

迪肯·R后来找到我说："为什么，

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][mæn][ɪn] [θriː] [deɪz] ,
did you ever see what a change in the man in three days ,
做过 你 曾经 看 什么 一个 改变 在 这 男人 在 三 天 ,

你有没有注意到这个人三天之内发生了多大的变化？

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [haʊ] [hiː; hi] - [keɪvd] [ɪn] . -
and at last how he ' caved in . '
和 在 最后的 如何 他 - 坍塌 在 . -

最后他是如何"屈服"的。

" [ten] [p'ɜːsənz] [meɪd] [prə'feʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪθ] , [ɪn]['dʒænjuəri] .

" Ten persons made profession of their faith , in January .

" 十 人 制成 职业 的 他们的 信仰 , 在 一月 .

“1月份有10人公开表明了自己的信仰。

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] .

Two of these were teachers in the public schools .

二 的 这些 是 教师 在 这 民众 学校 .

其中两人是公立学校的教师。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [kən'vɜːʃnz] [ɪn][wʌn]['fæməli] .

There were four conversions in one family .

那里 是 四 转换 在 一 家庭 .

一个家庭里有四人改信伊斯兰教。

[sɪns] [ðiːz] ['miːtiŋz] , ['meni] ['ekstrə] ['sɜːvɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] [held] , [wɪð] ['fruːtf(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

Since these meetings , many extra services have been held , with fruitful results .

自从 这些 会议 , 许多 额外的 服务 有 到过 握住 , 和 卓有成效 结果 .

自这些会议以来，已经举办了许多额外的服务活动，并取得了丰硕的成果。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['fæməli] ['ɔːltəz] [weə(r)] [nʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪg'zɪstɪd] .

There are family altars where none before existed .

那里 是 家庭 祭坛 在哪里 没有任何 前 存在 .

以前没有家族祭坛的地方，现在却摆放了家族祭坛。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ɪz] ['veri] ['həʊpf(ə)l] .

The work in Washington under Mr . Moore is very hopeful .

这 工作 在 华盛顿 在下面 先生 . 摩尔 是 非常 充满希望 .

摩尔先生在华盛顿的工作令人充满希望。

[maɪ][nekst] [pɔɪnt] [wɒz; wəz]

My next point was

我的 下一个 观点 曾是

我的下一个观点是

['selmə] , ['eɪlə] .

SELMA , ALA .

塞尔玛 , 翼 .

阿拉巴马州塞尔玛。

[wɪtʃ] [ai] ['entəd] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊps] [æz; əz][tuː; tə] [sək'sesf(ə)l] ['miːtiŋz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt]

which I entered full of hopes as to successful meetings , and was not

哪个 我 进入 满的 的 希望 作为 到 成功的 会议 , 和 曾是 不是

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . { - }

disappointed . { 101 }

失望的 . { - }

我满怀希望地参加了这次会议，相信会议会取得成功，结果也没有让我失望。{101}

['djʊərɪŋ][maɪ] [steɪ] [ðeə(r)] , ['lɑːstɪŋ] [θriː] [wiːks] , ['sɪksti] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɜːtɪd] .

During my stay there , lasting three weeks , sixty professed to be converted .

期间 我的 停留 那里 , 持久 三 周 , 六十 声称 到 是 转换 .

在我逗留的三个星期里，有六十人声称自己皈依了基督教。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] , [θruː] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [rev] . [siː] . [biː] . ['kɜːtis] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Most of these , through the efforts of Rev . C . B . Curtis and his wife ,

最多 的 这些 , 通过 这 努力 的 牧师 . C . B . 柯蒂斯 和 他的 妻子 ,

其中大部分是在CB Curtis牧师和他妻子的努力下完成的。

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] " ['tʃɪldrənz] [bænd] , " [waɪl] ['ʌðə(r)z][dʒɔɪnd][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] .

were formed into a " Children's Band , " while others joined the churches .

是 形成 进入 一个 " 孩子们的 乐队 , " 尽管 其他的 加入 这 教堂 .

一些人组成了“儿童乐队”，另一些人则加入了教会。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃə(r)] [ɪn]['pɑːstərəl] [wɜːk] , [weə(r)] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]
This is a most important feature in pastoral work , where the majority of the
这 是 一个 最多 重要的 特征 在 牧灵 工作 ， 在哪里 这 多数 的 这
[kən'vɜːt] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] .
converts are children .
转换 是 孩子们 .

这是牧灵工作中一个非常重要的特点，因为大多数皈依者都是儿童。

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [help] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [njuː]
They need to have something that will help them in their spiritual and new
他们 需要 到 有 某物 那 将要 帮助 他们 在 他们的 精神 和 新的
[laɪf][ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [temp'teiʃənz] ,
life and which may be instrumental in preserving them from temptations ,
生活 和 哪个 可能 是 乐器演奏 在 保存 他们 从 诱惑 ，

他们需要一些能够帮助他们进行精神修行和开启新生活，并能帮助他们抵御诱惑的东西。

[snɛə] [ænd; ənd] ['pɪtfɔːlz] , [leɪd][tuː; tə][ɪn'træp][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] .
snares and pitfalls , laid to entrap them by the enemy of their souls .
陷阱 和 陷阱 ， 铺设 到 陷阱 他们 经过 这 敌人 的 他们的 灵魂 .

那是他们灵魂的敌人设下的陷阱和圈套，目的是要陷害他们。

[ai]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['iːzəli] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][led] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːls] ['tiːtʃə(r)z] ,
I never before realized how easily people are led away by false teachers ,
我 绝不 前 已实现 如何 容易地 人们 是 引领 离开 经过 错误的 教师 ，

我以前从未意识到人们这么容易被假教师误导。

[nɔː(r)] [sɔː] [səʊ] ['mænɪfestli] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,
nor saw so manifestly brought out the fulfillment of the Scriptures ,
也不 锯 所以 显然 带来 出去 这 履行 的 这 经文 ，

也没有人如此明显地看到圣经的应验。

[[ˌtuː'tuː][pet] . [ˌaɪ 'aɪ] , [wʌn]]
[2 Pet . ii , 1]
[2 宠物 . 二、 ， 1]

[彼得后书 2 章 1 节]

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fɔːls] ['prɒfɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
" But there were false prophets among the people , even as there shall be
" 但 那里 是 错误的 先知 之中 这 人们 ， 甚至 作为 那里 将 是
[fɔːls] ['tiːtʃə(r)z] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ,
false teachers among you ,
错误的 教师 之中 你 ，

“从前在百姓中有假先知，将来在你们中间也必有假师傅，

[huː] ['prɪvɪli] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ɪn] ['dæmnəbl] ['herəsiz] , ['iːv(ə)n] [di'naiŋ] [ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [bɔːt]
who privily shall bring in damnable heresies , even denying the Lord that bought
WHO 私下里 将 带来 在 该死的 异端 ， 甚至 否认 这 主 那 买
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

他们暗中引进可憎的异端邪说，甚至否认救赎他们的主。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [swɪft] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
and bring upon themselves swift destruction .
和 带来 之上 他们自己 迅速 破坏 .

并自取灭亡。

[ænd; ənd] ['meni] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [pə'nɪʃəs] [weɪz] ;
And many shall follow their pernicious ways ;
和 许多 将 跟随 他们的 有害 方式 ;

许多人将效仿他们的邪恶行径；

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [truːθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['iːv(ə)l]['spəʊkən][ɒv; əv] .
by reason of whom the way of truth shall be evil spoken of .
经过 原因 的 谁 这 方式 的 真相 将 是 邪恶的 说 的 .

因他们的缘故，真理之道将被人诋毁。

" [ə; eɪ][mæn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm'self][ə; eɪ] " ['prɒfɪt] " [ænd; ənd][ə; eɪ] " [feɪθ] ['dɒktə(r)] " [hæd; həd] [biːn]
" A man calling himself a " prophet " and a " faith doctor " had been
" 一个 男人 呼叫 他自己 一个 " 先知 " 和 一个 " 信仰 医生 " 有 到过
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ə'pɒn] ['piːp(ə)l] ,
for some time experimenting upon people ,
为了 一些 时间 实验 之上 人们 ,

“一名自称‘先知’和‘信仰医生’的男子，长期以来一直在人体上进行实验，

[bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd] [prə'fest] [tuː; tə][kjʊə(r)][ðem; ðəm][ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['eɪlmənts] .
both white and black , and professed to cure them of all their ailments .
两个都 白色的 和 黑色的 , 和 声称 到 治愈 他们 的 全部 他们的 疾病 .

无论是白人还是黑人，他们都声称可以治愈他们的所有疾病。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ] ['miːtiŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] ['wiːkli] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['gæðəd]
He had been holding meetings in a cottage weekly , and had gathered
他 有 到过 保持 会议 在 一个 小屋 每周 , 和 有 聚集
['meni] ['fɑːloʊərz] ,
many followers ,
许多 追随者 ,

他每周都会在一间小屋里举行聚会，并聚集了许多追随者。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] , [ə'læs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [prəu'fes] ['krɪstʃənz] .
who were , alas , for the most part professing Christians .
WHO 是 , 唉 , 为了 这 最多 部分 声称 基督徒 .

可惜的是，他们中的大多数都是自称基督徒的人。

[hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌndeɪ] [hiː; hi] [wʊd] [həʊld][ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] [fiːst] ,
He announced that on the following Sunday he would hold the passover feast ,
他 宣布 那 在 这 下列的 星期日 他 会 抓住 这 逾越节 盛宴 ,

他宣布将于下周日举行逾越节盛宴。

[bɜːn] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪn][pleɪn] [wɜːdz] , [wʊd] [duː; də] ['wʌndər] ,
burn the Bible , and , in plain words , would do wonders ,
烧伤 这 圣经 , 和 , 在 清楚的 字 , 会 做 奇迹 ,

烧掉圣经，说白了，就能产生奇效。

[ðə; ði][laɪk][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
the like of which had not been heard of for years .
这 喜欢 的 哪个 有 不是 到过 听到 的 为了 年 .

多年来，这样的事情从未发生过。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
Accordingly , on Sunday morning , with a few of his followers ,
因此 , 在 星期日 早晨 , 和 一个 很少 的 他的 追随者 ,

因此，星期天早上，他与几名追随者一起，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ] ,
he came to the house of a Negro ,
他 来了 到 这 房子 的 一个 黑人 ,

他来到一个黑人的家里，

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['serəməni] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən][tuː; tə] [pleɪs] [hɜː(r); hə(r)] [hed]
and during the ceremony commanded a white woman to place her head
和 期间 这 仪式 命令 一个 白色的 女士 到 地方 她 头
[ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]['ɒfə(r)] [hɜː'self] [æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .
on the table and offer herself as a sacrifice .
在 这 桌子 和 提供 她自己 作为 一个 牺牲 .

在仪式上，他命令一名白人妇女将头放在桌子上，把自己献祭。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] ['wʊmən] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
She refused , upon which a Negro woman laid her head upon the table .
她 拒绝 , 之上 哪个 一个 黑人 女士 铺设 她 头 之上 这 桌子 .

她拒绝了，于是一个黑人妇女把头趴在桌子上。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [æn; ən] [əʊld] ['kæv(ə)lri] [sɒːd] [ænd; ənd] , [wɪð] [wʌn] [bləʊ] ,
He immediately raised an old cavalry sword and , with one blow ,
他 立即地 提高 一个 老的 骑兵 剑 和 , 和 一 吹 ,

他立即举起一把旧骑兵剑，一击之下，

['nɪəli] [s'ɛvəd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,
nearly severed her head from her body ,
几乎 切断 她 头 从 她 身体 ,

几乎把她的头从身体上砍了下来，

[ænd; ənd] [ðen] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] " [dræg] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [pʊt]
and then commanded that they should " drag her out at once and put
和 然后 命令 那 他们 应该 " 拖 她 出去 在 一次 和 放
[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [raɪz] ['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] .
her with her feet towards the East and she will rise after three days .
她 和 她 脚 向 这 东方 和 她 将要 上升 后 三 天 .

然后命令他们"立刻把她拖出去，让她脚朝东放置，三天后她就会复活。"

" [suːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] [reɪzd] ; [ðə; ði] [fɔːls] ['prɒfɪt] [wɒz; wəz] [ə'restɪd]
" Soon there was a cry of murder raised ; the false prophet was arrested
" 很快 那里 曾是 一个 哭 的 谋杀 提高 ; 这 错误的 先知 曾是 被捕
['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ,
after a struggle ,
后 一个 斗争 ,

"很快，就有人喊出了谋杀的口号；经过一番搏斗，那个假先知被逮捕了。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , [wɒz; wəz] ['seɪfli] [lɒdʒd] [ɪn] [ðə; ði]
and he , with a number of his followers , was safely lodged in the
和 他 , 和 一个 数字 的 他的 追随者 , 曾是 安全 已提交 在 这
[ˌpenɪ'tenʃəri] ,
penitentiary ,
监狱 ,

他和他的一些追随者被安全地关押在监狱里。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [həʊpt] [hiː; hi] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] [kept] [frɒm; frəm] ['kʌtɪŋ] [ɒf] ['eni]
where it is to be hoped he will at least be kept from cutting off any
在哪里 它 是 到 是 希望 他 将要 在 至少 是 保留 从 切割 离开 任何
[mɔː(r)] ['wɪmɪnz] [hedz] .
more women's heads .
更多的 女性的 头部 .

希望至少能阻止他再砍下任何妇女的头颅。

[əʊ] , [haʊ] [greɪt] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['feɪθf(ə)l] [men] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ,
Oh , how great the need of faithful men to lift up their voices like a trumpet ,
哦 , 如何 伟大的 这 需要 的 忠实 男人 到 举起 向上 他们的 声音 喜欢 一个 喇叭 ,

哦，忠信的人们多么需要像吹响号角一样高声呐喊！

[ænd; ənd] [speə(r)] [ðem; ðəm] [nɒt] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [tuː; tə] [ðiːz] ['niːdi] ['piːp(ə)l] , [səʊ] [rɪ'lɪdʒəsli]
and spare them not , and show to these needy people , so religiously
和 空闲的 他们 不是 , 和 展示 到 这些 贫困 人们 , 所以 宗教地
[ɪn'klaɪnd] , [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [truːθ] !
inclined , the way of truth !
倾斜 , 这 方式 的 真相 !

不要放过他们，要向这些虔诚的穷人展示真理之道！

[ˌtælə'deɪɡə] ['kɒlɪdʒ]
TALLADEGA COLLEGE
塔拉迪加 大学

塔拉迪加学院

[wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ['vɪzɪtɪd] .
was the next place visited .
曾是 这 下一个 地方 到访 .

那是我们接下来要去的地方。

[bɪ'ɡɪnɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] " [wiːk] [ɒv; əv] [preə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] [ðə; ði] " [əʊld] ,
Beginning the New Year , which is usually the " week of prayer , " for two weeks the " old ,
开始 这 新的 年 ， 哪个 是 通常 这 " 星期 的 祷告 ， " 为了 二 周 这 " 老的 ，

新年伊始，通常是“祈祷周”，接下来的两周是“旧年”，

[əʊld] ['stɔːri] " [wɒz; wəz][təʊld][ɒn] ['evri] [naɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rezɪdənt] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] ['skɑːlərz] .
old story " was told on every night among the resident students and scholars .
老的 故事 " 曾是 讲述 在 每一个 夜晚 之中 这 居民 学生 和 学者们 .

每晚，驻校学生和学者们都会讲述“古老的故事”。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] , ['sɜːvɪsɪz] [wʊd] [biː; bi] [held] [ɪn][ðə; ði] ['kæsɪdi] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
At other times , services would be held in the Cassidy school in the morning ,
在 其他 时代 ， 服务 会 是 握住 在 这 卡西迪 学校 在 这 早晨 ，

其他时候，追悼会会在上午于卡西迪学校举行。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [æz; əz] [skuːl] ['djuːtiz] [wʊd] [pə'mɪt] .
or in the afternoon , as school duties would permit .
或者 在 这 下午 ， 作为 学校 职责 会 允许 .

或者下午，如果学校的教学任务允许的话。

[ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [klɑːs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['fæk(ə)lti] ,
The Theological class , as well as the teachers and faculty ,
这 神学 班级 ， 作为 出色地 作为 这 教师 和 学院 ，

神学课以及教师和教职员工

['ɪntrəstɪd] [ðəm'selvz] ['ɡreɪtli] [ɪn] [siːkɪŋ] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [ʌn'seɪvd] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .
interested themselves greatly in seeking to win the unsaved to Jesus .
感兴趣的 他们自己 非常 在 寻求 到 赢 这 未保存 到 耶稣 .

他们非常热衷于引导未信者归向耶稣。

['fɒləʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] , [ðə; ði] ['stjʊdnts] { - }
Following out the teaching of the New Testament , the students { 102 }
下列的 出去 这 教学 的 这 新的 遗嘱 ， 这 学生 { - }

遵循新约的教导，学生们{102}

[went] [aʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['neɪbəhʊd] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
went out two and two in the surrounding neighborhood , calling at the homes of the people ,
去 出去 二 和 二 在 这 周围 邻里 ， 呼叫 在 这 房屋 的 这 人们 ，

他们两人一组，挨家挨户地到附近的居民家中拜访。

[kən'vɜːsɪŋ] [ænd; ənd] [preɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
conversing and praying in the family .
对话 和 祈祷 在 这 家庭 .

在家庭中交谈和祈祷。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'ses] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ðeɪ]
They often returned with great joy to tell of the success and kindness they
他们 经常 返回 和 伟大的 喜悦 到 告诉 的 这 成功 和 仁慈 他们
[hæd; həd] [met] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [went] .
had met wherever they went .
有 遇见 无论 他们 去 .

他们常常兴高采烈地回来，讲述他们在所到之处遇到的成功和友善。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['blesɪd; blest] [lɔːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli]
I am thankful to our blessed Lord to be able to report that not only
我 是 感恩 到 我们的 蒙福 主 到 是 有能力的 到 报告 那 不是 仅有的
['fɔːti] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɜːtɪd] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [prəu'fes]
forty or more of the young people were converted but also that professing
四十 或者 更多的 的 这 年轻的 人们 是 转换 但 还 那 声称
['krɪstʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['streŋθ(ə)nd] [ɪn] [feɪθ] ,
Christians were strengthened in faith ,
基督徒 是 加强 在 信仰 ，

我感谢我们慈爱的上帝，能够报告说，不仅有四十多名年轻人皈依了基督教，而且自称基督徒的人的信仰也得到了坚固。

[ɔːl] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [gɒd] [hæd; həd] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gəʊ]
all promising to do what God had required of them and to go
全部 有前途 到 做 什么 上帝 有 必需的 的 他们 和 到 去
[tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz] ,
to their respective homes ,
到 他们的 各自 房屋 ，

他们都承诺会完成上帝要求他们做的事，然后各自回家。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
some of them hundreds of miles away ,
一些 的 他们 数百 的 英里 离开 ，

有些远在数百英里之外，

[tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [ə; eɪ] ['seɪvjərz] [lʌv] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kæri] [lait] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn]
to make known a Saviour's love and to carry light as far as possible in
到 制作 已知 一个 救世主的 爱 和 到 携带 光 作为 远的 作为 可能的 在
[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['dɑːknəs] .
the surrounding darkness .
这 周围 黑暗 .

宣扬救世主的爱，在周围的黑暗中尽可能地传播光明。

[waɪl] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˌmæsə'dəʊniən] [kraɪ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm]
While here the Macedonian cry was heard from
尽管 这里 这 马其顿 哭 曾是 听到 从

就在这里，人们听到了马其顿人的呼喊声。

['dʒɛnɪfər] .
JENIFER .
珍妮弗 .

詹妮弗。

[ai] [went] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːf] ['sɜːvɪs] .
I went there for a brief service .
我 去 那里 为了 一个 简短的 服务 .

我去那里参加了一个简短的礼拜仪式。

[ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [fʊl] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['stɔːmi] .
The first night the church was full , although the weather was stormy .
这 第一的 夜晚 这 教会 曾是 满的 ， 虽然 这 天气 曾是 暴风雨 .

第一晚，尽管天气恶劣，教堂里却座无虚席。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] [bru:d] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd][faɪv] [keɪm] ['fɔ:wəd] [fɔ:(r); fə(r)]
The spirit of God brooded over the meeting and five came forward for
这 精神 的 上帝 沉思 超过 这 会议 和 五 来了 向前 为了
[preə(r)] .
prayer .
祷告 .

神的灵笼罩着聚会，有五个人上前祷告。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [stɪl] [wɒz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] , [jet] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [keɪm]
The next night still was unpleasant , yet some of the congregation came
这 下一个 夜晚 仍然 曾是 令人不快的 , 然而 一些 的 这 会众 来了
['sevrəl] [maɪlz] ,
several miles ,
一些 英里 ,

第二天晚上天气依然不好，但一些教友还是从几英里外赶来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɪ'lev(ə)n][in'kwaiərə] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [preə(r)z] .
and at the close eleven inquirers asked for prayers .
和 在 这 关闭 十一 询问者 问 为了 祈祷 .

最后，有十一位询问者请求祈祷。

[ə; eɪ]['brʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][rəʊz] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['pli:dɪŋ] [tɜ:mz] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['fɔ:ltərɪŋ] ,
A brother in the congregation rose , and , in pleading terms , his voice faltering ,
一个 兄弟 在 这 会众 玫瑰 , 和 , 在 恳求 条款 , 他的 嗓音 摇摇欲坠 ,

会众中一位弟兄站了起来，声音颤抖着，恳求道：

[begd] , " [əʊ] , ['brɑdər] , [pli:z] [du:; də][stɒp][wɪd][ˌju: 'es] ; [si:] [di:] ['mɔ:nəz] ;
begged , " Oh , brodder , please do stop wid us ; see de mourners ;
乞求 , " 哦 , 布罗德 , 请 做 停止 宽 我们 ; 看 德 哀悼者 ;

恳求道：“哦，兄弟，请别再和我们在一起了；看看这些哀悼者吧；

[si:] [di:] [wɜ:k] [di:] [lɔ:d] [ɪz] ['du:ɪŋ] ; [pli:z] [ju:; jʊ] ['brɑdər] [doʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [li:b] [ˌju: 'es] .
see de work de Lord is doing ; please you brodder don't go away and leab us .
看 德 工作 德 主 是 正在做 ; 请 你 布罗德 不 去 离开 和 利布 我们 .

看看主所做的工作；兄弟，请不要离开我们。

" ['ɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] ['hɑ:tfelt] [wɜ:dz] [ai][kʊd; kəd][bʌt; bət] [steɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [wi:k] ,
" After such heartfelt words I could but stay all the week ,
" 后 这样的 衷心 字 我 可以 但 停留 全部 这 星期 ,

“听了这么一番感人肺腑的话语，我忍不住留下来待了一整周。”

[wen] [ˌsɪks'ti:n] [prə'fest] [tu:; tə][hæv; həv] [ək'septɪd] [kraɪst] , [ɔ:(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə]
when sixteen professed to have accepted Christ , or , as they put it , to
什么时候 十六 声称 到 有 公认 基督 , 或者 , 作为 他们 放 它 , 到
[hæv; həv] " [faʊnd] [rɪ'lɪdʒən] .
have " found religion .
有 " 成立 宗教 .

当十六个人宣称接受了基督，或者用他们的话来说，就是“找到了宗教”。

" [mɪs] [smɪθ] , [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][həʊm][fɔ:(r); fə(r)] ['mʌðələs] [g'ɜ:lz] , [ɪz] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [wɜ:k]
" Miss Smith , at her home for motherless girls , is doing a noble work
" 错过 史密斯 , 在 她 家 为了 无母 女孩们 , 是 正在做 一个 高贵 工作
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

“史密斯小姐在她收养孤儿女的家中，正在做一件崇高的事情。”

[rev] . [dʒeɪ] . [biː] . [grɑːnt][ɪz] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] ,
Rev . J . B . Grant is highly respected by all in the village and has a good name ,
牧师 . J . B . 授予 是 高度 受人尊敬 经过 全部 在 这 村庄 和 有 一个 好的 姓名 ,

JB Grant牧师在村里备受尊敬，享有很高的声誉。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [greɪt] ['rɪtʃɪz] .
which is worth more than great riches .
哪个 是 值得 更多的 比 伟大的 财富 .

这比巨额财富更有价值。

-
IRONATON
-

铁人

[wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ['vɪzɪtɪd] .
was the next place visited .
曾是 这 下一个 地方 到访 .

那是我们接下来要去的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['mʌdi] [ænd; ənd] [dɑːk] , [jet] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [wel] .
It was exceedingly muddy and dark , yet the people came out well .
它 曾是 非常 浑 和 黑暗的 , 然而 这 人们 来了 出去 出色地 .

虽然天气极其泥泞黑暗，但人们最终都平安无事。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ə'rəʊz][ɪn] [mæs] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðæt][ai] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [lɒŋgə(r)] ,
At the close of the first meeting the congregation arose en masse and asked that I would remain a day longer ,
在 这 关闭 的 这 第一的 会议 这 会众 出现 英文 大众 和 问 那 我 会 保持 一个 天 更长 ,

第一次会议结束时，会众全体起立，请求我再留一天。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] .
which I did .
哪个 我 做过 .

我确实这么做了。

['mɛəriən] , ['eɪlə] .
MARION , ALA .
玛丽昂 , 翼 .

阿拉巴马州马里恩

[ai] [went] [tuː; tə]['mɛəriən] [wɪð] [sʌm; səm] [daut] [ə'pɒn][maɪ][maɪnd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .
I went to Marion with some doubts upon my mind as to the results .
我 去 到 玛丽昂 和 一些 疑虑 之上 我的 头脑 作为 到 这 结果 .

我带着对结果的一些疑虑去了马里恩。

[ðə; ði][fɜːst] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)][maɪ][ə'raɪv(ə)l][ai][wɒz; wəz]['veri] [sɪk] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ə'tæk] [ɒv; əv] [tʃɪlz] [ænd; ənd]['fiːvə(r)] ,
The first evening after my arrival I was very sick and threatened with a severe attack of chills and fever ,
这 第一的 晚上 后 我的 到达 我 曾是 非常 生病的 和 威胁 和 一个 严重 攻击 的 寒意 和 发烧 ,

我抵达后的第一个晚上就病得很重，几乎要发冷发烧了。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [helpt] [tuː; tə] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [priːtʃ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] .
but I was helped to strength enough to preach with difficulty .
但 我 曾是 帮助 到 力量 足够的 到 布道 和 困难 .

但我得到了帮助，恢复了足够的体力，尽管困难，我还是能够讲道。

['twenti] - [faɪv][in'kwaiərə] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [preə(r)z] .
Twenty - five inquirers asked for prayers .
二十 - 五 询问者 问 为了 祈祷 .

二十五位询问者请求代祷。

[sʌm; səm] [ðæt] [naɪt] [bɪ'keɪm] " [nju:] ['kri:tʃəz] [ɪn] [kraɪst] ['dʒi:zəs] ,
Some that night became " new creatures in Christ Jesus ,
一些 那 夜晚 成为 " 新的 生物 在 基督 耶稣 ,

当晚，有些人"在基督耶稣里成了新造的人"。

" [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['mi:tiŋz] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ðə; ði] ['ɪntrəst] ['di:pənd] [ænd; ənd] [spred] ,
" and every night as the meetings progressed the interest deepened and spread ,
" 和 每一个 夜晚 作为 这 会议 进展 这 兴趣 加深 和 传播 ,

"而且随着每晚会议的进行，人们的兴趣也越来越浓厚，并不断扩散，"

[ʌn'tɪl] ['ʌðə(r)] [tʃɜ:tʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ri:tʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðæt] [ðeə(r)] ['membəz] [mait] [kʌm] [tu:; tə]['aʊə(r)] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] .
until other churches were reached by the influence and their services given up that their members might come to our church and share in the work and blessing .
直到 其他 教堂 是 达到 经过 这 影响 和 他们的 服务 给定 向上 那 他们的 成员 可能 来 到 我们的 教会 和 分享 在 这 工作 和 祝福 .

直到其他教会也受到我们的影响，放弃了他们的服事，以便他们的成员可以来到我们教会，参与我们的事工并分享祝福。

['evri] [naɪt] [lɑ:dʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['si:kə] [keɪm] [tu:; tə] [kraɪst] .
Every night large numbers of seekers came to Christ .
每一个 夜晚 大的 数字 的 寻求者 来了 到 基督 .

每晚都有大量寻求真理的人归向基督。

[ɒn] [wʌn] [naɪt] [twelv] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [feɪθ] [ɪn][ə; eɪ] [nju:] [laɪf] .
On one night twelve expressed their faith in a new life .
在 一 夜晚 十二 表达 他们的 信仰 在 一个 新的 生活 .

一天晚上，十二个人表达了他们对新生活的信仰。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [in'kwaiərə][wɒz; wəz][wʌn] [hu:] [fɔ:(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] [hæd; həd] [bi:n] [æn; ən] [æŋ'zaɪəti][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] ,
Among the many inquirers was one who for twelve years had been an anxiety to her friends on account of her state of mind ,
之中 这 许多 询问者 曾是 一 WHO 为了 十二 年 有 到过 一个 焦虑 到 她 朋友们 在 帐户 的 她 状态 的 头脑 ,

众多询问者中有一位，十二年来，她的精神状态一直令朋友们担忧。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [kɔ:zd] [greɪt] [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
and her conversion caused great joy in the church .
和 她 转换 导致 伟大的 喜悦 在 这 教会 .

她的皈依给教会带来了极大的喜悦。

[ʃɔ:t] ['mɔ:nɪŋ] ['mi:tiŋz] [wɜ:(r); wə(r)][held][ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [sku:lz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
Short morning meetings were held in the various schools in the town ,
短的 早晨 会议 是 握住 在 这 各种各样的 学校 在 这 镇 ,

镇上各学校都举行了简短的晨会。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] - [skuːl] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['siːkə] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] ['preʃəs] [tuː; tə] {
and in a town - school seventeen seekers found the Lord Jesus precious to {
和 在 一个 镇 - 学校 十七 寻求者 成立 这 主 耶稣 宝贵的 到 {
- }
103 }
- }

在一所城镇学校里，十七位寻求真理的人找到了主耶稣，对他来说无比珍贵{103}

[ðeə(r)] [səʊlz] .
their souls .
他们的 灵魂 .

他们的灵魂。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , ['djʊərɪŋ] [tuː] [wiːks] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [prə'fes] [tuː; tə][hæv; həv]
Up to this time , during two weeks , more than one hundred profess to have
向上 到 这 时间 , 期间 二 周 , 更多的 比 一 百 宣称 到 有
[biːn] [kən'vɜːtɪd] .
been converted .
到过 转换 .

截至目前，两周内已有超过一百人声称皈依基督教。

[ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]
I am happy to report that now , with the exception of two or three of the
我 是 快乐的 到 报告 那 现在 , 和 这 例外 的 二 或者 三 的 这
['stjʊdnts] ,
students ,
学生 ,

我很高兴地报告，现在除了两三个学生之外，

[ɔːl][ɪn][ðə; ði] [njuː] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . [skuːl] [hæv; həv] [biːn] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ænd; ənd]
all in the new A . M . A . school have been reached by the gospel and
全部 在 这 新的 一个 . M . 一个 . 学校 有 到过 达到 经过 这 福音 和
[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [gɑːdz] [lʌv] [hæz; həz] [biːn] [ʃed] [ə'brɔːd] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] .
are rejoicing that God's love has been shed abroad in their hearts .
是 欢欣鼓舞 那 神的 爱 有 到过 棚 国外 在 他们的 心 .

新成立的AMA学校的所有学生都接触到了福音，他们都为上帝的爱倾注在他们心中而感到高兴。

[ðɪs] ['blesɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['skrɪptʃərəl]
This blessing can be traced in a great measure to the faithful Scriptural
这 祝福 能 是 追踪 在 一个 伟大的 措施 到 这 忠实 圣经
['tiːtʃɪŋ] [wɪtʃ] [rev] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɜːtis] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [waɪf] [hæd; həd] [biːn] ['gɪvɪŋ]
teaching which Rev . A . W . Curtis and his devoted wife had been giving
教学 哪个 牧师 . 一个 . W . 柯蒂斯 和 他的 奉献 妻子 有 到过 给予
['priːviəs] [tuː; tə][maɪ] ['kʌmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
previous to my coming among them ,
以前的 到 我的 未来 之中 他们 ,

这份祝福很大程度上要归功于A.W.柯蒂斯牧师和他忠诚的妻子在我来到他们中间之前所进行的忠实的圣经教导。

[preə(r)] ['miːtiŋz] ['hævɪŋ] [biːn] [held] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːhænd] ,
prayer meetings having been held in the church for some time beforehand ,
祷告 会议 拥有 到过 握住 在 这 教会 为了 一些 时间 预先 ,

此前，教堂已举行了一段时间的祈祷会。

[ænd; ənd] ['wɪmɪnz] ['miːtiŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['pæstərz] [həʊm] , [led] [baɪ]['mɪsɪz] . ['kɜːtis] ,
and women's meetings at the pastor's home , led by Mrs . Curtis ,
和 女性的 会议 在 这 牧师的 家 , 引领 经过 太太 . 柯蒂斯 ,

还有在牧师家中举行的妇女聚会，由柯蒂斯夫人主持。

[ðʌs] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['naɪtli] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
thus preparing the way for the nightly preaching of the gospel .
因此 准备 这 方式 为了 这 每晚 布道 的 这 福音 .

从而为每晚宣讲福音铺平了道路。

[ai][gəʊ][nekst][tuː; tə]['məʊbaɪl] .
I go next to Mobile .
我 去 下一个 到 移动的 .

我接下来要去手机上。

[dʒeɪmz] ['(h)wɔːtn] , [ɪ'vændʒəlɪst] .
JAMES WHARTON , Evangelist .
詹姆斯 沃顿 , 福音传道者 .

詹姆斯·沃顿，福音传道者。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

[rɪ'zʌlts] [ðæt] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [ˌstætɪ'stɪʃn] .
RESULTS THAT ELUDE THE STATISTICIAN .
结果 那 躲避 这 统计学家 .

统计学家无法解释的结果。

[baɪ] [rev] . [siː] . [tiː] . ['waɪtsəl] .
BY REV . C . T . WEITZEL .
经过 修订版 . C . T . 魏策尔 .

作者：CT 魏策尔牧师

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [stə'tɪstɪks] .
There are some effects which cannot be put into statistics .
那里 是 一些 效果 哪个 不能 是 放 进入 统计数据 .

有些影响是无法用统计数据来衡量的。

[ə; eɪ] [bɔɪz] ['prəʊgres] [ɪn] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪz] [bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪktli] [dɪ'kleəd] [baɪ] [ðə; ði] ['mʌnθli] [rɪ'pɔːt] [ɔː(r)]
A boy's progress in a study is but imperfectly declared by the monthly report or
一个 男孩们 进步 在 一个 学习 是 但 不完美地 声明 经过 这 月度 报告 或者
[ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] " [stænd] .
the examination " stand .
这 考试 " 站立 .

仅凭月度成绩单或考试成绩并不能完全反映一个男孩在学习上的进步。

" [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] , [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə]
" Much of the work accomplished in a Chinese mission school , is impossible to
" 很多 的 这 工作 完成 在 一个 中国人 使命 学校 , 是 不可能的 到
['tæbjuleɪt] .
tabulate .
制表 .

“中国教会学校所完成的许多工作是无法统计的。”

[laɪk] [ðə; ði] ['mɑːvələs] ['klɪənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] ['sæntə] ['bɑːb(ə)rə] [ɒn] [ə; eɪ] [braɪt]
Like the marvelous clearness of the atmosphere in Santa Barbara on a bright
喜欢 这 奇妙 清晰度 的 这 气氛 在 圣诞老人 芭芭拉 在 一个 明亮的
['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [reɪn] ,
morning after a night of rain ,
早晨 后 一个 夜晚 的 雨 ,

就像圣巴巴拉在雨后晴朗的早晨，空气无比清澈一样，

[ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ɪ'luːdz] [ðə; ði] [ˌstætɪ'stɪʃn] .
it quite eludes the statistician .
它 相当 逃避 这 统计学家 .

统计学家对此完全摸不着头脑。

[bʌt; bət] [ɪ'fekts] [meɪ] [biː; bi] [felt] , [ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm] [baɪ] ['fɪgəz] .
But effects may be felt , though we cannot represent them by figures .
但 效果 可能 是 毛毡 , 尽管 我们 不能 代表 他们 经过 数据 .

但这些影响是可以感受到的，尽管我们无法用数字来表示它们。

[gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['iːvnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪti] ;
Go with me some evening through the Chinese quarter of our city ;
去 和 我 一些 晚上 通过 这 中国人 四分之一 的 我们的 城市 ;

找个晚上陪我一起去我们城市的唐人街逛逛吧;

[nəʊt] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['laundʒə][ɪn] ['evri] [dɔː(r)] - [wei] [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['kɔːnə(r)] .
note the faces of the loungers in every door - way and at every corner .
笔记 这 面孔 的 这 躺椅 在 每一个 门 - 方式 和 在 每一个 角落 .

注意每个门口和每个角落里躺椅上的人们的面孔。

[wɒtʃ] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɪn] [ðiːz] ['stɒlɪd] , ['bruːt(ə)l] ,
Watch the expression , or the want of expression , in these stolid , brutal ,
手表 这 表达 , 或者 这 想 的 表达 , 在 这些 沉稳 , 野蛮 ,

注意这些冷漠、残酷的人的表情，或者缺乏表情的情况。

[rɪ'pʌlsɪv] ['feɪsɪz][ɒv; əv]['əʊpiəm] - ['sməʊkəz] [ænd; ənd] ['gæmbəlz] .
repulsive faces of opium - smokers and gamblers .
丑恶 面孔 的 鸦片 - 吸烟者 和 赌徒 .

吸食鸦片者和赌徒令人作呕的面孔。

[ðen] [step] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n] - [haʊs] [tuː] [sk'weəz] [ə'weɪ] .
Then step over with me to the Chinese mission - house two squares away .
然后 步 超过 和 我 到 这 中国人 使命 - 房子 二 正方形 离开 .

然后跟我一起走到两个街区外的华人传教站。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ]['entə(r)] , [lʊk] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][hɑːf] - ['əʊpən][dɔː(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv]
Before you enter , look in through the half - open door and take a survey of
前 你 进入 , 看 在 通过 这 一半 - 打开 门 和 拿 一个 民意调查 的
[ðə; ði] [siːn] [wɪ'ðɪn] .
the scene within .
这 场景 之内 .

进入之前，透过半开的门向里张望，打量一下里面的景象。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [wel] - ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [tuː] [lɒŋ] ['teɪblz] , [ə; eɪ]
The room is well - lighted , and contains , among other things , two long tables , a
这 房间 是 出色地 - 照明 , 和 包含 , 之中 其他 事物 , 二 长的 表格 , 一个
['dʌz(ə)n] ['bentʃɪz] ,
dozen benches ,
打 长椅 ,

房间光线充足，里面摆放着两张长桌、十几条长凳等物品。

[ə; eɪ]['kæbɪnət] ['ɔːgən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [tʃeəz] .
a cabinet organ , and a few chairs .
一个 内阁 器官 , 和 一个 很少 椅子 .

一台管风琴和几把椅子。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [wɪð] ['skrɪptʃə(r)][teksts][ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] [frɒm; frəm]['seɪkrɪd]
The walls are bright with Scripture texts and illustrations from sacred
这 墙壁 是 明亮的 和 圣经 文本 和 插图 从 神圣
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

墙上绘满了圣经经文和圣史插图，色彩鲜艳夺目。

[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [jʌŋ] ['tʃainəmən] [ɑː(r); ə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪblz] ,
About fifteen young Chinamen are seated at the tables ,
关于 十五 年轻的 中国人 是 坐着 在 这 表格 ,

大约有十五名中国青年坐在桌旁,

[ɔːl] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ə'laʊd] [ɪn] [truː] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fæʃ(ə)n] .
all reading and studying aloud in true Chinese fashion .
全部 阅读 和 学习 大声 在 真的 中国人 时尚 .

所有人都以纯正的中国方式大声朗读和学习。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ]['entə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [bel] .
Just as you enter the teacher , touches the bell .
只是 作为 你 进入 这 老师 , 触摸 这 钟 .

刚一进门，老师就碰了碰铃。

[bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd] [ɔːl] [teɪk] [siːts] [ɒn][ðə; ði] ['bentʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgən] .
Books are closed and all take seats on the benches in front of the organ .
图书 是 关闭 和 全部 拿 座位 在 这 长椅 在 正面 的 这 器官 .

书本合上，所有人都坐到管风琴前的长凳上。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪ'vændʒəlɪst][ɪz]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [meɪks] [æn; ən] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [ə'dres] ,
A Chinese evangelist is present , and while he makes an impassioned address ,
一个 中国人 福音传道者 是 展示 , 和 尽管 他 制作 一个 热情洋溢 地址 ,
[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][məʊst] [ɪk'spresɪv] ['dʒestʃəz] ,
accompanied by most expressive gestures ,
伴随 经过 最多 富有表现力的 手势 ,

一位中国传教士在场，他发表了热情洋溢的演讲，并伴以极富表现力的手势。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['feɪsɪz] [ˌʌp'tɜːnd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
you are free to study the faces upturned to listen .
你 是 自由的 到 学习 这 面孔 翻转 到 听 .

你可以自由观察那些仰头聆听的面孔。

[wɒt] [ə; eɪ]['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['feɪsɪz][juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][left][ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] , ['aɪdli] ['steərɪŋ] [æt; ət]
What a contrast to the faces you have just left in Chinatown , idly staring at
什么 一个 对比 到 这 面孔 你 有 只是 左边 在 唐人街 , 闲散地 凝视 在
[ðə; ði]['pɑːsə(r)] - [baɪ] ,
the passer - by ,
这 过路人 - 经过 ,

这和你刚才在唐人街看到的那些人形成了多么鲜明的对比啊，他们漫不经心地盯着过往行人。

[ɔː(r)] , ['veɪkənt][ɒv; əv][ɔːl] ['ɪntrəst] , ['steərɪŋ] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] !
or , vacant of all interest , staring at nothing !
或者 , 空缺 的 全部 兴趣 , 凝视 在 没有什么 !

或者，毫无兴趣，茫然地盯着虚空！

[æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [juː; jʊ] [pə'siːv] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] .
At a glance you perceive effects which must be seen to be appreciated .
在 一个 瞥一眼 你 感知 效果 哪个 必须 是 已见 到 是 感谢 .

一眼望去，你便能感受到某些效果，但只有亲眼所见才能真正体会。

[juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][ɪz][ðə; ði] [həʊl] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] { -
You feel that not only is the whole atmosphere of this place essentially different { 104
你 感觉 那 不是 仅有的 是 这 所有的 气氛 的 这 地方 本质上 不同的 { -
}
}
}

你感觉这个地方的整个氛围不仅本质上不同{104}

[frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kwɔːtə(r)] ,
from that of the Chinese quarter ,
从 那 的 这 中国人 四分之一 ,

来自中国区的那部分，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [huː] ['friːkwənt] [ðə; ði][wʌn]
but there is also an essential difference between those who frequent the one
但 那里 是 还 一个 基本的 不同之处 之间 那些 WHO 频繁 这 一
[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and the other .
和 这 其他 .

但经常出入这两类场所的人之间也存在本质区别。

['səʊʃəli] , [ˌɪntə'lektʃuəli] , ['spɪrɪtʃuəli] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n] - [skuːl] [dʌz] [ɪts] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [wɜːk] .
Socially , intellectually , spiritually , the Chinese mission - school does its beneficent work .
社会 , 智力方面 , 精神层面 , 这 中国人 使命 - 学校 做 它是 仁慈的 工作 .

从社会、智力、精神层面来看，中国教会学校都发挥了有益的作用。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɔːn] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] [ɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .
It must be borne in mind that the Chinaman in California is away from home .
它 必须 是 出生 在 头脑 那 这 中国人 在 加利福尼亚州 是 离开 从 家 .

必须记住，在加州的中国人是远离家乡的。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] ,
He is exposed to all the temptations of a stranger in a strange land ,
他 是 裸露 到 全部 这 诱惑 的 一个 陌生人 在 一个 奇怪的 土地 ,

他身处异乡，面临着所有陌生人都会遇到的诱惑。

[rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [weə(r)] [wʌn] [ɪz] [nəʊn] .
removed from the restraining influences of a community where one is known .
已移除 从 这 限制 影响 的 一个 社区 在哪里 一 是 已知 .

脱离了自己为人所知的社区的束缚和影响。

['sʌbdʒɪkt] [æn; ən] ['iːkwəl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [sɪ'vɪə(r)] [test] ,
Subject an equal number of men of any other nation to this severe test ,
主题 一个 平等的 数字 的 男人 的 任何 其他 国家 到 这 严重 测试 ,

让同等数量的其他国家的男性接受这种严酷的考验，

[ænd; ənd] [ai] [daʊt] [mʌtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] .
and I doubt much if they would bear it as well .
和 我 怀疑 很多 如果 他们 会 熊 它 作为 出色地 .

我怀疑他们是否也能承受得住。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] [sɜːrvz] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['səʊʃ(ə)l] [sə'pɔːt] .
The mission school serves the purpose of a strong social support .
这 使命 学校 服务 这 目的 的 一个 强的 社会的 支持 .

教会学校发挥着强大的社会支持作用。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊm] .
So far as possible it takes the place of a home .
所以 远的 作为 可能的 它 需要 这 地方 的 一个 家 .

它尽可能地取代了家的位置。

[ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkli] ['seprəts] [ɪts] [ə'tendənts] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [baɪ] [ɪt'self] .
It practically separates its attendants into a community by itself .
它 几乎 分离 它是 服务员 进入 一个 社区 经过 本身 .

它实际上将侍从们隔离成一个独立的群体。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['kɒntækt] [wɪð] [ðeə(r)] ['vɪʃəs] ['kʌntrimən] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .
It does much to keep them from contact with their vicious countrymen in Chinatown .
它 做 很多 到 保持 他们 从 接触 和 他们的 恶毒 同胞们 在 唐人街 .

这在很大程度上阻止了他们与唐人街里那些凶残的同胞接触。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['kɒntækt] [wɪð] [ðəʊz] [huːz] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] .
It does much to bring them into contact with those whose influence upon them will be good .
它 做 很多 到 带来 他们 进入 接触 和 那些 谁 影响 之上 他们 将要 是 好的 .

它有助于让他们接触到那些会对他们产生积极影响的人。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] ['helθi] ['səʊʃ(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði]
It does much to furnish a healthy social atmosphere in which to pass the
它 做 很多 到 提供 一个 健康 社会的 气氛 在 哪个 到 经过 这
['aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
hours of the afternoon and evening ,
小时 的 这 下午 和 晚上 ,

它为人们提供了一个健康的社交氛围，让人们可以在下午和晚上消磨时光。

[wɪtʃ] ['evri] [ˌtʃaɪ'niːz] ['sɜːvənt] [ɪz] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [spend] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪl] .
which every Chinese servant is at liberty to spend as he will .
哪个 每一个 中国人 仆人 是 在 自由 到 花费 作为 他 将要 .

每个中国仆人都可以随意支配这些钱。

[ˌɪntə'lektʃuəli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃənz] [ɪz] [ɔːl'redi] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [steɪdʒ] ,
Intellectually the work in the Chinese missions is already far beyond the elementary stage ,
智力方面 这 工作 在 这 中国人 任务 是 已经 远的 超过 这 初级 阶段 ,

从知识层面来说，中国传教士的工作已经远远超越了初级阶段。

[ænd; ənd] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] ['vɪraɪl] ['evri] [jɪə(r)] .
and is growing more virile every year .
和 是 生长 更多的 阳刚的 每一个 年 .

而且每年都变得更加强壮。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ɪz] [meɪd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [end] .
But everything is made but the means to the spiritual end .
但 一切 是 制成 但 这 方法 到 这 精神 结尾 .

但一切都是人为制造的，唯独实现精神目标的手段除外。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɪz] [ðɪs] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] .
Not for an hour is this lost sight of .
不是 为了 一个 小时 是 这 丢失的 视线 的 .

一刻也没有忘记这一点。

[ðə; ði] [həʊl] [drɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] , [ðə; ði] [sɔːŋz] , [ðə; ði] ['pɪktʃəz] , [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] [tekst] ,
The whole drift of the teaching , the songs , the pictures , the Scripture text ,
这 所有的 漂移 的 这 教学 , 这 歌曲 , 这 图片 , 这 圣经 文本 ,

整个教学思路，包括歌曲、图画和经文，

[ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [kraɪst] .
is to make known Christ .
是 到 制作 已知 基督 .

目的是传扬基督。

['evri] ['iːvnɪŋz] ['les(ə)n] [endz] [wɪð] ['wɜːʃɪp] .
Every evening's lesson ends with worship .
每一个 晚上 课 结束 和 崇拜 .

每天晚上的课程都以敬拜结束。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['priːtʃə(r)] [tuː; tə] [huːm] [ai] [hæv; həv] [rɪ'fɜːd] ,
For a month or more the Chinese preacher to whom I have referred ,
为了 一个 月 或者 更多的 这 中国人 牧师 到 谁 我 有 指 ,

我提到的那位中国传教士，已经持续了一个多月的时间，

[hæz; həz] [held] [ɪˌvændʒə'lɪstɪk] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sæntə] ['bɑːb(ə)rə] ['mɪʃ(ə)n] .
has held evangelistic services in the Santa Barbara mission .
有 握住 传福音的 服务 在 这 圣诞老人 芭芭拉 使命 .

曾在圣巴巴拉传教站举行过福音布道会。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)] [pɔɪnts] ['fɑːðə(r)] [saʊθ] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] [ˌels'weə(r)] .
To - day he leaves for points farther south to do the same work elsewhere .
到 - 天 他 树叶 为了 积分 更远 南 到 做 这 相同的 工作 别处 .

今天他将前往更南边的地方，在别处从事同样的工作。

[ɪn] [nəʊ] [jɪə(r)] , [meɪ] [ai] [ˌeɪ diː 'diː] ,
In no year , may I add ,
在 不 年 , 可能 我 添加 ,

我还要补充一点，在任何一年内，

[hæv; həv] [ðeə(r)] [biːn] [səʊ] ['meni] [kən'vɜːʃnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɒn] [ðɪs] [kəʊst] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [dʒʌst] [pɑːst] .
have there been so many conversions among the Chinese on this coast as in the one just past .
有 那里 到过 所以 许多 转换 之中 这 中国人 在 这 海岸 作为 在 这 一 只是 过去的 .

这个沿海地区的中国人皈依基督教的现象是否像刚刚过去的那个沿海地区一样普遍?

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , ['sekrət(ə)ri] .
MISS D . E . EMERSON , SECRETARY .
错过 D . E . 爱默生 , 秘书 .

秘书德·埃默森小姐。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS .
女性的 状态 组织 .

妇女国家组织。

[ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
CO - OPERATING WITH THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .
一氧化碳 - 操作 和 这 美国人 传教士 协会 .

与美国传教士协会合作。

[ˌem 'iː] . — ['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['wʊdˌbɛri] , , [ˌem 'iː] .
ME . — Woman's Aid to A . M . A . , Chairman of Committee , Mrs . C . A . Woodbury , Woodfords , Me .
我 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . , 主席 的 委员会 , 太太 . C . 一个 . 伍德伯里 , 伍德福德 , 我 .

ME.—妇女援助美国医学会，委员会主席，CA Woodbury 夫人，伍德福德，缅因州。

[ˌviː'tiː] . — ['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . ['henri] ['feəbæŋks] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] , [ˌviː'tiː] .
VT . — Woman's Aid to A . M . A . , Chairman of Committee , Mrs . Henry Fairbanks , St . Johnsbury , Vt .
佛蒙特州 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . , 主席 的 委员会 , 太太 . 亨利 费尔班克斯 , 英石 . 约翰斯伯里 , vt .

VT.—美国医学会妇女援助委员会主席亨利·费尔班克斯夫人，圣约翰斯伯里，佛蒙特州。

[kɒn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɒtʃkis] , -
CONN . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . S . M . Hotchkiss , 171
康涅狄格州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . S . M . 霍奇基斯 , -
['kæpɪtl] ['ɑːveɪ] . , ['hɑːtfəd] , [kɒn] .
Capitol Ave . , Hartford , Conn .
国会大厦 大道 . , 哈特福德 , 连接 .

康涅狄格州——妇女之家联盟小姐，秘书，SM Hotchkiss 夫人，康涅狄格州哈特福德国会大道 171 号。

[en] . [waɪ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . [siː] . ['kriːgən] , ['sɪrəkjuːs] ,
N . Y . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . C . C . Creegan , Syracuse ,
N . 是 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . C . C . 克里根 , 雪城大学 ,
[en] . [waɪ] .
N . Y .
N . 是 .

纽约州——妇女之家联盟秘书，CC Creegan 夫人，纽约州锡拉丘兹

[əʊ'haɪəʊ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['flɔːrə][keɪ] . ['riːgl] , ['oʊbərˌlɪn] ,
OHIO . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . Flora K . Regal , Oberlin ,
俄亥俄州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . 弗洛拉 K . 尊贵 , 奥柏林 ,
[əʊ'haɪəʊ] .
Ohio .
俄亥俄州 .

俄亥俄州——妇女之家联盟小姐，秘书，弗洛拉·K·雷加尔夫人，俄亥俄州奥伯林。

[ɪl] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , - ['wɒʃɪŋtən]
ILL . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . C . H . Taintor , 151 Washington
患病的 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿
[ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
St . , Chicago , Ill .
英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州——妇女之家小姐联盟，秘书，CH Taintor 夫人，151 Washington St.，芝加哥，伊利诺伊州。

[mɪʃ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['meəri][biː] . ['wɒrən] , ['lænsɪŋ] ,
MICH . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . Mary B . Warren , Lansing ,
密歇根州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . 玛丽 B . 沃伦 , 兰辛 ,
[mɪʃ] .
Mich .
密歇根州 .

密歇根州——妇女之家联盟，秘书，玛丽·B·沃伦夫人，密歇根州兰辛市。

[wɪs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . ['mætə(r)] , - , [wɪs] .
WIS . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . C . Matter , Brodlhead , Wis .
威斯康星州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . C . 事情 , - , 威斯 .

WIS.—妇女之家小姐联盟，秘书，C. Matter 夫人，布罗德黑德，威斯康星州。

[mɪn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [el] . [tʃeɪs] , [ˌtuː'tuː] , -
MINN . — Woman's Home Miss . Society , Secretary , Mrs . H . L . Chase , 2 , 750
明尼苏达州 . — 女性的 家 错过 . 社会 , 秘书 , 太太 . H . L . 追赶 , 2 , -
['sekənd] ['ɑːveɪ] . , [saʊθ] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Second Ave . , South , Minneapolis , Minn .
第二 大道 . , 南 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州——妇女之家小姐协会秘书，HL Chase 夫人，2，第二大道南 750 号，明尼阿波利斯，明尼苏达州。

['aɪəwə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['elə] [keɪ] . [mɑːʃ] , [grɪ'nɛl] , ['aɪəwə] .
IOWA . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Miss Ella K . Marsh , Grinnell , Iowa .
爱荷华州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 错过 艾拉 K . 沼泽 , 格林内尔 , 爱荷华州 .

爱荷华州——妇女之家联盟秘书，艾拉·K·马什小姐，爱荷华州格林内尔。

['kænzəs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['ædɪsən] ['blæntʃəd] , [tə'piːkə] , [kæn] .
KANSAS . — Woman's Home Miss . Society , Secretary , Mrs . Addison Blanchard , Topeka , Kan .
堪萨斯州 . — 女性的 家 错过 . 社会 , 秘书 , 太太 . 艾迪生 布兰查德 , 托皮卡 , 坎 .

堪萨斯州——妇女之家小姐协会秘书，艾迪生·布兰查德夫人，堪萨斯州托皮卡市。

[saʊθ] [də'kəʊtə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] , ['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [θrɔːl] , [ə'mʊə(r)] , [dæk] . { - }
SOUTH DAKOTA . — Woman's Home Miss . Union , Secretary , Mrs . W . H . Thrall , Amour , Dak . { 105 }
南 达科他州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 , 秘书 , 太太 . W . H . 奴隶 , 恋情 , 达克 . { - }

南达科他州——妇女之家，尤宁小姐，秘书，WH·特拉尔夫人，阿莫尔，达科他州。{105}

[ðə; ði] [blæk] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
THE BLACK WOMAN OF THE SOUTH .
这 黑色的 女士 的 这 南 .

南方黑人女性。

[ðə; ði] [rev] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['krʌməl] , [diː] . [diː] . ,
The Rev . Alexander Crummell , D . D . ,
这 牧师 . 亚历山大 克鲁梅尔 , D . D . ,

亚历山大·克鲁梅尔牧师，神学博士

['fɔːməli] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn]['æfrɪkə][ænd; ənd] [naʊ] ['rektə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [luːks] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,
formerly a missionary in Africa and now Rector of St . Luke's Church in Washington ,
以前 一个 传教士 在 非洲 和 现在 校长 的 英石 . 路加的 教会 在 华盛顿 ,

他曾是非洲的一名传教士，现在是华盛顿圣路加教堂的牧师。

[diː] . [siː] . , [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
D . C . , is a native of Africa , a graduate of one of the leading Universities of England ,
D . C . , 是 一个 本国的 的 非洲 , 一个 毕业 的 一 的 这 领导 大学 的 英格兰 ,

DC是非洲人，毕业于英国一所顶尖大学。

[huː] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['greɪsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] ['skɒləʃɪp] ,
who adds to the strength and graces of a sound scholarship ,
WHO 添加 到 这 力量 和 恩典 的 一个 声音 奖学金 ,

为扎实的学术功底增添力量和风采，

[ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['krɪstʃən] ['kærəktə(r)] .
the devotion of a noble Christian character .
这 虔诚 的 一个 高贵 基督教 特点 .

高尚基督徒品格的虔诚。

[frɒm; frəm][æn; ən] [ə'dres] [meɪd] [baɪ][hɪm][ə'pɒn][ðə; ði] " [niːdz] [ænd; ənd] [niˈglekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
From an address made by him upon the " Needs and Neglects of the Black Woman of the South ,
从 一个 地址 制成 经过 他 之上 这 " 需求 和 疏忽 的 这 黑色的 女士 的 这 南 ,

摘自他题为“南方黑人妇女的需求和被忽视的问题”的演讲：

" [wiː; wi] [kwəʊt] [hɪz; ɪz] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] " ['wʊmənz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmən] .
" we quote his plea for " Woman's Work for Woman .
" 我们 引用 他的 恳求 为了 " 女性的 工作 为了 女士 .

我们引用他关于"女性为女性工作"的呼吁。

" [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['wʊmən] [ɪn] ['sleɪvəri] [deɪz] , [hiː; hi] [sez] :
" Referring to the Negro woman in slavery days , he says :
" 指 到 这 黑人 女士 在 奴隶制 天 , 他 说道 :

"他谈到奴隶时代的黑人妇女时说："

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['hjuːə(r)] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [drɔː(r)] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] . -
" She was a ' hewer of wood and a drawer of water . '
" 她 曾是 一个 - 伐木工 的 木头 和 一个 抽屉 的 水 . -

"她是一名伐木工和挑水工。"

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [gæŋ] [frɒm; frəm] [mɔːn] [tɪl] [iːv] ,
She had to keep her place in the gang from morn till eve ,
她 有 到 保持 她 地方 在 这 帮派 从 早晨 直到 前夕 ,

她必须从早到晚都待在帮派里，保住自己的位置。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] [tɑːsk] ,
under the burden of a heavy task ,
在下面 这 负担 的 一个 重的 任务 ,

在繁重任务的重压下，

[ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [ɔː(r)] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kruːəl] [læʃ] .
or under the stimulus or the fear of a cruel lash .
或者 在下面 这 刺激 或者 这 害怕 的 一个 残忍的 睫毛 .

或是在遭受残酷鞭笞的刺激或恐惧下。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪkə(r)] [ɒv; əv] ['kɒtn] .
She was a picker of cotton .
她 曾是 一个 拣货员 的 棉布 .

她是一名棉花采摘工。

[ʃiː; ʃi] ['leɪbəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [mɪl] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [tə'bækəʊ] ['fæktri; 'fæktəri] .
She labored at the sugar mill and in the tobacco factory .
她 辛勤劳作 在 这 糖 磨 和 在 这 烟草 工厂 .

她曾在糖厂和烟草厂做过工。

[wen] , [θruː] ['wɪərinəs] [ɔː(r)] ['sɪknəs] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒtid] [tɑːsk] , [ðen] [keɪm] ,
When , through weariness or sickness , she had fallen behind her allotted task , then came ,
什么时候 , 通过 疲劳 或者 疾病 , 她 有 倒下 在后面 她 分配 任务 , 然后 来了 ,

当她因疲惫或疾病而耽误了分配的任务时，就来了，

[æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] , [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [straɪps] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ʃrɪŋkɪŋ] , ['læsəreɪtɪd] [fleʃ] .
as punishment , the fearful stripes upon her shrinking , lacerated flesh .
作为 惩罚 , 这 可怕 条纹 之上 她 收缩 , 撕裂 肉 .

作为惩罚，她那萎缩、撕裂的肌肤上留下了可怕的鞭痕。

" [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [laɪf] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'greɪdɪŋ] ['neɪtʃə(r)] .
" Her home life was of the most degrading nature .
" 她 家 生活 曾是 的 这 最多 降级 自然 .

"她的家庭生活极其屈辱。"

[ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['ruːdɪst] [hʌt] , [ænd; ənd] [pɑː'tʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrsɪst] [fuːd] ,
She lived in the rudest huts , and partook of the coarsest food ,
她 居住地 在 这 最粗鲁 小屋 , 和 参与 的 这 最粗糙 食物 ,

她住在最简陋的小屋里，吃最粗糙的食物。

[ænd; ənd] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['skæntiɪst] [gɑːb] , [ænd; ənd] [slept] , [ɪn] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] ['kæbinz] , [ə'pɒn]
and dressed in the scantiest garb , and slept , in multitudinous cabins , upon
和 穿着 在 这 最稀少 外衣 , 和 睡着了 , 在 众多 小木屋 , 之上
[ðə; ði] [hɑːdɪst] [bɔːdz] !
the hardest boards !
这 最难 板 !

他们穿着最简陋的衣服，睡在众多船舱里最坚硬的木板上！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['sæŋktəti] [ɒv; əv] ['fæməli] , [nəʊ] ['baɪndɪŋ] [taɪ] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,
" There was no sanctity of family , no binding tie of marriage ,
" 那里 曾是 不 圣洁 的 家庭 , 不 结合 领带 的 婚姻 ,

"没有家庭的神圣性，也没有婚姻的约束力，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [fə'lɪsəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'dɪərɪŋ] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] [həʊm] .
none of the fine felicities and the endearing affections of home .
没有任何 的 这 美好的 幸福 和 这 可爱的 情感 的 家 .

没有一丝家的美好幸福和温馨情感。

[fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [blæk] ['wʊmən] .
Few of these things were the lot of the Southern black woman .
很少 的 这些 事物 是 这 很多 的 这 南方 黑色的 女士 .

这些事情很少发生在南方黑人女性身上。

[ɪn'sted] , [ˌðeər'ɒv] , [ə; eɪ] [grəʊs] ['bɑːbərɪzəm] , [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [blʌnt] [ðə; ði] ['tendə(r)] [ˌsensi'biliti]
Instead , thereof , a gross barbarism , which tended to blunt the tender sensibilities
反而 , 其中 , 一个 总的 野蛮 , 哪个 倾向于 到 钝 这 投标 感性
,
,
,

相反，却产生了一种粗野的、容易麻痹人们敏感神经的暴行。

[tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] ['femənɪn] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] ['wʊmənli] [ʃeɪm] , [keɪm] [daʊn] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)]
to obliterate feminine delicacy and womanly shame , came down as her
到 泯 女性 美味 和 女性 耻辱 , 来了 向下 作为 她
['herɪtɪdʒ] [frɒm; frəm] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;
heritage from generation to generation ;
遗产 从 一代 到 一代 ;

消除女性的柔弱和羞耻感，是她世世代代传承下来的遗产；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ænd; ənd] [greɪs] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]
and it seems a miracle of providence and grace that , notwithstanding
和 它 似乎 一个 奇迹 的 普罗维登斯 和 优雅 那 , 虽然
[ðiːz] ['terəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
these terrible circumstances ,
这些 糟糕的 情况 ,

尽管处境如此糟糕，但似乎是天意和恩典的奇迹，

[səʊ] [mʌtʃ] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['vɜːtʃuː] ['lɪŋgəd] [ə'mɪd] [ðə; ði] [ruːd] ['kæbinz] , [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] ['wʊmənli] [wɜːθ]
so much struggling virtue lingered amid the rude cabins , that so much womanly worth
所以 很多 挣扎 美德 徘徊不去 之中 这 粗鲁的 小木屋 , 那 所以 很多 女性 值得
[ænd; ənd] ['swiːtnəs] [rɪ'meɪnd] ,
and sweetness remained ,
和 甜味 剩余 ,

在简陋的小屋里，依然保留着许多奋斗中的美德，依然保留着许多女性的价值和温柔。

[æz; əz] ['sleɪvˌhəʊldə(r)] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [bɔːn] ['wɪtnəs] [tuː; tə] .
as slaveholders themselves have borne witness to .
作为 奴隶主 他们自己 有 出生 证人 到 .

正如奴隶主自己所见证的那样。

" [friːd] , ['liːgəli] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ;
" Freed , legally , she has been ;
" 弗里德 , 合法地 , 她 有 到过 ;

"她已经依法获得自由;

[bʌt; bət][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][hæd; həd][nəʊ][ˌtælɪz'mænɪk] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [riːtʃ] [tuː; tə]
but the act of emancipation had no talismanic influence to reach to
但 这 行为 的 解放 有 不 护身符 影响 到 抵达 到
[ænd; ənd]['ɔːltə(r)][ænd; ənd] [træns'fɔːm] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'greɪdɪŋ] ['səʊʃ(ə)l][laɪf] .
and alter and transform her degrading social life .
和 改变 和 转换 她 降级 社会的 生活 .

但是，获得解放的行为并没有产生神奇的效果，能够触及、改变和转化她日益堕落的社会生活。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , - [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [deɪ] - [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['prɒstreɪt] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] ['biːɪŋ] ;
The truth is , ' Emancipation Day ' found her a prostrate and degraded being ;
这 真相 是 , - 解放 天 - 成立 她 一个 前列腺 和 退化的 存在 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

事实是，《解放日》那天，她已是狼狈不堪、屈辱不堪；而且，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] ['njuːmərəs] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ,
although it has brought numerous advantages to her sons ,
虽然 它 有 带来 很多的 优势 到 她 儿子们 ,

虽然这给她的儿子们带来了诸多好处，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [prə'djuːst] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [də'mestɪk]
it has produced but the simplest changes in her social and domestic
它 有 生产 但 这 最简单的 变化 在 她 社会的 和 国内的
[kən'dɪʃn] .
condition .
状况 .

它只给她的社会和家庭状况带来了最简单的变化。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [kruːd] , [ruːd] , ['ɪgnərənt] ['mʌðə(r)] .
She is still the crude , rude , ignorant mother .
她 是 仍然 这 原油 , 粗鲁的 , 无知 母亲 .

她还是那个粗鲁、无礼、无知的母亲。

[rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] ['sɪtɪz] , [ðə; ði]['dwelə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][əʊld][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [hʌt] , ['neɪbərɪŋ] [tuː; tə]
Remote from cities , the dweller still in the old plantation hut , neighboring to
偏僻的 从 城市 , 这 居住者 仍然 在 这 老的 种植园 小屋 , 邻接 到
[ðə; ði] ['sʌlki] ,
the sulky ,
这 闷闷不乐的 ,

远离城市，居民仍然住在旧种植园小屋里，旁边是一辆马车，

[ˌdɪsə'fektɪd] ['mɑːstə(r)] - [klɑːs] , [huː] [stɪl] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] ['friːdəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['rɒbəri]
disaffected master - class , who still think her freedom was a personal robbery
心怀不满的 掌握 - 班级 , WHO 仍然 思考 她 自由 曾是 一个 个人的 抢劫
[ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
of themselves ,
的 他们自己 ,

心怀不满的上流社会人士，他们仍然认为她的自由是对他们自身的一种掠夺。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [feə(r)] [hjʊ'mænətɪz] - [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['hʌmb(ə)l] [həʊm] .
none of the ' fair humanities ' have visited her humble home .
没有任何 的 这 - 公平的 人文科学 - 有 到访 她 谦逊的 家 .

没有一个"文艺界人士"到访过她简陋的家。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [hæz; həz][nɒt] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
The light of knowledge has not fallen upon her eyes .
这 光 的 知识 有 不是 倒下 之上 她 眼睛 .

她尚未领悟知识的真谛。

[ðə; ði] [faɪn] [ˌdəumes'tisəti] [wɪtʃ] [gɪv] [ðə; ði] [tʃɑːm] [tuː; tə]['fæməli][laɪf] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
The fine domesticities which give the charm to family life , and which ,
这 美好的 家庭生活 哪个 给 这 魅力 到 家庭 生活 , 和 哪个 ,

那些赋予家庭生活魅力的美好家务事，以及

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] ['wʊmənhʊd] , [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [hæv; həv] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
by the refinement and delicacy of womanhood , preserve the civilization of nations , have not come to her .
经过 这 精炼 和 美味 的 女性 , 保存 这 文明 的 国家 , 有 不是 来 到 她 .

凭借女性的优雅和细腻，保存了民族的文明，却没有来到她身边。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stɪl] [ðə; ði] [ruːd] , [kɔːs] ['leɪbə(r)][ɒv; əv] [men] .
She has still the rude , coarse labor of men .
她 有 仍然 这 粗鲁的 , 粗 劳动 的 男人 .

她仍然从事着男人粗野、低劣的劳动。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ruːd] ['hʌzbənd] , [ʃiː; ʃi] [stɪl] [ʃer] [ðə; ði] [hɑːd] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːld] - [hænd] .
With her rude husband , she still shares the hard service of a field - hand .
和 她 粗鲁的 丈夫 , 她 仍然 分享 这 难的 服务 的 一个 场地 - 手 .

她和粗鲁的丈夫一起，仍然在田里做着辛苦的农活。

[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [wɪtʃ] ['ʃeltəz] , [pə'hæps] , [sʌm; səm][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] ['tʃɪldrən] , [im'breis] [bʌt; bət] [tuː] [rʊmz; ruːmz] .
Her house , which shelters , perhaps , some six or eight children , embraces but two rooms .
她 房子 , 哪个 避难所 , 也许 , 一些 六 或者 八 孩子们 , 拥抱 但 二 房间 .

她的房子只有两间房，里面可能住着六到八个孩子。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːdɪst] [kaɪnd] .
Her furniture is of the rudest kind .
她 家具 是 的 这 最粗鲁 种类 .

她的家具极其粗俗。

[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɪz][skænt][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrsɪst] [mə'tɪəriəl] ;
The clothing of the household is scant and of the coarsest material ;
这 衣服 的 这 家庭 是 稀少 和 的 这 最粗糙 材料 ;

家中衣物稀少，而且都是最粗糙的布料制成的；

[hæz; həz][ɒft] - [taɪmz] [ðə; ði] ['gɑːnɪtʃə] [ɒv; əv][rægz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd] ['ɒfsprɪŋ] [ɪz] [mɑːkt] ,
has oft - times the garniture of rags , and for herself and offspring is marked ,
有 经常 - 时代 这 装饰摆设 的 破布 , 和 为了 她自己 和 后代 是 标记 ,

她常常穿着破烂的衣服，而且她自己和她的后代都衣衫褴褛。

[nɒt] ['seldəm] , [baɪ][ðə; ði] ['æbˌsɛns] { - }
not seldom , by the absense { 106 }
不是 很少 , 经过 这 缺席 { - }

并非很少，因缺席{106}

[ɒv; əv][bəuθ][hæts][ænd; ənd] [ʃuːz] .
of both hats and shoes .
的 两个都 帽子 和 鞋 .

帽子和鞋子。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['reəli] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [səʊ] ,
She has rarely been taught to sew ,
她 有 很少 到过 教授 到 缝 ,

她很少学过缝纫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] - ['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['sleɪvəri] [taɪmz] [hæz; həz] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the field - labor of slavery times has kept her ignorant of the
和 这 场地 - 劳动 的 奴隶制 时代 有 保留 她 无知 的 这
['hæbɪˌtjuːd] [ɒv; əv] ['niːtnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .
habitudes of neatness and the requirements of order .
习惯 的 整洁 和 这 要求 的 命令 .

奴隶时代的田间劳作使她对整洁的习惯和秩序的要求一无所知。

[ɪn'diːd] , [kɔːs] [fuːd] , [kɔːs] [kləʊðz] , [kɔːs] ['lɪvɪŋ] , [kɔːs] ['mænəz] , [kɔːs] [kəm'pænjənz] ,
Indeed , coarse food , coarse clothes , coarse living , coarse manners , coarse companions ,
的确 , 粗 食物 , 粗 衣服 , 粗 活的 , 粗 礼仪 , 粗 同伴 ,
[kɔːs] [sə'raʊndɪŋz] ,
coarse surroundings ,
粗 周围环境 ,

的确，粗俗的食物、粗俗的衣服、粗俗的生活、粗俗的举止、粗俗的朋友、粗俗的环境，

[kɔːs] ['neɪbəz] , [bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [jeɪ] , ['evriθɪŋ] [kɔːs] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
coarse neighbors , both white and black , yea , everything coarse , down to the
粗 邻居 , 两个都 白色的 和 黑色的 , 是的 , 一切 粗 , 向下 到 这
[kɔːs] ,
coarse ,
粗 ,

粗俗的邻居，无论是白人还是黑人，是的，一切都很粗俗，甚至连最粗俗的都一样。

['ɪgnərənt] , ['sensləs] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [ik'sait] [hɜː(r); hə(r)] [ˌsensi'biliti] [ænd; ənd][stɑːrts][hɜː(r); hə(r)]
ignorant , senseless religion , which excites her sensibilities and starts her
无知 , 无意义的 宗教 , 哪个 兴奋 她 感性 和 开始 她
['pæʃ(ə)nz] ,
passions ,
激情 ,

愚昧无知的宗教，激起了她的情感，点燃了她的激情。

[gəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [blæk] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['hæmlɪts] [ænd; ənd]
go to make up the life of the masses of black women in the hamlets and
去 到 制作 向上 这 生活 的 这 群众 的 黑色的 女性 在 这 村庄 和
['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
villages of the South .
村庄 的 这 南 .

去弥补南方村庄里广大黑人妇女的生活。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [blæk] ['wʊmənhʊd] .
This is the state of black womanhood .
这 是 这 状态 的 黑色的 女性 .

这就是黑人女性的现状。

" [ænd; ənd] [naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['vɑːstnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdegrə'deɪʃn] .
" And now look at the vastness of this degradation .
" 和 现在 看 在 这 广袤无垠 的 这 降解 .

"现在看看这种退化有多么严重。"

[ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] , [ɔː(r)] [taʊn] ,
If I had been speaking of the population of a city , or town ,
如果 我 有 到过 请讲 的 这 人口 的 一个 城市 , 或者 镇 ,

如果我指的是一个城市或城镇的人口，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [teɪl] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] ['melənkəli] [wʌn] .
or even a village , the tale would be a sad and melancholy one .
或者 甚至 一个 村庄 , 这 故事 会 是 一个 伤心 和 忧郁 一 .

如果是一个村庄，那将会是一个悲伤而忧郁的故事。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
But I have brought before you the condition of millions of women .
但 我 有 带来 前 你 这 状况 的 百万 的 女性 .

但我已经把数百万妇女的处境带到你们面前。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['rʊərəl] ['dɪstrɪkts] ;
And when you think that the masses of these women live in the rural districts ;
和 什么时候 你 思考 那 这 群众 的 这些 女性 居住 在 这 乡村的 地区 ;

当你想到这些女性中的绝大多数都生活在农村地区时；

[ðæt] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp] [ɪn] ['ruːdnəs] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ;
that they grow up in rudeness and ignorance ;
那 他们 生长 向上 在 粗鲁 和 无知 ;

让他们在粗鲁和无知中长大；

[ðæt] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['mɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ] [fjuː] [miːnz] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [hə'redɪt(ə)ri] [ˌdegrə'deɪʃn] ,
that their former masters are using few means to break up their hereditary degradation ,
那 他们的 以前的 大师 是 使用 很少 方法 到 休息 向上 他们的 遗传 降解 ,

他们的前主人几乎没有采取任何措施来打破他们世袭的堕落局面。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɔːkɑːst] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ,
you can easily take in the pitiful condition of this population and forecast the inevitable future to multitudes of females ,
你 能 容易地 拿 在 这 可怜 状况 的 这 人口 和 预报 这 不可避免的 未来 到 众多 的 女性 ,

你很容易就能看出这群人的悲惨境遇，并预见到众多女性不可避免的未来。

[ən'les] [ə; eɪ] ['maɪti] ['speʃ(ə)l] ['efət] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['wʊmənhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
unless a mighty special effort is made for the improvement of the black womanhood of the South .
除非 一个 强大的 特别的 努力 是 制成 为了 这 改进 的 这 黑色的 女性 的 这 南 .

除非为改善南方黑人女性的境况做出巨大的特别努力。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][tuː; tə][biː; bi] [in'grɑːft, -græft][ɒn][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] [lænd] .
" I am anxious for a permanent and uplifting civilization to be engrafted on the Negro race in this land .
" 我 是 焦虑的 为了 一个 永恒的 和 令人振奋 文明 到 是 嫁接 在 这 黑人 种族 在 这 土地 .

"我渴望在这个国家的黑人种族身上建立起一种永久的、令人振奋的文明。"

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [θruː] [ðə; ði] ['wʊmənhʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] .
And this can only be secured through the womanhood of a race .
和 这 能 仅有的 是 安全 通过 这 女性 的 一个 种族 .

而这只有通过一个种族的女性力量才能实现。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈveri] [best] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv]
If you want the civilization of a people to reach the very best elements of
如果 你 想 这 文明 的 一个 人们 到 抵达 这 非常 最好的 元素 的
[ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] ,
their being ,
他们的 存在 ，

如果你希望一个民族的文明发展到其最美好的阶段，

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [tuː; tə] [əˈbaɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪnˈdɪdʒənəs]
and then , having reached them , there to abide as an indigenous
和 然后 ， 拥有 达到 他们 ， 那里 到 遵守 作为 一个 土著
[ˈprɪnsəp(ə)l] ,
principle ,
原则 ，

然后，在抵达那里之后，将其作为一种本土原则而坚守。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪmˈbjuː] [ðə; ði] [ˈwʊmənhʊd] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ˈelɪmənts] [ænd; ənd]
you must imbue the womanhood of that people with all its elements and
你 必须 赋予 这 女性 的 那 人们 和 全部 它是 元素 和
[ˈkwɒlətiz] .
qualities .
品质 .

你必须将那个民族的女性特质和所有品质都赋予她们。

[ˈeni] [ˈmuːvmənt] [wɪtʃ] [ˈpɑːsɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [seks] [ɪz] [æn; ən] [ɪˈfemərəl] [θɪŋ] .
Any movement which passes by the female sex is an ephemeral thing .
任何 移动 哪个 通过 经过 这 女性 性别 是 一个 短暂的 事物 .

任何与女性有关的运动都是转瞬即逝的。

[wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] , [nəʊ] [truː] [ˌnæʃəˈnæləti] , [ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] , [rɪˈlɪdʒən] , [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ,
Without them , no true nationality , patriotism , religion , cultivation ,
没有 他们 ， 不 真的 国籍 ， 爱国主义 ， 宗教 ， 栽培 ，
[ˈfæməli] [laɪf] , [ɔː(r)] [truː] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈsteɪtəs] , [ɪz] [ə; eɪ] [ˌpɒsəˈbɪləti] .
family life , or true social status , is a possibility .
家庭 生活 ， 或者 真的 社会的 地位 ， 是 一个 可能性 .

没有它们，真正的民族性、爱国主义、宗教信仰、文化修养、家庭生活或真正的社会地位都不可能存在。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] — [mænˈkaɪnd] [ɪz] [ə; eɪ] [djuːˈæləti] .
In this matter it takes two to make one — mankind is a duality .
在 这 事情 它 需要 二 到 制作 一 — 人类 是 一个 二元性 .

在这件事上，需要两个人才能组成一个人——人类本身就是二元性的。

[ðə; ði] [meɪl] [meɪ] [brɪŋ] , [æz; əz] [æn; ən] [ɪgˈzɒtɪk] , [ə; eɪ] [ˈfɒrən] [grɑːft] , [seɪ] , [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,
The male may bring , as an exotic , a foreign graft , say , of civilization ,
这 男性 可能 带来 ， 作为 一个 异域风情 ， 一个 外国的 接枝 ， 说 ， 的 文明 ，
[tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [ˈpiːp(ə)l] .
to a new people .
到 一个 新的 人们 .

男性可能会将异域的、外来的事物，比如文明，带给一个新的民族。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðen] !
But what then !
但 什么 然后 ！

但是，接下来呢！

[kæn; kən] [ə; eɪ] [grɑːft] [lɪv; laɪv] [ɔː(r)] [θraɪv] [ɒv; əv] [ɪtˈself] ?
Can a graft live or thrive of itself ?
能 一个 接枝 居住 或者 蓬勃发展 的 本身 ？

移植的组织能否自行存活或生长?

[baɪ][nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv] [miːnz] .
By no manner of means .
经过 不 方式 的 方法 .

绝不可能。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][get][vaɪ'tæləti][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɒk] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pʊt] ;
It must get vitality from the stock into which it is put ;
它 必须 得到 活力 从 这 库存 进入 哪个 它 是 放 ;

它必须从它所处的培养基中获得活力；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [gɪv] [ðə; ði][sæp][tuː; tə] ['evri] ['hjuːmən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ]
and it is the women who give the sap to every human organization which
和 它 是 这 女性 WHO 给 这 树液 到 每一个 人类 组织 哪个
[θraiv] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃ] [ɒn] [ɜːθ] .
thrives and flourishes on earth .
蓬勃发展 和 繁花 在 地球 .

正是女性为地球上所有繁荣昌盛的人类组织注入了活力。

" [ai] [pliːd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
" I plead , therefore ,
" 我 恳求 , 所以 ,

因此，我恳求：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn] [lɑːdʒ] - [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] - [ɪn] ['evri]
for the establishment of at least one large ' Industrial school ' in every
为了 这 建立 的 在 至少 一 大的 - 工业的 学校 - 在 每一个
['sʌðən] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk] [g'ɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
Southern State for the black girls of the South .
南方 状态 为了 这 黑色的 女孩们 的 这 南 .

在每个南方州至少建立一所大型"工业学校"，专门招收南方黑人女孩。

[ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [skuːlz] [wɪtʃ] [meɪ] [sɜːv] ['speʃəli] [ðə; ði] [həʊm] [laɪf]
I ask for the establishment of schools which may serve specially the home life
我 问 为了 这 建立 的 学校 哪个 可能 服务 特别 这 家 生活
[ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['wʊmənhʊd] [ɒv; əv][maɪ] [reɪs] .
of the rising womanhood of my race .
的 这 上升 女性 的 我的 种族 .

我请求建立专门服务于我族新兴女性家庭生活的学校。

" [ai] [wɒnt] ['bɔːdɪŋ] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]
" I want boarding schools for the industrial training of one hundred and fifty
" 我 想 登机 学校 为了 这 工业的 训练 的 一 百 和 五十
[ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][g'ɜːlz] ,
or two hundred of the poorest girls ,
或者 二 百 的 这 最贫困 女孩们 ,

"我希望建立寄宿学校，为一百五十到两百名最贫困的女孩提供职业技能培训。"

[ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [twelv] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] .
of the ages of twelve to eighteen years .
的 这 年龄 的 十二 到 十八 年 .

年龄在十二岁至十八岁之间。

" [ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] , [ə'rɪθmətɪk]
" I wish the intellectual training to be limited to reading , writing , arithmetic
" 我 希望 这 知识分子 训练 到 是 有限的 到 阅读 , 写作 , 算术
[ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] .
and geography .
和 地理 .

"我希望智力训练仅限于阅读、写作、算术和地理。"

" [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ðiːz] [g'ɜːlz] [tɔːt] [tuː; tə][duː; də] ['ækjərətli] [ɔːl] [də'mestɪk] [wɜːk] , [sʌtʃ] [æz; əz]
" I would have these girls taught to do accurately all domestic work , such as
" 我 会 有 这些 女孩们 教授 到 做 准确 全部 国内的 工作 , 这样的 作为
['swiːpɪŋ] [flɔːz] ,
sweeping floors ,
扫荡 楼层 ,

"我会教导这些女孩准确地完成所有家务，例如扫地，

['dʌstɪŋ] [rʊmz; ruːmz] , ['skrʌbɪŋ] , [bed] - ['meɪkɪŋ] , ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['aɪənɪŋ] , ['səʊɪŋ] , ['mendɪŋ]
dusting rooms , scrubbing , bed - making , washing and ironing , sewing , mending
除尘 房间 , 擦洗 , 床 - 制作 , 洗涤 和 熨烫 , 缝纫 , 修补
[ænd; ənd] ['nɪtɪŋ] . { - }
and knitting . { 107 }
和 针织 . { - }

打扫房间、擦洗、铺床、洗衣熨烫、缝纫、修补和编织。{107}

" [ai] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [treɪdz] [ɒv; əv] [dres] - ['meɪkɪŋ] , ['mɪlɪnəri] , [strɔː] - ['pleɪtɪŋ] , ['teɪlərɪŋ]
" I would have the trades of dress - making , millinery , straw - plating , tailoring
" 我 会 有 这 交易 的 裙子 - 制作 , 女帽 , 稻草 - 电镀 , 裁缝
[fɔː(r); fə(r)] [men] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] , [tɔːt] [ðem; ðəm] .
for men , and such like , taught them .
为了 男人 , 和 这样的 喜欢 , 教授 他们 .

"我会教他们服装制作、女帽制作、草编工艺、男装裁剪等技艺。"

" [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃəlti] , [ænd; ənd] ['evri] [gɜːl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
" The art of cooking should be made a specialty , and every girl should be
" 这 艺术 的 烹饪 应该 是 制成 一个 专业 , 和 每一个 女孩 应该 是
[ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
instructed in it .
指示 在 它 .

"烹饪这门艺术应该成为一门专业，每个女孩都应该学习它。"

" [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðiːz] [skuːlz] , ['gɑːd(ə)n][pl'æts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] ['evri]
" In connection with these schools , garden plats should be cultivated , and every
" 在 联系 和 这些 学校 , 花园 地块 应该 是 栽培 , 和 每一个
[gɜːl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪ'kwaɪəd] ['deɪli] ,
girl should be required daily ,
女孩 应该 是 必需的 日常的 ,

"在这些学校附近，应该种植花园植物，并且每个女孩每天都应该被要求这样做。"

[tuː; tə] [spend] [æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [smɔːl] [fruːts] ,
to spend at least an hour in learning the cultivation of small fruits ,
到 花费 在 至少 一个 小时 在 学习 这 栽培 的 小的 水果 ,
['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] ['flaʊəz] .
vegetables and flowers .
蔬菜 和 花朵 .

至少花一个小时学习种植小型水果、蔬菜和花卉。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] ['aɪðə(r)][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ,
" It is hardly possible to exaggerate either the personal ,
" 它 是 几乎 可能的 到 夸大 任何一个 这 个人的 ,

"个人因素几乎不可能被夸大，

['fæməli][ɔː(r)][sə'saɪəti] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [wʊd] [fləʊ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [skuːlz] .
family or society influence which would flow from these schools .
家庭 或者 社会 影响 哪个 会 流动 从 这些 学校 .

这些学校会对家庭或社会产生影响。

['evri] [klɑːs] , [jeɪ] , ['evri] [gɜːl][ɪn][æn; ən] [aʊt] - ['gəʊɪŋ] [klɑːs] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [θrɪft] ,
Every class , yea , every girl in an out - going class , would be a missionary of thrift ,
每一个 班级 , 是的 , 每一个 女孩 在 一个 出去 - 去 班级 , 会 是 一个 传教士 的 节约 ,

每个班级，是的，每个外向型班级的女生，都会成为节俭的传教士。

['ɪndəstri] , ['kɒmən] - [sens] , [ænd; ənd][ˌpræktɪ'kæləti] .
industry , common - sense , and practicality .
行业 , 常见的 - 感觉 , 和 实用性 .

勤奋、常识和务实。

[ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [fɔːθ] , [jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)] , [ə; eɪ] ['levnɪŋ] ['paʊə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
They would go forth , year by year , a leavening power into the houses ,
他们 会 去 前进 , 年 经过 年 , 一个 发酵 力量 进入 这 房屋 ,

它们将年复一年地进入千家万户，成为一股变革的力量。

[taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [blæk] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ;
towns and villages of the Southern black population ;
城镇 和 村庄 的 这 南方 黑色的 人口 ;

南方黑人聚居的城镇和村庄；

[g'ɜːlz] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['peznṭri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,
girls fit to be the wives of the honest peasantry of the South ,
女孩们 合身 到 是 这 妻子们 的 这 诚实的 农民 的 这 南 ,

适合做南方诚实农民妻子的姑娘们

[ðə; ði] ['wɜːði] ['meitrən][ɒv; əv][ðeə(r)] ['njuːmərəs] ['haʊshoʊldz] .
the worthy matrons of their numerous households .
这 值得 女舍监 的 他们的 很多的 家庭 .

她们众多家庭中贤良淑德的女家长们。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [də'mestɪk] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ;
" I am looking after the domestic training of the masses ;
" 我 是 寻找 后 这 国内的 训练 的 这 群众 ;

“我负责国内群众的训练；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [miːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['helpər] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [men] ,
for the raising up of women meet to be the helpers of poor men ,
为了 这 提高 向上 的 女性 见面 到 是 这 助手 的 贫穷的 男人 ,

为了提升妇女的地位，使她们能够帮助贫困的男性。

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ɒv; əv] [blæk] [sə'saɪəti] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['rʊərəl] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
the rank and file of black society , all through the rural districts of the South .
这 秩 和 文件 的 黑色的 社会 , 全部 通过 这 乡村的 地区 的 这 南 .

南方农村地区黑人社会的普通民众。

" [ə; eɪ] [truː] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'teɪnd] [wen] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪz] [riːtʃt] ,
" A true civilization can only be attained when the life of woman is reached ,
" 一个 真的 文明 能 仅有的 是 已达到 什么时候 这 生活 的 女士 是 达到 ,

只有当女性的生活水平得到提升时，才能达到真正的文明。

[hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['biːɪŋ] ['pɜːmɪeɪtɪd] [baɪ]['nəʊb(ə)l][aɪ'diəz] , [hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [teɪst] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ] ['kʌltʃə(r)] ,
her whole being permeated by noble ideas , her fine taste enriched by culture ,
她 所有的 存在 渗透 经过 高贵 想法 , 她 美好的 品尝 富含 经过 文化 ,

她全身心都充满了高尚的思想，她的高雅品味也因文化修养而更加丰富。

[hɜː(r); hə(r)] ['tendənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['grætɪfaɪd][ænd; ənd] [dɪ'veləpt] ,
her tendencies to the beautiful gratified and developed ,
她 倾向 到 这 美丽的 满意 和 发达 ,

她对美的追求得到了满足和发展，

[hɜː(r); hə(r)]['sɪŋgjələ(r)][ænd; ənd] ['delɪkət] ['neɪtʃə(r)] ['lɪftɪd] [ʌp][tuː; tə][ɪts] [fʊl] [kə'pæsəti] , [ænd; ənd] [ðen] ,
her singular and delicate nature lifted up to its full capacity , and then ,
她 单数 和 精美的 自然 抬起 向上 到 它是 满的 容量 , 和 然后 ,

她独特而细腻的天性完全展现了出来，然后，

[wen] [ɔːl] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [mə'tʃʊəd] , ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪd] ,
when all these qualities are fully matured , cultivated and sanctified ,
什么时候全部 这些 品质 是 完全 成熟的 , 栽培 和 圣化 ,

当所有这些品质都完全成熟、培养和神圣化之后，

[ɔːl][ðeə(r)]['seɪkrɪd] ['ɪnfluənsɪz] [ʃæl; ʃəl]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['faiəsaid] ,
all their sacred influences shall circle around ten thousand firesides ,
全部 他们的 神圣 影响 将 圆圈 大约 十 千 炉边 ,

它们所有的神圣影响都将环绕着一万个炉火，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæbinz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmbl] ['friːdmən] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv]
and the cabins of the humblest freedmen shall become the homes of
和 这 小木屋 的 这 最谦逊的 自由人 将 变得 这 房屋 的
['krɪstʃən] [rɪ'faɪnmənt] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪd] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [blæk]
Christian refinement through the influence of the uplifted and cultivated black
基督教 精炼 通过 这 影响 的 这 提升 和 栽培 黑色的
['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
woman of the South .
女士 的 这 南 .

在南方受过良好教育和有教养的黑人女性的影响下，最卑微的自由黑人的小屋也将变成充满基督教教养的家园。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'piːl] [ɪz][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
" The above appeal is in the line of our American Missionary Association
" 这 多于 上诉 是 在 这 线 的 我们的 美国人 传教士 协会
[wɜːk] .
work .
工作 .

“上述呼吁与我们美国传教士协会的工作方向一致。”

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv]['haɪə(r)] [skuːlz] [ænd; ənd][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['θʌrə] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
While we have higher schools and institutions for more thorough education
尽管 我们 有 更高 学校 和 机构 为了 更多的 彻底 教育
,
,
,

虽然我们有高等院校和机构提供更全面的教育，

[wɪtʃ] [ðiːz] ['niːgrəʊ] ['wɪmɪn] [niːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['eni] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
which these Negro women need as much as any women in the world ,
哪个 这些 黑人 女性 需要 作为 很多 作为 任何 女性 在 这 世界 ,

这些黑人妇女和世界上任何其他妇女一样，都非常需要这种需求。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kriːsɪŋli] [dɪ'veləpɪŋ] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . ['krʌməl] ['eləkwəntli]
we are increasingly developing this idea which Dr . Crummell eloquently
我们 是 日益 发展 这 主意 哪个 博士 . 克鲁梅尔 雄辩地
[pliːdz] .
pleads .
恳求 .

我们正在逐步发展克鲁梅尔博士雄辩地阐述的这一理念。

[wiː; wi][rɪ'maɪnd]['aʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
We remind our friends and those Christian women who are interested in the
我们 提醒 我们的 朋友们 和 那些 基督教 女性 WHO 是 感兴趣的 在 这
[ˌʌp'lɪftɪŋ] [ɒv; əv]['niːgrəʊ] ['wʊmənhʊd] ,
uplifting of Negro womanhood ,
令人振奋 的 黑人 女性 ,

我们在此提醒我们的朋友以及那些关心提升黑人女性地位的基督徒女性：

[ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ðə; ði] [ɔː'deɪnd] ['eɪdʒənsi][ɒv; əv][ðə; ði]
that the American Missionary Association , the ordained agency of the
那 这 美国人 传教士 协会 , 这 受戒 机构 的 这
[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] ,
Congregational Churches for this work ,
公理会 教堂 为了 这 工作 ,

美国传教士协会是公理会教会为此项工作指定的机构，

[kʊd; kəd][duː; də] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .
could do much more of it if the means were forthcoming .
可以 做 很多 更多的 的 它 如果 这 方法 是 即将推出 .

如果条件允许，我可以做得更多。

[ðə; ði] [mɑːkt] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] ['treɪnɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [skuːlz] [æt; ət] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] . ,
The marked success of the domestic training in our schools at Tougaloo , Miss . ,
这 标记 成功 的 这 国内的 训练 在 我们的 学校 在 图加卢 , 错过 . ,

我们在密西西比州图加卢的学校开展的家庭培训取得了显著成功。

[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] . , ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . , ['memfɪs] , [tɛn] . , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] ,
Talladega , Ala . , Thomasville , Ga . , Memphis , Tenn . , and other points ,
塔拉迪加 , 翼 . , 托马斯维尔 , 加 . , 孟菲斯 , 田纳西州 . , 和 其他 积分 ,

阿拉巴马州塔拉迪加、佐治亚州托马斯维尔、田纳西州孟菲斯以及其他地点

[ʃəʊz] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] - [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə; eɪ] . [em]
shows the advantage gained in the twenty - five years ' experience which the A . M
演出 这 优势 获得 在 这 二十 - 五 年 - 经验 哪个 这 一个 . M
. [ə; eɪ] . [hæz; həz][hæd; həd][ɪn][ɪts] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['niːgrəuz] .
. A . has had in its work for the Negroes .
. 一个 . 有 有 在 它是 工作 为了 这 黑人 .

这体现了美国医学协会 (AMA) 在过去 25 年里为黑人服务所积累的经验所带来的优势。

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] ['krɪstʃən] ['wɪmɪn] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɒn] [ðiːz] [ɪn'dʌstriəl]
We need the co - operation of all Christian women in carrying on these Industrial
我们 需要 这 合作 - 手术 的 全部 基督教 女性 在 携带 在 这些 工业的
[skuːlz] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Schools already established ,
学校 已经 已确立的 ,

我们需要所有基督徒妇女的合作，才能继续办好这些已经建立起来的职业学校。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd] ['kæri] ['fɔːwəd] ['meni] [mɔː(r)] . { - }
and to enable us to establish and carry forward many more . { 108 }
和 到 使能够 我们 到 建立 和 携带 向前 许多 更多的 . { - }

并使我们能够建立和推进更多项目。{108}

[jʌŋ] [fəʊks] .
YOUNG FOLKS .
年轻的 各位 .

年轻人。

[wɒt] ['suːzi] [faʊnd] [æt; ət] ['tuːgəˌluː] .
WHAT SUSIE FOUND AT TOUGALOO .
什么 苏西 成立 在 图加卢 .

苏西在图加卢发现了什么。

([siː] ['februəri] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .)

(SEE FEBRUARY AMERICAN MISSIONARY .)

(看 二月 美国人 传教士 .)

（参见二月份的《美国传教士》杂志。）

[ə; eɪ]['ruːmfʊl; 'rʊmfʊl][ɒv; əv][g'ɜːlz][ɒv; əv] ['veəriəs] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [kəm'plekʃənz] , [ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'tent] [ə'pɒn][ðeə(r)] [wɜːk] ,

A roomful of girls of various sizes and complexions , all very much intent upon their work ,

一个 满屋 的 女孩们 的 各种各样的 尺寸 和 肤色 , 全部 非常 很多 意图 之上 他们的 工作 ,

房间里坐满了身材和肤色各异的女孩，她们都非常专注地工作着。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['θɪŋkɪŋ] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ɒv; əv][ə; eɪ]['træv(ə)ld]['feəri] ['dɔːtə(r)] ,

and no one thinking just at that moment of a traveled fairy daughter ,

和 不 一 思维 只是 在 那 片刻 的 一个 旅行 仙女 女儿 ,

那一刻，没有人想到会有一位游历四方的仙女女儿。

[tuː; tə][ə'dɒpt][ænd; ənd] [lʌv] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [sent] [baɪ][ə; eɪ][bɪ'nefɪs(ə)nt][ænd; ənd]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] ['nɔːðən] " [feɪ] .

to adopt and love as her own , sent by a beneficent and tender - hearted northern " Fay .

到 采纳 和 爱 作为 她 自己的 , 发送 经过 一个 仁慈的 和 投标 - 心地 北方 " 仙女 .

收养并视如己出，由一位仁慈温柔的北方仙女送来。

" [ai] [daʊt] [ɪf] ['suːzi] ['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] [sɔː] [səʊ] ['meni] " ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] " ['leɪbərɪŋ] [wɪð] ['niːd(ə)lz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [stɪtʃis] [streɪt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ,

" I doubt if Susie ever before saw so many " little women " laboring with needles and trying to set the troublesome stitches straight and even ,

" 我 怀疑 如果 苏西 曾经 前 锯 所以 许多 " 小的 女性 " 劳动 和 针 和 尝试 到 放 这 麻烦的 针脚 直的 和 甚至 ,

“我怀疑苏西以前是否见过这么多‘小妇人’拿着针线辛勤劳作，努力把那些棘手的针脚缝得笔直均匀。”

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [θred] [frɒm; frəm] ['tæŋgl] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːm] [kliːn] .

to keep the thread from tangling and the seam clean .

到 保持 这 线 从 纠缠 和 这 接缝 干净的 .

防止线缠绕，保持接缝清洁。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] [pə'fekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .

The results are far from perfection , but they are encouraging .

这 结果 是 远的 从 完美 , 但 他们 是 鼓励 .

结果远非完美，但令人鼓舞。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [weə(r)] ['θɪmblz] ,

Some of the children wear thimbles ,

一些 的 这 孩子们 穿 顶针 ,

有些孩子戴着顶针，

[ænd; ənd][sʌm; səm][set][ðem; ðəm][ə'pɒn][ðeə(r)] [desks] [ænd; ənd] ['wɪg(ə)l] [ðə; ði]['niːd(ə)l] [θruː] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)][eɪd] .

and some set them upon their desks and wiggle the needle through without their aid .

和 一些 放 他们 之上 他们的 桌子 和 扭动 这 针 通过 没有 他们的 援助 .

有些人把它们放在桌子上，不用它们帮忙，就能把针穿过去。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld][səʊ]['taɪni] [ðæt] [nəʊ] ['θɪmbl] [ɪn][ðə; ði][bɒks] [wɪl] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] .

Here is a child so tiny that no thimble in the box will serve her .

这里 是 一个 孩子 所以 微小的 那 不 顶针 在 这 盒子 将要 服务 她 .

这是一个如此娇小的孩子，盒子里的任何顶针都无法给她用。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['delɪkət] [feɪs] , [wɪð] [bɪg] [braʊn] [aɪz] ,
She has a delicate face , with big brown eyes ,
她 有 一个 精美的 脸 , 和 大的 棕色的 眼睛 ,

她长着一张精致的脸，有一双棕色的大眼睛。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['slendərɪst] [ɒv; əv] [ə'pendɪdʒɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['ætəmz]
and her fingers are the slenderest of appendages to her atoms
和 她 手指 是 这 最苗条 的 附属物 到 她 原子
[ɒv; əv][hændz] .
of hands .
的 双手 .

她的手指是她那如同原子般纤细的手上最细长的部位。

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)][səʊ]['əʊldə] , [hæz; həz][ə; eɪ] [raʊnd] , ['tʃʌbi] [feɪs] , [wɪð] [plʌmp] ,
Her sister , a year or so older , has a round , chubby face , with plump ,
她 姐姐 , 一个 年 或者 所以 老 , 有 一个 圆形的 , 胖乎乎的 脸 , 和 丰满 ,

她的姐姐比她大一岁左右，长着一张圆圆的、肉嘟嘟的脸，脸颊丰满，

['dɪmpld] , [braʊn] [hændz] , [bʌt; bət] [ðiːz] [fæt] ['fɪŋgəz] ['ɔːlsəʊ][mʌst; məst] [grəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst]
dimpled , brown hands , but these fat fingers also must grow to the smallest
凹陷的 , 棕色的 双手 , 但 这些 胖的 手指 还 必须 生长 到 这 最小
['θɪmbl] .
thimble .
顶针 .

一双布满酒窝的棕色手，但这些肥硕的手指却必须长到最小的顶针大小。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kwaɪət] , ['mɒdɪst] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [huːz] [faɪv] [bæp'tɪzməl] [nems] , ['sɪnθiə] [æn] -
Here is a quiet , modest little girl whose five baptismal names , Cynthia Ann Finetta
这里 是 一个 安静的 , 谦虚的 小的 女孩 谁 五 洗礼 姓名 , 辛西娅 安 -
['bluːmfiːld] [sə'lest] ,
Bloomfield Celeste ,
布卢姆菲尔德 塞莱斯特 ,

这是一个安静、谦逊的小女孩，她的五个洗礼名分别是：辛西娅·安·菲内塔·布卢姆菲尔德·塞莱斯特。

['fɜːnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['nʌθɪŋ] [pɹ'ɪtiɐ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] [juːz][ðæn; ðən] " ['lʌsti] .
furnish her nothing prettier for every day use than " Lusty .
提供 她 没有什么 更漂亮 为了 每一个 天 使用 比 " 色情 .

为她提供最漂亮的日常用品，莫过于“Lusty”。

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [θred] [ə; eɪ]['niːd(ə)l][ɔː(r)][taɪ][ə; eɪ] [nɒt] [wen] [ʃiː; ʃi][dʒɔɪnd][ðə; ði] [həʊp] [bænd] ,
" She could not thread a needle or tie a knot when she joined the Hope Band ,
" 她 可以 不是 线 一个 针 或者 领带 一个 结 什么时候 她 加入 这 希望 乐队 ,

“她加入希望乐队时，连针线都不会穿，绳结也不会打。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [jɪə(r)][ʃiː; ʃi][wɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['θɪmblz] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]
and the second year she wore one of the smallest thimbles with a bit of
和 这 第二 年 她 穿着 一 的 这 最小 顶针 和 一个 少量 的
[klɒθ] [ˌɪn'saɪd][fɔː(r); fə(r)] " [tʃiŋk] " [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
cloth inside for " chinking " to keep it on .
布 里面 为了 " 缝隙 " 到 保持 它 在 .

第二年，她戴上了一个最小的顶针，里面塞了一小块布，用来“勒紧”顶针，防止它掉下来。

[hɪə(r)] ['suːziz] ['sɪmpəθiz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [aʊt] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [θɪn] , ['nɜːvəs] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l]
Here Susie's sympathies are drawn out towards a thin , nervous - looking little
这里 苏西的 同情 是 绘制 出去 向 一个 薄的 , 紧张的 - 寻找 小的
['frɑːnsɪs] ,
Frances ,
弗朗西丝 ,

苏西的同情心转移到了瘦弱、看起来很紧张的小弗朗西丝身上。

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [fʊt] ['krɪp(ə)ld] .
who has a hand and foot crippled .
WHO 有 一个 手 和 脚 残疾的 .

他的一只手和一只脚残疾了。

[ʃiː; ʃi] [wɔːks] ['peɪnfəli] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd][həʊldz][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [æt; ət][ə; eɪ]
She walks painfully along to her place and holds her work at a
她 散步 痛苦地 沿着 到 她 地方 和 持有 她 工作 在 一个
[ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [kræmpt] [left] [hænd] ,
disadvantage in the poor little cramped left hand ,
劣势 在 这 贫穷的 小的 狭窄 左边 手 ,

她步履蹒跚地走向自己的位置，可怜的左手因疼痛而僵硬，难以操作手中的工作。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
but she likes to be there with the others .
但 她 点赞 到 是 那里 和 这 其他的 .

但她喜欢和其他人待在一起。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [taɪt] [breɪdz] , [ɒn][sʌm; səm] [hedz] ['stændɪŋ]
Most of the heads are covered with little tight braids , on some heads standing
最多 的 这 头部 是 涵盖 和 小的 紧的 辫子 , 在 一些 头部 常设
[æt; ət] ['evri] ['æŋg(ə)l] ,
at every angle ,
在 每一个 角度 ,

大多数人的头上都扎着紧紧的小辫子，有些人的头歪斜着。

[ɒn][sʌm; səm][leɪd] ['smuːðli] [daʊn] , [wʌn] [breɪd] [taɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
on some laid smoothly down , one braid tied to another .
在 一些 铺设 顺利 向下 , 一 编织 系 到 其他 .

有些辫子平铺在地上，一根辫子和另一根辫子系在一起。

[ə; eɪ] [fjuː] [hæv; həv][ðeə(r)] ['kɜːli] [heə(r)] [krɒpt] [kləʊz] ,
A few have their curly hair cropped close ,
一个 很少 有 他们的 卷曲 头发 裁剪 关闭 ,

有些人把卷发剪得很短。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [mæs] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪvli] [feɪs] .
and here is a little girl with a bushy mass overshadowing her lively face .
和 这里 是 一个 小的 女孩 和 一个 茂密的 大量的 遮蔽 她 热闹 脸 .

这位小女孩蓬松的头发遮住了她活泼的脸庞。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [bʌt; bət][ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɔː(r)] [tuː] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][həʊldz]
She takes but a stitch or two until she goes up to the front and holds
她 需要 但 一个 缝 或者 二 直到 她 去 向上 到 这 正面 和 持有
[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃərz] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
her work out for her teacher's inspection .
她 工作 出去 为了 她 老师的 检查 .

她只缝了一两针，就走到前面，把作品拿出来让老师检查。

[sʌm; səm] [taɪm] [i'læps] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['leɪdi][kæn; kən]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [seɪ] , " [ðæt] [ɪz] ['prɪti]
Some time elapses before that lady can notice it and say , " That is pretty
一些 时间 时间流逝 前 那 女士 能 注意 它 和 说 , " 那 是 漂亮的
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

过了一段时间，那位女士才注意到，并说："这很不错。"

['liːnə] ; [naʊ] [gəʊ] [raɪt] [ɒn] ['keəfəli] .
Lena ; now go right on carefully .
莉娜 ; 现在 去 正确的 在 小心 .

莉娜，现在小心点继续前进。

" ['liːnə] [rɪ'tɜːnz] ['sləʊli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] , [teɪks] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [rɪ'piːts] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] .

" Lena returns slowly to her place , takes a stitch or two more and repeats the performance .

" 莉娜 返回 缓慢地 到 她 地方 , 需要 一个 缝 或者 二 更多的 和 重复 这 表现 .

莉娜慢慢回到自己的位置，又缝了一两针，然后重复了表演。

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] ?

When will the work be completed ?

什么时候 将要 这 工作 是 完全的 ?

这项工程何时完工?

[əʊ][nəʊ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət] [naʊ] —

O no , that is the way she used to do , but now —

哦 不 , 那 是 这 方式 她 用过的 到 做 , 但 现在 —

哦不，她以前确实那样，但现在——

[ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] " ['tɒpsi] " ['kɒmz] ['pʊʃɪŋ] ['ruːdli] ['fɔːwəd] ,

A middle - sized " Topsy " comes pushing rudely forward ,

一个 中间 - 尺寸 " 托普西 " 来 推动 粗鲁地 向前 ,

一辆中型“Topsy”粗鲁地向前冲去，

['tɒsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tuː; tə] [pɑːs] ,

tossing her head and whispering disagreeable things to those she has to pass ,

抛掷 她 头 和 耳语 令人不快的 事物 到 那些 她 有 到 经过 ,

她甩着头，对着不得不经过的人低声说着令人不快的话。

[ænd; ənd]['suːzi] [həʊps] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] ['eni] ['kləuzə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

and Susy hopes she will not be brought into any closer relations with her ,

和 苏西 希望 她 将要 不是 是 带来 进入 任何 更近 关系 和 她 ,

苏西希望她和她之间不要建立任何更亲密的关系。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['hæpənz] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['tendəli] ['fɒnd(ə)lɪŋ][ə; eɪ]['brəʊkən] - [ɑːmd] , ['brəʊkən] - [legd] ['dɒli] ,

when she happens to see her tenderly fondling a broken - armed , broken - legged dollie ,

什么时候 她 发生 到 看 她 温柔地 爱抚 一个 破碎的 - 武装 , 破碎的 - 腿 娃娃 ,

当她偶然看到她温柔地抚摸着一个胳膊和腿都断了的玩偶时，

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə'dʒʌstɪd] , [ænd; ənd] [θɪŋks] ['sʌmwɒt] ['betə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

while her work is being adjusted , and thinks somewhat better of her .

尽管 她 工作 是 存在 调整 , 和 思考 有些 更好的 的 她 .

在她的工作进行调整期间，人们对她的看法有所改观。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['lɪliz] [ænd; ənd]['rəʊzɪz][ɪn] [ðɪs] ['grəʊɪŋ] ['gɑːd(ə)n] .

There are several Lilies and Roses in this growing garden .

那里 是 一些 百合花 和 玫瑰 在 这 生长 花园 .

这个正在茁壮成长的花园里种着好几株百合和玫瑰。

[ðə; ði] ['lɪliz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [red] ,

The lilies are not white and the roses are not red ,

这 百合花 是 不是 白色的 和 这 玫瑰 是 不是 红色的 ,

百合花不是白色的，玫瑰花也不是红色的。

[bʌt; bət][mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['tiːtʃərz] [aɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [blæk]
but more attractive and interesting to their teacher's eyes than the black
但 更多的 吸引人的 和 有趣的 到 他们的 老师的 眼睛 比 这 黑色的
['pænzɪz] [ðə; ði]['flaʊə(r)] ['gɑːdnəz] { - }
pansies the flower gardeners { 109 }
三色堇 这 花 园丁 { - }

但比起园丁们种植的黑三色堇，它们在老师眼中更具吸引力和趣味性{109}

['leɪbəd] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [prə'djuːs] .
labored so long to produce .
辛勤劳作 所以 长的 到 生产 .

辛勤劳作了这么久才完成。

[ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊz] [fʊl] , ['iːv(ə)n][ɪn]
Their teacher is fond of flowers and has her windows full , even in
他们的 老师 是 喜爱 的 花朵 和 有 她 视窗 满的 , 甚至 在
['wɪntə(r)] ,
winter ,
冬天 ,

他们的老师很喜欢花，即使在冬天，她的窗户上也摆满了鲜花。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [smaɪl] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑːtfʊl] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [æz; əz][ə'pɒn]
but she does not smile upon them with such a heartful of affection as upon
但 她 做 不是 微笑 之上 他们 和 这样的 一个 衷心 的 感情 作为 之上
[ðiːz] ,
these ,
这些 ,

但她对他们的笑容，不像对这些人那样充满深情。

[nɔː(r)][kæn; kən] [ðəʊz] [bɑːsk][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['meri] [feɪs] [mɔː(r)] ['friːli] .
nor can those bask in the light of her merry face more freely .
也不 能 那些 晒 在 这 光 的 她 欢乐 脸 更多的 自由 .

其他人也无法更自由地沐浴在她快乐的笑脸之中。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] , [raʊnd] ['fɪgə(r)] [muːvz] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd] [bæk] ,
As her short , round figure moves down the aisle and back ,
作为 她 短的 , 圆形的 数字 移动 向下 这 走道 和 后退 ,

当她矮胖的身影沿着过道来回走动时，

[ænd; ənd] ['suːzi] [gets] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
and Susie gets a good look at her , she says to herself ,
和 苏西 获得 一个 好的 看 在 她 , 她 说道 到 她自己 ,

苏西好好地看了她一眼，心想：

" [waɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [ɪz]['mɪsɪz] . ['sæntə] [klɔːz] !
" Why surely this is Mrs . Santa Claus !
" 为什么 一定 这 是 太太 . 圣诞老人 克劳斯 !

“这肯定是圣诞夫人！”

[haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] !
How glad I am !
如何 高兴的 我 是 !

我真是太高兴了！

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][streɪndʒ] [kən'kluːʒn] ,
" and it is not a strange conclusion ,
" 和 它 是 不是 一个 奇怪的 结论 ,

“这并非一个奇怪的结论。”

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪɡə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['poʊɪts] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [dɪə(r)] [seɪnt] [nɪk] .

for her figure and expression are like the poet's description of dear Saint Nick .

为了 她 数字 和 表达 是 喜欢 这 诗人的 描述 的 亲爱的 圣 缺口 .

她的身形和神态就像诗人笔下可爱的圣尼克一样。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡɜːl] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [siːts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] ['tɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] .

Here is a girl in one of the side seats a good deal taller than her teacher .

这里 是 一个 女孩 在 一 的 这 边 座位 一个 好的 交易 更高 比 她 老师 .

这里有一位坐在侧边座位上的女孩，比她的老师高出不少。

[θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] , [braɪt] , [wɔːm] ['sʌmə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɜːks] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒtn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːn] ,

Through the long , bright , warm summer she works in the cotton and the corn ,

通过 这 长的 , 明亮的 , 温暖的 夏天 她 作品 在 这 棉布 和 这 玉米 ,

在漫长、阳光明媚、温暖的夏季，她忙着照料棉花和玉米地。

[əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] , ['brʌðəz] , ['ʌŋkəlz] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [bɔɪz] [ænd; ənd] [ɡ'ɜːlz] .

alongside of father , brothers , uncles , men and women , boys and girls .

旁边 的 父亲 , 兄弟 , 叔叔们 , 男人 和 女性 , 男孩们 和 女孩们 .

与父亲、兄弟、叔伯、男人和女人、男孩和女孩们在一起。

[hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] ['rʌfən] [wɪð] [tɔɪl] ,

Her hands are enlarged and roughened with toil ,

她 双手 是 放大 和 粗糙 和 辛劳 ,

她的双手因辛勤劳作而变得肿胀粗糙。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [peɪnz] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ['juːsf(ə)l] ['ɪndɔː(r)] [wɜːk] ['skɪlfʊli] [tuː] .

but she is taking pains to learn how to do this useful indoor work skillfully too .

但 她 是 采取 疼痛 到 学习 如何 到 做 这 有用 室内的 工作 巧妙地 也 .

但她也在努力学习如何熟练地完成这项有用的室内工作。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['ɡʊdli] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɑːdʒə(r)] [ɡ'ɜːlz] ,

There is a goodly company of these larger girls ,

那里 是 一个 很好 公司 的 这些 更大的 女孩们 ,

有不少这样的大码女孩。

[bʌt; bət] ['suːzi] [dʌz] [nɒt] [fiːl] ['eni] [mɔː(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

but Susie does not feel any more afraid of them ,

但 苏西 做 不是 感觉 任何 更多的 害怕的 的 他们 ,

但苏西不再感到害怕了。

[nɔː(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [beəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wiː] ['taɪni] ,

nor of " the middle - sized bears and the wee tiny ,

也不 的 " 这 中间 - 尺寸 熊 和 这 哇 微小的 ,

也不是“中等体型的熊和体型很小的熊”，

[smɔːl] [beəz] " [ðæn; ðən] [dɪd] ['lɪt(ə)l] [sɪlvɚhɛr] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [teɪl] .

small bears " than did little Silverhair in the nursery tale .

小的 熊 " 比 做过 小的 银发 在 这 苗圃 故事 .

比童话故事里的小银毛还要小得多。

[ʃiː; ʃi] [daut] , [haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ðiːz] ['lɑːdʒɪst] [wʌnz] [hæv; həv] [nɒt] [leɪd] [ə'saɪd] ['dɔliz] ,

She doubts , however , if these largest ones have not laid aside dollies ,

她 疑虑 , 然而 , 如果 这些 最大 一个 有 不是 铺设 旁边 手推车 ,

但她怀疑，这些最大的几个人是否已经把小推车收起来了。

[ænd; ənd] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [lʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] " [liːstɚ] " [wʌnz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][step] -
and thinks she must look among the " leaster " ones for the little step -
和 思考 她 必须 看 之中 这 " 莱斯特 " 一个 为了 这 小的 步 -
['mʌðə(r)] [huː] [wɪl] [rɪ'spekt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [feɪ] - ['mʌðərz] [rɪ'kwest] [tuː; tə] " [teɪk] [gʊd] [keə(r)]
mother who will respect her own little Fay - mother's request to " take good care
母亲 WHO 将要 尊重 她 自己的 小的 仙女 - 母亲的 要求 到 " 拿 好的 关心
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
of her .
的 她 .

她认为自己必须在最"卑微"的继母中寻找一位会尊重她自己的小费伊母亲"好好照顾她"的要求的小继母。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['səʊɪŋ] - ['les(ə)n][ɪz] [endid] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][n'əʊtɪsɪz][wʌn][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)]
" But when the sewing - lesson is ended and she notices one and another
" 但 什么时候 这 缝纫 - 课 是 结束 和 她 通知 一 和 其他
[brɪŋ] [tuː; tə] [lait] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɒli] - ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [hʌg] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːks]
bring to light a little dollie - daughter to hug in her arms as she walks
带来 到 光 一个 小的 娃娃 - 女儿 到 拥抱 在 她 武器 作为 她 散步
['həʊmwəd] ,
homeward ,
回家 ,

"但是当缝纫课结束时，她注意到一个又一个孩子拿出一个小娃娃女儿，让她抱着她回家时，

[ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði]['səʊʃəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][rest] ,
and sees the sociable interest of all the rest ,
和 看到 这 善于交际的 兴趣 的 全部 这 休息 ,

并看到了其他所有人的社交兴趣，

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mʌðə(r)] - [lʌv] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['sʌðən] ['buzəm]
she feels no further doubt about the mother - love in all these little Southern bosoms
她 感觉 不 更远 怀疑 关于 这 母亲 - 爱 在 全部 这些 小的 南方 胸部
[ænd; ənd] [ri'zain] [ɔːl][keə(r)][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɜːz] ,
and resigns all care as to which one shall be hers ,
和 辞职 全部 关心 作为 到 哪个 一 将 是 她的 ,

她对这些南方小女孩胸怀中的母爱不再有任何怀疑，也不再纠结于自己最终会选择哪一个。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['sæntə] [klɔːz] .
leaving the whole question to Mrs . Santa Claus .
离开 这 所有的 问题 到 太太 . 圣诞老人 克劳斯 .

把这个问题留给圣诞夫人来回答。

[pə'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['fʊli] [də'mestɪkeɪtɪd] [ɪn]
Perhaps some day we may call upon her when she is fully domesticated in
也许 一些 天 我们 可能 称呼 之上 她 什么时候 她 是 完全 家养的 在
[hɜː(r); hə(r)] [njuː] [həʊm] .
her new home .
她 新的 家 .

也许有一天，当她完全适应了新家的生活后，我们会再去拜访她。

[ðeə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['meni] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [kən'viːnjənsɪs] [ɪn] [ðæt] [həʊm] .
There will not be many comforts and conveniences in that home .
那里 将要 不是 是 许多 舒适 和 便利设施 在 那 家 .

那套房子里不会有很多舒适和便利的设施。

['pɒsəbli] [wen] [wiː; wi][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['suːzi] ,
Possibly when we ask for Susie ,
可能 什么时候 我们 问 为了 苏西 ,

或许当我们询问苏西的时候，

[hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [wɪl] [drɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][bɒks][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
her mamma will draw a little old box from under the head of
她 妈妈 将要 画 一个 小的 老的 盒子 从 在下面 这 头 的
[hɜː(r); hə(r)][bed] ,
her bed ,
她 床 ,

她妈妈会从床头底下拿出一个小旧盒子，

[æz; əz][wʌns] [wen] [ai] [kɔːld] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
as once when I called upon one of these little girls and asked her if she
作为 一次 什么时候 我 称为 之上 一 的 这些 小的 女孩们 和 问 她 如果 她
[hæd; həd][ə; eɪ] [dɒl] .
had a doll .
有 一个 玩具娃娃 .

比如有一次，我拜访了其中一个小女孩，问她有没有洋娃娃。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [lɪmz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ɒdz] [ænd; ənd]
It had lost some of its limbs and it was dressed in odds and
它 有 丢失的 一些 的 它是 四肢 和 它 曾是 穿着 在 赔率 和
[endz] ,
ends ,
结束 ,

它失去了一些肢体，身上穿着零碎的衣服。

[tækt] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'tɔːt] ['lɪt(ə)l]['mʌðə(r)] ,
tacked together by the untaught little mother ,
已钉住 一起 经过 这 未受过教育 小的 母亲 ,

由那位未经教导的小母亲拼凑而成，

[bʌt; bət] [wen] [ai][set][ðə; ði] ['dɒli] [ɒn][maɪ] [niː] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][drɪŋk] [tiː] [aʊt][ɒv; əv]
but when I set the dollie on my knee and pretended to drink tea out of
但 什么时候 我 放 这 娃娃 在 我的 膝盖 和 假装 到 喝 茶 出去 的
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] [tɔɪ] [kʌps] [set] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['treʒə(r)] - [bɒks] ,
one of the tiny toy cups set forth from the same treasure - box ,
一 的 这 微小的 玩具 杯子 放 前进 从 这 相同的 宝藏 - 盒子 ,

但是当我把娃娃放在膝盖上，假装用从同一个百宝箱里拿出来的小玩具杯喝茶时，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ə; eɪ][mɔː(r)] [hɪ'leəriəs] ['lɪt(ə)l]['mæmə; mə'mɑː] ['eniweə(r)] ,
you could not find a more hilarious little mamma anywhere ,
你 可以 不是 寻找 一个 更多的 太搞笑了 小的 妈妈 任何地方 ,

你绝对找不到比她更搞笑的小妈妈了。

[ðəʊ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [aʊt][wʌn] [wɪð] [ɔːl] ['nɜːsəri] [stɔːz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kə'mɑːnd] .
though you should pick out one with all nursery stores at her command .
尽管 你 应该 挑选 出去 一 和 全部 苗圃 商店 在 她 命令 .

不过你应该挑选一个可以让她指挥所有苗圃商店的。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪndiən] ['pjuːp(ə)lz] [ɪn] [nə'bræskə] .
A LETTER FROM ONE OF OUR INDIAN PUPILS IN NEBRASKA .
一个 信 从 一 的 我们的 印度 学生 在 内布拉斯加州 .

一位在内布拉斯加州的印度学生来信。

[sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] .
SANTEE AGENCY , NEB .
桑蒂 机构 , 鼻 .

内布拉斯加州桑蒂代理处

[dɪə(r)] ['i:stən] [frendz] : — [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][faɪv] [gʊd] [preə(r)] ['mi:tiŋz] ['djʊərɪŋ] [tu:] [wi:ks] ,
Dear Eastern Friends : — We have had five good prayer meetings during two weeks ,
亲爱的 东 朋友们 : — 我们 有 有 五 好的 祷告 会议 期间 二 周 ,

亲爱的东方朋友们：——在过去的两个星期里，我们举行了五次很好的祷告会，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][dɪə(r)] [frendz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sku:l] - [meɪts] [sed] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][du:; də][æz; əz][gɒd] ['wɒnts][ðem; ðəm][tu:; tə][du:; də] .
and I am very glad to tell you dear friends that some of our school - mates said they will try and do as God wants them to do .
和 我 是 非常 高兴的 到 告诉 你 亲爱的 朋友们 那 一些 的 我们的 学校 - 伙伴们 说 他们 将要 尝试 和 做 作为 上帝 想要 他们 到 做 .

亲爱的朋友们，我很高兴地告诉你们，我们的一些同学说他们会努力按照上帝的旨意去做。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [preɪ] [hu:] ['nevə(r)][dɪd] [bɪ'fɔ:(r)] .
And some pray who never did before .
和 一些 祈祷 WHO 绝不 做过 前 .

有些人以前从未祈祷过。

[nəʊ] [wɜ:dz] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [ai] [felt] [wʌn] ['i:vnɪŋ] { - }
No words can tell how I felt one evening { 110 }
不 字 能 告诉 如何 我 毛毡 一 晚上 { - }

无法用言语形容那天晚上我的感受{110}

['ɑ:ftə(r)][wi:; wi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] ['mi:tɪŋ] .
after we came home from meeting .
后 我们 来了 家 从 会议 .

开完会回家后。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [went] [ʌp] [steəz] [ai] [ɑ:skt] [ðə; ði]['meɪtrən] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [tɔ:k] [də'kəʊtə][tu:; tə] [tel] [maɪ] [ru:m] - [meit] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .
Just before I went up stairs I asked the Matron if I could talk Dakota to tell my room - mate about the meeting .
只是 前 我 去 向上 楼梯 我 问 这 护士长 如果 我 可以 讲话 达科他州 到 告诉 我的 房间 - 伴侣 关于 这 会议 .

就在我上楼之前，我问护士长是否可以让达科塔告诉我的室友关于会议的事情。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] , " [wɒt] [mʌst; məst][ai][du:; də][tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] ?
The subject was , " What must I do to be saved ?
这 主题 曾是 , " 什么 必须 我 做 到 是 已保存 ?

主题是：“我该怎么做才能得救？”

" [ai][təʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [best] [ai][kʊd; kəd] .
" I told it to her the best I could .
" 我 讲述 它 到 她 这 最好的 我 可以 .

我尽我所能地告诉了她。

['ɑ:ftə(r)][ai][wɒz; wəz] [θru:] ['tɔ:kɪŋ] [ai] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ɔ:l] [wɒt] [ai] [ment]
After I was through talking I asked her if she understood all what I meant
后 我 曾是 通过 说 我 问 她 如果 她 理解 全部 什么 我 意思是

我说完话后，问她是否完全明白我的意思。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] " [jes] .
and she said " Yes .
和 她 说 " 是的 .

她说：“是的。”

" [wi:; wi][bəuθ][wɜ:(r); wə(r)]['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['mɪnɪt] .
" We both were silent for one minute .
" 我们 两个都 是 沉默的 为了 一 分钟 .

我们俩沉默了一分钟。

[ai][wɒz; wəz] [preŋ] [tuː; tə][gɒd][ɪn][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə][help][ˌem ˈiː][tuː; tə][help] [ðɪs] [dɪə(r)] [skuːl] -
I was praying to God in my heart to help me to help this dear school -
我 曾是 祈祷 到 上帝 在 我的 心 到 帮助 我 到 帮助 这 亲爱的 学校 -
[meit] [ɒv; əv][maɪn] .
mate of mine .
伴侣 的 矿 .

我当时在心里向上帝祈祷，求他帮助我帮助我这位亲爱的同学。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Then in a little while she said ,
然后 在 一个 小的 尽管 她 说 ,

过了一会儿，她说：

" [ai] [bɪ'liːv] [ɪn]['dʒiːzəs][ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [traɪ][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
" I believe in Jesus and now I will always try and be a Christian .
" 我 相信 在 耶稣 和 现在 我 将要 总是 尝试 和 是 一个 基督教 .

“我信奉耶稣，现在我将一直努力成为一名基督徒。”

" [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , [ai][wɒz; wəz][səʊ][glæd] [ðæt] [maɪ] [tɪəz]
" When she said that , I couldn't do anything more , I was so glad that my tears
" 什么时候 她 说 那 , 我 不能 做 任何事物 更多的 , 我 曾是 所以 高兴的 那 我的 眼泪
[keɪm] .
came .
来了 .

“当她说出那番话时，我已经无能为力了，我很高兴我的眼泪流了下来。”

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ai][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [preɪ] ['ɑːftə(r)][ai][dɪd] ,
And before we went to sleep I ask her to pray after I did ,
和 前 我们 去 到 睡觉 我 问 她 到 祈祷 后 我 做过 ,

睡前，我请她也跟着我一起祷告。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] ; [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ʃiː; ʃi] [preɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːdz] .
and she did ; this was the first time she prayed in her own words .
和 她 做过 ; 这 曾是 这 第一的 时间 她 祈祷 在 她 自己的 字 .

她照做了；这是她第一次用自己的语言祈祷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ænd; ənd][ai]['kʊd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ]
It was so dark and I couldn't see anything
它 曾是 所以 黑暗的 和 我 不能 看 任何事物

外面太黑了，我什么也看不见。

[bʌt; bət][ai] [njuː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
but I knew she was crying by the way she spoke .
但 我 知道 她 曾是 哭泣 经过 这 方式 她 辐 .

但我从她说话的方式知道她在哭。

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [taɪm] [ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ;
After long time I thought she went to sleep ;
后 长的 时间 我 想法 她 去 到 睡觉 ;

过了很久，我以为她睡着了；

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi][kɔːl][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [sed] ,
but all at once she call my name and said ,
但 全部 在 一次 她 称呼 我的 姓名 和 说 ,

但她突然叫了我的名字，说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

" [ai] [wɪʃ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [sɪŋ] [ɪn][də'kəʊtə] , - [rɪŋ] [ðə; ði] [belz] [ɪn]['hev(ə)n] ,
" I wish tomorrow morning they would sing in Dakota , ' Ring the bells in heaven ,
" 我 希望 明天 早晨 他们 会 唱歌 在 达科他州 , - 戒指 这 铃铛 在 天堂 ,

"我希望明天早上他们能在达科他州唱起《天堂的钟声响起》

[ðeə(r)][ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə] - [deɪ] . -
there is great joy to - day . '
那里 是 伟大的 喜悦 到 - 天 . -

今天真是太高兴了！

" [dɪə(r)] [frendz] [wiː; wi]['kaɪndli][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'membə(r)][ˌjuː 'es] [wen] [juː; jʊ]['ɒfə(r)] [preə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)][dɪə(r)] [gɒd] .
" Dear friends we kindly ask you to remember us when you offer prayer to our dear God .
" 亲爱的 朋友们 我们 亲切地 问 你 到 记住 我们 什么时候 你 提供 祷告 到 我们的 亲爱的 上帝 .

亲爱的朋友们，恳请你们在向我们亲爱的上帝祈祷时，也记念我们。

[jɔː(r); jə(r)] [frend] ,
Your friend ,
你的 朋友 ,

你的朋友，

[rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] ['februəri] , - .
RECEIPTS FOR FEBRUARY , 1888 .
收据 为了 二月 , - .

1888 年 2 月收据。

[meɪn] , $1 , - . - .
MAINE , $1 , 119 . 63 .
缅因州 , $1 , - . - .

缅因州，1,119.63 美元。

['ɔːbən] .
Auburn .
奥本 .

奥本。

[haɪ] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
High St . Cong .
高的 英石 . 国会 .

高街国会

[tʃeɪtʃ] . (- . - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [ænd; ənd] - . - [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . - . -
Ch . (117 . 28 of which for Indian M . and 39 . 74 for Chinese M . 302 . 85
ch . (- . - 的 哪个 为了 印度 M . 和 - . - 为了 中国人 M . - . -

Ch.（其中117.28为印度M.，39.74为中国M.302.85）

[ɔː'gʌstə] .
Augusta .
奥古斯塔 .

奥古斯塔。

['dʒəʊəl] ['spɔːldiŋ] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Joel Spalding , to const .
乔尔 斯伯丁 , 到 常量 .

Joel Spalding，负责。

[ɒn] .
HON .
亲爱的 .

尊敬的

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

[piː] . [frai] [el] . [em] . - . -
P . FRYE L . M . 30 . 00
P . 弗莱 L . M . - . -

P. FRYE LM30.00

['bæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . - ; ['hæmənd] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Ch . 75 ; Hammond St . Cong .
ch . - ; 哈蒙德 英石 . 国会 .

第 75 章；哈蒙德街国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Ch . , 2 , for Pleasant Hill , Tenn . 77 . 00
ch . , 2 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

第 2 章，致田纳西州普莱森特希尔，77.00 美元

['brɪdʒɪtən] .
Bridgeton .
布里奇顿 .

布里奇顿。

[baɪ]['mɪsɪz] . [heɪl] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
By Mrs . Hale , Pkg .
经过 太太 . 黑尔 , 包装 .

由 Hale 夫人，包装。

['beɪstɪd] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] .
Basted Work , for Selma , Ala .
涂油 工作 , 为了 塞尔玛 , 翼 .

为阿拉巴马州塞尔玛市制作的 Basted Work。

['kæstiːn] .
Castine .
卡斯蒂内 .

卡斯廷。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[dʒiː] . ['sɑːrdʒənt] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [faɪv] . -
G . Sargent , for Pleasant Hill , Tenn . 5 . 00
G . 萨金特 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 5 . -

G. Sargent，代表田纳西州普莱森特希尔，5.00

['sentə(r)] ['lebənən] .
Center Lebanon .
中心 黎巴嫩 .

黎巴嫩中心。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[klɑːs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [fɔːr] . -
Class . , for Pleasant Hill , Tenn . 4 . 10
班级 . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 4 . -

班级，来自田纳西州普莱森特希尔，4.10

['denmɑːk] .
Denmark .
丹麦 .

丹麦。

[bɒks][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['məʊbaɪl] , ['eɪlə] .
Box of C . , for Mobile , Ala .
盒子 的 C . , 为了 移动的 , 翼 .

Box of C.，适用于阿拉巴马州莫比尔市。

[iːst] ['ɔːrɪŋtən] , [sæb] .
East Orrington , Sab .
东方 奥林顿 , 萨布 .

萨斯喀彻温省东奥林顿

[ʃ] . [ˌtuː'tuː]
Sch . 2
学校 . 2

Sch.2

; [mɪs] [em] . [ef] . [dʒɔːdʒ] , [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [θriː] . -
; Miss M . F . George , 1 , for Pleasant Hill , Tenn . 3 . 00
; 错过 M . F . 乔治 , 1 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 3 . -

MF George 小姐，1 岁，来自田纳西州普莱森特希尔，3.00 美元

['ɛdʒˌkoʊm] .
Edgecomb .
埃奇科姆 .

埃奇科姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 13 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.13.00

['fɑːrmɪŋtən] [fɔːls] .
Farmington Falls .
法明顿 瀑布 .

法明顿瀑布。

[baɪ] [mɪs] ['suːzn] [dʒiː] . ['kroʊəl] , [fɔː(r); fə(r)] Freight0 . -
By Miss Susan G . Crowell , for Freight0 . 65
经过 错过 苏珊 G . 克罗威尔 , 为了 Freight0 . -

苏珊·G·克罗威尔小姐，货运0.65

['hæmpdən] .
Hampden .
汉普顿 .

汉普顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 80
ch . 4 . -

第4.80章

['hɑːrpswɛl] .
Harpswell .
哈普斯韦尔 .

哈普斯韦尔。

['mɪsɪz] . [dʒɒn] ['dɪnzmɔːr] .
Mrs . John Dinsmore .
太太 . 约翰 丁斯莫尔 .

约翰·丁斯莫尔夫人。

[fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . ['sɛvən] . -
for Pleasant Hill , Tenn . 7 . 00
为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 7 . -

田纳西州普莱森特希尔 7.00

['aɪlənd] [fɔːls] .
Island Falls .
岛 瀑布 .

岛屿瀑布。

[mɪs] [diː] . ['mɛrɪˌmæn] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [ˌtuː'tuː] . -
Miss D . Merriman , for Pleasant Hill , Tenn . 2 . 50
错过 D . 梅里曼 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 2 . -

D. Merriman 小姐，来自田纳西州普莱森特希尔，2.50

['lɪmɪŋtən] .
Limington .
利明顿 .

利明顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 50
ch . - . -

第12.50章

['mɑːnsən] .
Monson .
蒙森 .

蒙森。

[rev] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['eməsn] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [faɪv] . -
Rev . R . W . Emerson , for Pleasant Hill , Tenn . 5 . 00
牧师 . 拉 . W . 爱默生 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 5 . -

RW Emerson牧师，代表田纳西州普莱森特希尔，5.00美元

['njuːkɑːsl] .
Newcastle .
纽卡斯尔 .

纽卡斯尔。

['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [hiːθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [wʌn] . -
Mrs . Wm . Heath , for Pleasant Hill , Tenn . 1 . 00
太太 . 威廉 . 希思 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 1 . -

威廉·希思夫人，来自田纳西州普莱森特希尔，1.00

[njuː] ['glɒstə(r)] .
New Gloucester .
新的 格洛斯特 .

新格洛斯特。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ænd; ənd][bɒks][ɒv; əv][siː] . , [wʌn] . - [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] . [wʌn] . -
Ch . , Bbl . and Box of C . , 1 . 75 for Freight , for Selma , Ala . 1 . 75
ch . , 桶 . 和 盒子 的 C . , 1 . - 为了 货运 , 为了 塞尔玛 , 翼 . 1 . -

Ch.，Bbl. 和 Box of C.，运费 1.75 美元，运往阿拉巴马州塞尔玛 1.75 美元

[njuː] ['ʃærən] , [kɔːŋ] .
New Sharon , Cong .
新的 莎伦 , 国会 .

新沙龙，国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3章

[nɔːθ] ['brɪdʒɪtən] .
North Bridgeton .
北 布里奇顿 .

北布里奇顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 25
ch . 2 . -

第2.25章

['nɔːweɪ] .
Norway .
挪威 .

挪威。

['mɪsɪz] . ['eɪmɒs] . [ai] . [həʊlt] , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . ; — — [ˌtuː'tuː] ,
Mrs . Amos . I . Holt , Bbl . of C . , for Wilmington , N . C . ; — — 2 ,
太太 . 阿莫斯 . 我 . 霍尔特 , 桶 . 的 C . , 为了 威尔明顿 , N . C . ; — — 2 ,
[fɔː(r); fə(r)] Freight2 . -
for Freight2 . 00
为了 Freight2 . -

阿莫斯·I·霍尔特夫人，C. Bbl.，代表北卡罗来纳州威尔明顿；—— 2，运费2.00

[ɔrklənd] .
Orkland .
奥克兰 .

奥克兰。

[eɪtʃ] . [tiː] . [ænd; ənd][es] . [iː] . [bʌk] , - ; ['mɪsɪz] . [trɑːt] , [θriː] ; " [ə; eɪ] [frend] , " - . -
H . T . and S . E . Buck , 20 ; Mrs . Trott , 3 ; " A Friend , " 124 . 00
H . T . 和 S . E . 巴克 , - ; 太太 . 特罗特 , 3 ; " 一个 朋友 , " - . -

HT 和 SE Buck，20；Trott 夫人，3；“一位朋友”，124.00

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

" [ə; eɪ] [frend] " (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] .) - . -
" A Friend " (10 of which for Rosebud Indian M .) 15 . 00
" 一个 朋友 " (- 的 哪个 为了 玫瑰花蕾 印度 M .) - . -

《朋友》（其中 10 份给 Rosebud Indian M.）15.00

['sɔkəu] .
Saco .
萨科 .

萨科。

[fɜːst] ['pærɪʃ] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
First Parish Ch . and Soc . , to const .
第一的 教区 ch . 和 社会 . , 到 常量 .

第一教区教堂和协会，要成立。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['elə] [siː] . ['ɪŋgɔːlz] [el] . [em] . - . -
ELLA C . INGALLS L . M . 30 . 00
艾拉 C . 英格尔斯 L . M . - . -

艾拉·C·英格尔斯 LM30.00

['skɑːrˌbɜːroʊ] .
Scarboro .
斯卡伯勒 .

斯卡伯勒。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 16
ch . 5 . -

第5章第16节

['skaʊˌhiːgən] .
Skowhegan .
斯科希根 .

斯科希根。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] - [səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] .
Ladies of Miss'y Soc . , Bbl . of C . , for Selma , Ala .
女士们 的 - 社会 . , 桶 . 的 C . , 为了 塞尔玛 , 翼 .

阿拉巴马州塞尔玛市小姐协会女士们

[saʊθ] ['pærɪs] .
South Paris .
南 巴黎 .

巴黎南部。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɒstɪn] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
by Mrs . Austin , Pkg .
经过 太太 . 奥斯汀 , 包装 .

由奥斯汀夫人，包装。

[wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] .
Work , for Selma , Ala .
工作 , 为了 塞尔玛 , 翼 .

为阿拉巴马州塞尔玛市工作。

['juːniən] .
Union .
联盟 .

联盟。

[ˌtuː'tuː] ['klɑːsɪz] , ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ɪn][sæb] .
2 Classes , little girls in Sab .
2 课程 , 小的 女孩们 在 萨布 .

2 班，萨布的小女孩们。

[ʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ef] . [viː] . ['nɔːrkɔːrs] [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [faɪv] . -
Sch . , by Mrs . F . V . Norcross for Pleasant Hill , Tenn . 5 . 00
学校 . , 经过 太太 . F . V . 诺克罗斯 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 5 . -

Sch.，由FV Norcross夫人为田纳西州普莱森特希尔出版，5.00美元

[welz] . [biː] . ['mækswel] . - . -
Wells . B . Maxwell . 25 . 00
威尔斯 . B . 麦克斯韦 . - . -

威尔斯·B·麦克斯韦尔。25.00

['wɛstˌbrʊk] .
Westbrook .
威斯布鲁克 .

威斯布鲁克。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 57
ch . - . -

第25.57章

['wɪltən] .
Wilton .
威尔顿 .

威尔顿。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] .
Ch . , Bbl . of C . , for Selma , Ala .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 塞尔玛 , 翼 .

Ch.，Bbl. of C.，为阿拉巴马州塞尔玛。

\- .
Yarmouthville .
\- .

雅茅斯维尔。

[rev] . [ə'meisə] ['lɔːrɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [ˌtuː'tuː] . - — — .
Rev . Amasa Loring , for Pleasant Hill , Tenn . 2 . 00 — — .
牧师 . 阿马萨 洛林 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 2 . - — — .

阿马萨·洛林牧师，代表田纳西州普莱森特希尔。2.00——。

" [frend] [ɪn] [meɪn] , " ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
" Friend in Maine , " bal . to const .
" 朋友 在 缅因州 , " 巴尔 . 到 常量 .

“缅因州的朋友，” bal. 到 const.

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['dʒuːljə][ə; eɪ] . [mə'rɪl] [el] . [em] . - . -
JULIA A . MERRILL L . M . 10 . 50
朱莉娅 一个 . 梅里尔 L . M . - . -

朱莉娅·A·梅里尔 LM10.50

[baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['wʊdˌbɛri] , [t'reəs] .
By Mrs . C . A . Woodbury , Treas .
经过 太太 . C . 一个 . 伍德伯里 , 宝藏 .

由财务主管C.A.伍德伯里夫人撰写。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
W . A . to A . M . A . , for Woman's Work :
W . 一个 . 到 一个 . M . 一个 . , 为了 女性的 工作 :

WA 致 AMA，为了女性的工作：

['leɪdɪz] [ɒv; əv] Maine500 . -
Ladies of Maine500 . 00
女士们 的 Maine500 . -

缅因州女士 500.00

[njuː] ['hæmpʃɪə] , $291 . - .
NEW HAMPSHIRE , $291 . 01 .
新的 汉普郡 , $291 . - .

新罕布什尔州，291.01 美元。

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . McGown10 . -
Rev . A . J . McGown10 . 00
牧师 . 一个 . J . McGown10 . -

AJ McGown牧师10.00

['ɔːbən] .
Auburn .
奥本 .

奥本。

['bendʒəmɪn] [tʃeɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [ˌtuː'tuː] . -
Benjamin Chase , for Indian M . 2 . 00
本杰明 追赶 , 为了 印度 M . 2 . -

本杰明·蔡斯，为印度 M.2.00

['kændiə] .
Candia .
坎迪亚 .

坎迪亚。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 17 . 50
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.17.50

['koʊlbrʊk] .
Colebrook .
科尔布鲁克 .

科尔布鲁克。

" [ə; eɪ] [frend] , " [ˌpiː'keɪ'dʒiː] . [ɒv; əv] [kəʊts] , [væl] . - . - .
" A Friend , " Pkg . of Coats , Val . 16 . 16 .
" 一个 朋友 , " 包装 . 的 外套 , 瓦尔 . - . - .

“一位朋友”，一包外套，价值 16.16。

[iːst] ['deri] , [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
East Derry , First Ch . 18 . 03
东方 德里 , 第一的 ch . - . -

东德里，第一章 18.03

[iːst] ['dʒæfri] .
East Jaffrey .
东方 杰弗里 .

东贾弗里。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 15 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》15.00

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [faɪv] . -
Ch . and Soc . 5 . 00
ch . 和 社会 . 5 . -

Ch. 和 Soc.5.00

['ɛpɪŋ] .
Epping .
埃平 .

埃平。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 37 . 00
ch . - . -

第37.00章

['gɔːfstaʊn] .
Goffstown .
戈夫斯敦 .

戈夫斯敦。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [væl] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['griːnwʊd] , [es] . [siː] . , [wʌn] . - [fɔː(r); fə(r)] Freight1 . -
Bbl . of C . , Val . 30 , for Greenwood , S . C . , 1 . 40 for Freight1 . 40
桶 . 的 C . , 瓦尔 . - , 为了 格林伍德 , S . C . , 1 . - 为了 Freight1 . -

桶装C.，价值30，运往南卡罗来纳州格林伍德，运费1.40美元。

[greɪt] [fɔːls] .
Great Falls .
伟大的 瀑布 .

大瀑布。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['stɪkni] , [ˌbiː biː 'el] . [ænd; ənd][bɒks][ɒv; əv][siː] . [ænd; ənd] ['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Mrs . J . A . Stickney , Bbl . and Box of C . and Christmas gifts , for Storrs Sch . , Atlanta , Ga .
太太 . J . 一个 . 斯蒂克尼 , 桶 . 和 盒子 的 C . 和 圣诞节 礼物 , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 .

JA Stickney 女士，Bbl. 和 Box of C. 以及圣诞礼物，送给佐治亚州亚特兰大市 Storrs 学校。

['griːnfiːld] . [kɔːŋ] .
Greenfield . Cong .
格林菲尔德 . 国会 .

格林菲尔德。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 50
ch . - . -

第15.50章

['griːnfiːld] .
Greenfield .
格林菲尔德 .

格林菲尔德。

" [frendz] " [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . [eit] . -
" Friends " for Storrs Sch . 8 . 50
" 朋友们 " 为了 斯托尔斯 学校 . 8 . -

斯托尔斯学校8.50号的《朋友们》

['griːnlənd] .
Greenland .
格陵兰 .

格陵兰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 56
ch . - . -

第15.56章

['hænkɔk] .
Hancock .
汉考克 .

汉考克。

[baɪ] [mɪs] [biː] . [diː] . Robertson5 . - { - }
By Miss B . D . Robertson5 . 63 { 111 }
经过 错过 B . D . Robertson5 . - { - }

作者：BD Robertson 小姐 5.63{111}

['hɛnɪkər] .
Henniker .
亨尼克 .

亨尼克。

[baɪ] [mɪs] [biː] . [diː] . Robertson5 . -
By Miss B . D . Robertson5 . 80
经过 错过 B . D . Robertson5 . -

作者：BD Robertson 小姐 5.80

[laɪm] .
Lyme .
莱姆病 .

莱姆病。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 19 . 81
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.19.81

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . and Soc . , to const .
ch . 和 社会 . , 到 常量 .

Ch. 和 Soc.，以构成。

['ælən] [el] . [frentʃ] [el] . [em] . - . -
ALLEN L . FRENCH L . M . 53 . 18
艾伦 L . 法语 L . M . - . -

艾伦·L·弗伦奇 LM53.18

['meɪs(ə)n] .
Mason .
石匠 .

石匠。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ch . , Bbl . of C . , for Storrs Sch . , Atlanta , Ga .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 .

Ch.，Bbl. of C.，为 Storrs Sch.，亚特兰大，佐治亚州。

['næʃʊə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

[mɪs] ['seərə] ['kendəl] , [fɔː(r); fə(r)] ['griːnwʊd] , [es] . [siː] . [θriː] . -
Miss Sarah Kendall , for Greenwood , S . C . 3 . 00
错过 莎拉 肯德尔 , 为了 格林伍德 , S . C . 3 . -

萨拉·肯德尔小姐，代表格林伍德，SC3.00

['næʃʊə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

[ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['griːnwʊd] , [es] . [siː] . , [ˌtuː'tuː][fɔː(r); fə(r)] Freight2 . -
2 Bbls . of C . , for Greenwood , S . C . , 2 for Freight2 . 00
2 桶 . 的 C . , 为了 格林伍德 , S . C . , 2 为了 Freight2 . -

2桶C，运往南卡罗来纳州格林伍德，运费2.00美元。

['njuːpɔːt] .
Newport .
纽波特 .

纽波特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 40 . 10
ch . - . -

第40.10章

['pitsfiːld] .
Pittsfield .
皮茨菲尔德 .

皮茨菲尔德。

[bɒks][ænd; ənd][ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)]['mɛəriən] , ['eɪlə] .
Box and Bbl . of C . , etc . , for Marion , Ala .
盒子 和 桶 . 的 C . , ETC . , 为了 玛丽昂 , 翼 .

Box and Bbl. of C., 等，为阿拉巴马州马里恩。

[saʊθ] ['njuːˌmɑːkɪt] .
South Newmarket .
南 纽马克特 .

南纽马克特。

[fɔː(r); fə(r)] Freight2 . -
For Freight2 . 50
为了 Freight2 . -

运费2.50

[west] ['lebənən] .
West Lebanon .
西方 黎巴嫩 .

黎巴嫩西部。

['tɪldən] [ˌes iː 'em] . , [bɒks][ɒv; əv][siː] . [ænd; ənd] ['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Tilden Sem . , Box of C . and Christmas Gifts , for Storrs Sch . , Atlanta , Ga .
蒂尔登 塞姆 . , 盒子 的 C . 和 圣诞节 礼物 , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 .

Tilden Sem.，C 盒和圣诞礼物，送给佐治亚州亚特兰大市 Storrs 学校。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [sweɪn] :
By George Swain :
经过 乔治 斯温 :

作者：乔治·斯温

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 50
ch . 1 . -

第1.50章

['griːnvɪl] .
Greenville .
格林维尔 .

格林维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第10章

['meɪs(ə)n] .
Mason **.**
石匠 .

石匠。

['mɪsɪz] . [piː] . [es] . Wilson2 . - . -
Mrs **.** **P** **.** **S** **.** **Wilson2** **.** **0013** **.** **50**
太太 . P . S . Wilson2 . - . -

PS Wilson 女士2.0013.50

[və'mɒnt] . $174 . - .
VERMONT **.** **$174** **.** **06** **.**
佛蒙特 . $174 . - .

佛蒙特州。174.06 美元。

['beθəl] .
Bethel **.**
伯特利 .

伯特利。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch **.** **of** **Cong** **.**
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [θriː] . -
Ch **.** **,** **for** **McIntosh** **,** **Ga** **.** **3** **.** **43**
ch . , 为了 麦金托什 , 加 . 3 . -

Ch.，为 McIntosh，Ga.3.43

[iːst] ['hɑːrdˌwɪk] .
East **Hardwick** **.**
东方 哈德威克 .

东哈德威克。

[əʊ] . Paine0 . -
O **.** **Paine0** **.** **50**
哦 . Paine0 . -

O. 潘恩0.50

['ferheɪvən] .
Fairhaven **.**
费尔黑文 .

费尔黑文。

[fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
For **McIntosh** **,** **Ga** **.** **5** **.** **35**
为了 麦金托什 , 加 . 5 . -

麦金托什，佐治亚州 5.35

['ɪrəzbɜːrg] .
Irasburg **.**
伊拉斯堡 .

伊拉斯堡。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [iː] . Chamberlin5 . -
Mrs **.** **J** **.** **E** **.** **Chamberlin5** **.** **00**
太太 . J . E . Chamberlin5 . -

JE Chamberlin 女士 5.00

[dʒə'meɪkə] .
Jamaica .
牙买加 .

牙买加。

['leɪdɪz] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [baɪ]['mɪsɪz] . ['elən] [diː] . Wild2 . -
Ladies , for McIntosh , Ga . by Mrs . Ellen D . Wild2 . 00
女士们 , 为了 麦金托什 , 加 . 经过 太太 . 艾伦 D . Wild2 . -

女士们，来自佐治亚州麦金托什，作者：艾伦·D·怀尔德夫人2.00

['lɪndən] .
Lyndon .
林登 .

林登。

['dɑːktər; draɪv] . [el] . ['dʌbljuː] . Hubbard2 . -
Dr . L . W . Hubbard2 . 00
博士 . L . W . Hubbard2 . -

LW Hubbard博士2.00

['mɪdlˌbɛri] .
Middlebury .
米德尔伯里 .

米德尔伯里。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː][fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [ˌtuː'tuː] . -
Bbl . of C . , and 2 for McIntosh , Ga . 2 . 00
桶 . 的 C . , 和 2 为了 麦金托什 , 加 . 2 . -

Bbl. of C.，以及 2 瓶来自佐治亚州麦金托什的 2.00

- .
Montpeller .
- .

蒙彼利埃。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Bbl . of C . , for Storrs Sch . , Atlanta , Ga .
桶 . 的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 .

Bbl. of C.，供亚特兰大斯托尔斯学校使用。

[nɔːθ] ['θetfəd] . [kɔːŋ] .
North Thetford . Cong .
北 塞特福德 . 国会 .

北塞特福德。国会。

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 00
ch . 7 . -

第7章

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - . -
Ch . , 15 ; " A Friend , " 520 . 00
ch . , - ; " 一个 朋友 , " - . -

第15章；“朋友”，520.00

[pə'ruː] .
Peru **.**
秘鲁 .

秘鲁。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea **.**
数据包络分析 .

数据包络分析。

['edmənd] ['bætʃɛldər] , [θriː] ; [rev] . [ə; eɪ] . [biː] . - , [ˌtuː'tuː] . [faɪv] . -
Edmund **Batchelder** **,** **3** **;** **Rev** **.** **A** **.** **B** **.** **Peffers** **,** **2** **.** **5** **.** **00**
埃德蒙 巴切尔德 , 3 ; 牧师 . 一个 . B . - , 2 . 5 . -

埃德蒙·巴切尔德，3；牧师 AB Peffers，2.5.00

['pɪtsˌfɔːrd] .
Pittsford **.**
皮茨福德 .

皮茨福德。

['mɪsɪz] . ['nænsi] [piː] . Humphrey10 . -
Mrs **.** **Nancy** **P** **.** **Humphrey10** **.** **00**
太太 . 南希 P . Humphrey10 . -

南希·P·汉弗莱夫人 10.00

[pəʊst] [mɪlz] .
Post **Mills** **.**
邮政 米尔斯 .

邮政磨坊。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

([θriː][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['mækinˌtɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .) [eit] . -
(**3** **of** **which** **for** **McIntosh** **,** **Ga** **.** **)** **8** **.** **00**
(3 的 哪个 为了 麦金托什 , 加 .) 8 . -

（其中 3 个位于佐治亚州麦金托什）8.00

[kwɪ'tʃiː] .
Quechee **.**
奎奇 .

奎奇。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . [ænd; ənd][wʌn] . - [fɔː(r); fə(r)]['mækinˌtɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] . -
Bbl **.** **of** **C** **.** **and** **1** **.** **75** **for** **McIntosh** **,** **Ga** **.** **1** **.** **75**
桶 . 的 C . 和 1 . - 为了 麦金托什 , 加 . 1 . -

Bbl. of C. 和 1.75 给 McIntosh, Ga.1.75

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] [iːst] .
Saint **Johnsbury** **East** **.**
圣 约翰斯伯里 东方 .

圣约翰斯伯里东区。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . **6** . **50**
ch . 6 . -

第6.50章

['ʃɔːrˌhæm] .
Shoreham .
肖勒姆 .

肖勒姆。

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] . Holmes5 . -
R . **H** . **Holmes5** . **00**
拉 . H . Holmes5 . -

RH Holmes5.00

['strætfəd] .
Stratford .
斯特拉特福德 .

斯特拉特福德。

[kɔːŋ] , [tʃeɪtʃ] . - . -
Cong , **Ch** . **25** . **00**
国会 , ch . - . -

国会，第25章

['taʊn.zənd] .
Townshend .
汤森德 .

汤森德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

([faɪv][ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['ʌnə] [raɪs]) - . -
(**5** **of** **which** **from** **Mrs** . **Anna** **Rice** **)** **25** . **53**
(5 的 哪个 从 太太 . 安娜 米) - . -

（其中5件来自安娜·赖斯夫人）25.53

[welz] ['rɪvə(r)] .
Wells **River** .
威尔斯 河 .

威尔斯河。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **20** . **00**
ch . - . -

第20章

[west] ['brætlˌbərə] .
West **Brattleboro** .
西方 布拉特尔伯勒 .

西布拉特尔伯勒。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , - ; [ə; eɪ] . [el] . [graʊt] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ch . , 15 ; A . L . Grout , 5 , for McIntosh , Ga . 20 . 00
ch . , - ; 一个 . L . 灌浆 , 5 , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

Ch.，15；AL Grout，5，为 McIntosh，Ga.20.00

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , $5 , - . -
MASSACHUSETTS , $5 , 925 . 07
马萨诸塞州 , $5 , - . -

马萨诸塞州，5,925.07 美元

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

['juːniən] ['ɛvˌæŋ] .
Union Evang .
联盟 福音 .

联合福音

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 03
ch . 4 . -

第4.03章

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

" [ə; eɪ] [frend] , " [tuː; tə]['kɒnst] .
" A Friend , " to const .
" 一个 朋友 , " 到 常量 .

“一位朋友”，要保持。

[dʒɒn] ['rɪtʃədz] [el] . [em] . - . -
JOHN RICHARDS L . M . 30 . 00
约翰 理查兹 L . M . - . -

约翰·理查兹 LM30.00

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[rev] . [ef] . ['dʌbljuː] . [griːn] , - ; [ə; eɪ] [frend] , - . -
Rev . F . W . Greene , 20 ; A Friend , 1030 . 00
牧师 . F . W . 格林 , - ; 一个 朋友 , - . -

FW Greene牧师，20；一位朋友，1030.00

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[dʒʌv] . -
Juv . Miss'y
青少年 . -

青少年小姐

[səʊʃ] . [ɒv; əv] [west] ['pærɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['stjuːd(ə)nt] Aid15 . -
Soc . of West Parish , for Indian Student Aid15 . 00
社会 . 的 西方 教区 , 为了 印度 学生 Aid15 . -

西教区协会，为印度学生提供15.00美元的资助

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [friː] [tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv] [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛəriən] , ['eɪlə] .
Ladies of Free Ch . , Bbl . of C . , for Marion , Ala .
女士们 的 自由的 ch . , 桶 . 的 C . , 为了 玛丽昂 , 翼 .

自由教会女子分会，Bbl. of C.，为阿拉巴马州马里恩。

['æʃˌfiːld] .
Ashfield .
阿什菲尔德 .

阿什菲尔德。

" [ə; eɪ] [frend] " [wʌn] . -
" A Friend " 1 . 16
" 一个 朋友 " 1 . -

《朋友》1.16

['ɔːbən] .
Auburn .
奥本 .

奥本。

['ɪnfənt] [klɑːs] .
Infant Class .
婴儿 班级 .

幼儿班。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . ['sɛvən] . -
Ind'l Sch . , Ga . 7 . 00
- 学校 . , 加 . 7 . -

印第安纳州学校，7.00

[ˌbɛltʃər'taʊn] .
Belchertown .
贝尔彻敦 .

贝尔彻镇。

['mɪsɪz] . [diː] . [biː] . [bruːs] , [tuː; tə] ['kɒnst] .
Mrs . D . B . Bruce , to const .
太太 . D . B . 布鲁斯 , 到 常量 .

DB Bruce 夫人，致议员。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[tʃɑːlz] [ɑː(r)] . [bruːs] [el] . [em] . - . -
CHARLES R . BRUCE L . M . 30 . 00
查尔斯 拉 . 布鲁斯 L . M . - . -

查尔斯·R·布鲁斯 LM30.00

['bevəli] .
Beverly .
贝弗利 .

贝弗利。

[deɪn] [ˌes 'tiː] . [sæb] .
Dane St . Sab .
丹恩 英石 . 萨布 .

丹恩圣萨布。

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Sch . , for Student Aid , Fisk U . 50 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Sch.，用于学生资助，Fisk U.50.00

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['nɪkəlz] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['lɒrəns] [ænd; ənd][es] . ['dʌbljuː] . ['mɑːrstən] , [væl] .
J . H . Nichols , A . A . Lawrence and S . W . Marston , Val .
J . H . 尼科尔斯 , 一个 . 一个 . 劳伦斯 和 S . W . 马斯顿 , 瓦尔 .

JH Nichols、AA Lawrence 和 SW Marston、Val。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[bʊks] [ænd; ənd] [ʃ] .
Books and Sch .
图书 和 学校 .

书籍和学校

[ˌæpə'reɪtəs]
Apparatus
设备

设备

['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] .
Dorchester .
多切斯特 .

多切斯特。

[mɪs] ['meəri][ə; eɪ] . - , [fɔː(r); fə(r)] [mə'riː] - - Fund0 . -
Miss Mary A . Tutle , for Marie Adlof Sch'p Fund0 . 40
错过 玛丽 一个 . - , 为了 玛丽 - - Fund0 . -

玛丽·A·图特尔小姐，为玛丽·阿德洛夫·施普基金会捐赠0.40美元

[dʒə'meɪkə] [pleɪn] .
Jamaica Plain .
牙买加 清楚的 .

牙买加平原。

[mɪs] ['neli] ['raɪli] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] [kɑːdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Miss Nellie Riley , Pkg cards , etc . , for Straight U . 0 . 40
错过 内莉 莱利 , 包装 牌 , ETC . , 为了 直的 U . - . -

内莉·莱利小姐，包装卡片等，适用于 Straight U.0.40

Boxboro .

博克斯伯勒。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['bɑːksfɔːrd] .
Boxford .
博克斯福德 .

博克斯福德。

[ə; eɪ] [frend] , [fɔː(r); fə(r)][tʃeɪtʃ] . , ['kɔːbin] , [kiː] . [faɪv] . -
A Friend , for Ch . , Corbin , Ky . 5 . 00
一个 朋友 , 为了 ch . , 科尔宾 , 肯塔基州 . 5 . -

一位朋友，致 Ch.，科尔宾，肯塔基州，5.00

['brɪmfiːld] .
Brimfield .
布里姆菲尔德 .

布里姆菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 10 . 60
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，Fisk U.10.60

['bʌkˌlænd] .
Buckland .
巴克兰 .

巴克兰。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] . [fɔːr] . -
Ch . , for Sherwood , Tenn . 4 . 00
ch . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 . 4 . -

Ch.，为舍伍德，田纳西州。4.00

['keɪmbrɪdʒ,pɔːrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

[mɪs] ['hænə] [iː] . Moore8 . -
Miss Hannah E . Moore8 . 00
错过 汉娜 E . Moore8 . -

汉娜·E·摩尔小姐 8.00

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of First Cong .
是 . P . S . C . E . 的 第一的 国会 .

第一届YPSCE

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . ['sɛvən] . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 7 . 50
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 7 . -

Ch.，学生资助，Fisk U.7.50

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[mɪs] [iː] . Davenport5 . -
Miss E . Davenport5 . 00
错过 E . Davenport5 . -

E. Davenport 小姐 5.00

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

['mɪsɪz] . ['emə] [biː] . ['evənz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Mrs . Emma B . Evans , for Indian M . 5 . 00
太太 . 艾玛 B . 埃文斯 , 为了 印度 M . 5 . -

艾玛·B·埃文斯夫人，印度 M.5.00

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

[jʌŋ] ['piːpəlz] [maɪt] [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . -
Young People's Mite Soc . , for Indian Sch'p43 . 00
年轻的 人们的 螨虫 社会 . , 为了 印度 - . -

青年奉献协会，为印度学校43.00英镑

[kəʊ'hæsət] .
Cohasset .
科哈塞特 .

科哈塞特。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 31 . 33
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 31.33

['kʌmɪŋtən] .
Cummington .
康明顿 .

康明顿。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [em] . Porter3 . -
Mrs . H . M . Porter3 . 00
太太 . H . M . Porter3 . -

HM Porter夫人3.00

['dɔːltən] .
Dalton .
道尔顿 .

道尔顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Williamsburg , Ky . 45 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

Ch.，学生资助，威廉斯堡，肯塔基州，45.00

['drækət] .
Dracut .
德拉库特 .

德拉库特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第10章

[dʌnstəbəl] .
Dunstable .
邓斯特布尔 .

邓斯特布尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 30 . 74
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.30.74

[iːst] ['dʌgləs] .
East Douglas .
东方 道格拉斯 .

东道格拉斯。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 49 . 97
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.49.97

[iːst] ['weɪməθ] .
East Weymouth .
东方 韦茅斯 .

东韦茅斯。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Sch . , for Pleasant Hill , Tenn . 50 . 00
学校 . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

学校，位于田纳西州普莱森特希尔，50.00

['dʒɔːdʒtaʊn] .
Georgetown .
乔治城 .

乔治城。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 33 . 50
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 33.50

[gləʊb] ['vɪlɪdʒ] .
Globe Village .
地球 村庄 .

环球村。

[jʌŋ] ['helpər] [ɒv; əv]['evən] .
Young Helpers of Evan .
年轻的 助手 的 埃文 .

埃文的青年助手们。

[friː] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Free **Ch** **.** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Fisk** **U** **.** **25** **.** **00**
自由的 ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

免费 Ch.，学生资助，Fisk U.25.00

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
Greenwich **.**
格林威治 .

格林威治。

['dænjəl]['pɑːkə(r)] , [dɪ'siːst] , [baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [piː] . Estey5 . -
Daniel **Parker** **,** **deceased** **,** **by** **Mrs** **.** **M** **.** **P** **.** **Estey5** **.** **00**
丹尼尔 帕克 , 死者 , 经过 太太 . M . P . Estey5 . -

丹尼尔·帕克（已故），由MP Estey夫人5.00

['grɒtən] .
Groton **.**
格罗顿 .

格罗顿。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies **'** **Benev** **.**
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['kærəlaɪn] [blʌd] , [fɔː(r); fə(r)] Freight2 . -
Soc **.** **,** **by** **Mrs** **.** **Caroline** **Blood** **,** **for** **Freight2** **.** **00**
社会 . , 经过 太太 . 卡罗琳 血 , 为了 Freight2 . -

Soc.，由卡罗琳·布拉德夫人为 Freight2.00 撰写

['hæmpʃɪə] [ˌsiː 'əʊ] .
Hampshire **Co** **.**
汉普郡 合作 .

汉普郡

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -
" **A** **Friend** **"** **5** **.** **00**
" 一个 朋友 " 5 . -

《朋友》5.00

['heɪvəhɪl] .
Haverhill **.**
哈弗希尔 .

哈弗希尔。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [west] [kɔːŋ] .
Sch **.** **of** **West** **Cong** **.**
学校 . 的 西方 国会 .

西国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] Freight3 . -
Ch **.** **,** **for** **Freight3** **.** **00**
ch . , 为了 Freight3 . -

Ch.，运费3.00

[haɪd] [pɑːk] .
Hyde **Park** **.**
海德 公园 .

海德公园。

['wʊmənz] [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Woman's H . M . U . and Children's M . Soc . of First Cong .
女性的 H . M . U . 和 孩子们的 M . 社会 . 的 第一的 国会 .

妇女HMU和儿童M. Soc. of First Cong.

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . , [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , for Tougaloo U . , and to const .
ch . , 为了 图加卢 U . , 和 到 常量 .

Ch.，为 Tougaloo U.，并构成。

[mɪs] ['ælɪs] [greɪ] [el] . [em] . - . -
MISS ALICE GRAY L . M . 30 . 00
错过 爱丽丝 灰色的 L . M . - . -

爱丽丝·格雷小姐 LM30.00

['ɪpswɪtʃ] .
Ipswich .
伊普斯维奇 .

伊普斯维奇。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['leɪkˌvɪl] .
Lakeville .
莱克维尔 .

莱克维尔。

['mɪsɪz] . [siː] . [el] . Ward25 . -
Mrs . C . L . Ward25 . 00
太太 . C . L . Ward25 . -

CL Ward 女士 25.00

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

['lɒrəns] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Lawrence St . Ch . and Soc . 150 . 00
劳伦斯 英石 . ch . 和 社会 . - . -

劳伦斯街教堂和社团 150.00

[lɒŋ] ['medəʊ] .
Long Meadow .
长的 草地 .

长草甸。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
" A Friend , " for Indian M . 1 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 印度 M . 1 . -

“朋友”，印度 M.1.00

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[dʒɒn][ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
John St . Cong .
约翰 英石 . 国会 .

约翰街国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['eliət] [tʃeɪtʃ] .
Ch . , 41 . 92 ; " A Friend in Elliot Ch .
ch . , - . - ; " 一个 朋友 在 埃利奥特 ch .

第 41.92 章；“艾略特的朋友”

" [faɪv] ; [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [siː] . ['ɒsˌgʊd] , [em] . [diː] . , [wʌn] . - . -
" 5 ; Geo . C . Osgood , M . D . , 1 . 5048 . 42
" 5 ; 地理 . C . 奥斯古德 , M . D . , 1 . - . -

5；Geo. C. Osgood，医学博士，1.5048.42

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Soc . of First Cong .
社会 . 的 第一的 国会 .

第一国会协会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Ch . , Bbl . of C . , for Wilmington , N . C .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 威尔明顿 , N . C .

Ch.，Bbl. of C.，为北卡罗来纳州威尔明顿

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

['ɪnfənt] [sæb] .
Infant Sab .
婴儿 萨布 .

婴儿萨布。

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Sch . , for Straight U . 10 . 00
学校 . , 为了 直的 U . - . -

Sch.，适用于 Straight U.10.00

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 20 . 75
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.20.75

['mænsˌfiːld] .
Mansfield .
曼斯菲尔德 .

曼斯菲尔德。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [eit] . -
Ladies ' Miss'y Soc . , for Wilmington , N . C . 8 . 17
女士们 - - 社会 . , 为了 威尔明顿 , N . C . 8 . -

威尔明顿女士小姐协会，北卡罗来纳州8.17

['mɪdlˌfiːld] .
Middlefield .
米德菲尔德 .

中场。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 28 . 00
ch . - . -

第28.00章

['mɑːnsən] .
Monson .
蒙森 .

蒙森。

['mɪsɪz] . ['æbi] [dʒiː] . Smith5 . -
Mrs . Abbie G . Smith5 . 00
太太 . 艾比 G . Smith5 . -

艾比·G·史密斯夫人 5.00

['nɛpənˌsɛt] .
Neponset .
尼波塞特 .

尼波塞特。

[stəʊn] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [trɪn] .
Stone Mission Circle of Trin .
石头 使命 圆圈 的 特林 .

特里尼奥石圈传教站。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Wilmington , N . C . 10 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 威尔明顿 , N . C . - . -

Ch.，学生资助，威尔明顿，北卡罗来纳州 10.00

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] Work3 . -
" Friends , " for Mountain Work3 . 00
" 朋友们 , " 为了 山 Work3 . -

“朋友们”，为 Mountain Work3.00

['nɔːfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . **2** . **14**
ch . 2 . -

第2.14章

[nɔːθ] ['æbiŋtən] .
North Abington .
北 阿宾顿 .

北阿宾顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5章

[nɔːθ] ['ædəmz] .
North Adams .
北 亚当斯 .

北亚当斯。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 10 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》10.00

['nɔːrθ'hæmptən] .
Northhampton .
北安普顿 .

北安普顿。

" [siː] " - . -
" C " 100 . 00
" C " - . -

“C”100.00

['nɔːrθbrɪdʒ] .
Northbridge .
北桥 .

北桥。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第10章

[nɔːθ] ['bruk,fiːld] .
North Brookfield .
北 布鲁克菲尔德 .

北布鲁克菲尔德。

[freɪt] [ɒn][bɒks][tuː; tə]['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [fɔːr] . -
Freight on Box to Pleasant Hill , Tenn . 4 . 60
货运 在 盒子 到 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 4 . -

运往田纳西州普莱森特希尔的箱子运费为 4.60 美元

[nɔːθ] [liːoʊmɪnəstɝ] .
North Leominister .
北 利奥明斯特 .

北利奥明斯特。

['mɪsɪz] . [es] . [ef] . ['hoʊtn̩] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Mrs . S . F . Houghton , to const .
太太 . S . F . 霍顿 , 到 常量 .

SF Houghton 夫人，负责。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[ef] . [ə; eɪ] . ['bælkəm] [el] . [em] . - . -
F . A . BALCOM L . M . 30 . 00
F . 一个 . 巴尔科姆 L . M . - . -

FA BALCOM LM30.00

['piːbɒdi] .
Peabody .
皮博迪 .

皮博迪。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [saʊθ] [kɔːŋ] .
Sch . of South Cong .
学校 . 的 南 国会 .

南国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 50 . 00
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M.50.00

['piːbɒdi] .
Peabody .
皮博迪 .

皮博迪。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks] [bʊks] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Ch . , Box Books and Christmas Gifts , for Sherwood , Tenn .
ch . , 盒子 图书 和 圣诞节 礼物 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

Ch.，Box Books and Christmas Gifts，位于田纳西州舍伍德。

['pɛpərəl] .
Pepperell .
佩珀雷尔 .

佩珀雷尔。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['griːnwʊd] , [es] . [siː] . , [ˌtuː'tuː][fɔː(r); fə(r)] Freight2 . -
Soc . , Bbl . of C . , for Greenwood , S . C . , 2 for Freight2 . 00
社会 . , 桶 . 的 C . , 为了 格林伍德 , S . C . , 2 为了 Freight2 . -

Soc.，Bbl. of C.，为南卡罗来纳州格林伍德，2 件，运费 2.00

['rændɒlf] .
Randolph .
兰道夫 .

兰道夫。

[kə'lektɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [siː] . [læbɜ˞i] , - ; [waɪ] . [el] . -
Collected by Mrs . J . C . Labaree , 30 ; Y . L . Miss'y
集 经过 太太 . J . C . 拉巴里 , - ; 是 . L . -

由 JC Labaree 夫人（30 岁）收集；YL Miss'y

[səʊʃ] , .
Soc , .
社会 , .

社会，。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] , [juː] . - . -
Bbl . of C . , for Tougaloo , U . 30 . 00
桶 . 的 C . , 为了 图加卢 , U . - . -

图加卢的 C 桶，30.00 美元

['rændɒlf] .
Randolph .
兰道夫 .

兰道夫。

['æni] [tiː] . [ænd; ənd]['mɛəriən] Belcher10 . -
Annie T . and Marion Belcher10 . 00
安妮 T . 和 玛丽昂 Belcher10 . -

安妮·T.和玛丽昂·贝尔彻10.00

['riːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 00
ch . - . -

第18.00章

['rɔɪəlstən] .
Royalston .
罗亚尔斯顿 .

罗亚尔斯顿。

" [ə; eɪ] [frend] , " - ; — — , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['griːnwʊd] , [es] . [siː] . - . -
" A Friend , " 10 ; — — , Bbl . of C . , for Greenwood , S . C . 10 . 00
" 一个 朋友 , " - ; — — , 桶 . 的 C . , 为了 格林伍德 , S . C . - . -

“一位朋友”，10；——，Bbl. of C.，为格林伍德，SC10.00

['rɔɪəlstən] .
Royalston .
罗亚尔斯顿 .

罗亚尔斯顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 50
ch . 2 . -

第2.50章

['sʌməset] .
Somerset .
萨默塞特郡 .

萨默塞特郡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第2.00章

['sʌmərˌvɪl] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Sch . of Franklin St . Cong .
学校 . 的 富兰克林 英石 . 国会 .

富兰克林街公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , - . - { - }
Ch . , for Indian Student Aid , add'l40 . 00 { 112 }
ch . , 为了 印度 学生 援助 , - . - { - }

Ch.，用于印度学生援助，另加 40.00{112}

['sʌmərˌvɪl] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

['wɪntə(r)] [hɪl] [kɔːŋ] .
Winter Hill Cong .
冬天 爬坡道 国会 .

冬山教会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [deɪ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Ch . , 17 . 50 ; Day St . Ch . , 10 . 5028 . 00
ch . , - . - ; 天 英石 . ch . , - . - . -

Ch.，17.50；Day St. Ch.，10.5028.00

['sʌmərˌvɪl] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] Freight3 . -
Ch . , for Freight3 . 35
ch . , 为了 Freight3 . -

Ch.，运费3.35

[saʊθ] ['æmhɜːst] .
South Amherst .
南 阿默斯特 .

南阿默斯特。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 12
ch . 6 . -

第6章第12节

[saʊθ] ['breɪnˌtriː] .
South Braintree .
南 布伦特里 .

南布伦特里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第11章

['sauðiŋtən] .
Southington .
绍辛顿 .

绍辛顿。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . , [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] , [mɪs]
Soc . , 2 Bbls . of C . , for Tougaloo , Miss
社会 . , 2 桶 . 的 C . , 为了 图加卢 , 错过

Soc.，2桶C.，送给图加卢小姐

[saʊθ] ['weɪməθ] .
South Weymouth .
南 韦茅斯 .

南韦茅斯。

['tʃɪldrənz] [səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv] ['krɪsməs] [gɪfts]
Children's Soc . , Bbl . of Christmas Gifts
孩子们的 社会 . , 桶 . 的 圣诞节 礼物

儿童协会，圣诞礼物

['spensə(r)] .
Spencer .
斯宾塞 .

斯宾塞。

['mɪsɪz] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [mɑːrʃɪz] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . ['sɛvən] . -
Mrs . G . H . Marsh's S . S . Class , for Wilmington , N . C . 7 . 00
太太 . G . H . 沼泽的 S . S . 班级 , 为了 威尔明顿 , N . C . 7 . -

GH Marsh 女士的 SS 班，面向北卡罗来纳州威尔明顿市，7.00 美元

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

" [eɪtʃ] . [em] . " - . -
" H . M . " 1000 . 00
" H . M . " - . -

“HM”1000.00

['tɔːntən] .
Taunton .
汤顿 .

汤顿。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 27 . 50
ch . - . -

第27.50章

['wɔːlθəm] .
Waltham .
沃尔瑟姆 .

沃尔瑟姆。

[trɪn] .
Trin .
特林 .

特里尼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 80
ch . - . -

第15.80章

['wɔːlθəm] .
Waltham .
沃尔瑟姆 .

沃尔瑟姆。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ˌes iː 'en; sen] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] .
Sen . Class , for Storrs Sch .
参议员 . 班级 , 为了 斯托尔斯 学校 .

参议员班级，代表斯托尔斯学校。

[æt'læntə] , Ga3 . -
Atlanta , Ga3 . 00
亚特兰大 , Ga3 . -

亚特兰大，佐治亚州 3.00

['wɒrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . Inst42 . -
Ch . , for Student Aid , Tillotson C . & N . Inst42 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 C . & N . Inst42 . -

Ch.，学生资助，Tillotson C. & N. Inst42.00

['wɔːtərˌtaʊn] .
Watertown .
沃特敦 .

沃特敦。

['mɪsɪz] . [em] . Pryor0 . -
Mrs . M . Pryor0 . 50
太太 . M . Pryor0 . -

M. Pryor 夫人 0.50

['welzli] .
Wellesley .
韦尔斯利 .

韦尔斯利。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] Soc123 . -
Ch . and Soc123 . 14
ch . 和 Soc123 . -

Ch. 和 Soc123.14

['welzli] .
Wellesley .
韦尔斯利 .

韦尔斯利。

['welzli] ['kɒlɪdʒ] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Wellesley College , to const .
韦尔斯利 大学 , 到 常量 .

韦尔斯利学院，建设。

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['keɪb(ə)l][el] . [em] . - . -
GEORGE W . CABLE L . M . 45 . 00
乔治 W . 电缆 L . M . - . -

乔治·W·凯布尔 LM45.00

['welzli] .
Wellesley .
韦尔斯利 .

韦尔斯利。

" [frendz] " [ɪn] ['welzli] [kɒl] . , [fɔː(r); fə(r)]['mɛəriən] , Ala26 . -
" Friends " in Wellesley Col . , for Marion , Ala26 . 00
" 朋友们 " 在 韦尔斯利 上校 . , 为了 玛丽昂 , Ala26 . -

韦尔斯利学院的"朋友们"，为阿拉巴马州马里恩市26.00

[west] ['bɔɪlstən] .
West Boylston .
西方 博伊尔斯顿 .

西博伊尔斯顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [naɪn] . -
Ch . and Soc . 9 . 00
ch . 和 社会 . 9 . -

Ch. 和 Soc.9.00

['wɛstˌhæmptən] .
Westhampton .
韦斯特汉普顿 .

韦斯特汉普顿。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士们的 Benev。

[səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] U10 . -
Soc . , for Tougaloo U10 . 00
社会 . , 为了 图加卢 U10 . -

Soc.，适用于 Tougaloo U10.00

['westmɪnstə(r)] .
Westminster .
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特。

" ['tʃɪəf(ə)l] ['givə] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] U5 . -
" Cheerful Givers , " for Student Aid , Fisk U5 . 00
" 快乐 捐赠者 , " 为了 学生 援助 , 菲斯克 U5 . -

"乐于奉献者"，学生资助，Fisk U5.00

[west] ['njuːtən] .
West Newton .
西方 牛顿 .

西牛顿。

['ɜːnɪst] ['wɜːkəz] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [stɔːz] Sch5 . -
Earnest Workers , for Student Aid , Storrs Sch5 . 00
认真 工人 , 为了 学生 援助 , 斯托尔斯 Sch5 . -

勤劳的工人，为了学生资助，斯托尔斯5.00

[west] ['sprɪŋfiːld] .
West Springfield .
西方 斯普林菲尔德 .

西斯普林菲尔德。

['mɪsɪz] . ['luːsi] [em] . [bæg] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , Tenn50 . -
Mrs . Lucy m . Bagg , for Pleasant Hill , Tenn50 . 00
太太 . 露西 米 . 巴格 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , Tenn50 . -

露西·M·巴格夫人，地址：田纳西州普莱森特希尔，邮编：50.00

['weɪməθ] .
Weymouth .
韦茅斯 .

韦茅斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , Tenn55 . -
Ch . , for Pleasant Hill , Tenn55 . 00
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , Tenn55 . -

Ch.，为田纳西州普莱森特希尔，55.00

['(h)witmən] .
Whitman .
惠特曼 .

惠特曼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 77 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.77.00

['wɪnˌtʃɛndən] .
Winchendon .
温琴顿 .

温琴顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , Tenn20 . -
Ch . , **for** **Pleasant** **Hill** , **Tenn20** . **00**
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , Tenn20 . -

Ch.，为田纳西州普莱森特希尔20.00

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . **and** **Soc** . **19** . **59**
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.19.59

['wʊrtʃɛstər] .
Worchester .
伍斯特 .

伍斯特。

[əʊld]
Old
老的

老的

[səʊ] .
So .
所以 .

所以。

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , **to** **const** .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
GEO .
地理 .

地理。

[ɑː(r)] . [blɪs] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
R . **BLISS** **and** **MRS** .
拉 . 极乐 和 太太 .

R. BLISS 和 MRS.

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
GEO .
地理 .

地理。

[em] . [pɪrs] [el] . [em] . - s61 . -
M . PIERSE L . M . ' s61 . 26
M . 皮尔斯 L . M . - s61 . -

M. PIERSE LM's61.26

['jɑːməθ] .
Yarmouth .
雅茅斯 .

雅茅斯。

[rev] . [dʒɒn]['dʌbljuː] . [dɒdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , Tenn25 . - — — — — — — — $2 , - -
Rev . John W . Dodge , for Pleasant Hill , Tenn25 . 00 — — — — — — — $2 , 925 07
牧师 . 约翰 W . 躲闪 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , Tenn25 . - — — — — — — — $2 , - -

约翰·W·道奇牧师，代表田纳西州普莱森特希尔，捐款25.00美元——————— 2,925.07美元

['legəsi] .
LEGACY .
遗产 .

遗产。

['waɪtɪnzˌvɪl] .
Whitinsville .
惠廷斯维尔 .

惠廷斯维尔。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['tʃæs] .
Estate of Chas .
财产 的 查斯 .

查斯的遗产

[piː] . ['wɪtɪn] , [baɪ] ['edwəd] ['wɪtɪn] , [eks] . - . - — — — — — — — $5 , - -
P . Whitin , by Edward Whitin , Ex . 3000 . 00 — — — — — — — $5 , 925 07
P . 惠廷 , 经过 爱德华 惠廷 , 前任 . - . - — — — — — — — $5 , - -

P. Whitin，由 Edward Whitin 提供，Ex.3000.00——————— 5,925 美元 07

['kləʊðɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [rɪ'siːvd] [æt; ət] ['bɒstən] ['ɒfɪs] .
CLOTHING , ETC . , RECEIVED AT BOSTON OFFICE .
衣服 , ETC . , 已收到 在 波士顿 办公室 .

波士顿办事处已收到衣物等物品。

['fɑːrmɪŋtən] [fɔːls] , [ˌem 'iː] .
Farmington Falls , Me .
法明顿 瀑布 , 我 .

缅因州法明顿瀑布市。

[baɪ] [mɪs] ['suːzn] [dʒiː] . ['krɔːsˌwel] , [bɒks] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː]
By Miss Susan G . Crosswell , Box , for Williamsburg , Ky
经过 错过 苏珊 G . 克罗斯韦尔 , 盒子 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州

苏珊·G·克罗斯韦尔小姐，邮政信箱，代表肯塔基州威廉斯堡

['lɪtʃˌfiːld] , [ˌem 'iː] .
Litchfield , Me .
利奇菲尔德 , 我 .

缅因州利奇菲尔德。

['leɪdɪz] - [eɪd] [səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː]
Ladies ' Aid Soc . , Bbl . , for Williamsburg , Ky
女士们 - 援助 社会 . , 桶 . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州

肯塔基州威廉斯堡妇女互助会

['bruk,fi:ld] , [mæs] .
Brookfield **,** **Mass** **.**
布鲁克菲尔德 , 大量的 .

马萨诸塞州布鲁克菲尔德

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [biː] . ['mɒntəgjuː] .
Mrs **.** **R** **.** **B** **.** **Montague** **.**
太太 . 拉 . B . 蒙塔古 .

RB Montague 夫人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，第4期，(The American Missionary — Volume 42, No.)

[ˌbiː biː ˈel] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˈʃɜːˌwʊd] , [tɛn]
Bbl . , for Sherwood , Tenn
桶 . , 为了 舍伍德 , 田纳西州

Bbl.，来自田纳西州舍伍德

[ˈkeɪmbrɪdʒˌpɔːrt] , [mæs] .
Cambridgeport , Mass .
剑桥港 , 大量的 .

马萨诸塞州剑桥港

[mɪs] [lɑːsɛnə] [ˈpɑːmə(r)] , [ˈbeɪstɪd] [ˈpætʃwɜːk]
Miss Lacena Palmer , Basted Patchwork
错过 拉塞纳 帕尔默 , 涂油 拼布

拉塞娜·帕尔默小姐，《修补拼布》

[ˈkeɪmbrɪdʒˌpɔːrt] , [mæs] .
Cambridgeport , Mass .
剑桥港 , 大量的 .

马萨诸塞州剑桥港

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ɑː(r)] . [el] . [snəʊ] , [bɒks][ænd; ənd][ˌbiː biː ˈel] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˈtuːgəˌluː] [juː]
By Mrs . R . L . Snow , Box and Bbl . , for Tougaloo U
经过 太太 . 拉 . L . 雪 , 盒子 和 桶 . , 为了 图加卢 U

由RL Snow夫人、Box and Bbl.公司为Tougaloo大学制作

[ˈheɪvəhɪl] , [mæs] .
Haverhill , Mass .
哈弗希尔 , 大量的 .

马萨诸塞州哈弗希尔

[west] [kɔːŋ] .
West Cong .
西方 国会 .

西国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [ˌbiː biː ˈel] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtæləˈdeɪgə][siː] .
Sch . , Bbl . , for Talladega C .
学校 . , 桶 . , 为了 塔拉迪加 C .

Sch., Bbl.，为 Talladega C.

[haɪd] [pɑːk] , [mæs] .
Hyde Park , Mass .
海德 公园 , 大量的 .

马萨诸塞州海德公园

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . , [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
W . H . M . U . , of First Cong .
W . H . M . U . , 的 第一的 国会 .

WHMU，第一国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . , [væl] . - [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] .
Ch . , Bbl . , Val . 40 for Tougaloo U .
ch . , 桶 . , 瓦尔 . - 为了 图加卢 U .

Ch., Bbl., Val. 40 为 Tougaloo U.

['rɑːksbɛri] , [mæs] .
Roxbury , Mass .
罗克斯伯里 , 大量的 .

马萨诸塞州罗克斯伯里

['mɪsɪz] . ['ɑːθə(r)] ['dʌbljuː] . - , [bɒks] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn]
Mrs . Arthur W . Tuffts , Box , for Sherwood , Tenn
太太 . 亚瑟 W . - , 盒子 , 为了 舍伍德 , 田纳西州

亚瑟·W·塔夫茨夫人，博克斯，代表田纳西州舍伍德

['sʌmərˌvɪl] , [mæs] .
Somerville , Mass .
萨默维尔 , 大量的 .

马萨诸塞州萨默维尔

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [em] .
Mission Circle of Franklin St . Ch . , Bbl . , for Santee Indian M .
使命 圆圈 的 富兰克林 英石 . ch . , 桶 . , 为了 桑蒂 印度 M .

富兰克林街教堂的传教圈，Bbl.，为桑蒂印第安人M.

[roʊd] ['aɪlənd] , $448 . - .
RHODE ISLAND , $448 . 63 .
罗德岛 岛 , $448 . - .

罗德岛，448.63 美元。

[iːst] ['prɒvɪdəns] .
East Providence .
东方 普罗维登斯 .

东普罗维登斯。

['sæmjʊəl] [bɛl'dɛn] , [fɔː(r); fə(r)] [æt'læntə] U100 . -
Samuel Belden , for Atlanta U100 . 00
塞缪尔 贝尔登 , 为了 亚特兰大 U100 . -

塞缪尔·贝尔登，代表亚特兰大 U100.00

['njuːpɔːt] .
Newport .
纽波特 .

纽波特。

[ju'naɪtɪd] [kɔːŋ] .
United Cong .
团结的 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 34 . 68
ch . - . -

第34.68章

[pɔː'tʌkɪt] .
Pawtucket .
帕图基特 .

波塔基特。

" [frendz] , " [kɔːŋ] .
" Friends , " Cong .
" 朋友们 , " 国会 .

“朋友们,”国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 105 . 00
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M.105.00

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[sæm] .
Sam .
山姆 .

山姆。

[ʃ] . [ɒv; əv] ['ju:niən] [kɔ:ŋ] .
Sch . of Union Cong .
学校 . 的 联盟 国会 .

联合教会学校

[tʃeɪtʃ] . , - [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [ænd; ənd] - [fɔ:(r); fə(r)] ['wiljəmzbə:g] Ky75 . -
Ch . , 50 for Indian M . and 25 for Williamsburg Ky75 . 00
ch . , - 为了 印度 M . 和 - 为了 威廉斯堡 Ky75 . -

Ch.，50 给 Indian M.，25 给 Williamsburg Ky75.00

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

['ju:niən] [kɔ:ŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 131 . 87
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.131.87

['rɪvəsaɪd] .
Riverside .
河边 .

河边。

['rɪvəsaɪd] [kɔ:ŋ] .
Riverside Cong .
河边 国会 .

河滨国会

Ch2 . -
Ch2 . 08
Ch2 . -

第2.08章

[kə'netɪkət] , $2 , - . - .
CONNECTICUT , $2 , 001 . 63 .
康涅狄格州 , $2 , - . - .

康涅狄格州，2,001.63 美元。

[bɜ:'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

" [ə; eɪ] [frend] , " - ; [ðə; ði] ['mɪsɪz] ['tʃɜːtʃɪl] , [ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] .
" A Friend , " 70 ; The Misses Churchill , 2 , for Student Aid , Tougaloo U .
" 一个 朋友 , " - ; 这 小姐们 丘吉尔 , 2 , 为了 学生 援助 , 图加卢 U .
- . -
72 . 00
- . -

《一位朋友》，70；丘吉尔小姐，2，为学生援助，图加卢 U.72.00

['brænfərd] .
Branford .
布兰福德 .

布兰福德。

[iː] . Davis1 . -
E . Davis1 . 00
E . Davis1 . -

E. Davis1.00

['brɪdʒpɔːt] .
Bridgeport .
布里奇波特 .

布里奇波特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

Ch129 . -
Ch129 . 76
Ch129 . -

第129.76章

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . -
Class , for Indian Sch'p14 . 00
班级 , 为了 印度 - . -

课程，印度 Sch'p14.00

[kə'lʌmbiə] .
Columbia .
哥伦比亚 .

哥伦比亚。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [θriː] , [ænd; ənd][ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['luːivɪl] , Ky3 . -
Ladies ' Miss'y Soc . , 3 , and Bbl . of C . , for Louisville , Ky3 . 00
女士们 - - 社会 . , 3 , 和 桶 . 的 C . , 为了 路易斯维尔 , Ky3 . -

女士小姐协会，3，以及 Bbl. of C.，路易斯维尔，肯塔基州3.00

['dæn,bəri] .
Danbury .
丹伯里 .

丹伯里。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['leksɪŋtən] , [kiː] . - . -
" A Friend , " for Lexington , Ky . 50 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 列克星敦 , 肯塔基州 . - . -

“一位朋友”，肯塔基州列克星顿，50.00美元

[iːst] ['keɪnən] .
East Canaan .
东方 迦南 .

东迦南。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5章

[iːst] ['hɑːtfəd] .
East Hartford .
东方 哈特福德 .

东哈特福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - [ænd; ənd][bɒks][ɒv; əv] ['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['wiljəmzbəːg] ,
Ch . , 29 . 77 and Box of Christmas Gifts , for Student Aid , Williamsburg ,
ch . , - . - 和 盒子 的 圣诞节 礼物 , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 ,
Ky29 . -
Ky29 . 77
Ky29 . -

Ch.，29.77 和圣诞礼物盒，用于学生资助，肯塔基州威廉斯堡 29.77

[iːst] ['wɔliŋfəd] .
East Wallingford .
东方 沃灵福德 .

东沃灵福德。

['mɪsɪz] . [bendʒ] .
Mrs . Benj .
太太 . 本杰 .

本杰明夫人

Hall3 . -
Hall3 . 50
Hall3 . -

3.50号厅

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

[sæb] [ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sab **Sch** . **of** **First** **Cong** .
萨布 学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - Fund25 . -
Ch . , **for** **Indian** **Sch'p** **Fund25** . **00**
ch . , 为了 印度 - Fund25 . -

Ch.，用于印度学校基金25.00

['feəfiːld] .
Fairfield .
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːɡəˌluː] U25 . -
Ch . , **for** **Tougaloo** **U25** . **00**
ch . , 为了 图加卢 U25 . -

Ch.，适用于 Tougaloo U25.00

['ɡeɪlɔːrdzˌvɪl] .
Gaylordsville .
盖洛兹维尔 .

盖洛兹维尔。

[mɪs] [ɡreɪs] ['hɛndrɪks] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] . - . -
Miss **Grace** **Hendricks** , **for** **Tillotson** **C** . **&** **N** . **Inst** . **10** . **00**
错过 优雅 亨德里克斯 , 为了 蒂洛森 C . & N . 研究所 . - . -

格蕾丝·亨德里克斯小姐，代表蒂洛森C. & N.学院，10.00

['ɡlɑːstənbɹi] .
Glastonbury .
格拉斯顿伯里 .

格拉斯顿伯里。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
" **Friends** **,** **"** **for** **Indian** **M** . **217** . **00**
" 朋友们 , " 为了 印度 M . - . -

“朋友们”，印度 M.217.00

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['skɑːlərz] , [sæb] .
Teachers **and** **Scholars** , **Sab** .
教师 和 学者们 , 萨布 .

教师和学者，Sab.

[ʃ] . [ɒv; əv][ə'saɪləm] [hɪl] [kɔːŋ] .
Sch . of Asylum Hill Cong .
学校 . 的 庇护所 爬坡道 国会 .

庇护山公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . ; - [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . ; [faɪv][fɔː(r); fə(r)]
Ch . , 12 . 50 for Santee Indian Sch . ; 10 for Atlanta U . ; 5 for
ch . , - . - 为了 桑蒂 印度 学校 . ; - 为了 亚特兰大 U . ; 5 为了
[ˌtʃaɪ'niːz] [ʃ] .
Chinese Sch .
中国人 学校 .

Ch.，桑蒂印第安学校 12.50；亚特兰大大学 10；中国学校 5。

[kæl] . - . -
Cal . 27 . 50
卡尔 . - . -

27.50 卡

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Sch . of Windsor Av . Cong .
学校 . 的 温莎 艾夫 . 国会 .

温莎大道公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] U20 . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U20 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U20 . -

Ch.，用于学生资助，Fisk U20.00

['leɪkˌvɪl] .
Lakeville .
莱克维尔 .

莱克维尔。

['mɪsɪz] . [es] . [siː] . Robbins4 . -
Mrs . S . C . Robbins4 . 50
太太 . S . C . Robbins4 . -

SC Robbins 女士 4.50

['lɛdjərd] .
Ledyard .
莱迪亚德 .

莱迪亚德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] Soc22 . -
Ch . and Soc22 . 77
ch . 和 Soc22 . -

Ch. 和 Soc22.77

['mænsˌfiːld] ['sentə(r)] .
Mansfield Center .
曼斯菲尔德 中心 .

曼斯菲尔德中心。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies ' Soc . of Cong .
女士们 - 社会 . 的 国会 .

国会妇女协会

[tʃeɪtʃ] . , [hɑːf] [ˌbiː biː 'el] , [ɒv; əv] [siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ]
Ch . , Half Bbl , of C . , etc . , for Storrs Sch . , Atlanta , Ga
ch . , 一半 桶 , 的 C . , ETC . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加

Ch.，半桶，C.等，供亚特兰大斯托尔斯学校使用

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch of First Cong .
学校 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 25 . 00
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M.25.00

['mɪlt(ə)n] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5章

['nɔːgəˌtʌk] .
Naugatuck .
诺格塔克 .

诺格塔克。

" [jʌŋ] [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . -
" Young Friends , " for Indian Sch'p70 . 00
" 年轻的 朋友们 , " 为了 印度 - . -

“年轻的朋友们”，售价70.00美元。

[njuː] ['brɪtn] .
New Britian .
新的 英国 .

新不列颠。

[mɪs] ['meəri][el] . ['stænli] , [naɪn][fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] ; [mɪs] ['meəri][el] . ['stænli] [ænd; ənd] [mɪs] ['dænjəlz] ,
Miss Mary L . Stanley , 9 for Student Aid ; Miss Mary L . Stanley and Miss Daniels ,
错过 玛丽 L . 斯坦利 , 9 为了 学生 援助 ; 错过 玛丽 L . 斯坦利 和 错过 丹尼尔斯 ,

玛丽·L·斯坦利小姐，9名学生资助；玛丽·L·斯坦利小姐和丹尼尔斯小姐，

[bɒks][ɒv; əv][siː] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , Ky9 . -
Box of C , for Williamsburg , Ky9 . 00
盒子 的 C , 为了 威廉斯堡 , Ky9 . -

C 盒，寄往肯塔基州威廉斯堡，9.00 美元

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 10 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》10.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

['dæv(ə)npɔːt][tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən] M5 . -
Davenport Ch . , for Indian M5 . 50
长椅 ch . , 为了 印度 M5 . -

达文波特公司，适用于印度M5.50

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , [mɪs] ['bɑrnzɪz] . [es] . [klɑːs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
First Ch . , Miss Barnes'S . S . Class and Others .
第一的 ch . , 错过 巴恩斯 . S . 班级 和 其他的 .

第一章，巴恩斯小姐的S.S.班及其他。

[bɒks][fɔː(r); fə(r)][dʒəunz] - ['kɪndəgɑːt(ə)n] , [stɔːz] [ʃ]
Box for Jones ' Kindergarten , Storrs Sch
盒子 为了 琼斯 - 幼儿园 , 斯托尔斯 学校

琼斯幼儿园的盒子，斯托尔斯学校

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

" ['membə(r)][ɒv; əv]['sekənd][tʃeɪtʃ] . " [wʌn] . -
" Member of Second Ch . " 1 . 00
" 成员 的 第二 ch . " 1 . -

“第二章成员”1.00

['nɔːfək] " [ə; eɪ] [frend] " [fɔːr] . -
Norfolk " A Friend " 4 . 50
诺福克 " 一个 朋友 " 4 . -

诺福克《朋友》4.50

[nɔːθ] ['brænfərd] .
North Branford .
北 布兰福德 .

北布兰福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [əʊks] , [en] . [siː] . - . -
Sch . , for Oaks , N . C . 20 . 00
学校 . , 为了 橡树 , N . C . - . -

Sch.，为了奥克斯，NC20.00

[nɔːθ] ['kɒvəntri] .
North Coventry .
北 考文垂 .

北考文垂。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wiljəmzbəːg] , Ky24 . -
Ch . , for Student Aid , Williamsburg , Ky24 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 , Ky24 . -

Ch.，学生资助，威廉斯堡，肯塔基州24.00

['nɔːrˌwɔːk] .
Norwalk .
诺沃克 .

诺沃克。

[mɪs] [siː] . [el] . [mɑːʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . Inst10 . -
Miss C . L . Marsh , for Tillotson C . & N . Inst10 . 00
错过 C . L . 沼泽 , 为了 蒂洛森 C . & N . Inst10 . -

CL Marsh 小姐，代表 Tillotson C.&N. Inst10.00

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
Sch . of Second Cong .
学校 . 的 第二 国会 .

第二国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Santee Indian M . 50 . 87
ch . , 为了 桑蒂 印度 M . - . -

Ch.，适用于 Santee Indian M.50.87

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
Sch . of Second Cong .
学校 . 的 第二 国会 .

第二国会学校

Ch2 . -
Ch2 . 08
Ch2 . -

第2.08章

[pə'kwɑːnɑːk] .
Poquonock .
波科诺克 .

波科诺克。

['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Willing Workers of Cong .
愿意的 工人 的 国会 .

国会的勤务人员

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [naɪn] . -
Ch . , for Student Aid , Williamsburg , Ky . 9 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 9 . -

Ch.，学生资助，肯塔基州威廉斯堡，9.00

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] M12 . -
Ch . , for Indian M12 . 50
ch . , 为了 印度 M12 . -

Ch.，适用于印度 M12.50

['ʃærən] .
Sharon .
莎伦 .

莎伦。

[dʒɒn] [eɪtʃ] . Cleaveland5 . -
John H . Cleaveland5 . 00
约翰 H . Cleaveland5 . -

约翰·H·克利夫兰 5.00

['sɪmzberi] . -
Simsbury . Miss'y
西姆斯伯里 . -

西姆斯伯里。小姐

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[fɔː(r); fə(r)] Freight3 . -
for Freight3 . 00
为了 Freight3 . -

运费3.00

[saʊθ] ['kɒvəntri] .
South Coventry .
南 考文垂 .

南考文垂。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɪŋzbəɹi] , - ; [mɪs] [lu'iːzə] [lɔːd] , [faɪv][fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , Ky15 . -
and Mrs . Kingsbury , 10 ; Miss Louisa Lord , 5 for Williamsburg , Ky15 . 00
和 太太 . 金斯伯里 , - ; 错过 路易莎 主 , 5 为了 威廉斯堡 , Ky15 . -

金斯伯里夫人，10岁；路易莎·洛德小姐，5岁，来自肯塔基州威廉斯堡，15.00美元

[saʊθ] ['glɑːstənbɹi] .
South Glastonbury .
南 格拉斯顿伯里 .

南格拉斯顿伯里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . - . -
Sch . 10 . 58
学校 . - . -

Sch.10.58

['sauðiŋtən] .
Southington .
绍辛顿 .

绍辛顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , Ga1 . -
Ch . , for Thomasville , Ga1 . 50
ch . , 为了 托马斯维尔 , Ga1 . -

Ch.，为乔治亚州托马斯维尔1.50

['saʊθˌpɔːrt] .
Southport .
绍斯波特 .

绍斯波特。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 30 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》30.00

['saʊθˌpɔːrt] .
Southport .
绍斯波特 .

绍斯波特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] M8 . -
Ch . , for Indian M8 . 92
ch . , 为了 印度 M8 . -

Ch.，适用于印度M8.92

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 35 . 15
ch . - . -

第35.15章

['tɑːmpsənˌvɪl] .
Thompsonville .
汤普森维尔 .

汤普森维尔。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [siː] . ['sɪmpsn] , [faɪv] ; [mɪs] ['mægi] [drɪg] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [streɪt] U10 . -
Mrs . J . C . Simpson , 5 ; Miss Maggie Drigg , 5 , for Student Aid , Straight U10 . 00
太太 . J . C . 辛普森 , 5 ; 错过 玛吉 德里格 , 5 , 为了 学生 援助 , 直的 U10 . -

JC Simpson 夫人，5 岁；Maggie Drigg 小姐，5 岁，申请学生资助，直接申请 U10.00

['juːnjənˌvɪl] .
Unionville .
尤宁维尔 .

尤宁维尔。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] Christ37 . -
First Ch . of Christ37 . 92
第一的 ch . 的 Christ37 . -

基督第一章37.92

['juːnjənˌvɪl] .
Unionville .
尤宁维尔 .

尤宁维尔。

" [ə; eɪ] [frend] , " [kə'mjuːniən] ['sɜːvɪs] , [eit] ['piːsɪz] , [fɔː(r); fə(r)][tʃeɪtʃ] . , ['ɒstɪn] , [teks]
" A Friend , " Communion Service , 8 pieces , for Ch . , Austin , Tex
" 一个 朋友 , " 圣餐 服务 , 8 件 , 为了 ch . , 奥斯汀 , 德州

《一位朋友》，圣餐仪式用曲，共8首，为德克萨斯州奥斯汀的Ch.而作

['wɒrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 00
ch . - . -

第21.00章

['wɔtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 200 . 86
ch . - . -

第200.86章

['wɔtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . , [fɜːst] [kɔːŋ] .
Soc . , First Cong .
社会 . , 第一的 国会 .

学会，第一届大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , Ga25 . - { - }
Ind'l Sch . , Ga25 . 00 { 113 }
- 学校 . , Ga25 . - { - }

印第安纳州学校，Ga25.00{113}

['wɔtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [em] . - . -
" A Friend , " for Santee Indian M . 50 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 桑蒂 印度 M . - . -

"一位朋友"，献给桑蒂印第安人 M.50.00

['wɔtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

['sʌnʃaɪn] ['sɜːk(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Sunshine Circle , for Indian M . 5 . 00
阳光 圆圈 , 为了 印度 M . 5 . -

阳光圈，适用于印度 M.5.00

[west] ['hɑːtfəd] .
West Hartford .
西方 哈特福德 .

西哈特福德。

" [es] . [eɪtʃ] . , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
" S . H . , " for Indian M . 10 . 00
" S . H . , " 为了 印度 M . - . -

"SH,"代表印度M.10.00

[west] ['hɑːrtlænd] .
West Hartland .
西方 哈特兰 .

西哈特兰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiːˈeɪ] . [sɪks] . -
Ind'l Sch . , Ga . 6 . 00
- 学校 . , 加 . 6 . -

印第安纳州学校，6.00

['westən] .
Weston .
韦斯顿 .

韦斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第10章

['wɪndəm] .
Windham .
温德姆 .

温德姆。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] .
Ladies ' Soc .
女士们 - 社会 .

女子协会

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks][ɒv; əv][siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] . , [ˌdʒiːˈeɪ] .
Ch . , Box of C . , etc . , for Thomasville . , Ga .
ch . , 盒子 的 C . , ETC . , 为了 托马斯维尔 . , 加 .

Ch.，C.盒等，为佐治亚州托马斯维尔。

['wʊdˌbrɪdʒ] .
Woodbridge .
伍德布里奇 .

伍德布里奇。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 83
ch . - . -

第14.83章

['wʊdˌbɛri] .
Woodbury .
伍德伯里 .

伍德伯里。

['leɪdɪz] - [mɪs] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [saʊθ] [kɔːŋ] .
Ladies ' Miss . Soc . of South Cong .
女士们 - 错过 . 社会 . 的 南 国会 .

南方国会女子小姐协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 25 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，25.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [kɒn] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɒtʃkis] , [sek] . :
Woman's Home Missionary Union of Conn . , by Mrs . S . M . Hotchkiss , Sec . :
女性的 家 传教士 联盟 的 连接 . , 经过 太太 . S . M . 霍奇基斯 , 秒 . :

康涅狄格州妇女家庭传教联盟，秘书：SM Hotchkiss 夫人

[kent] .
Kent .
肯特 .

肯特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] , [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [waɪt] Work20 . -
Sch . of Cong , Ch . , for Mountain White Work20 . 00
学校 . 的 国会 , ch . , 为了 山 白色的 Work20 . -

教会学校，Ch.，用于山地白工20.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ladies ' Miss'y Soc . of College St . Ch . , for Conn .
女士们 - - 社会 . 的 大学 英石 . ch . , 为了 连接 .

康涅狄格州学院街教堂女子小姐协会

- [ʃ] . - . - — — — - - . - — — — — - $1 , - . -
Ind'l Sch . 35 . 00 — — — - 55 . 00 — — — — - $1 , 497 . 96
- 学校 . - . - — — — - - . - — — — — - $1 , - . -

Ind'l Sch.35.00——- 55.00————- $1, 497.96

['legəsiz] .
LEGACIES .
遗产 .

传承。

['dʌrəm] .
Durham .
达勒姆 .

达勒姆。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ˌdiː iː 'eɪ] .
Estate of Dea .
财产 的 数据包络分析 .

迪阿的遗产

[geɪlɔːd] ['njuːtən] , [baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . ['njuːtən] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Gaylord Newton , by H . G . Newton , to const .
盖洛德 牛顿 , 经过 H . G . 牛顿 , 到 常量 .

盖洛德·牛顿，由 HG 牛顿建造。

['henri] [dʒiː] . ['njuːtən] , [mɪs] ['ləʊɪs][kæmp][ænd; ənd] ['tɒməs] [ɑː(r)] . ['nəʊb(ə)l][el] . - . -
HENRY G . NEWTON , MISS LOIS CAMP and THOMAS R . NOBLE L . M's100 . 00
亨利 G . 牛顿 , 错过 路易斯 营 和 托马斯 拉 . 高贵 L . - . -

亨利·G·牛顿、洛伊斯·坎普小姐和托马斯·R·诺布尔 LM's100.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['meəri] ['dʌtən] , [baɪ]['sæmjʊəl][diː] . ['gɪlbət] , [eks] . - . -
Estate of Mary Dutton , by Samuel D . Gilbert , Ex . 100 . 00
财产 的 玛丽 达顿 , 经过 塞缪尔 D . 吉尔伯特 , 前任 . - . -

玛丽·达顿遗产，塞缪尔·D·吉尔伯特，遗嘱执行人：100.00

['wʊdˌbɛri] .
Woodbury .
伍德伯里 .

伍德伯里。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['seərə][dʒeɪ] . ['dɛmɪŋ] , [baɪ]['ænsən][ə; eɪ] . [ruːt] , [ˌeɪˌdi'ɛm] . - . - — — — — - $2 ,
Estate of Sarah J . Deming , by Anson A . Root , Adm . 303 . 67 — — — — - $2 ,
财产 的 莎拉 J . 戴明 , 经过 安森 一个 . 根 , 行政 . - . - — — — — - $2 ,

- -
001 63
- -

Sarah J. Deming 遗产，由 Anson A. Root 管理。303.67————- 2,001.63 美元

[njuː] [jɔːk] , $1 , - . - .
NEW YORK , $1 , 676 . 98 .
新的 约克 , $1 , - . - .

纽约，1,676.98 美元。

['ædəmz]['beɪs(ə)n] .
Adams Basin .
亚当斯 盆地 .

亚当斯盆地。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . Clark5 . -
Mrs . H . Clark5 . 00
太太 . H . Clark5 . -

H. Clark 女士 5.00

['eɪkwəˌbɑːg] .
Aquebogue .
水炮 .

水力发电。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第11章

['bɪŋəmtən] .
Binghamton .
宾厄姆顿 .

宾厄姆顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

['baɪb(ə)l] [ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Bible Sch . , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
圣经 学校 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

圣经学院，学生资助，Fisk U.25.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['tɔmpkinz] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Sch . of Tompkins Av . Cong .
学校 . 的 汤普金斯 艾夫 . 国会 .

汤普金斯大道国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , for Atlanta U . , to const .
ch . , 为了 亚特兰大 U . , 到 常量 .

Ch.，为亚特兰大大学，建设。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

['rɒbət] [ɑː(r)] . ['merɪdɪθ] , [diː] . [diː] . , [rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
ROBERT R . MEREDITH , D . D . , REV . GEO .
罗伯特 拉 . 梅雷迪思 , D . D . , 修订版 . 地理 .

罗伯特·R·梅雷迪思，神学博士，乔治牧师

[ef] . ['pentɪkɒst] , [diː] . [diː] . , ['henri] [tiː] . [həʊlt] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
F . PENTECOST , D . D . , HENRY T . HOLT and MRS .
F . 五旬节 , D . D . , 亨利 T . 霍尔特 和 太太 .

F. PENTECOST，DD，HENRY T. HOLT 和 MRS.

['ɛlmə] [em] . ['stɛbɪnz] [el] . - . -
ELMA M . STEBBINS L . M's123 . 00
艾尔玛 M . 斯蒂宾斯 L . - . -

ELMA M. STEBBINS LM's123.00

['brʊklɪn] , ['leɪdɪz] - ['sɜːk(ə)l] , [liː] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Brooklyn , Ladies ' Circle , Lee Av . Cong .
布鲁克林 , 女士们 - 圆圈 , 李 艾夫 . 国会 .

布鲁克林，女士圈，李大道国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [saʊθ] ['bʊʃwɪk] [sæb] .
Ch . , 22 ; South Bushwick Sab .
ch . , - ; 南 布什维克 萨布 .

第 22 章；南布什维克 Sab。

[ʃ] . , - ; [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [liː] [ˌeɪ 'viː] , [kɔːŋ] .
Sch . , 12 ; Daughters of the King , Lee Av , Cong .
学校 . , - ; 女儿们 的 这 国王 , 李 艾夫 , 国会 .

Sch.，12；国王的女儿们，Lee Av，Cong.

[tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] ; ['peni] ['ɒfərɪŋ] [pɑːk] [ˌeɪ 'viː] . [sæb] .
Ch . , 7 ; Penny Offering Park Av . Sab .
ch . , 7 ; 一分钱 提供 公园 艾夫 . 萨布 .

第 7 章；便士祭公园大道萨布。

[ʃ] . , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . ['ʌnə] ['pɒlək] , [θriː] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] .
Sch . , 5 ; Mrs . Anna Pollock , 3 , for Student Aid .
学校 . , 5 ; 太太 . 安娜 波洛克 , 3 , 为了 学生 援助 .

Sch.，5；Anna Pollock 女士，3，学生资助。

['mɪsɪz] . ['seərə] [waɪld] , - ; [mɪs] ['seərə] [hʌlst] , [faɪv] ; [d'ɔːtəz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [liː] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Mrs . Sarah Wilde , 10 ; Miss Sarah Hulst , 5 ; Daughters or the King , Lee Av . Cong .
太太 . 莎拉 王尔德 , - ; 错过 莎拉 赫尔斯特 , 5 ; 女儿们 或者 这 国王 , 李 艾夫 . 国会 .

萨拉·怀尔德夫人，10岁；萨拉·赫尔斯特小姐，5岁；国王的女儿们，李大道公理会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [ˌpiːˈkeɪˈdʒiː] . [ɒv; əv] [siː] . ; ['flɒsi] [brɪŋhəm] , [wʌn] ; ['kæri] [strɒŋ] , [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] .
Sch . , Pkg . of C . ; Flossie Bringham , 1 ; Carrie Strong , 1 , for Student Aid .
学校 . , 包装 . 的 C . ; 弗洛西 布林汉姆 , 1 ; 凯莉 强的 , 1 , 为了 学生 援助 .

Sch.，C. 包；Flossie Bringham，1；Carrie Strong，1，学生资助。

['leɪdɪz] - ['sɜːk(ə)l] , [liː] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Ladies ' Circle , Lee Av . Cong .
女士们 - 圆圈 , 李 艾夫 . 国会 .

妇女圈，李大道国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] [siː] . ; [saʊθ] ['bʊʃwɪk] [rɪ'fɔːmd] [sæb] .
Ch . , 2 Boxes of C . ; South Bushwick Reformed Sab .
ch . , 2 盒子 的 C . ; 南 布什维克 改革宗 萨布 .

Ch.，2 盒 C.；南布什维克改革派 Sab.

[ʃ] . , [ˌtuː'tuː] [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv] [siː] . [ænd; ənd] [bɒks] [ɒv; əv] [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
Sch . , 2 Bbls . of C . and Box of Books , for Williamsburg , Ky . 66 . 00
学校 . , 2 桶 . 的 C . 和 盒子 的 图书 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

Sch.，2桶C.和一箱书，送往肯塔基州威廉斯堡，66.00美元

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sentrəl] [kɔːŋ] .
Sch . of Central Cong .
学校 . 的 中央 国会 .

中央公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Santee Indian M . 37 . 50
ch . , 为了 桑蒂 印度 M . - . -

Ch.，适用于 Santee Indian M.37.50

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[pɑːk] [kɔːŋ] .
Park Cong .
公园 国会 .

朴成

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [ə; eɪ] . [dʒiː] . - , - . -
Ch . , 16 . 43 ; A . G . Brinkckerhoff , 521 . 43
ch . , - . - ; 一个 . G . - , - . -

第 16.43 章；布林克霍夫总检察长，521.43

['ferˌpɔrt] .
Fairport .
费尔波特 .

费尔波特。

[dʒeɪ] . [iː] . Howard50 . -
J . E . Howard50 . 00
J . E . Howard50 . -

JE Howard50.00

['flʌʃɪŋ] .
Flushing .
法拉盛 .

冲洗。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 56 . 00
ch . - . -

第56.00章

['glʌvərzˌvɪl] .
Gloversville .
格洛弗斯维尔 .

格洛弗斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 235 . 34
ch . - . -

第235.34章

['hɑːniˌɔɪ] .
Honeoye .
霍尼奥耶 .

霍尼奥伊。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 26 . 00
ch . - . -

第26.00章

- .
Kiantone .
- .

基安通。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 50
ch . 4 . -

第4.50章

['lɔːrənsvɪl] .
Lawrenceville .
劳伦斯维尔 .

劳伦斯维尔。

['luːsjəs] Hulburd5 . -
Lucius Hulburd5 . 00
卢修斯 Hulburd5 . -

卢修斯·赫尔伯德5.00

['liːmə] .
Lima .
利马 .

利马。

['mɪsɪz] . ['ɔːrsən] Warner2 . -
Mrs . Orson Warner2 . 00
太太 . 奥森 Warner2 . -

奥森·华纳夫人2.00

['lɪzbən] .
Lisbon .
里斯本 .

里斯本。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [eit] . - ; ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Ch . , 8 . 51 ; Mrs . Wm .
ch . , 8 . - ; 太太 . 威廉 .

第 8.51 章；威廉夫人

['ʃeldən] , - . -
Sheldon , 19 . 51
谢尔顿 , - . -

谢尔顿，19.51

['mɪlərz] [pleɪs] .
Miller's Place .
米勒的 地方 .

米勒餐厅。

[maʊnt] ['saɪnaɪ] [kɔːŋ] .
Mount Sinai Cong .
山 西奈山 国会 .

西奈山国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第12.00章

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Miss D . E . Emerson , for Student Aid , Tougaloo U . 25 . 00
错过 D . E . 爱默生 , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . - . -

DE Emerson 女士，学生资助，Tougaloo U.25.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

" [ə; eɪ] [frend] , " ['krɪsməs] [gɪft] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [faɪv] . -
" A Friend , " Christmas Gift , for Williamsburg , Ky . 5 . 00
" 一个 朋友 , " 圣诞节 礼物 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 5 . -

“朋友的圣诞礼物”，寄往肯塔基州威廉斯堡，5.00美元

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 24 . 00
ch . - . -

第24.00章

['peri] ['sentə(r)] .
Perry Centre .
佩里 中心 .

佩里中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] Freight1 . -
Soc . , for Freight1 . 25
社会 . , 为了 Freight1 . -

Soc.，运费1.25

['rɪvəhed] .
Riverhead .
河源 .

河源。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 30
ch . - . -

第10.30章

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

['mɪsɪz] . [iː] . [ɑː(r)] . Andrews4 . -
Mrs . E . R . Andrews4 . 50
太太 . E . 拉 . Andrews4 . -

ER Andrews 女士 4.50

['juːniən] ['væli] .
Union Valley .
联盟 谷 .

联合谷。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [siː] . Angel5 . -
Wm . C . Angel5 . 00
威廉 . C . Angel5 . -

威廉·C·安吉尔5.00

['wɔːltən] .
Walton .
沃尔顿 .

沃尔顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 69 . 82
ch . - . -

第69.82章

['wɔːltən] .
Walton .
沃尔顿 .

沃尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['krɪsməs] [gɪfts] , - . - , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [eɪtʃ]
Sch . , Christmas Gifts , 33 . 93 , and 2 Bbls . of C . , etc . ; H
学校 . , 圣诞节 礼物 , - . - , 和 2 桶 . 的 C . , ETC . ; H
. [iː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ,
. E . St . John ,
. E . 英石 . 约翰 ,

Sch.，圣诞礼物，33.93，以及2桶C.等；HE St. John，

[naɪn] ; [mɪs] ['dʒeni] [hʌl] , [ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
9 ; Miss Jennie Hull , 2 , for Student Aid , Williamsburg , Ky . 44 . 93
9 ; 错过 珍妮 赫尔 , 2 , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

9；珍妮·赫尔小姐，2岁，申请学生资助，肯塔基州威廉斯堡，44.93

[west] ['bluːmfiːld] .
West Bloomfield .
西方 布卢姆菲尔德 .

西布卢姆菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
(20 of which for Student Aid , Fisk U . 41 . 00
(- 的 哪个 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

（其中 20 份用于学生资助，Fisk U.41.00）

['wʊdˌbrɪdʒ] .
Woodbridge .
伍德布里奇 .

伍德布里奇。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . 37$938 . -
Ch . 8 . 37$938 . 45
ch . 8 . 37$938 . -

第8章.37美元938.45

['legəsi] .
LEGACY .
遗产 .

遗产。

['weɪvərli] .
Waverly .
韦弗利 .

韦弗利。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['fiːbi] - , ['haʊəd] ['elmə(r)] , [eks] . - . 53$1 , - . -
Estate of Mrs . Phebe Bepburne , Howard Elmer , Ex . 738 . 53$1 , 676 . 98
财产 的 太太 . 菲比 - , 霍华德 埃尔默 , 前任 . - . 53$1 , - . -

菲比·贝本夫人遗产，霍华德·埃尔默，遗嘱执行人738.53美元1,676.98

[njuː] ['dʒɜːzi] , $36 . - .
NEW JERSEY , $36 . 91 .
新的 球衣 , $36 . - .

新泽西州，36.91美元。

[koʊlts] [nek] .
Colt's Neck .
小马驹的 脖子 .

科尔特之颈。

[rɪ'fɔːmd] [tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Reformed Ch . 5 . 16
改革宗 ch . 5 . -

改革宗第五章第十六节

[iːst] ['ɒrɪndʒ] .
East Orange .
东方 橙子 .

东奥兰治。

" [truː] [bluː] [kɑːd] , " [kə'lektɪd] [baɪ]['meəri] Brenner1 . -
" True Blue Card , " Collected by Mary Brenner1 . 00
" 真的 蓝色的 卡片 , " 集 经过 玛丽 Brenner1 . -

《真蓝卡》，玛丽·布伦纳收集，1.00

['leikwud] .
Lakewood .
莱克伍德 .

莱克伍德。

[rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [ænd; ənd][iː] . [əʊ] . Langdon3 . -
Rev . Geo . and E . O . Langdon3 . 00
牧师 . 地理 . 和 E . 哦 . Langdon3 . -

乔治牧师和EO朗登3.00

['njuːək] .
Newark .
纽瓦克 .

纽瓦克。

" [eks] . [waɪ] . " [wʌn] . -
" X . Y . " 1 . 75
" X . 是 . " 1 . -

XY 1.75

['njuːək] .
Newark .
纽瓦克 .

纽瓦克。

" [ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɪn] [kraɪst] , " [bɒks] ['peɪpəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
" A Sister in Christ , " Box Papers , etc . , for Sherwood , Tenn .
" 一个 姐姐 在 基督 , " 盒子 文件 , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

《基督里的姐妹》、Box Papers 等，为田纳西州舍伍德。

['ʌpə(r)] [ˌmɑːnt'kler] .
Upper Montclair .
上 蒙特克莱尔 .

上蒙特克莱尔。

['leɪdɪz] - [eɪd][səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies ' Aid Soc . of Cong .
女士们 - 援助 社会 . 的 国会 .

国会妇女互助会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] .
Ch . , Bbl .
ch . , 桶 .

Ch.，Bbl.

[ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Of C . , for Storrs Sch . , Atlanta , Ga .
的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 .

C.，代表亚特兰大斯托尔斯学校。

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

" [ə; eɪ] [frend] " [wʌn] . - — — .
" A Friend " 1 . 00 — — .
" 一个 朋友 " 1 . - — — .

“朋友”1.00——。

" [hɑːrts] ['kɒntent] " - . -
" Heart's Content " 25 . 00
" 心脏的 内容 " - . -

“心满意足” 25.00

[ˌpensl'veɪniə] , $7 . - .
PENNSYLVANIA , $7 . 00 .
宾夕法尼亚州 , $7 . - .

宾夕法尼亚州，7.00 美元。

['brædək] .
Braddock .
布拉多克 .

布拉多克。

['tɒməs] - , [bɒks] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Thomas Addenbrook , Box Books , etc . , for Sherwood , Tenn .
托马斯 - , 盒子 图书 , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

Thomas Addenbrook，Box Books 等，为田纳西州舍伍德出版。

[gaɪz] [mɪlz] .
Guy's Mills .
伙计们 米尔斯 .

盖伊磨坊。

['mɪsɪz] . [ef] . ['mærɪə] Guy2 . -
Mrs . F . Maria Guy2 . 00
太太 . F . 玛丽亚 Guy2 . -

F. Maria Guy 女士2.00

['laɪnzˌvɪl] .
Linesville .
莱恩斯维尔 .

莱恩斯维尔。

[em] . [tiː] .
M . T .
M . T .

公吨

Donaldson5 . -
Donaldson5 . 00
Donaldson5 . -

唐纳森5.00

[əʊ'haɪəʊ] , $407 . - .
OHIO , $407 . 82 .
俄亥俄州 , $407 . - .

俄亥俄州，407.82 美元。

['ɔːstɪnˌbɜːrg] .
Austinburg .
奥斯汀堡 .

奥斯汀堡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第11章

[bɪ'riːə] .
Berea .
贝雷亚 .

贝里亚。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 50
ch . 6 . -

第6.50章

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['dʒenɪŋz] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Jennings Av . Cong .
詹宁斯 艾夫 . 国会 .

詹宁斯大道国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['plɪməθ] [kɔːŋ] .
Ch . , 75 ; Plymouth Cong .
ch . , - ; 普利茅斯 国会 .

Ch.，75；普利茅斯国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [dʒɒn][dʒeɪ] [ləʊ] , - . -
Ch . , 72 . 16 ; John Jay Low , 20167 . 16
ch . , - . - ; 约翰 杰伊 低的 , - . -

Ch.，72.16；John Jay Low，20167.16

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[maʊnt] ['zaɪən][sæb] .
Mount Zion Sab .
山 锡安 萨布 .

锡安山 Sab。

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [eit] . -

Sch . , for Student Aid , Fisk U . 8 . 64

学校 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 8 . -

Sch.，学生资助，Fisk U.8.64

['kliːvlənd] .

Cleveland .

克利夫兰 .

克利夫兰。

[sæb] .

Sab .

萨布 .

星期六

[ʃ] .

Sch .

学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] .

First Cong .

第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] .

Ch . , Box of C . , for Tillotson C . & N . Inst .

ch . , 盒子 的 C . , 为了 蒂洛森 C . & N . 研究所 .

Ch.，C. 盒，为 Tillotson C. & N. 研究所。

[me'diːnə] .

Medina .

麦地那 .

麦地那。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . Sipher2 . -

W . H . Sipher2 . 00

W . H . Sipher2 . -

WH Sipher2.00

[maʊnt] ['vɜːrnən] .

Mount Vernon .

山 弗农 .

弗农山庄。

[sæb] .

Sab .

萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .

Sch . of Cong .

学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch . 19 . 37

ch . - . -

第19.37章

[nɔːθ] ['rɪdʒvɪl] .

North Ridgeville .

北 里奇维尔 .

北里奇维尔。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . , [bɒks] [kænd] [fruːt] ; [kɔːŋ] .
Soc . , Box Canned Fruit ; Cong .
社会 . , 盒子 罐装 水果 ; 国会 .

社会，盒装罐装水果；国会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv] [gʊdz] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] .
Sch . , Bbl . of Goods , for Williamsburg , Ky .
学校 . , 桶 . 的 商品 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

Sch.，Bbl.货物，为肯塔基州威廉斯堡。

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - . - ; ['mɪsɪz] . [el] . [dʒiː] . [biː] . [hɪlz] , - . -
Ch . , 10 ; " A Friend , " 12 . 50 ; Mrs . L . G . B . Hills , 527 . 50
ch . , - ; " 一个 朋友 , " - . - ; 太太 . L . G . B . 丘陵 , - . -

第10章；《朋友》，12.50；LGB Hills夫人，527.50

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
Sch . of Second Cong .
学校 . 的 第二 国会 .

第二国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['leksɪŋtən] , [kiː] . - . -
Ch . , for Lexington , Ky . 15 . 00
ch . , 为了 列克星敦 , 肯塔基州 . - . -

Ch.，肯塔基州列克星顿，15.00

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

['mɪsɪz] . [væns] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [faɪv] . -
Mrs . Vance , for Student Aid , Williamsburg , Ky . 5 . 00
太太 . 万斯 , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 5 . -

Vance 女士，学生资助，肯塔基州威廉斯堡，5.00

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ch . , Bbl . of C . , for Storrs Sch . , Atlanta , Ga .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 .

Ch.，Bbl. of C.，为 Storrs Sch.，亚特兰大，佐治亚州。

['peɪnzˌvɪl] .
Painesville .
佩恩斯维尔 .

佩恩斯维尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 27 . 90
ch . - . -

第27.90章

['peɪnzˌvɪl] .
Painesville .
佩恩斯维尔 .

佩恩斯维尔。

[waɪ] . [el] . [em] . [səʊʃ] . , [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Y . L . M . Soc . , of First Cong .
是 . L . M . 社会 . , 的 第一的 国会 .

YLM Soc.，第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] ['ɪndiən] [em] . [fɔːr] . -
Ch . , for Fort Berthold Indian M . 4 . 75
ch . , 为了 堡 贝特霍尔德 印度 M . 4 . -

Ch.，为贝尔托德堡印第安M.4.75

[saʊθ] ['seɪləm] .
South Salem .
南 塞勒姆 .

南塞勒姆。

['dænjəl][es] . Pricer5 . -
Daniel S . Pricer5 . 00
丹尼尔 S . Pricer5 . -

丹尼尔·S·普莱斯5.00

[tə'liːdəʊ] .
Toledo .
托莱多 .

托莱多。

[mɪs] [ə; eɪ] . [em] .
Miss A . M .
错过 一个 . M .

AM小姐

['nɪkələs] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . . [faɪv] . -
Nicholas , for Wilmington , N . C . . 5 . 00
尼古拉斯 , 为了 威尔明顿 , N . C . . 5 . -

尼古拉斯，来自北卡罗来纳州威尔明顿。5.00

[west] ['æn,dəuvə] .
West Andover .
西方 安多弗 .

西安多弗。

" [frendz] , " [baɪ][el] . [el] . Coleman10 . -
" Friends , " by L . L . Coleman10 . 00
" 朋友们 , " 经过 L . L . Coleman10 . -

《朋友》，作者：LL Coleman，10.00

['wiləbi] .
Willoughby .
威洛比 .

威洛比。

['lɪndən] Freeman1 . -
Lyndon Freeman1 . 50
林登 Freeman1 . -

林登·弗里曼1.50

[əʊ'haɪəʊ] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['fiːbi] [ə; eɪ] . [krɑːfts] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Ohio Woman's Home Missionary Union , by Mrs . Phebe A . Crafts , Treas . , for Woman's Work :
俄亥俄州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 菲比 一个 . 工艺 , 宝藏 . , 为了 女性的 工作 :

俄亥俄州妇女家庭传教联盟，由菲比·A·克拉夫茨夫人（财务主管）为妇女工作撰写：

['bɜːtn] .
Burton .
伯顿 .

伯顿。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [es] . Hotchkiss3 . -
Mrs . A . S . Hotchkiss3 . 00
太太 . 一个 . S . Hotchkiss3 . -

AS Hotchkiss 女士3.00

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [ɒv; əv]['juːklɪd][,eɪ 'viː] . [tʃeɪtʃ] . - . -
L . H . M . S . , of Euclid Av . Ch . 20 . 00
L . H . M . S . , 的 欧几里得 艾夫 . ch . - . -

LHMS，欧几里得 Av. Ch.20.00

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['juːklɪd][ˌeɪ 'viː] . [tʃeɪtʃ] . . , [el] . [em] . [səʊʃ] . - . -
Euclid Av . Ch . , L . M . Soc . 20 . 00
欧几里得 艾夫 . ch . , L . M . 社会 . - . -

欧几里得平均频道，LM Soc.20.00

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

['iːstˌwʊd] [tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [el] . [em] . [səʊʃ] . - . -
Eastwood Ch . , Y . L . M . Soc . 10 . 00
伊斯特伍德 ch . , 是 . L . M . 社会 . - . -

伊斯特伍德 Ch.，YLM Soc.10.00

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

['iːstˌwʊd] [tʃeɪtʃ] . , " ['fæməli] [maɪt] [bɒks] . " - . -
Eastwood Ch . , " Family Mite Box . " 12 . 00
伊斯特伍德 ch . , " 家庭 螨虫 盒子 . " - . -

伊斯特伍德频道，《家庭螨虫盒》。12.00

['wiləbi] .
Willoughby .
威洛比 .

威洛比。

['mɪsɪz] . ['meəri][piː] . Hastings26 . - — — - - . - { - }
Mrs . Mary P . Hastings26 . 00 — — - 91 . 00 { 114 }
太太 . 玛丽 P . Hastings26 . - — — - - . - { - }

玛丽·P·黑斯廷斯夫人26.00——- 91.00{114}

[ˌɪndi'ænə] , $25 . - .
INDIANA , $25 . 00 .
印第安纳州 , $25 . - .

印第安纳州，25.00 美元。

['bluːmɪŋtən] , ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [biː] . ['wʊdfəd] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [faɪv] . -
Bloomington , Mrs . A . B . Woodford , for Student Aid , Fisk U . 5 . 00
布卢明顿 , 太太 . 一个 . B . 伍德福德 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 5 . -

布卢明顿，AB Woodford 夫人，学生资助，Fisk U.5.00

[njuː] ['kɒrɪdən] .
New Corydon .
新的 科里登 .

新科里登。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Geo .
地理 .

地理。

Storz20 . -
Storz20 . 00
Storz20 . -

Storz20.00

[ˌɪlə'nɔɪz] , $468 . - .
ILLINOIS , $468 . 20 .
伊利诺伊州 , $468 . - .

伊利诺伊州，468.20 美元。

['ælbiən] .
Albion .
阿尔比恩 .

阿尔比恩。

[dʒeɪmz] Green10 . -
James Green10 . 00
詹姆斯 Green10 . -

詹姆斯·格林 10.00

['bʌŋkə(r)] [hɪl] .
Bunker Hill .
掩体 爬坡道 .

邦克山。

[diː] . [iː] . Pettengill1 . -
D . E . Pettengill1 . 00
D . E . Pettengill1 . -

DE Pettengill1.00

['kæntɒn] .
Canton .
广州 .

广州。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 42 . 20
ch . - . -

第42.20章

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['sedʒwik] [ˌes 'tiː] . [sæb] .
Sedgwick St . Sab .
塞奇威克 英石 . 萨布 .

塞奇威克街 Sab.

[ʃ] . - . -
Sch . 25 . 00
学校 . - . -

Sch.25.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['meɪdʒə(r)][iː] . [diː] . ['redɪŋtən] , [fɔː(r); fə(r)] ['leksɪŋtən] , [kiː] . - . -
Major E . D . Redington , for Lexington , Ky . 17 . 00
主要的 E . D . 雷丁顿 , 为了 列克星敦 , 肯塔基州 . - . -

埃德·雷丁顿少校，代表肯塔基州列克星顿，17.00

['ɜːrlˌvɪl] .
Earlville .
厄尔维尔 .

厄尔维尔。

['mɪsɪz] . [rɪndəl] , [wʌn] ; ['meɪbəl] [rɪndəl] , - ['siːˌtiː'ɛs] . ; ['bɜːrti] [rɪndəl] , - ['siːˌtiː'ɛs] . [wʌn] . -
Mrs . Rindell , 1 ; Mabel Rindell , 20 cts . ; Bertie Rindell , 15 cts . 1 . 35
太太 . 林德尔 , 1 ; 梅布尔 林德尔 , - cts . ; 伯蒂 林德尔 , - cts . 1 . -

林德尔夫人，1； Mabel Rindell，20 克拉；伯蒂·林德尔，15 克拉.1.35

['geilzbəːg] .
Galesburg .
盖尔斯堡 .

盖尔斯堡。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Fisk U . 10 . 00
ch . , 为了 菲斯克 U . - . -

Ch.，适用于 Fisk U.10.00

[ˌdʒɛnɪ'siːoʊ] .
Geneseo .
杰内西奥 .

杰内西奥。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 145 . 18
ch . - . -

第145.18章

['griːnvɪl] .
Greenville .
格林维尔 .

格林维尔。

['leɪdɪz] - - ['sɜːk(ə)l] , [bɒks][ɒv; əv][siː] . , [væl] . -
Ladies ' Miss'y Circle , Box of C . , Val . 25
女士们 - - 圆圈 , 盒子 的 C . , 瓦尔 . -

女士小姐圈，C盒，价值25

[ˌdʒoʊli'ɛt] .
Joliet .
乔利埃特 .

乔利埃特。

" [ə; eɪ] [θæŋk] ['ɒfərɪŋ] " [faɪv] . -
" A Thank Offering " 5 . 00
" 一个 感谢 提供 " 5 . -

《感恩奉献》5.00

[lɑː][greɪndʒ] .
La Grange .
拉 农庄 .

拉格朗日。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [faɪv] . -
W . M . S . , for Chinese M . 5 . 00
W . M . S . , 为了 中国人 M . 5 . -

WMS，适用于中国M.5.00

[leɪk] [vjuː] .
Lake View .
湖 看法 .

湖景。

[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] Redeemer22 . -
Church of the Redeemer22 . 55
教会 的 这 Redeemer22 . -

救赎者教堂22.55

- .
Lyonsville .
- .

莱昂斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 60
ch . 5 . -

第5.60章

['neɪpəvɪl] .
Naperville .
内珀维尔 .

内珀维尔。

[prɒf] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Prof . Geo .
教授 . 地理 .

乔治教授

['dʌbljuː] . [-] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
W . Sindlinger , for Pleasant Hill , Tenn . 10 . 00
W . 辛德林格 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

W. Sindlinger，代表田纳西州普莱森特希尔，10.00

[oʊ'dɛl] .
Odell .
奥德尔 .

奥德尔。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [iː] . Dana10 . -
Mrs . H . E . Dana10 . 00
太太 . H . E . Dana10 . -

何女士 Dana10.00

['ɒtəwə] .
Ottawa .
渥太华 .

渥太华。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 32 . 66
ch . - . -

第32.66章

['prɪnstən] .
Princeton .
普林斯顿 .

普林斯顿。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [diː] . ['hærɪs(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [wʌn] . -
Mrs . R . D . Harrison , for Student Aid , Fisk U . 1 . 00
太太 . 拉 . D . 哈里森 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 1 . -

RD Harrison 女士，学生资助，Fisk U.1.00

['prɒspekt] [pɑːk] .
Prospect Park .
前景 公园 .

展望公园。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ɪn] part7 . -
Ch . , in part7 . 00
ch . , 在 part7 . -

第 7.00 部分

['ʃɑːˌboʊnə] .
Shabbona .
沙博纳 .

沙博那。

['wʊmənz] - [səʊʃ] . , [ˌtuː'tuː]['bɒksɪz] ['peɪpəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Woman's Miss'y Soc . , 2 Boxes Papers , etc . , for Sherwood , Tenn .
女性的 - 社会 . , 2 盒子 文件 , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

女子小姐协会，2 盒文件等，寄往田纳西州舍伍德。

['tɜːnə(r)] .
Turner .
车工 .

车工。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . Currier1 . -
Mrs . R . Currier1 . 00
太太 . 拉 . Currier1 . -

R. Currier 女士 1.00

['hwiːtn] .
Wheaton .
惠顿 .

惠顿。

['kɒlɪdʒ] [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] [kraɪst] , [ɪn] part28 . -
College Ch . of Christ , in part28 . 81
大学 ch . 的 基督 , 在 part28 . -

基督学院，第28.81部分

[ˌwɪnɪ'beɪgəʊ] .
Winnebago .
温尼巴戈 .

温尼巴戈房车。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] Work9 . -
Ladies ' Missy Soc . , for Woman's Work9 . 00
女士们 - - 社会 . , 为了 女性的 Work9 . -

女士小姐协会，女性工作9.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [ɪl] . , ['mɪsɪz] . [biː] . [el] . ['lɛvɪt] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Woman's Home Missionary Union of Ill . , Mrs . B . L . Leavitt , Treas . , for Woman's Work :
女性的 家 传教士 联盟 的 患病的 . , 太太 . B . L . 利维特 , 宝藏 . , 为了 女性的 工作 :

伊利诺伊州妇女家庭传教联盟，BL Leavitt 夫人，财务主管，为妇女事业：

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[el] . [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [njuː] [ˌiː en 'dʒiː] .
L . M . Soc . of New Eng .
L . M . 社会 . 的 新的 英文 .

LM 新英格兰协会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 30 . 00
ch . - . -

第30章

[əʊk] [pɑːk] .
Oak Park .
橡木 公园 .

橡树园。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

Circle23 . -
Circle23 . 00
Circle23 . -

Circle23.00

['rɒkfərd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

['piːtə(r)]['həulmən] [fʌnd] , [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
Peter Holman Fund , First Ch . 20 . 65
彼得 霍尔曼 基金 , 第一的 ch . - . -

彼得·霍尔曼基金，第一章 20.65

['ʃefiːld] .
Sheffield .
谢菲尔德 .

谢菲尔德。

[ɔːks] . [faɪv] . - — — — - . -
Aux . 5 . 20 — — — 78 . 85
辅助 . 5 . - — — — - . -

辅助功能 5.20—— 78.85

['mɪʃɪgən] , $90 . -
MICHIGAN , $90 . 01
密歇根州 , $90 . -

密歇根州, $90.01

['ælənˌdeɪl] .
Allendale .
艾伦代尔 .

艾伦代尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 75
ch . 2 . -

第2.75章

[æn] ['ɑːbə(r)] .
Ann Arbor .
安 乔木 .

安娜堡。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies ' Miss'y Soc . of Cong .
女士们 - - 社会 . 的 国会 .

国会女子小姐协会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] , ['eɪlə] .
Ch . , Bbl . of C . , for Athens , Ala .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 雅典 , 翼 .

Ch.，Bbl. of C.，为阿拉巴马州雅典市。

[bæŋks] .
Banks .
银行 .

银行。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 70
ch . 8 . -

第8.70章

[ʃɛ'bɔɪgən] .
Cheboygan .
切博伊根 .

切博伊根。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . -
Ch . , add'l0 . 97
ch . , - . -

Ch.，附加'l0.97

[grænd]['ræpɪdz] .
Grand **Rapids** .
盛大 急流 .

大急流城。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **25** . **50**
ch . - . -

第25.50章

['hɒpkɪnz] .
Hopkins .
霍普金斯 .

霍普金斯。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
First **Ch** . **6** . **50**
第一的 ch . 6 . -

第一章 6.50

['leɪŋzˌbɜːrg] .
Laingsburg .
莱恩斯堡 .

莱恩斯堡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第42卷，第4期，(The American Missionary — Volume 42, No.)

第5/5页

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 50
ch . 4 . -

第4.50章

['lænsɪŋ] . [kɔːŋ] .
Lansing . Cong .
兰辛 . 国会 .

兰辛。国会。

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 00
ch . 7 . -

第7章

['nɔːrθvɪl] .
Northville .
诺斯维尔 .

诺斯维尔。

[diː] . Pomeroy5 . -
D . Pomeroy5 . 00
D . Pomeroy5 . -

D. Pomeroy5.00

['seɪləm] . - [saʊʃ] . [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
Salem . Miss'y Soc . of Second Cong .
塞勒姆 . - 社会 . 的 第二 国会 .

塞勒姆。第二国会小姐协会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] , ['eɪlə] . [faɪv] . -
Ch . , for Athens , Ala . 5 . 59
ch . , 为了 雅典 , 翼 . 5 . -

Ch.，为雅典，阿拉巴马州5.59

[saʊθ] ['heɪv(ə)n] .
South Haven .
南 避风港 .

南黑文。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . - — — .
Ch . 14 . 50 — — .
ch . - . - — — .

第14.50章——

" [mʌs'kiːgən] " [ˌtuː'tuː] . -
" Muskegon " 2 . 00
" 马斯基根 " 2 . -

“马斯基根”2.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [mɪʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . ['græbɪl] , [t'reəs] . ,
Woman's Home Missionary Union of Mich . , by Mrs . E . F . Grabill , Treas . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 密歇根州 . , 经过 太太 . E . F . 抓取者 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

密歇根州妇女家庭传教联盟，由财务主管 EF Grabill 夫人为妇女工作撰写：

[beɪ] ['sɪti] .
Bay City .
湾 城市 .

海湾城。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -
W . H . M . S . 2 . 00
W . H . M . S . 2 . -

WHMS2.00

[ʃɛ'bɔɪgən] .
Cheboygan .
切博伊根 .

切博伊根。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [faɪv] . - — — — ['sɛvən] . -
W . H . M . S . 5 . 00 — — — 7 . 00
W . H . M . S . 5 . - — — — 7 . -

WHMS5.00——— 7.00

[wɪs'kɒnsɪn] , $222 . - .
WISCONSIN , $222 . 03 .
威斯康星州 , $222 . - .

威斯康星州，222.03 美元。

[bɑːrə'buː] . -
Baraboo . Miss'y
巴拉布 . -

巴拉布小姐

[səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Soc . , Bbl . of C . , for Storrs Sch . , Atlanta , Ga .
社会 . , 桶 . 的 C . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 .

Soc., Bbl. of C., for Storrs Sch., Atlanta, Ga.

['bɑːskəbɛl] .
Boscobel .
博斯科贝尔 .

博斯科贝尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 25
ch . 2 . -

第2.25章

['brɪstl] [ænd; ənd]['pærɪs] .
Bristol and Paris .
布里斯托尔 和 巴黎 .

布里斯托尔和巴黎。

['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [səʊʃ] . , [ˌtuː'tuː] . - ; ['leɪdɪz] - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Christian Endeavor Soc . , 2 . 55 ; Ladies ' Soc . of Cong .
基督教 奋进 社会 . , 2 . - ; 女士们 - 社会 . 的 国会 .

基督教奋进会，2.55；教会妇女协会。

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , Bbl . of C . , for Thomasville , Ga . 2 . 55
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 托马斯维尔 , 加 . 2 . -

Ch.，Bbl. of C.，为佐治亚州托马斯维尔2.55

['brɑdˌhɛd] .
Brodhead .
布罗德黑德 .

布罗德黑德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 27
ch . 4 . -

第4章第27节

['dɑːlɪŋtən] .
Darlington .
达灵顿 .

达灵顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . . . ['sɛvən] . -
Ch . . . 7 . 33
ch . . . 7 . -

第 7.33 章

[fɒnd] [ˌdiː'juː][læk] .
Fond du Lac .
喜爱 杜 拉克 .

丰迪拉克。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ch . , 2 Bbls . C . , for Storrs Sch . , Atlanta , Ga .
ch . , 2 桶 . C . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 .

Ch.，2 Bbls. C.，为佐治亚州亚特兰大的 Storrs 学校。

[griːn] [beɪ] .
Green Bay .
绿色的 湾 .

绿湾。

['leɪdɪz] - -
Ladies ' Miss'y
女士们 - -

女士小姐

[səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɒstɪn] , [teks] .
Soc . , Bbl . of C . , for Austin , Tex .
社会 . , 桶 . 的 C . , 为了 奥斯汀 , 德州 .

Soc., Bbl. of C.，为德克萨斯州奥斯汀。

['dʒeɪnzˌvɪl] .
Janesville .
简斯维尔 .

简斯维尔。

" [frendz] , " [bɒks][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['mɛəriən] , ['eɪlə] .
" Friends , " Box of C . , for Marion , Ala .
" 朋友们 , " 盒子 的 C . , 为了 玛丽昂 , 翼 .

“朋友们”，C 盒，致阿拉巴马州马里恩。

[lɑː] [krɒs] .
La Crosse .
拉 克罗斯 .

拉克罗斯。

" [ə; eɪ] [frend] , " - ; [kɔːŋ] .
" A Friend , " 25 ; Cong .
" 一个 朋友 , " - ; 国会 .

“一位朋友”，25；国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . -
Ch . , 1035 . 00
ch . , - . -

第 1035.00 章

[leɪk] [dʒɪ'niːvə] .
Lake Geneva .
湖 日内瓦 .

日内瓦湖。

['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Mrs . Geo .
太太 . 地理 .

乔治夫人

Allen5 . -
Allen5 . 00
Allen5 . -

艾伦5.00

[liːdz] .
Leeds .
利兹 .

利兹。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5章

['meɪzoʊ] ['meɪni] .
Mazo Manie .
马佐 马尼 .

马佐·马尼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 07
ch . 7 . -

第7.07章

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Plymouth Ch . 40 . 58
普利茅斯 ch . - . -

普利茅斯 Ch.40.58

['pɛʃˌtiːgoʊ] . [kɔːŋ] .
Peshtigo . Cong .
佩什蒂戈 . 国会 .

佩什蒂戈。国会。

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 22
ch . 3 . -

第3.22章

['spɑːtə] .
Sparta .
斯巴达 .

斯巴达。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 40 . 41
ch . - . -

第40.41章

['stəutən] .
Stoughton .
斯托顿 .

斯托顿。

[mɪs] ['suːəlz] [es] . [es] . [klɑːs] , ['krɪsməs] [gɪfts] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɒstɪn] , ['teksəs]
Miss Sewell's S . S . Class , Christmas Gifts , for Austin , Texas
错过 塞维尔的 S . S . 班级 , 圣诞节 礼物 , 为了 奥斯汀 , 德克萨斯州

塞维尔小姐的SS班，圣诞礼物，送给德克萨斯州奥斯汀

['wɔːkiʃɔː] .
Waukesha .
沃基沙 .

沃基沙。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['mɛəriən]['eɪlə] . - . -
" Friends , " for Student Aid , Marion Ala . 15 . 00
" 朋友们 , " 为了 学生 援助 , 玛丽昂 翼 . - . -

“朋友们”，为学生援助而设，阿拉巴马州马里恩，15.00 美元

[ˌwɔːwəˈtəusə] .
Wauwatosa .
沃瓦托萨 .

沃瓦托萨。

[ˈleɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [bɒks][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒstɪn] , [ˈteksəs]
Ladies ' Missy Soc . , Box of C . , for Austin , Texas
女士们 - - 社会 . , 盒子 的 C . , 为了 奥斯汀 , 德克萨斯州

女士小姐协会，C 盒，德克萨斯州奥斯汀

[ˈwɪnzə(r)] .
Windsor .
温莎 .

温莎。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 75
ch . - . -

第18.75章

[ˈwʊmənz] [həʊm] [ˈmɪʃən(ə)ri] [ˈjuːniən][ɒv; əv] [wɪs] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˈwʊmənz] [wɜːk] :
Woman's Home Missionary Union of Wis . , for Woman's Work :
女性的 家 传教士 联盟 的 威斯 . , 为了 女性的 工作 :

威斯康星州妇女家庭传教联盟，为妇女事业服务：

[griːn] [beɪ] .
Green Bay .
绿色的 湾 .

绿湾。

[ˈdʌbljuː] . [em] . [es] . [naɪn] . -
W . M . S . 9 . 00
W . M . S . 9 . -

WMS9.00

[mɪlˈwɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . , [grænd][ˌeɪ ˈviː] .
W . H . M . U . , Grand Av .
W . H . M . U . , 盛大 艾夫 .

WHMU，格兰大道

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

[ˈstəutən] .
Stoughton .
斯托顿 .

斯托顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['bɜːθdeɪ] Box1 . - — — — - - . -
Birthday Box1 . 60 — — — - 35 . 60
生日 Box1 . - — — — - - . -

生日礼盒1.60——35.60

['aɪəwə] , $204 . -
IOWA , $204 . 31
爱荷华州 , $204 . -

爱荷华州，204.31美元

['bɜːlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

['mɜːsi] ['luːɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . - . -
Mercy Lewis , for Chinese M . 0 . 50
怜悯 刘易斯 , 为了 中国人 M . - . -

Mercy Lewis，为中国 M.0.50

['siːdə(r)]['ræpɪdz] .
Cedar Rapids .
雪松 急流 .

锡达拉皮兹。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , ['bɜːθdeɪ] Offerings1 . -
Ch . , Birthday Offerings1 . 97
ch . , 生日 Offerings1 . -

章节，生日供品1.97

['tʃerəkiː] .
Cherokee .
切罗基 .

切罗基人。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [streɪt] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Straight U . 10 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 直的 U . - . -

Ch.，用于学生资助，直接 U.10.00

['tʃestə(r)] ['sentə(r)] .
Chester Center .
切斯特 中心 .

切斯特中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 85
ch . 9 . -

第9.85章

['dænvɪl] .
Danville .
丹维尔 .

丹维尔。

[el] . Mix5 . -
L . Mix5 . 00
L . Mix5 . -

L. Mix5.00

['denmɑːk] .
Denmark .
丹麦 .

丹麦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 50
ch . - . -

第14.50章

['færəgət] .
Farragut .
法拉格特 .

法拉格特。

['mɪsɪz] . [el] . [es] . [tʃə'pin] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] Work2 . -
Mrs . L . S . Chapin , for Woman's Work2 . 00
太太 . L . S . 查平 , 为了 女性的 Work2 . -

LS Chapin 夫人，《女性工作2.00》

- .
Garnaville .
- .

加纳维尔。

[rev] . [dʒiː] . [em] . Porter3 . -
Rev . G . M . Porter3 . 00
牧师 . G . M . Porter3 . -

Rev. GM Porter3.00

[hʌl] .
Hull .
赫尔 .

赫尔。

['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['deɪvɪdsn] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [sɪks] . -
Mrs . E . C . Davidson , for Student Aid , Williamsburg , Ky . 6 . 00
太太 . E . C . 戴维森 , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . 6 . -

EC Davidson 女士，学生资助，肯塔基州威廉斯堡，6.00

['aɪəwə] ['sɪti] .
Iowa City .
爱荷华州 城市 .

爱荷华城。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Sch . , for Pleasant Hill , Tenn . 15 . 00
学校 . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

学校，位于田纳西州普莱森特希尔，15.00

['aɪəwə] ['sɪti] .
Iowa City .
爱荷华州 城市 .

爱荷华城。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . McClain5 . -
Mrs . R . A . McClain5 . 00
太太 . 拉 . 一个 . McClain5 . -

RA McClain 女士 5.00

[mə'grɛgər] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . Ellsworth10 . -
McGregor . J . H . Ellsworth10 . 00
麦格雷戈 . J . H . Ellsworth10 . -

麦格雷戈。JH 埃尔斯沃思10.00

[mə'grɛgər] . [es] . [es] . [klɑːs] , [baɪ] ['mɪsɪz] . [es] . [dʒeɪ] . ['piːtəsən] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [streɪt]
McGregor . S . S . Class , by Mrs . S . J . Peterson , for Student Aid , Straight
麦格雷戈 . S . S . 班级 , 经过 太太 . S . J . 彼得森 , 为了 学生 援助 , 直的
[juː] . [faɪv] . -
U . 5 . 00
U . 5 . -

麦格雷戈。SS 班，由 SJ 彼得森夫人编写，用于学生资助，直接 U.5.00

- .
MeGregor .
- .

梅格雷戈。

['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['dænjəlz] , [fɔː(r); fə(r)] Freight2 . -
Mrs . C . E . Daniels , for Freight2 . 30
太太 . C . E . 丹尼尔斯 , 为了 Freight2 . -

CE Daniels 女士，运费 2.30

[njuː] ['hæmptən] .
New Hampton .
新的 汉普顿 .

新汉普顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **12** **.** **30**
ch . - . -

第12.30章

['njuːtən] .
Newton **.**
牛顿 .

牛顿。

['witn,bəːg] [sæb] .
Wittenberg **Sab** **.**
维滕贝格 萨布 .

维滕贝格 Sab.

[ʃ] . - . -
Sch **.** **14** **.** **78**
学校 . - . -

Sch.14.78

[suː] ['sɪti] .
Sioux **City** **.**
苏族 城市 .

苏城。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **44** **.** **00**
ch . - . -

第44.00章

['stjuːət] .
Stuart **.**
斯图尔特 .

斯图尔特。

[ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Bbl **.** **of** **C** **.** **,** **for** **Savannah** **,** **Ga** **.**
桶 . 的 C . , 为了 萨凡纳 , 加 .

Bbl. of C.，用于佐治亚州萨凡纳。

['teɪbə(r)] . [kɔːŋ] .
Tabor **.** **Cong** **.**
塔博尔 . 国会 .

塔博尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] . - . -
Ch **.** **,** **for** **Tillotson** **C** **.** **&** **N** **.** **Inst** **.** **10** **.** **00**
ch . , 为了 蒂洛森 C . & N . 研究所 . - . -

Ch.，为 Tillotson C. & N. Inst.10.00

['tɪptən] .
Tipton **.**
蒂普顿 .

蒂普顿。

['mɪsɪz] . [em] . [diː] . Clapp3 . -
Mrs . M . D . Clapp3 . 50
太太 . M . D . Clapp3 . -

MD Clapp 女士 3.50

['taɪron] .
Tyrone .
泰隆 .

泰隆。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

Griffiths0 . -
Griffiths0 . 25
Griffiths0 . -

格里菲斯0.25

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv]['aɪəwə] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Woman's Home Missionary Union of Iowa , for Woman's Work :
女性的 家 传教士 联盟 的 爱荷华州 , 为了 女性的 工作 :

爱荷华州妇女家庭传教联盟，为了妇女事业：

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [θriː] . -
W . H . M . U . 3 . 68
W . H . M . U . 3 . -

WHMU3.68

[ˌel'iː] [mɑːz] . " " [faɪv] . -
Le Mars . " " 5 . 73
乐 火星 . " " 5 . -

勒马尔。""5.73

[mə'grɛgər] . [el] . [em] . [es] . [sɪks] . -
McGregor . L . M . S . 6 . 95
麦格雷戈 . L . M . S . 6 . -

麦格雷戈。LMS6.95

[o'sedʒ] .
Osage .
奥塞奇 .

奥塞奇族。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [θriː] . -
W . M . S . 3 . 00
W . M . S . 3 . -

WMS3.00

['tɪptən] .
Tipton .
蒂普顿 .

蒂普顿。

[el] . [em] . [es] . - . - — — — - - . -
L . M . S . 10 . 00 — — — - 29 . 36
L . M . S . - . - — — — - - . -

LMS10.00—— 29.36

[ˌmɪnɪ'səʊtə] , $220 . - .
MINNESOTA , $220 . 25 .
明尼苏达州 , $220 . - .

明尼苏达州，220.25 美元。

['breɪnərd] .
Brainerd .
布雷纳德 .

布雷纳德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第12.00章

['hænkɔk] .
Hancock .
汉考克 .

汉考克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . -
Sch . Miss'y
学校 . -

学校小姐

[səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Soc . , for Savannah , Ga . 5 . 00
社会 . , 为了 萨凡纳 , 加 . 5 . -

Soc.，佐治亚州萨凡纳市，5.00

[liːtʃ] [leɪk] .
Leech Lake .
水蛭 湖 .

利奇湖。

[siː] . [piː] . ['ælən] , [em] . [diː] . - . -
C . P . Allen , M . D . 30 . 00
C . P . 艾伦 , M . D . - . -

CP Allen，MD30.00

['pleɪnˌvjuː] .
Plainview .
普莱恩维尤 .

普莱恩维尤。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 11
ch . - . -

第14.11章

['pleɪnˌvjuː] .
Plainview .
普莱恩维尤 .

普莱恩维尤。

[bɒks][ɒv; əv][es] . [es] . [sə'plaɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːbin] , [kiː] .
Box of S . S . Supplies , for Corbin , Ky .
盒子 的 S . S . 补给品 , 为了 科尔宾 , 肯塔基州 .

一箱SS物资，运往肯塔基州科尔宾。

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['iːtn] , - ; [kɔːŋ] .
W . J . Eaton , 50 ; Cong .
W . J . 伊顿 , - ; 国会 .

WJ Eaton，50岁；国会议员。

[tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Ch . , 40 . 8790 . 87
ch . , - . - . -

Ch.，40.8790.87

[sɔːk] ['sentə(r)] .
Sauk Center .
绍克 中心 .

索克中心。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 00
ch . 8 . -

第8章

[sɔːk] ['sentə(r)] .
Sauk Center .
绍克 中心 .

索克中心。

" ['lɪt(ə)l] [laɪts] , " [bɒks] ['peɪpəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] .
" Little Lights , " Box Papers , etc . , for Jonesboro , Tenn .
" 小的 灯 , " 盒子 文件 , ETC . , 为了 琼斯伯勒 , 田纳西州 .

“小灯”、“盒子纸”等，适用于田纳西州琼斯伯勒。

['stɪlwɔːtər] .
Stillwater .
死水 .

死水。

[greɪs] [kɔːŋ] .
Grace Cong .
优雅 国会 .

恩典大会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . 2 . 92
ch . 2 . -

第2.92章

[ˈwɔːbəˌʃɔː] .
Wabasha .
瓦巴沙 .

瓦巴沙。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[ænd; ənd][waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - . - { - }
and Y . P . S . C . E . 27 . 25 { 115 }
和 是 . P . S . C . E . - . - { - }

和 YPSCE27.25{115}

[ˈwɜːrθɪŋtən] .
Worthington .
沃辛顿 .

沃辛顿。

[ˈjuːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 55
ch . - . -

第21.55章

[ˌzʌmˈbroʊtə] .
Zumbrota .
祖姆布罗塔 .

祖姆布罗塔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 55
ch . 8 . -

第8.55章

[mɪˈzʊəri] , $236 . - .
MISSOURI , $236 . 60 .
密苏里州 , $236 . - .

密苏里州，236.60 美元。

['bevɪ] .
Bevier .
贝维尔 .

贝维尔。

[luː'ɛlə] [dʒeɪ] . Hudelson2 . -
Luella J . Hudelson2 . 00
卢埃拉 J . Hudelson2 . -

卢埃拉·J·胡德尔森2.00

['kænzəs] ['sɪti] .
Kansas City .
堪萨斯州 城市 .

堪萨斯城。

['ɒlɪvet] [kɔːŋ] .
Olivet Cong .
奥利维特 国会 .

奥利维特国会

[tʃeɪtʃ] . , [ɪn] part9 . -
Ch . , in part9 . 05
ch . , 在 part9 . -

第9.05节

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
St . Louis .
英石 . 路易斯 .

圣路易斯。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [θɜːd] [kɔːŋ] .
Ch . , 200 ; Third Cong .
ch . , - ; 第三 国会 .

第 200 章；第三届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Ch . , 10 . 55210 . 55
ch . , - . - . -

Ch.，10.55210.55

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
St . Louis .
英石 . 路易斯 .

圣路易斯。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [web] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Mrs . R . H . Webb , for Straight U . 10 . 00
太太 . 拉 . H . 韦伯 , 为了 直的 U . - . -

RH Webb 女士，为 Straight U.10.00

['webstə(r)] [grəʊvz] .
Webster Groves .
韦伯斯特 格罗夫斯 .

韦伯斯特格罗夫斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5章

['kænzəs] , $85 . - .
KANSAS , $85 . 65 .
堪萨斯州 , $85 . - .

堪萨斯州，85.65 美元。

['ætʃɪsən] .
Atchison .
艾奇逊 .

艾奇逊。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] . [faɪv] . -
Ch . , for Tillotson C . & N . Inst . 5 . 00
ch . , 为了 蒂洛森 C . & N . 研究所 . 5 . -

Ch.，为 Tillotson C. & N. Inst.5.00

['dəʊvə(r)] . [kɔːŋ] .
Dover . Cong .
多佛 . 国会 .

多佛。国会。

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 80
ch . 2 . -

第2.80章

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , " [θæŋk] ['ɒfərɪŋ] " [wʌn] . -
Ch . , " Thank Offering " 1 . 00
ch . , " 感谢 提供 " 1 . -

第 1 章，“感恩奉献”1.00

[tə'piːkə] .
Topeka .
托皮卡 .

托皮卡。

['wʊmənz] [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Woman's H . M . Soc . , for Storrs Sch . , Atlanta , Ga . 75 . 00
女性的 H . M . 社会 . , 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 . - . -

女子荣誉学会，为斯托尔斯学校，亚特兰大，佐治亚州。75.00

[tə'piːkə] .
Topeka .
托皮卡 .

托皮卡。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ladies ' Missy'y Soc . 2 Bbls . of C . for Storrs Sch . , Atlanta , Ga .
女士们 - - 社会 . 2 桶 . 的 C . 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 .

女子小姐协会 2 桶 C. 为亚特兰大斯托尔斯学校，佐治亚州。

[ˌwɑːkə'ruːsə] .
Wakarusa .
瓦卡鲁萨 .

瓦卡鲁萨。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 85
ch . 1 . -

第1.85章

[də'kəʊtə] , $5 . - .
DAKOTA , $5 . 00 .
达科他州 , $5 . - .

达科他，5.00 美元。

[suː] [fɔːls] .
Sioux Falls .
苏族 瀑布 .

苏福尔斯。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [suː] ['fɪˌfiːld] , [tɜː] .
W . M . S . , by Mrs . Sue Fifield , Terr .
W . M . S . , 经过 太太 . 起诉 菲菲尔德 , 特尔 .

WMS，作者：苏·菲菲尔德夫人，特里尔。

[t'reəs] . [faɪv] . -
Treas . 5 . 00
宝藏 . 5 . -

财务5.00

[nə'bræskə] , $47 . - .
NEBRASKA , $47 . 00 .
内布拉斯加州 , $47 . - .

内布拉斯加州，47.00 美元。

['kaʊlz] .
Cowles .
考尔斯 .

考尔斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第2.00章

['əʊməhɑː] .
Omaha .
奥马哈 .

奥马哈。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

([ɪn] [pɑːt]) - . -
(in part) 10 . 00
(在 部分) - . -

（部分）10.00

['ɒksfəd] .
Oxford .
牛津 .

牛津。

[ef] . [ə; eɪ] . Wood5 . -
F . A . Wood5 . 00
F . 一个 . Wood5 . -

FA Wood5.00

[wɑː'huː] .
Wahoo .
哇胡 .

哇哦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[rev] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['krɛsmən] [el] . [em] . - . -
Rev . A . A . CRESSMAN L . M . 30 . 00
牧师 . 一个 . 一个 . 克雷斯曼 L . M . - . -

AA CRESSMAN 牧师 LM30.00

[ˌkælə'fɔːniə] , $62 . - .
CALIFORNIA , $62 . 50 .
加利福尼亚州 , $62 . - .

加利福尼亚州，62.50 美元。

['rɪvəsaɪd] .
Riverside .
河边 .

河边。

[siː] . ['dʌbljuː] . ['hɛrənz] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . [eit] . -
C . W . Herron's S . S . Class , for Student Aid , Tougaloo U . 8 . 00
C . W . 苍鹭的 S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . 8 . -

CW Herron 的 SS 课程，用于学生资助，Tougaloo U.8.00

[sæn; sɑːn]['lwis; 'lwiʃ][əʊ'bɪspəʊ] .
San Luis Obispo .
圣 路易斯 奥比斯波 .

圣路易斯奥比斯波。

[rev] . [iː] . [en] . Bartlett4 . -
Rev . E . N . Bartlett4 . 50
牧师 . E . N . Bartlett4 . -

巴特利特牧师4.50

['sæntə]['bɑːb(ə)rə] .
Santa Barbara .
圣诞老人 芭芭拉 .

圣巴巴拉。

[rev] . ['edwəd] ['hɪldrɛθ] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Rev . Edward Hildreth , to const .
牧师 . 爱德华 希尔德雷斯 , 到 常量 .

爱德华·希尔德雷斯牧师，负责

['fɪləʊ] [siː] . ['hɪldrɛθ] [el] . [em] . - . -
PHILO C . HILDRETH L . M . 50 . 00
菲洛 C . 希尔德雷斯 L . M . - . -

菲洛·C·希尔德雷斯 LM50.00

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] , $70 . - .
DISTRICT OF COLUMBIA , $70 . 00 .
区 的 哥伦比亚 , $70 . - .

哥伦比亚特区，70.00 美元。

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

" [tuː] ['membəz] [fɜːst] [kɔːŋ] .
" Two Members First Cong .
" 二 成员 第一的 国会 .

“两名成员第一国会

[tʃeɪtʃ] . , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , " for Indian M . , and to const .
ch . , " 为了 印度 M . , 和 到 常量 .

Ch.，“为印度M.，并构成。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['seərə] [biː] . [ə; eɪ] . ['rɑːbɪnsən] [ænd; ənd] [mɪs] ['seərə] [em] . ['rɑːbɪnsən] [el] . [em] . - s60 . -
SARAH B . A . ROBINSON and MISS SARAH M . ROBINSON L . M . ' s60 . 00
莎拉 B . 一个 . 罗宾逊 和 错过 莎拉 M . 罗宾逊 L . M . - s60 . -

莎拉·B·罗宾逊和莎拉·M·罗宾逊小姐 LM's60.00

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

['lɪŋkən] [mə'mɔːriəl][tʃeɪtʃ] . - . -
Lincoln Memorial Ch . 10 . 00
林肯 纪念馆 ch . - . -

林肯纪念堂 第10章

['meərilənd] , $393 . - .
MARYLAND , $393 . 16 .
马里兰州 , $393 . - .

马里兰州，393.16 美元。

['bɔːltɪmɔː(r)] .
Baltimore .
巴尔的摩 .

巴尔的摩。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
(105 of which for Indian M . 393 . 16
(- 的 哪个 为了 印度 M . - . -

(其中 105 件为印度 M.393.16)

[ken'tʌki] , $450 . - .
KENTUCKY , $450 . 86 .
肯塔基州 , $450 . - .

肯塔基州，450.86美元。

['leksɪŋtən] .
Lexington .
列克星敦 .

列克星顿。

Tuition314 . -
Tuition314 . 21
Tuition314 . -

学费314.21

['wiljəmzbəːg] .
Williamsburg .
威廉斯堡 .

威廉斯堡。

Tuition136 . -
Tuition136 . 65
Tuition136 . -

学费136.65

[ˌtenə'siː] , $1 , - . - .
TENNESSEE , $1 , 126 . 03 .
田纳西州 , $1 , - . - .

田纳西州，1,126.03 美元。

[grænd] [vjuː] .
Grand View .
盛大 看法 .

壮丽景色。

Tuition45 . -
Tuition45 . 00
Tuition45 . -

学费45.00

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] .
Jonesboro .
琼斯伯勒 .

琼斯伯勒。

[tju'ɪʃ(ə)n] , - . - ; ['kaʊnti] [fʌnd] , - . -
Tuition , 22 . 25 ; County Fund , 4062 . 25
学费 , - . - ; 县 基金 , - . -

学费 22.25；县基金 4062.25

['memfɪs] .
Memphis .
孟菲斯 .

孟菲斯。

Tuition467 . -
Tuition467 . 20
Tuition467 . -

学费467.20

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

[tju'ɪʃ(ə)n] , - . - ; [rent] , [sɪks] . - . -
Tuition , 509 . 08 ; Rent , 6 . 50515 . 58
学费 , - . - ; 租 , 6 . - . -

学费 509.08；租金 6.50515.58

['plez(ə)nt] [hɪl] .
Pleasant Hill .
令人愉快的 爬坡道 .

普莱森特希尔。

[mɪs] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['kælkɪnz] , - ; ['mɪsɪz] . ['ʃrɔɪər] , [wʌn] ; " [ə; eɪ] [frend] , " [wʌn] ; " [ə; eɪ] [frend] ,
Miss J . A . Calkins , 31 ; Mrs . Shroyer , 1 ; " A Friend , " 1 ; " A Friend ,
错过 J . 一个 . 卡尔金斯 , - ; 太太 . 施罗耶 , 1 ; " 一个 朋友 , " 1 ; " 一个 朋友 ,

JA Calkins 小姐，31 岁；Shroyer 夫人，1 岁；"一位朋友"，1 岁；"一位朋友，

" [baɪ]['mɪsɪz] . ['ʃrɔɪər] , [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
" by Mrs . Shroyer , 1 , for Pleasant Hill , Tenn . 34 . 00
" 经过 太太 . 施罗耶 , 1 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

由施罗耶夫人（Mrs. Shroyer）于1月1日在田纳西州普莱森特希尔（Pleasant Hill, Tenn.）寄出，售价34.00美元。

['ʃɜːˌwʊd] .
Sherwood .
舍伍德 .

舍伍德。

['mɪsɪz] . [əʊ] . [en] . Alden2 . -
Mrs . O . N . Alden2 . 00
太太 . 哦 . N . Alden2 . -

ON Alden 女士 2.00

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , $177 . - .
NORTH CAROLINA , $177 . 35 .
北 卡罗莱纳 , $177 . - .

北卡罗来纳州，177.35 美元。

['rɑːli] .
Raleigh .
罗利 .

罗利。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['krɪsməs] Offering4 . -
Ch . , Christmas Offering4 . 85
ch . , 圣诞节 Offering4 . -

圣诞奉献 4.85

[trɔɪ] .
Troy .
特洛伊 .

特洛伊。

[baɪ][es] . [diː] . Leak1 . -
By S . D . Leak1 . 00
经过 S . D . Leak1 . -

SD Leak1.00

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

Tuition163 . -
Tuition163 . 00
Tuition163 . -

学费163.00

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[baɪ] [mɪs] [eɪtʃ] . [el] . Fitts8 . -
By Miss H . L . Fitts8 . 50
经过 错过 H . L . Fitts8 . -

作者：HL Fitts小姐 8.50

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , $228 . - .
SOUTH CAROLINA , $228 . 62 .
南 卡罗莱纳 , $228 . - .

南卡罗来纳州，228.62 美元。

['tʃɑːlstən] .
Charleston .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

Tuition228 . -
Tuition228 . 62
Tuition228 . -

学费228.62

['dʒɔːdʒə] , $882 . - .
GEORGIA , $882 . 94 .
乔治亚州 , $882 . - .

乔治亚州，882.94 美元。

[æt'læntə] .
Atlanta .
亚特兰大 .

亚特兰大。

[stɔːz] [ʃ] . , Tuition295 . -
Storrs Sch . , Tuition295 . 85
斯托尔斯 学校 . , Tuition295 . -

斯托尔斯学校，学费295.85

[æt'læntə] .
Atlanta **.**
亚特兰大 .

亚特兰大。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['bɜːθdeɪ] Offerings1 . -
Ch **.** **,** **Birthday** **Offerings1** **.** **04**
ch . , 生日 Offerings1 . -

第 1.04 章，生日供品

['meɪkəʊ] .
Macon **.**
梅肯 .

梅肯。

Tuition246 . -
Tuition246 **.** **35**
Tuition246 . -

学费246.35

[meərɪ'etə] .
Marietta **.**
玛丽埃塔 .

玛丽埃塔。

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [wʌn] . -
Sch **.** **1** **.** **00**
学校 . 1 . -

Sch.1.00

['mækin,tɔʃ] .
McIntosh **.**
麦金托什 .

麦金托什。

Tuition58 . -
Tuition58 **.** **75**
Tuition58 . -

学费58.75

[sə'vænə] .
Savannah **.**
萨凡纳 .

萨凡纳。

Tuition207 . -
Tuition207 . 70
Tuition207 . -

学费207.70

['tɑːməsˌvɪl] .
Thomasville .
托马斯维尔 .

托马斯维尔。

Tuition72 . -
Tuition72 . 25
Tuition72 . -

学费72.25

[ˌælə'bæmə] , $706 . - .
ALABAMA , $706 . 35 .
阿拉巴马州 , $706 . - .

阿拉巴马州，706.35 美元。

['æθənz] .
Athens .
雅典 .

雅典。

Tuition57 . -
Tuition57 . 75
Tuition57 . -

学费57.75

['bɜːmɪŋəm] .
Birmingham .
伯明翰 .

伯明翰。

['krɪsməs] [gɪft] , [kɔːŋ] .
Christmas Gift , Cong .
圣诞节 礼物 , 国会 .

圣诞礼物，国会。

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 60
ch . 5 . -

第5.60章

- .
Ironaton .
- .

铁器。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 50
ch . 1 . -

第1.50章

['dʒɛnɪfər] .
Jenifer .
珍妮弗 .

珍妮弗。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 60
ch . 3 . -

第3.60章

['mɛəriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

[tju'ɪʃ(ə)n] , - . - ; " ['sʌðən] [frend] " ([siː] . ['dʌbljuː] . [el] .) .
Tuition , 130 . 50 ; " Southern Friend " (C . W . L .) .
学费 , - . - ; " 南方 朋友 " (C . W . L .) .

学费 130.50；“南方之友”(CWL)。

[fɔː(r); fə(r)]['mɛəriən] , ['eɪlə] . , [faɪv] ; [kɔːŋ] .
for Marion , Ala . , 5 ; Cong .
为了 玛丽昂 , 翼 . , 5 ; 国会 .

阿拉巴马州马里恩，5；国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . -
Ch . , 3138 . 50
ch . , - . -

第3138.50章

['məʊbaɪl] .
Mobile .
移动的 .

移动的。

Tuition288 . -
Tuition288 . 90
Tuition288 . -

学费288.90

['selmə] .
Selma .
塞尔玛 .

塞尔玛。

" [tuː] ['sʌðən] [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)]['mɛəriən] , ['eɪlə] . - . -
" Two Southern Friends , " for Marion , Ala . 30 . 00
" 二 南方 朋友们 , " 为了 玛丽昂 , 翼 . - . -

《两位南方朋友》，阿拉巴马州马里恩，30.00美元

['selmə] .
Selma .
塞尔玛 .

塞尔玛。

['dʌbljuː] . [em] . ['æsən] , [kɔːŋ] .
W . M . Ass'n , Cong .
W . M . 协会 , 国会 .

WM Ass'n，国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Ch . , for Indian M . 5 . 00
ch . , 为了 印度 M . 5 . -

Ch.，适用于印度 M.5.00

[ˌtæləˈdeɪgə] .
Talladega .
塔拉迪加 .

塔拉迪加。

Tuition176 . -
Tuition176 . **10**
Tuition176 . -

学费176.10

[ˈflɒrɪdə] , $80 . - .
FLORIDA , **$80** . **00** .
佛罗里达 , $80 . - .

佛罗里达州，80.00 美元。

[ɔːˈlændəʊ] .
Orlando .
奥兰多 .

奥兰多。

[em] . Marty10 . -
M . **Marty10** . **00**
M . Marty10 . -

M. Marty10.00

[seɪnt] [ɔːˈgʌstɪn] .
Saint **Augustine** .
圣 奥古斯丁 .

圣奥古斯丁。

[pʌb] .
Pub .
酒吧 .

出版。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

Fund70 . -
Fund70 . **00**
Fund70 . -

基金70.00

[luˌiːziˈænə] , $419 . -
LOUISIANA , **$419** . **75**
路易斯安那州 , $419 . -

路易斯安那州，419.75美元

[njuː] [ˈɔːrlənz] .
New **Orleans** .
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

Tuition389 . -
Tuition389 . **75**
Tuition389 . -

学费389.75

[njuː] [ˈɔːrlənz] .
New **Orleans** .
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

[em] . [el] . ['bə:gə] , [di:] . [di:] . , [tu:; tə]['kɒnst] [hɪm'self] [el] . [em] . - . -
M . L . Berger , D . D . , to const himself L . M . 30 . 00
M . L . 伯杰 , D . D . , 到 常量 他自己 L . M . - . -

ML Berger，DD，自称 LM30.00

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , $209 . - .
MISSISSIPPI , $209 . 65 .
密西西比州 , $209 . - .

密西西比州，209.65美元。

[pɔ:t] ['gɪbs(ə)n] .
Port Gibson .
港口 吉布森 .

吉布森港。

['mɪsɪz] . [em] . [es] . ['brædfəd] , [fɔ:(r); fə(r)] Freight1 . -
Mrs . M . S . Bradford , for Freight1 . 85
太太 . M . S . 布拉德福德 , 为了 Freight1 . -

布拉德福德夫人，运费1.85

['tu:gəˌlu:] .
Tougaloo .
图加卢 .

图加卢。

Tuition206 . -
Tuition206 . 30
Tuition206 . -

学费206.30

['tu:gəˌlu:] .
Tougaloo .
图加卢 .

图加卢。

Rent2 . -
Rent2 . 00
Rent2 . -

租金2.00

['teksəs] , $127 . - .
TEXAS , $127 . 84 .
德克萨斯州 , $127 . - .

德克萨斯州，127.84 美元。

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

[tju'ɪʃ(ə)n] , - . - ; " [frendz] . " [fɔ:r] ; ['mɪstə(r)] . ['blætʃfərd] , - , [wʌn] ['wɛbstərz] [ˌʌnə'brɪdʒd]
Tuition , 123 . 84 ; " Friends . " 4 ; Mr . Blatchford , Ag't , 1 Webster's Unabridged
学费 , - . - ; " 朋友们 . " 4 ; 先生 . 布拉奇福德 , - , 1 韦氏词典 完整版
['dɪkʃən(ə)ri] , [wʌn] ['wɛbstərz] [ˌækə'demɪk] ['dɪkʃən(ə)ri] ,
Dictionary , 1 Webster's Academic Dictionary ,
字典 , 1 韦氏词典 学术的 字典 ,

学费，123.84；“朋友”。4；布拉奇福德先生，Ag't，1 韦氏大词典，1 韦氏学术词典，

[fɔ:(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [si:] . & [en] . [ɪnst] . - . -
for Tillotson C . & N . Inst . 127 . 84
为了 蒂洛森 C . & N . 研究所 . - . -

蒂洛森 C. & N. 研究所 127.84

['ɪnkʌmz] , $29 . - .
INCOMES , $29 . 05 .
收入 , $29 . - .

收入，29.05 美元。

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛndi] [em] . - . -
Avery Fund , for Mendi M . 29 . 05
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . - . -

艾弗里基金，用于门迪 M.29.05

['kænədə] , $10 . - .
CANADA , $10 . 00 .
加拿大 , $10 . - .

加拿大，10.00美元。

[ˌmɒntri'ɔːl] .
Montreal .
蒙特利尔 .

蒙特利尔。

['tʃæs] .
Chas .
查斯 .

查斯。

Alexander5 . -
Alexander5 . 00
Alexander5 . -

Alexander5.00

[tə'rɒntəʊ] .
Toronto .
多伦多 .

多伦多。

['mɪsɪz] . [dʒeɪn] Ebbs5 . -
Mrs . Jane Ebbs5 . 00
太太 . 简 Ebbs5 . -

简·埃布斯夫人 5.00

['tɜːki] , $10 . - .
TURKEY , $10 . 00 .
火鸡 , $10 . - .

火鸡，10.00美元。

[væn] . [rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [siː] . Raynolds10 . -
Van . Rev . Geo . C . Raynolds10 . 00
范 . 牧师 . 地理 . C . Raynolds10 . -

范.吉奥牧师。 C·雷诺兹10.00

Donations10 , - . -
Donations10 , 146 . 59
Donations10 , - . -

捐款10，146.59

Legacies4 , - . -
Legacies4 , 242 . 20
Legacies4 , - . -

Legacies4，242.20

Incomes29 . -
Incomes29 . 05
Incomes29 . -

收入29.05

Tuition4 , - . -
Tuition4 , 250 . 05
Tuition4 , - . -

学费4，250.05

Rents8 . -
Rents8 . 50
Rents8 . -

租金8.50

['təʊt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] February18 , - . -
Total for February18 , 676 . 39
全部的 为了 February18 , - . -

2月18日总计676.39

['təʊt(ə)l][frɒm; frəm][ɑːk'toʊbər] . [wʌn][tuː; tə] - - , - . -
Total from Oct . 1 to Feb'y 29110 , 091 . 90
全部的 从 十月 . 1 到 - - , - . -

10月1日至2029年2月1日总计110,091.90

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
FOR THE AMERICAN MISSIONARY .
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)] February104 . -
Subscriptions for February104 . 41
订阅 为了 February104 . -

二月份订阅量：104.41

['priːviəsli] acknowledged458 . -
Previously acknowledged458 . 09
之前 acknowledged458 . -

先前已确认458.09

Total562 . -
Total562 . 50
Total562 . -

总计562.50

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , ['treʒərə(r)] ,
H . W . HUBBARD , Treasurer ,
H . W . 哈伯德 , 财务主管 ,

HW HUBBARD，财务主管

- [riːd] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] . { - }
56 Reade St . , N . Y . { 116 }
- 里德 英石 . , N . 是 . { - }

纽约州里德街56号{116}

[dʒeɪmz] [mə'kriːriː] & [ˌsiː 'əʊ] .
JAMES McCREERY & CO .
詹姆斯 麦克里 & 一氧化碳 .

詹姆斯·麦克里里公司

[ɪn'vaɪt] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
invite special attention to the
邀请 特别的 注意力 到 这

请特别注意

['fɜrli] & -
FURLEY & BUTTRUM
弗利 & -

弗利和巴特鲁姆

['selɪbreɪtɪd] ['ɪŋɡlɪʃ] [faɪn] [mə'riːnəʊ] ['ʌndəweə(r)] , [ɪn] [ɔːl] [weɪts] [ænd; ənd] [ɡ'reɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [men] ,
Celebrated English Fine Merino Underwear , in all weights and grades for men ,
著名 英语 美好的 美利奴羊毛 内衣 ， 在 全部 重量 和 成绩 为了 男人 ，
['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
women and children ,
女性 和 孩子们 ，

享誉盛名的英国优质美利奴羊毛内衣，涵盖男士、女士和儿童的各种重量和等级。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] .
for the spring and summer season .
为了 这 春天 和 夏天 季节 .

适用于春夏季节。

['ɔːdərs] [baɪ] [meɪl] [wɪl] [rɪ'siːv] [prɒmpt] [ə'tenʃ(ə)n] .
ORDERS BY MAIL will receive prompt attention .
订单 经过 邮件 将要 收到 迅速的 注意力 .

邮寄订单将得到及时处理。

['brɔːdweɪ] [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)nθ] [ˌes 'tiː] . ,
BROADWAY and ELEVENTH ST . ,
百老汇 和 第十一 英石 . ，

百老汇大街和第十一街

[njuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

['lɪkwɪd] ['kɒtɪdʒ] [k'ʌləz] .
Liquid Cottage Colors .
液体 小屋 颜色 .

液态乡村色彩。

[ðə; ði] [best] [mɪkst] [peɪnts] [ˌmænju'fæktʃəd] .
The best MIXED PAINTS manufactured .
这 最好的 混合 油漆 制造 .

最好的混合涂料。

[ˌɡærən'tiːd] [tuː; tə] [ɡɪv] ['pɜːfɪkt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪf] ['prɒpəli] [ə'plaɪd] .
Guaranteed to give perfect satisfaction if properly applied .
保证 到 给 完美的 满意 如果 适当地 应用 .

如果使用得当，保证让您完全满意。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hevi] ['bɒdid] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] [æn; ən] ['ekstrə]
They are heavy bodied , and for work that does not require an extra
他们 是 重的 有形的 ， 和 为了 工作 那 做 不是 要求 一个 额外的
['hevi] [kəʊt] ,
heavy coat ,
重的 外套 ，

它们质地厚重，适合不需要穿特别厚外套的工作场合。

[ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [θɪnd] ([wɪð] ['aʊə(r)] [əʊld] ['fæʃ(ə)nd] ['ket(ə)l] - [bɔɪld] ['lɪnsiːd] [ɔɪl]) [ænd; ənd]
they can be thinned (with our Old Fashioned Kettle - boiled Linseed Oil) and
他们 能 是 变薄 （ 和 我们的 老的 造型 壶 - 煮沸 亚麻籽 油 ） 和
[stɪl] ['kʌvə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪkst] [peɪnts] [səʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
still cover better than most of the mixed paints sold in the market ,
仍然 覆盖 更好的 比 最多 的 这 混合 油漆 卖 在 这 市场 ，

它们可以稀释（用我们传统的壶煮亚麻籽油稀释），而且遮盖力仍然比市面上销售的大多数混合涂料更好。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][səʊ]['lɪt(ə)l] [stɒk] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɒlɪd]
many of which have so little stock in them that they will not give a good solid
许多 的 哪个 有 所以 小的 库存 在 他们 那 他们 将要 不是 给 一个 好的 坚硬的
[kəʊt] .
coat .
外套 .

其中许多植株的纤维含量太少，无法形成结实的涂层。

[sʌm; səm][ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] [mɪkst] [peɪnts] [də'rekt] [nɒt] [tuː; tə] [rʌb] [aʊt] [ðə; ði] [peɪnt] , [bʌt; bət]
Some manufacturers of mixed paints direct NOT to rub out the paint , but
一些 制造商 的 混合 油漆 直接的 不是 到 擦 出去 这 画 , 但
[tuː; tə] [fləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ;
to FLOW it on ;
到 流动 它 在 ;

有些混合涂料生产商指示不要擦掉涂料，而是将其涂抹上去；

[ðə; ði]['riːz(ə)n] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] [stʌf] [wɜː(r); wə(r)] [rʌbd] [aʊt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]
the reason being that if such stuff were rubbed out there would be but little
这 原因 存在 那 如果 这样的 东西 是 摩擦 出去 那里 会 是 但 小的
[left] [tuː; tə]['kʌvə(r)] ,
left to cover ,
左边 到 覆盖 ,

原因在于，如果这些东西都被擦掉，那就几乎没有东西需要覆盖了。

[wʊd] [biː; bi][træns'pærənt] .
would be transparent .
会 是 透明的 .

会很透明。

['aʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] [k'ʌləz] [hæv; həv] [greɪt] [streŋθ] [ɔː(r)] ['bɒdi] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['eni] [gʊd] [peɪnt] ,
Our Cottage Colors have great strength or body , and , like any good paint ,
我们的 小屋 颜色 有 伟大的 力量 或者 身体 , 和 , 喜欢 任何 好的 画 ,

我们的乡村风格颜料具有很强的强度或饱和度，而且，就像任何优质颜料一样，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːkt] [aʊt] [wel] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [brʌʃ] .
should be worked out well under the brush .
应该 是 工作 出去 出色地 在下面 这 刷子 .

应该在刷子下好好清理一下。

[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [peɪnt] [ɪz][səʊ] ['eksələnt] [æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi]
The covering property of this paint is so excellent as to allow this to be
这 覆盖 财产 的 这 画 是 所以 出色的 作为 到 允许 这 到 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

这种涂料的遮盖力非常好，可以做到这一点。

[pʊt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ɪn][θriː] - [gæl] . [ænd; ənd][faɪv] - [gæl] . [beɪld] ['bʌkit] ,
Put up for shipment as follows : In 3 - gal . and 5 - gal . bailed buckets ,
放 向上 为了 运输 作为 跟随 : 在 3 - 女孩 . 和 5 - 女孩 . 保释 水桶 ,
['ɔːlsəʊ] ['bærəlz] ;
also barrels ;
还 桶 ;

包装方式如下：3加仑和5加仑的捆扎桶，以及桶装；

[ɪn][kænz][ɒv; əv][wʌn] / [eit] , [wʌn] / [fɔːr] , [wʌn] / [ˌtuː'tuː] , [wʌn] - [gæl] .
in cans of 1 / 8 , 1 / 4 , 1 / 2 , 1 - gal .
在 罐头 的 1 / 8 , 1 / 4 , 1 / 2 , 1 - 女孩 .

罐装规格有 1/8、1/4、1/2、1 加仑。

[ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] - [gæl] .
and 2 - gal .
和 2 - 女孩 .

以及 2 加仑。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[ˈsɑːmp(ə)l] [kɑːdz] [ɒv; əv] [kˈʌləz] , [ˌtestəˈməʊniːəlz][ænd; ənd][praisiz] [sent] [ɒn][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə]
Sample Cards of Colors , Testimonials and prices sent on application to
样本 牌 的 颜色 , 用户评价 和 价格 发送 在 应用 到

申请后可索取颜色样本卡、客户评价和价格信息。

[ʃɪˈkɑːgəʊ] [waɪt] [liːd] & [ɔɪl] [ˌsiː ˈəʊ] . ,
Chicago White Lead & Oil Co . ,
芝加哥 白色的 带领 & 油 合作 . ,

芝加哥白铅油公司

[kɔː(r)] .
Cor .
科尔 .

角

[griːn] & [ˈfʊltən] [striːts] ,
Green & Fulton Streets ,
绿色的 & 富尔顿 街道 ,

格林街和富尔顿街

[ʃɪˈkɑːgəʊ] , [ɪl] . [sɪks] % , [ˈsɛvən] % .
CHICAGO , ILL . 6 % , 7 % .
芝加哥 , 患病的 . 6 % , 7 % .

伊利诺伊州芝加哥市，6%，7%。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ɪnˈvestmənt] [ˌsiː ˈəʊ] . [ɒv; əv] - , [ˈaɪəwə] ,
THE AMERICAN INVESTMENT CO . OF EMMETTSBURG , IOWA ,
这 美国人 投资 一氧化碳 . 的 - , 爱荷华州 ,

美国爱荷华州埃米茨堡美国投资公司

[wɪð] [ə; eɪ] [peɪd] - [ʌp] [ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv] $600 , - , [ˈsɜːpləs] $75 , - ,
with a PAID - UP CAPITAL of $600 , 000 , SURPLUS $75 , 000 ,
和 一个 有薪酬的 - 向上 首都 的 $600 , - , 剩余 $75 , - ,

实收资本为 600,000 美元，盈余为 75,000 美元，

[ˈɒfəz] [fɜːst] [ˈmɔːgɪdʒ] [ləʊnz] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈsev(ə)n][pə(r)] [sent] .
offers First Mortgage Loans drawing SEVEN per cent .
优惠 第一的 抵押 贷款 绘画 七 每 中心 .

提供首套房抵押贷款，利率为 7%。

, [bəʊθ][ˈprɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [ˈfʊli] [ˌgærənˈtiːd] .
, both Principal and Interest FULLY GUARANTEED .
, 两个都 主要的 和 兴趣 完全 保证 .

本金和利息均有全额保障。

[ˈɔːlsəʊ][sɪks][pə(r)] [sent] .
Also 6 per cent .
还 6 每 中心 .

还有 6%。

[ten] - [jɪə(r)] [dɪˈbentʃə(r)] [bɒndz] , [sɪˈkjʊəd] [baɪ] - [pə(r)] [sent] .
ten - year Debenture Bonds , secured by 105 per cent .
十 - 年 债券 债券 , 安全 经过 - 每 中心 .

十年期债券，担保率为 105%。

[ɒv; əv] [fɜːst] ['mɔːɡɪdʒ] [ləʊnz] [held] [ɪn] [trʌst] [baɪ] [ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] [trʌst] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] .
of First Mortgage Loans held in trust by the MERCANTILE TRUST COMPANY , New York .
的 第一的 抵押 贷款 握住 在 相信 经过 这 商业 相信 公司 , 新的 约克 .

由纽约商业信托公司信托持有的第一抵押贷款。

[faɪv][pə(r)] [sent] .
5 per cent .
5 每 中心 .

5%。

[sə'tifikeits] [ɒv; əv] [dɪ'pɒzɪt] [fɔː(r); fə(r)] [pɪərɪədz] ['ʌndə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
certificates of deposit for periods under one year .
证书 的 订金 为了 时期 在下面 一 年 .

期限不足一年的定期存款凭证。

['sɛvən][ˌtuː'tuː] / [θriː] % [kæn; kən] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] [baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [fɔːr][pə(r)] [siː tiː] .
7 2 / 3 % CAN BE REALIZED BY CHANGING 4 Per Ct .
7 2 / 3 % 能 是 已实现 经过 变化 4 每 康涅狄格州 .

每 4 品位可实现 7 2/3%。

['ɡʌvənmənt] [bɒndz] ['ɪntuː] [sɪks] [pə(r)] [sent] .
Government Bonds Into 6 Per Cent .
政府 债券 进入 6 每 中心 .

政府债券收益率降至 6%。

[dɪ'bentʃəz] .
Debentures .
债券 .

债券。

[raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [æt; ət]
Write for full information and reference to the Company at
写 为了 满的 信息 和 参考 到 这 公司 在

如需了解公司完整信息和相关资料，请致函联系。

\- ['nasaʊ; 'næsɔː] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
150 NASSAU STREET , NEW YORK .
\- 拿骚 街道 , 新的 约克 .

纽约市拿骚街150号。

[ə; eɪ] . [el] . ['ɔːmzbi] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [dʒen] . ['mænɪdʒə(r)]
A . L . ORMSBY , Vice - President and Gen . Manager
一个 . L . 奥姆斯比 , 副 - 总统 和 Gen . 经理

AL ORMSBY，副总裁兼总经理

['mjuːzɪk] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ]
MUSIC IN THE SPRING
音乐 在 这 春天

春日音乐

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [sʌm; səm] [wiːks] [ɒv; əv] [kuːl] ['weðə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ænd; ənd]
There are yet some weeks of cool weather in which to prepare and
那里 是 然而 一些 周 的 凉爽的 天气 在 哪个 到 准备 和
['præktɪs] ['mjuːzɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] ['kɔnsəts] [ænd; ənd] ['festɪvlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .
practice music for the concluding concerts and festivals of the season .
实践 音乐 为了 这 总结 音乐会 和 节日 的 这 季节 .

现在还有几周凉爽的天气，可以用来准备和练习音乐，为本季最后的音乐会和音乐节做准备。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [taɪm] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['lɪsts][ɒv; əv] ['iːstə(r)]
It is quite time to send for our complete and rich lists of EASTER
它 是 相当 时间 到 发送 为了 我们的 完全的 和 富有的 列表 的 复活节
['mjuːzɪk]
MUSIC
音乐

现在正是时候索取我们完整丰富的复活节音乐歌单了。

[naʊ] [let] [g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] [swiːt] [kən'tɑːtəz] — ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv]
Now let girls and boys begin to practice the sweet CANTATAS — VOICES OF
现在 让 女孩们 和 男孩们 开始 到 实践 这 甜的 康塔塔 — 声音 的
['neɪtʃə(r)] ,
NATURE ,
自然 ,

现在，让男孩女孩们开始练习美妙的康塔塔——大自然的声音吧!

[ɔː(r)] ['fɒrɪst] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [bænd] , [ɔː(r)] ['meri] ['kʌmpəni] , [ɔː(r)] [njuː] ['flɔːrəz] ['festɪvl; 'festəvəl] ;
or FOREST JUBILEE BAND , or MERRY COMPANY , or NEW FLORA'S FESTIVAL ;
或者 森林 禧年 乐队 , 或者 欢乐 公司 , 或者 新的 植物群 节日 ;
[iːtʃ] - [sents] ,
each 40 cents ,
每个 - 分 ,

或森林庆典乐队，或欢乐公司，或新弗洛拉节；每人 40 美分，

[ɔː(r)] $3 . - [pə(r)]['dʌz(ə)n] .
or $3 . 60 per dozen .
或者 $3 . - 每 打 .

或每打 3.60 美元。

['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] [skuːlz] [wɪl] [laɪk] [dres] [rɪ'hɜːs(ə)l] (50c . , [ɔː(r)] $4 . - [pə(r)]
Pupils of the higher schools will like DRESS REHEARSAL (50c . , or $4 . 50 per
学生 的 这 更高 学校 将要 喜欢 裙子 排演 (50c . , 或者 $4 . - 每
[diː oʊ ziː] .) ,
doz .) ,
打 .) ,

高中生会喜欢彩排装（50美分，或每打4.50美元），

[njuː] ['flaʊə(r)] [kwiːn] (60c . , [ɔː(r)] $5 . - [pə(r)][diː oʊ ziː] .) , [ɔː(r)] ['heɪˌmeɪkə(r)] ($1 . - , [ɔː(r)]
NEW FLOWER QUEEN (60c . , or $5 . 40 per doz .) , or HAYMAKERS ($1 . 00 , or
新的 花 女王 (60c . , 或者 $5 . - 每 打 .) , 或者 干草人 ($1 . - , 或者
$9 . - [pə(r)][diː oʊ ziː] .)
$9 . 00 per doz .)
$9 . - 每 打 .)

新花皇后（每打 60 美分，或 5.40 美元），或干草制造者（每打 1.00 美元，或 9.00 美元）

[faɪn] [kən'tɑːtəz] [ɒv; əv] ['mɒdərət] ['dɪfɪkəlti] [fɔː(r); fə(r)]['ædʌlts][ɑː(r); ə(r)] : ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] - - ($1 . -
Fine Cantatas of moderate difficulty for adults are : HEROES OF ' 76 ($1 . 00
美好的 康塔塔 的 缓和 困难 为了 成年人 是 : 英雄 的 - - ($1 . -
) , ['hɜːbət] [ænd; ənd] ['elsə] (75c .) ,
) , HERBERT AND ELSA (75c .) ,
) , 赫伯特 和 艾莎 (75c .) ,

适合成人欣赏的优秀中等难度清唱剧有:《1776年的英雄》(1美元)、《赫伯特和艾尔莎》(75美分)。

['dʒoʊzɪfs] ['bɒndɪdʒ] ($1 . -) , [rɪ'bekə] (65c .) , [ruːθ] [ænd; ənd]['bəʊæz] (65c .) , [rek]
JOSEPH'S BONDAGE ($1 . 00) , REBECCA (65c .) , RUTH AND BOAZ (65c .) , WRECK
约瑟的 束缚 ($1 . -) , 丽贝卡 (65c .) , 露丝 和 波阿兹 (65c .) , 破坏
[ɒv; əv] ['hespərəs] (35c) ,
OF HESPERUS (35c) ,
的 西珀勒斯 (35c) ,

约瑟夫的束缚 ($1.00)、丽贝卡 (65c.)、路得和波阿斯 (65c.)、赫斯珀洛斯残骸 (35c)、

[feə(r)] [ˌmɛlə'zuːnə] (75c .) , ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [hʌnz] (80c .) , [send] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪsts] .
FAIR MELUSINA (75c .) , BATTLE OF HUNS (80c .) , Send for lists .
公平的 梅卢西娜 (75c .) , 战斗 的 匈奴人 (80c .) , 发送 为了 列表 .

美丽的梅卢西娜（75世纪），匈奴之战（80世纪），索取清单。

[fɔː(r); fə(r)] [meɪl] [kwɔː'tet] [ænd; ənd] ['kɔːrəs] :
For Male Quartets and Choruses :
为了 男性 四重奏 和 合唱 :

适用于男声四重唱和合唱团：

['sæŋər,fɛst] ($1 . -) , [meɪl] [vɔɪs] [gliː] [bʊk] ($1 . -) , ['ɛmərsənz] [kwɔː'tet] [ænd; ənd]
SANGERFEST ($1 . 38) , MALE VOICE GLEE BOOK ($1 . 00) , EMERSON'S QUARTETS AND
桑格节 ($1 . -) , 男性 嗓音 高兴 书 ($1 . -) , 爱默生的 四重奏 和
['kɔːrəs] (- ['siːˌtiː'ɛs] .) ,
CHORUSES (60 cts .) ,
合唱 (- cts .) ,

桑格菲斯特（1.38美元），男声合唱曲集（1.00美元），爱默生四重唱和合唱曲（60个小节），

['ɛmərsənz] [meɪl] [vɔɪs] [dʒemz] ($1 . -) .
EMERSON'S MALE VOICE GEMS ($1 . 00) .
爱默生的 男性 嗓音 宝石 ($1 . -) .

艾默生的男声精选集（1.00 美元）。

[meɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːteɪl] [praɪs] .
Mailed for the Retail Price .
邮寄 为了 这 零售 价格 .

按零售价邮寄。

['ɒlɪvə] ['dɪtsən] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] .
Oliver Ditson & Co . , Boston .
奥利弗 迪特森 & 合作 . , 波士顿 .

Oliver Ditson & Co.，波士顿。

[siː] . [eɪtʃ] . ['dɪtsən] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , [njuː] [jɔːk] .
C . H . DITSON & CO . , 867 Broadway , New York .
C . H . 迪特森 & 一氧化碳 . , - 百老汇 , 新的 约克 .

CH DITSON & CO.，纽约百老汇大街867号。

['fʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[dɪ'siːst] .
Deceased .
死者 .

死者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神